Original inside

Ⓕ Notice d‘ utilisation

+ RECOMMANDATIONS LORS DE LA MISE EN SERVICE D‘UNE MACHINE . . . Page 3

"Traduction de la notice d‘instructions originale"

Nr. 99 8622.FR.80O.0

VITASEM A 252

(Type 8621 : Chassis-Nr: + . . 01180 / MaschNr: + . . 02180**)**

VITASEM A 302

(Type 8622 : Chassis-Nr: + . . 02451 / MaschNr: + . . 03451**)**

VITASEM A 402

(Type 8623 : Chassis-Nr: + . . 01099 / MaschNr: + . . 02099**)**

Semoirs agricoles

Chassis Nr.

Ⓕ Pöttinger- La confiance crée la proximité - depuis 1871

La qualité est une valeur qui rapporte. C'est pourquoi, nous appliquons pour nos produits les qualités standards les plus élevées, qui sont surveillées en permanence par notre management qualité et par notre direction. Car la sécurité, le fonctionnement irréprochable, la plus haute qualité et la fiabilité absolue de nos machines lors de leur utilisation sont nos compétences principales que nous défendons.

Etant donné que nous travaillons en permanence sur le perfectionnement de nos produits, il est possible qu'il y ait des différences entre les informations contenues dans ce manuel et le produit. De ce fait, les indications, illustrations et descriptions ne sauront faire l'objet de réclamations. Veuillez demander à votre revendeur spécialisé les informations définitives relatives aux caractéristiques de votre machine.

Nous comptons sur votre compréhension concernant des modifications qui pourraient survenir à tout moment au niveau du contenu de la livraison, tant en termes de la forme, que de l'équipement et de la technique.

La réimpression, la traduction et la reproduction même partielle sous toute forme que ce soit, nécessitent l'obtention de l'autorisation écrite de Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b. H.

conformément à la loi relative au droit d'auteur, Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H. se réserve expressément tous les droits.

© Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H – 31 octobre 2012

Responsabilité du producteur, obligation d'information

La responsabilité du producteur oblige le fabricant et le commerçant, lors de la vente d'appareils, à remettre le mode d'emploi et à former le client pour l'utilisation de la machine en se référant aux conditions d'utilisation, de sécurité et de maintenance.

Il y a lieu de confirmer que la machine et le mode d'emploi ont été remis en bonne et due forme.

A ce sujet, il y a lieu

- **d'envoyer le document A** signé à l'entreprise Pöttinger
- **le document B** reste chez le commerçant spécialisé qui remet la machine.
- **le document C** est remis au client.

Conformément à la loi sur la responsabilité du Constructeur, chaque agriculteur est entrepreneur.

Un dommage matériel, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, est un dommage qui est causé par une machine, et non une machine défectueuse; concernant la responsabilité, une franchise de 500,00 euros est appliquée.

Les dommages matériels subvenant lors de l'utilisation de la machine sont, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, exclus de cette responsabilité.

Attention ! Lors d'une transmission ultérieure de la machine par le client, le mode d'emploi doit également être remis et celui qui reprend la machine, et doit être formé sous précision des conditions mentionnées.

Pöttinger-Newsletter

www.poettinger.at/landtechnik/index_news.htm

Information spécialisée, liens utiles et relationnelles

Ⓕ RECOMMANDATIONS LORS DE LA MISE EN SERVICE D'UNE MACHINE

Dokument D

ALOIS PÖTTINGER Maschinenfabrik GmbH
A-4710 Grieskirchen
Tel. (07248) 600 -0
Telefax (07248) 600-2511
GEBR. PÖTTINGER GMBH
D-86899 Landsberg/Lech, Spöttinger-Straße 24
Telefon (0 81 91) 92 99-111 / 112
Telefax (0 81 91) 92 99-188

GEBR. PÖTTINGER GMBH
Servicezentrum
D-86899 Landsberg/Lech, Spöttinger-Straße 24
Telefon (0 81 91) 92 99-130 / 231
Telefax (0 81 91) 59 656

Nous vous demandons, selon l'obligation concernant la responsabilité des produits, de contrôler les points mentionnés ci-dessous.

Cocher les cases concernées. [X]

- ❑ Machine contrôlée d'après le bordereau de livraison. Toutes les pièces emballées ou fixées par fil de fer sur la machine sont enlevées. Tous les dispositifs de sécurité, cardan et dispositifs de commande sont disponibles.
- ❑ Explications concernant l'utilisation, la prise en main et l'entretien de la machine, données par le livret d'entretien.
- ❑ Contrôle de la pression des pneumatiques.
- ❑ Contrôle du serrage des écrous de roue.
- ❑ Adaptation de la longueur du cardan.
- ❑ Adaptation au tracteur effectuée: réglage de l'attelage trois points.
- ❑ Indications concernant la bonne vitesse de prise de force.
- ❑ Essai de marche effectué et pas de défaut remarqué.
- ❑ Explication concernant le fonctionnement lors de l'essai de marche.
- ❑ Explication concernant la position travail et la position transport.
- ❑ Information sur les options et les accessoires.
- ❑ Indications données sur la nécessité de lire le livret d'entretien.

Une attestation est nécessaire pour prouver que la machine et le manuel d'utilisation ont été remis.
A cette fin, il y a lieu de:

- renvoyer le **document A** signé à la société Pöttinger ou par l'intermédiaire d'Internet (www.poettinger.at) *
- le **document B** est conservé par l'entreprise spécialisée qui remet la machine.
- le **document C** est remis au client.

*** Valable uniquement en France:**

Une attestation est nécessaire pour prouver que la machine et le manuel d'utilisation ont été remis.
A cette fin, il y a lieu d'effectuer une déclaration de mise en route sur notre site Internet www.poettinger.at

Table des matières

SÉCURITÉ
Consignes de sécurité ... 6

DESCRIPTION FONCTIONNELLE
Vue d'ensemble ... 7
Variantes ... 7

SYMBOLES
Sigle CE ... 8
Panneaux d'avertissement (Pictogrammes) ... 8
Signification des symboles ... 8

DONNÉES TECHNIQUES
Description de l'outil ... 10
Données techniques ... 10
Équipement ... 11
Équipement complémentaire ... 11
Consignes de sécurité supplémentaires pour VITASEM et VITASEM A ... 12
Utilisation conforme du semoir VITASEM ... 12
Plaque du constructeur ... 12

CARACTÉRISTIQUES OBLIGATOIRES DU TRACTEUR
Tracteur ... 13
Masse de lestage ... 13
Relevage hydraulique (attelage trois-points) ... 13
Raccordements hydrauliques obligatoires ... 13
Branchements électriques nécéssaires ... 13

ATTELAGE ET DÉTELAGE
Chargement sur camion ... 14
Attelage ... 15
Dételage avec l'utilisation d'un "3 points" mécanique ... 17
Dételage avec l'utilisation d'un "3 points" hydraulique ... 18
Mise en position de transport ... 19

INSTALLATION DU TERMINAL
Raccordement des composants du terminal ... 20
Boîtier de commande COMPASS ... 20
Power Control et terminal Isobus ... 20

BOÎTIER DE COMMANDE COMPASS
Caractéristiques techniques du terminal ... 21
Mise en service ... 22
Boîtier de commande COMPASS "CC90" ... 22
Affichage et fonctions ... 22
Étalonnage (sans modulation) ... 24
Étalonnage avec la modulation électrique du dosage ... 25
Réglage de base ... 26
Messages d'alarmes ... 32
Exemples des rythmes de jalonnages ... 33

TERMINAL - ARTIS
Terminal ARTIS (boîtier de commande) ... 34
Fonction des touches ... 35
Les menus ... 36
Menu "WORK" ... 37
Menu SET ... 39
1. Bibliothèque de semence ... 39
1.1 Modification des paramètres de la semence ... 40
Modification des paramètres d'une semence ... 41
2. Réglage / étalonnage du dosage ... 42
3. Jalonnage ... 44
4. Démarrage automatique de la distribution ... 45
5. Alarme ... 46
6. Distribution de secours "Distribution manuelle" ... 47
7. Étalonnage des impulsions sur 100m ... 48
Menu DATA ... 49
Menu TEST ... 51
Menu de configuration ... 53
Menu Système ... 53
Messages d'alarme et d'avertissement ... 54

ISOBUS - TERMINAL
Tableau de commande ... 57
Les menus du "menu de démarrage" ... 57
Fonction dans le menu „WORK" ... 58
Réglage du menu „SET" ... 61
Fonction du menu "DATA" ... 70
Fonction du menu "TEST" ... 72
Menu de configuration ... 74
Messages d'alarme et d'avertissement ... 75

MISE EN SERVICE
Consignes d'utilisation ... 78
Compteur d'hectares ... 79
Passerelle de chargement ... 79
Remplissage de la trémie ... 80
Vidange la trémie ... 81
Nettoyer la trémie ... 82
Réglage du capteur de niveau de trémie ... 82
Capot de la trémie ... 83

SYSTÉME DE DISTRIBUTION
Distribution combinée mixte (grosse et petite graine) ... 84
Roue pour grosses graines ... 84
Roue de semis pour petites graines ... 84
SYSTÉME DE DISTRIBUTION ... 85
Remarque concernant la distribution par le haut (option) ... 85
Essai de graines pour semis par le haut ... 86
Réglage de la distribution ... 87
1. Entraînement mécanique ... 87
2. Distribution électrique ... 87
Possibilités de réglage ... 88
Position du variateur: ... 88
Démultiplication pour distribution standard ... 88
Modification de l'entraînement pour une distribution par le bas ou par le haut ... 88
Pignons d'entraînement ... 89
Trappes de distribution ... 89
Linguet ... 90
Carters de recouvrement (option) ... 90
Carter de réduction: ... 91
Arbre agitateur ... 92
Arbre rotatif ... 92
Arbre agitateur oscillant ... 93

RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ À L'HECTARE
Réglage de la quantité de semence par hectare à l'aide du "disque d'étalonnage de semis" ... 94

ROUE À CRAMPONS
Fonctionnement: ... 97

PRESSION DES SOCS / DISQUES
Réglage de la pression des socs / disques ... 98
Roues plombeuses ... 99

L'indication d'image: (13/1) signifie Fig.13, Position 1.

ENTRAÎNEMENT ÉLECTRIQUE DE LA DISTRIBUTION
Entraînement électrique de la distribution 100
Mode de fonctionnement de la commande électrique 100
TRACEUR
Traceurs 101
TYPES DE HERSES DE RECOUVREMENT
Types de herses de recouvrement 102
JALONNAGE
Positionnement des jalons 103
Type de jalonnage 103
Réglage de la machine 103
Les différents signaux de comptage des passages du jalonnage 105
Marqueur de pré-levée 106
MODULATION DU DÉBIT DE DOSAGE
Modulation électrique du dosage [1] 107
TRANSPORT
Attention / Transport 108
Consignes de sécurité 109
Recommandations générales pour l'entretien 109
Nettoyage de votre machine 109
Dételage à l'extérieur 109
Remisage en fin de saison 109
Transmissions 109
Circuit hydraulique 109
ENTRETIEN 110
Entretien des composants électroniques 115
Protection du circuit électrique 115
SERVICE
Schéma électrique 116
Schéma électrique du jalonnage spécial (option) .. 117
Calculateur de la distribution électrique 118
Schéma de raccordement du terminal Compass: . 119
Schéma de raccordement du terminal Power-Control: 120
Schéma de raccordement du terminal CCI: 121
Alimentation outil 123
Faisceau électrique 124
Câble de signal du relevage 128
Câble de batterie 129
Câble "Y" 130
ANNEXE
Combinaison d'un tracteur avec des outils portés 135
TABLEAUX DE SEMIS
Tableaux de semis 138
Test de grain (pour distribution par le haut) 139
Position de la trappe 140
Traduction des semences 141
Rotations de manivelle pour déterminer la quantité de semences 142
Tableau de semis VITASEM 143
Tableau de semis VITASEM 144
Tableau de semis VITASEM 145
Tableau de semis VITASEM 146
Tableau de semis VITASEM 147
Colza 148

Avant d'utiliser le semoir, nous vous demandons de lire attentivement la présente notice d'utilisation, et les consignes de sécurité, tout comme la notice de l'outil de travail du sol combiné au semoir.

L'utilisateur devra avoir la qualification nécessaire pour utiliser correctement le semoir et pour en assurer l'entretien. L'utilisateur devra, d'autre part, posséder la qualification nécessaire en vue d'appliquer les mesures de sécurité spécifiques à ce type d'appareil et en vue d'appliquer les mesures générales de prévention des accidents Veuillez également transmettre les instructions relatives à la sécurité aux autres utilisateurs.

Les mesures relatives à la prévention des accidents ainsi que les règles générales d'hygiène et de sécurité sont à respecter.

Vous devez être en conformité avec le Code de la Route.

Veuillez prendre en considération le "symbole d'avertissement". Les remarques avec ce symbole dans la présente notice ou des autocollants sur l'appareil avertissent d'un danger. (Explications des symboles d'avertissement voir annexe « Signification des symboles ».)

Perte des droits de garantie

Le semoir a été construit pour une utilisation agricole usuelle.

Tout autre utilisation est considérée comme non conforme et le constructeur ne pourra être tenu pour responsable des dommages causés.

Une utilisation conforme inclut également le respect des conditions d'utilisation et d'entretien prescrites et le montage de pièces de rechange d'origine.

L'utilisation d'accessoires et/ou de pièces (d'usure ou de rechange) non fournis par PÖTTINGER entraînent la perte des droits de garantie.

Toute réparation ou transformation personnelle sur l'outil ainsi qu'un manque de contrôle pendant le travail (débit, semis de tous les rangs) dégage la responsabilité de Pöttinger en cas de détériorations conséquentes à celles-ci.

Des réclamations éventuelles sont à faire par écrit au moment de la livraison (dommage du au transport, manquant).

Observer les exigences et les conditions de garantie et de résponsabilité conformément à nos conditions de livraison.

Consignes de sécurité

Lors de l'attelage ou au dételage, placer le distributeur hydraulique du tracteur en position flottante !

Au moment de l'attelage ou du dételage, veiller qu'aucune personne ne se trouve entre le tracteur et l'outil lors de la manipulation des commandes hydrauliques, même en cas de commande extérieure. Risque de blessure!

Vérifiez que le semoir (avec traceurs repliés) butte contre le tracteur - Par exemple la vitre arrière de la cabine!

Veiller à garantir une manœuvrabilité suffisante de l'essieu avant (trémie pleine). Lester l'avant du tracteur en conséquence!

Avant chaque utilisation, contrôler le fonctionnement des sécurités et de signalisation du tracteur et de l'outil. Les protections existantes doivent être montées.

L'utilisateur est responsable de la sécurité.

Ne pas faire de déplacement avec le semoir, trémie pleine!

Il est interdit de grimper et de se faire transporter sur l'outil (même sur la passerelle de chargement) ou de séjourner dans la zone dangereuse (zone de pivotement).

Avant de quitter le tracteur, descendre l'outil, couper le moteur et retirer la clé de contact!

Les réglages ou les opérations de maintenance ne pourront être effectués que si l'appareil a été abaissé!

Ne pas mettre la main dans la trémie et ne déposer aucun objet dans la trémie vide, même si le variateur est en position « 0 ». L'arbre agitateur en place peut tourner et, lorsque l'outil est déplacé, il y a risque de dégâts matériels et corporels!

En cas de remplissage de semences traitées et lors du nettoyage avec un compresseur, tenir compte du fait que le traitement est irritant et toxique. Se protéger en conséquence!

Avant de manipuler un outil ou de commencer le semi, veiller à ce que personne ne se trouve à proximité de l'outil!

En forte pente, (travail en devers) tenir compte de la position du centre de gravité du semoir „en position relevée“ (combinaison avec relevage hydraulique)!

Avant la première mise en service, et après toute immobilisation prolongée, contrôler le niveau d'huile dans le variateur, le graissage de tous les paliers, le serrage de toutes les vis, l'étanchéité du système hydraulique et la pression de gonflage des pneumatiques!

Vue d'ensemble

Désignations:

(1) Traceur
(2) Trémie
(3) Variateur de vitesse
(4) Passerelle de chargement
(5) Herse de recouvrement
(6) Éléments semeurs
(7) Herse rotative

Variantes

Désignation	Description
A 252	Largeur de travail: 250 cm
A 302	Largeur de travail: 300 cm
A 402	Largeur de travail: 400 cm

Sigle CE

Le sigle CE apposé par le constructeur atteste que la machine est en conformité avec les spécifications de la machine et avec d'autres directives européennes.

Déclaration de conformité CEE (Voir annexe)

En signant la déclaration de conformité européenne, le constructeur déclare que les machines répondent aux différentes exigences fondamentales de sécurité et de santé.

Recommandations pour la sécurité

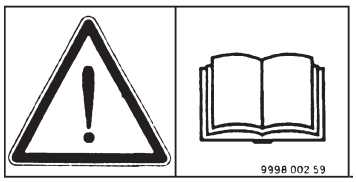
Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérés par ce symbole.

Panneaux d'avertissement (Pictogrammes)

Les panneaux d'avertissement signalent les endroits éventuellement dangereux. Ils servent à assurer la sécurité de toutes les personnes intervenant sur le semoir.

Remplacer les panneaux d'avertissement manquants!

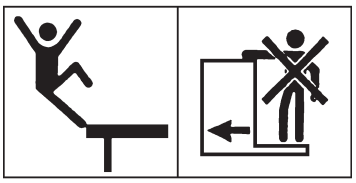
Signification des symboles



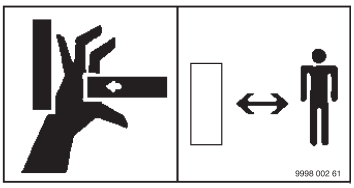
Avant la mise en route, lire attentivement la présente notice d'utilisation.

Respecter les consignes de sécurité

Respecter les consignes de transport et de montage !



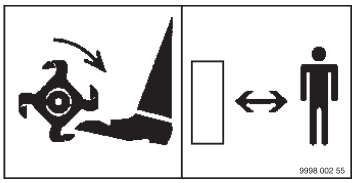
Il est formellement interdit de se faire transporter sur l'outil au travail comme au transport. Ne monter sur la passerelle que si l'outil est à l'arrêt, combiné à un outil de travail du sol ou disposé de manière stable sur ses béquilles.



Risque de coincement - Garder les distances.

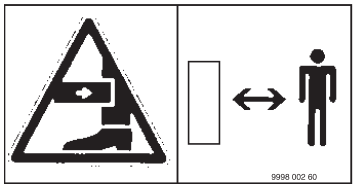
Resserrer l'ensemble des vis après la mise en service et contrôler régulièrement leur serrage conformément aux couples indiqués dans la notice d'utilisation ou dans le catalogue Pièces détachées. Utiliser une clé dynamométrique.

Extensions repliables, garder les distances. Ne pas pénétrer dans la zone de débattement des extensions. Au dépliage, contrôler la distance de sécurité.



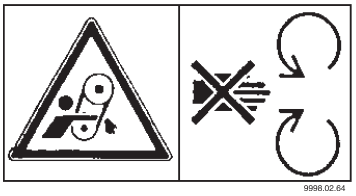
Outil en mouvement - garder vos distances.

Ne pas glisser les mains sous les protections, capots etc.



Les jambes peuvent être atteintes par des éléments projetés ou se déportant

Garder une distance de sécurité

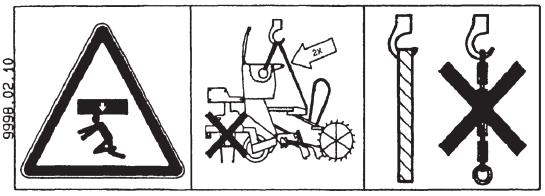


Ne jamais ouvrir ou retirer de protections quand l'outil est en marche.

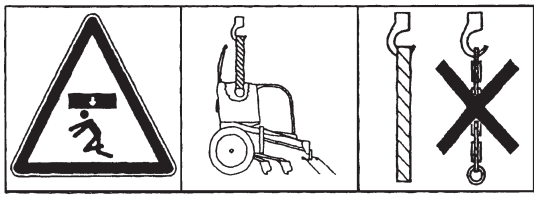
Garder une distance de sécurité

Point d'ancrage.

Ne pas stationner sous la charge.



Danger lors du levage de l'outil. Accrocher le semoir « Vitasem A » dans l'ouverture de la paroi de renfort dans la trémie et aux anneaux de fixation sur la passerelle. Utiliser des sangles et non des chaînes. Ne jamais soulever simultanément le semoir combiné à l'outil de travail du sol.



Danger lors du levage de l'outil. Accrocher le semoir « Vitasem » dans l'ouverture de la paroi de renfort dans la trémie.

Utiliser des sangles et non des chaînes.

Description de l'outil

Les outils «VITASEM« sont des semoirs mécaniques intégrés, qui se fixent sur les rouleaux packer des outils combinés de sorte qu'une herse rotative, notammentt une Pöttinger, puisse passer au-dessus des pierres.

L'attelage et le dételage sont simplifiés par des broches. L'outil dételé repose sur 4 béquilles demontables.

Le semoir «VITASEM» peut être équipé, au choix, de socs traînants ou de socs monodisques

Le «VITASEM» dispose, au choix, d'un système d'échange de socles pour socs traînants et socs étaleurs ou de socs monodisques.

L'entraînement s'effectue par la roue à crampons (en option sur les deux côtés) et par un variateur à bain d'huile ou par un moteur électrique (option).

Dans le carter sur le côté du semoir, la vitesse de l'arbre de distribution, peut être divisée par deux ou la rotation peut inversée pour la distribution par le haut.

La moitié droite de l'arbre de distribution peut être débrayée.

La particularité du "VITASEM A" est de doser normalement en „distribution par le bas" avec ses roues polyvalentes et en mode de „distribution par le haut" (équipement optionnel). Il dose grain par grain en inversant le sens de rotation de l'arbre de distribution, par exemple pour les semis de colza.

De nombreux éléments permettent un maniement simple de l'outil et une grande sécurité d'intervention, entre autre le couvercle étanche et la forme fonctionnelle de la trémie, des entonnoirs d'alimentation pour chaque roue doseuse, le témoin du niveau de trémie, le réglage individuel et centralisé du terrage et un réglage de débit en poste fixe (sans relever la machine).

De nombreux équipements permettent d'adapter le "VITASEM A" aux différentes conditions d'utilisation : par exemple différents modèles de herses de recouvrement, traceurs à inversion et relevages hydrauliques, jalonnage électronique, compteur d'hectares, réglage de débit, témoin de niveau mini de trémie, contrôle de l'arbre de distribution, jalonnage de prélevée, réglage hydraulique du terrage, agitateur rotatif et oscillant pour semence de graminées, entre autres.

Données techniques

VITASEM	252 A	302 A	402 A
Largeur de travail [cm]	250	300	400
Largeur de transport env. [cm]	250 *	300 *	400 *
Sortie de distribution	21	25	33
Rangs de semis: Standard [Option]	20 [14, 16]	24 [16, 20]	32 [22, 26]
Pas entre rangée AV et AR [cm]	12,5 / 18,3 / 15,8	12,5 / 19,2 / 15,1	12,5 / 18,5 15,5
Poids [kg] (sans accessoires)			
.... avec socs	720 kg	810 kg	1100 kg
.... avec soc monodisque	750 kg	840 kg	1150 kg
Capacité de trémie [l] (grande trémie)	480	600 (1000)	850 (1400)
Hauteur de remplissage. [cm]	161	161 / 180	161 / 180
Ouverture de trémie [cm]	200 x 62	250 x 62	350 x 62
Entre rangée AV et AR [cm]	30		
Socs monodisques Ø [mm]	320 x 3		
Roue plombeuse Ø [mm]	250 x 40		
Pression par soc/disque [kg]	25		
Variateur à bain d'huile - Quantité d'huile	2,5 l (Huile hydraulique HLP 32)		
Niveau Sonore	< "70 dB (A)"		

* Prendre en considération la largeur de transport de l'outil de travail du sol!

(Sous réserve de modification)

Équipement

- Soc traînant ou soc monodisque
- pour soc traînant et soc étaleur, équipement en option avec socs monodisques
- Trémie avec témoin de remplissage et couvercle rabattable
- Roue à crampons
- Variateur de vitesse à bain d'huile réglable sans palier
- Roue de distribution plolyvalente avec carter de réduction
- Roue de dosage pour petite semence
- débrayage de la distribution sur le 1/2 semoir
- Dispositif d'étalonnage avec manivelle et auget de vidange
- Réglage de pression centralisée de la rampe de semis
- Béquilles amovibles pour l'attelage et le dételage du semoir

Équipement complémentaire

- Kit d'adaptation; env. 35kg
- Dispositif pour semis par le haut (ex.: colza)
- herse de soc; env. 0.6kg / soc
- Herse de recouvrement en une partie, avec dents coudées; environ 17 kg/m
- Rallonge de herse pour le recouvrement latéral; env. 3kg
- Herse flexi-dent avec dents à ressort individuel; environ 22 kg/m
- Protection de transport pour les dents de la herse flexi-dent
- Traceur à disques avec boulons de sécurité et relevage hydraulique; environ 60 kg
- Rallonge de flexible hydraulique 0,5 m et 1,6 m
- Déclenchement électronique des jalonnages avec arrêt de la roue de semis (pour deux ou trois rangs par trace), compteur d'hectares et fonction d'aide à la rotation
- Contrôle du niveau de trémie et de la rotation de l'arbre de distribution (uniquement avec le jalonnage)
- Câble de raccordement direct à la batterie
- Rallonge du câble de commande 2 m, 4 m, ou 7 m pour outils combinés
- Marqueurs de pré-levée (uniquement avec le jalonnage et la passerelle de chargement); environ 35 kg
- Réglage hydraulique de la pression des socs
- Agitateur: rotatif ou pendulaire
- Couvercle de trémie: pour distribution non utilisée
- Compteur d'hectares (mécanique)
- Roue plombeuse pour soc traînant
- Roue plombeuse pour soc monodisque
- Deuxième roue à crampons, côté droit, pour semoir de 3 et 4m; env. 50kg
- Relevage hydraulique de la roue à crampons
- Modulation électrique du dosage
- Entraînement électrique de la distribution
- Capteur de vitesse avec la distribution électrique
- Terminal ISOBUS CCI100 avec la distribution électrique

Consignes de sécurité supplémentaires pour VITASEM et VITASEM A

- Ne pas mettre la main dans l'agitateur en rotation
- Lors du réglage ou de l'entretien, respecter les distances de sécurité par rapport à la machine; les pièces oscillantes ou rotatives constituent un risque.
- Utiliser la passerelle de chargement uniquement pour le remplissage de la trémie. Il est interdit de se tenir sur la machine lors de son transport.
- Transport sur la voie publique :
  - Respecter la législation en vigueur.
  - Le transport sur la voie publique doit impérativement respecter les consignes édictées dans le chapitre « Position transport ».
  - Verrouiller tous les circuits hydrauliques.
  - Ne stocker aucune pièce dans la trémie, l'agitateur peut tourner pendant les manoeuvres.
- S'assurer que les dispositifs de protection sont correctement mis en place.
- Amener les pièces repliables dans la position appropriée avant le transport et écarter tout risque de pivotement dangereux.
- Vérifier le fonctionnement de l'éclairage avant tout déplacement.

Plaque du constructeur

Le numéro de châssis est gravé sur une plaque similaire à l'illustration ci-contre. Toute demande liée à la garantie, à des informations complémentaires ou à la commande de pièces de rechange ne pourra être traitée sans le numéro de châssis.

Inscrire ce numéro sur la première page des instructions d'utilisation dès la réception du véhicule ou de l'appareil.

Utilisation conforme du semoir VITASEM

Le semoir "Vitasem A" (type 8621, 8622 et 8623) » est destiné exclusivement aux semis agricoles.

- Aux semis de semences
- Toute autre utilisations est considérée comme non conforme (comme l'épandage de sel ou de gravillons sur route).

  Et dans ce cas, les dommages résultant d'une utilisation non conforme ne sont pas pris en charge par le constructeur, ils restent de la responsabilité de l'utilisateur.
- L'utilisation conforme de l'outil implique également l'observation de toutes les opérations de maintenance et d'entretien prescrites par le constructeur.

Tracteur

Pour l'utilisation de cette machine, le tracteur doit être conforme aux conditions suivantes:

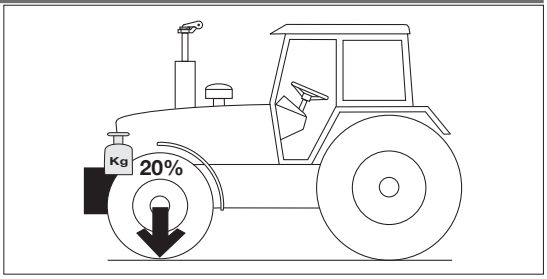
- Puissance du tracteur: à partir de 90 KW (122CV) (combiné avec une herse rotative, variation possible selon le type de herse)
- Attelage: Bras de relevage catégorie II
- Raccordements: voir tableau «Raccordements hydrauliques et électriques obligatoires»

Masse de lestage

Masse de lestage

Le tracteur doit être équipé de poids de lestage suffisants à l'avant, afin de garantir sa maniabilité et sa capacité de freinage.

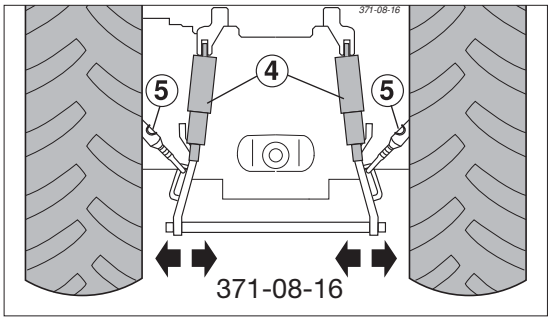
L'essieu avant du tracteur doit systématiquement supporter au minimum 20% du poids à vide du véhicule.



Relevage hydraulique (attelage trois-points)

- Le relevage hydraulique du tracteur doit être compatible avec la charge à lever (voir les caractéristiques techniques).
- Les chandelles doivent être réglées à la même longueur par l'intermédiaire de la commande correspondante (4)

  (voir les consignes d'utilisation fournies par le fabricant du tracteur)
- Fixer les chandelles sur les bras inférieurs du relevage de façon identique. En sélectionnant la position arrière, l'hydraulique du tracteur est ainsi moins sollicitée par la charge.



- Les stabilisateurs des bras inférieurs (5) doivent être réglés de façon à ce que tout mouvement latéral de l'outil attelé soit impossible (mesure de sécurité pour le transport sur voie publique).

Raccordements hydrauliques obligatoires

Type	Fonctions	Branchements hydrauliques	Désignation (sur l'outil)
Standard	Traceurs	Simple effet avec position flottante	
	3 points hydraulique (variante)	Double effet	
Option	Réglage hydraulique de la pression des socs	Simple effet	

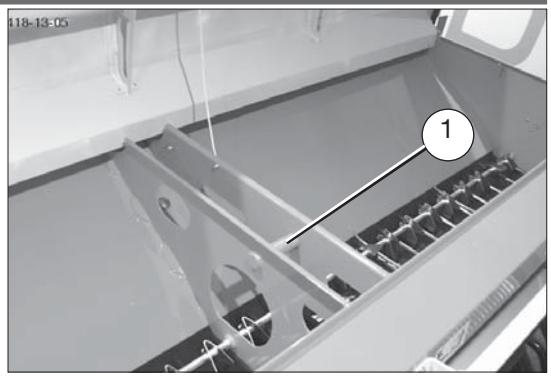
Branchements électriques nécéssaires

Type	Fonctions	Plot	Tension	Branchement électrique
Standard	Éclairage	7 - plots	12 Volts - DC	selon DIN-ISO 1724
	Boîtier de commande "COMPASS"	3 - plots	12 Volts - DC	selon DIN-ISO 9680
Option	Distribution électrique	3 - plots	12 Volts - DC	selon DIN-ISO 9680
		ISOBUS		selon DIN-ISO 11783

Chargement sur camion

Attention!

Ne pas se tenir sous ou à proximité de la machine relevée!



Pour le chargement ou déchargement d'un camion, accrocher le semoir trémie ouverte à une grue, à l'aide d'une sangle, au tube rond (1) et sur les deux anneaux au niveau de la passerelle de chargement.

Lever le semoir accroché à ces trois points de fixation uniquement en solo (sans outil de travail du sol) et trémie vide.

Prendre en considération la capacité de charge des sangles.

Manoeuvrer prudemment en faisant attention au balancement

Attelage

Les semoirs de série "Vitasem A" sont construits pour une adaptation sur des herses rotatives de série LION (Pöttinger) ou pour des herses avec un attelage similaire. Le semoir est fixé sur les bras de packer et maintenu par un 3 points supérieur.

Attention!

Risques d'écrasement.

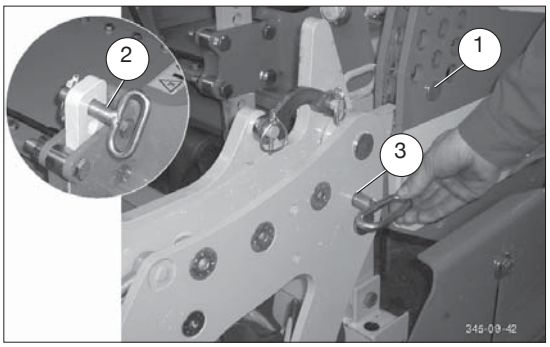
Avant d'approcher le tracteur de la machine, veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse!

Immobiliser le tracteur de façon à éviter tout mouvement indésirable pendant l'attelage ou le dételage du semoir!

Actionner le relevage hydraulique du tracteur uniquement après avoir vérifié que personne ne se trouve entre le tracteur et le semoir!

1) Préparer la herse rotative pour l'attelage:

(herse rotative de série LION!)



Remarque:

Lors du montage du semoir Vitasem sur une herse rotative d'une autre marque que "Pöttinger", vérifier la compatibilité entre les outils!

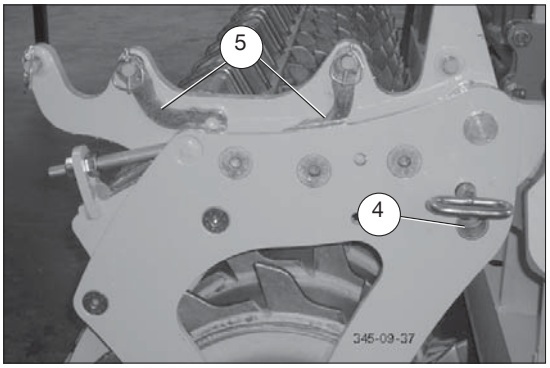
Attention!

Risques d'écrasement. Veiller à éviter tout démarrage ou déplacement intempestif du tracteur équipé de la herse rotative!

- Abaisser le rouleau de la herse rotative en position inférieure (1)

Les fixations du rouleau et du semoir doivent pouvoir pivoter par rapport aux bras de la herse.

- Lever la herse rotative
- Mettre en place la goupille (2) (de la barre niveleuse) dans le trou du rouleau (3) (facilite le retrait de l'axe de verrouillage de l'articulation)
- Abaisser la herse rotative
- Retirer l'axe de verrouillage (4) L'articulation du rouleau de la herse rotative doit pouvoir pivoter en même temps que le semoir.
- Ouvrir les 4 étriers de verrouillage (5)

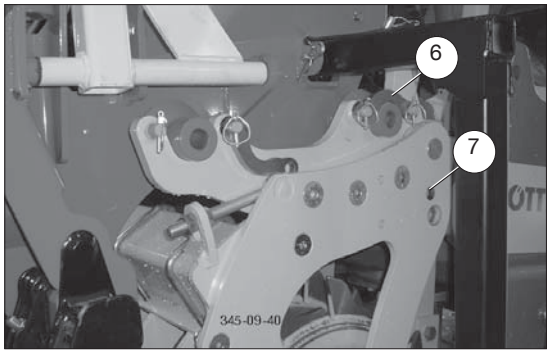


2) Atteler le semoir sur la herse rotative:

Attention!

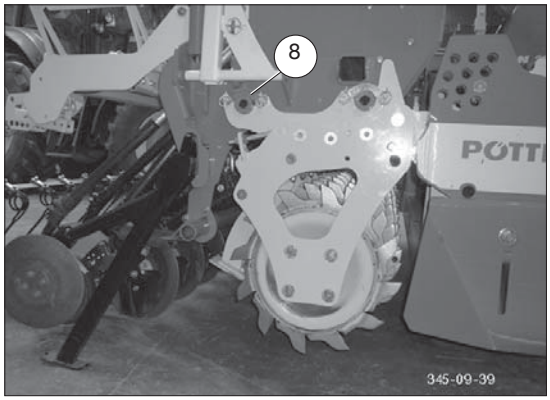
Risques d'écrasement. Ne pas stationner dans la zone de danger. Accéder uniquement entre l'outil et le tracteur lorsque celui-ci est arrêté!

- Amener la herse rotative sous le semoir Vitasem jusqu'à ce que le point de liaison de ce dernier atteigne les supports de liaison de la herse rotative.

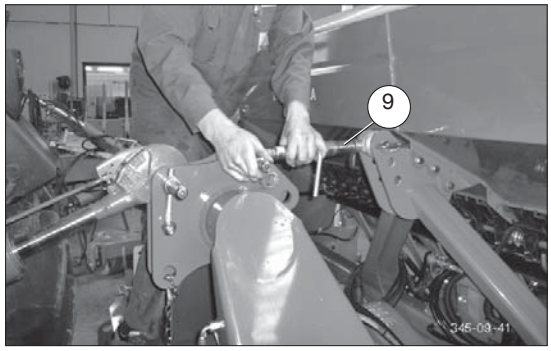


Attention!

Risque de basculement! Le centre de gravité du semoir se situe derrière la trémie. En soulevant la herse rotative, veiller à ce que les béquilles arrières du semoir restent au sol. Le temps de verrouiller les axes (6)



- Lever la herse rotative jusqu'à ce que l'axe de liaison (6) avant puisse être immobilisé.
- Retirer l'axe (7) et le remettre sur la barre nivelleuse.
- Lever la herse rotative jusqu'à ce que les axes (8) arrières puisse être verrouillés.
- Retirer les béquilles avant.
- Abaisser la herse rotative afin de pouvoir fixer le 3 points (9). Régler le 3 points de façon à ce que le semoir soit à l'horizontale lors de l'utilisation.
- Lever le combiné jusqu'à ce que les béquilles arrières puissent être retirées.



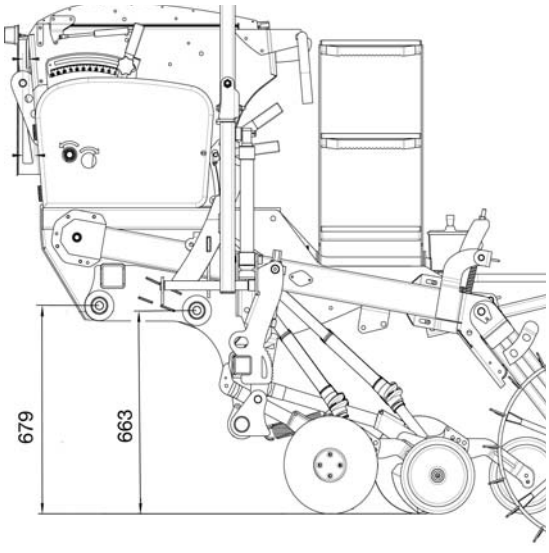
La hauteur idéale pour l'attelage sur une herse concurrente est de 663 / 679mm

3) Branchement des flexibles et câbles

Attention!

Dommages matériels! Être très prudent lors du positionnement des flexibles hydrauliques et des câbles électriques et tenir compte des mouvements de l'outil attelé.

- Raccorder les conduites hydrauliques au tracteur
- Brancher les raccords électriques du boîtier de commande (voir le chapitre du terminal de commande correspondant). Positionner soigneusement le câble (de l'outil jusqu'au tracteur) ainsi que le boîtier de commande dans la cabine.
- Raccorder le câble de la signalisation au tracteur.



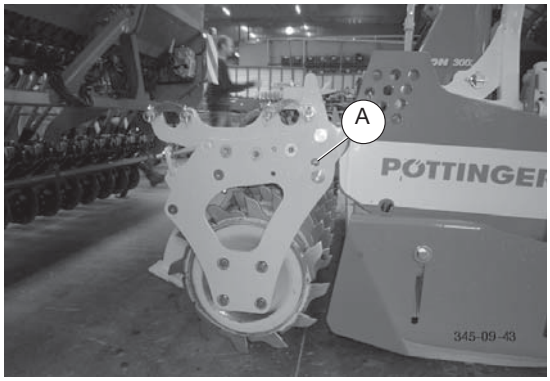
Dételage avec l'utilisation d'un "3 points" mécanique

Attention!

Risques d'écrasement. Dételer le semoir, trémie vide, uniquement sur sol plat et stabilisé Le semoir est déposé sur quatre béquilles. Celles-ci doivent être suffisamment stables.

1) Dételage du semoir de la herse rotative:

- Lever la herse rotative
- Positionner et fixer les béquilles arrière dans leur support
- Abaisser la herse rotative jusqu'à ce que le 3ème point puisse être manipulé librement
- Dételer le 3ème point
- Relever la herse rotative
- Positionner et fixer les béquilles avant dans leur support
- Ouvrir les étriers des supports de fixation
- Abaisser la herse rotative
- Débrancher les flexibles hydrauliques du tracteur
- Débrancher le câble de raccordement du boîtier de commande "Compass"
- Débrancher le câble de raccordement de l'éclairage au tracteur

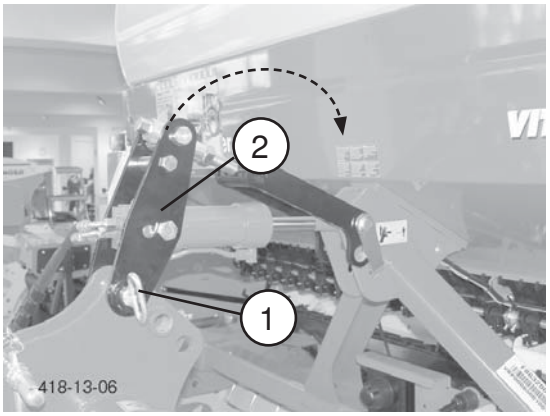


2) Régler la herse rotative en vue d'un fonctionnement sans semoir:

- Lever la herse rotative
- Mettre en place la broche "2" (de la barre de nivellement) dans le trou du rouleau "A" (facilite la mise en place de l'axe de verrouilllage)
- Abaisser la herse rotative et mettre en place l'axe de verrouillage
- Soulever la herse rotative, retirer la broche et la replacer sur la barre de nivellement

Dételage avec l'utilisation d'un "3 points" hydraulique

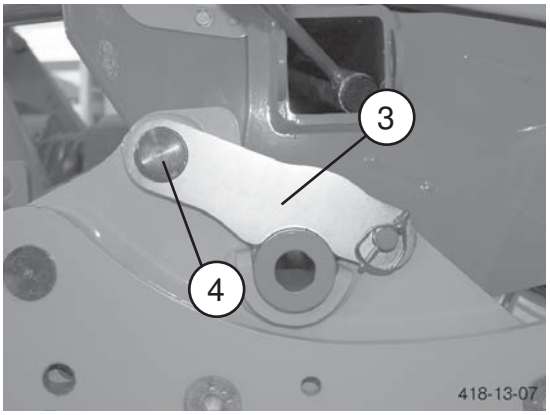
1. Relever le semoir avec le distributeur du tracteur
2. Positionner et fixer les béquilles arrières dans leur support
3. Abaisser le semoir avec le distributeur du tracteur jusqu'à ce que le 3ème point hydraulique soit sans contrainte.
4. Retirer l'axe "1"
5. Basculer le 3 points hydraulique "2" vers l'arrière et le sécuriser dans cette position avec l'axe "1".
6. Ouvrir les étriers "3" des supports de fixation (côté gauche et droit)



Attention :

Risque de dégâts matériels importants

Ne jamais monter les axes "4" au niveau du verrouillage du packer si un système de parallélogramme est utilisé. Cela peut provoquer la détérioration du système.



7. Positionner et fixer les béquilles avant dans leur support
8. Abaisser la herse rotative
9. Retirer la herse rotative
10. Remonter les étriers "3" dans leurs positions initiales.

Mise en position de transport

Lors des déplacements sur voies publiques, le tracteur et l'outil doivent correspondre aux normes de transport routier et de sécurité du pays.

Le propriétaire du véhicule et/ou les chauffeurs sont responsables du respect des règles de circulation en vigueur dans le pays

Les dispositions relatives à la sécurité consignées dans l'annexe de ce manuel doivent être respectées.

Attention!

Il est interdit rester sur le semoir pendant le transport ou tout déplacement!

- N'effectuer un transport ou déplacement routier que lorsque la trémie du semoir est vide
- Couvercle de la trémie fermé
- Augets repliés et enclenchés.
- Marche escamotable relevée et verrouillée
- Traceurs relevés et verrouillés
- Roue(s) à crampons relevée(s) et verrouillée(s)
- Marqueurs de pré-levée repliés et verrouillés

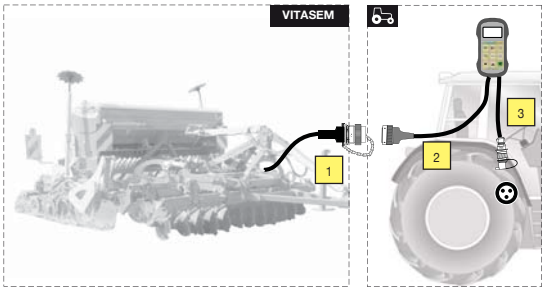
Raccordement des composants du terminal

Suivant les tracteurs et le boîtier de commande, les possibilités suivantes des composants du terminal doivent être utilisées.

Boîtier de commande COMPASS

Pour la commande: Le câble de raccordement côté machine (1) est à raccorder au terminal (2).

Pour l'alimentation du terminal, brancher le câble du terminal (3) sur la prise 3 plots du tracteur.

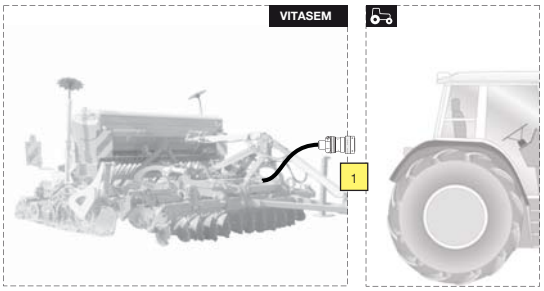


Power Control et terminal Isobus

Variante 1

Le tracteur est équipé de l'ISOBUS

Pour la commande et l'alimentation électrique, brancher le câble côté machine (1) directement sur la prise ISOBUS du tracteur.



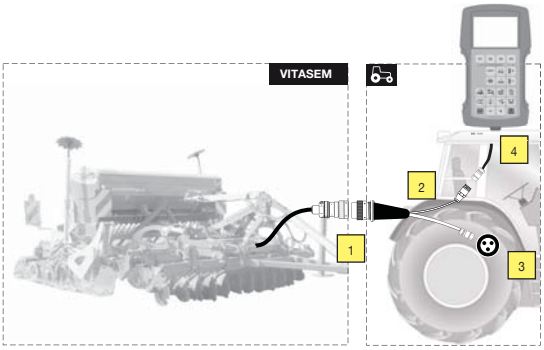
Variante 2

Le tracteur n'est pas équipé de l'ISOBUS, mais présence d'une prise d'alimentation.

Un câble d'alimentation en "Y" (2) est nécessaire. L'alimentation électrique est obtenue par le branchement du câble "Y" sur la prise 3 plots (3) du tracteur.

Pour les commandes, brancher le câble "Y" sur la prise (4) du terminal.

Le câble ISOBUS (1) côté machine est à brancher sur le câble "Y"(2)



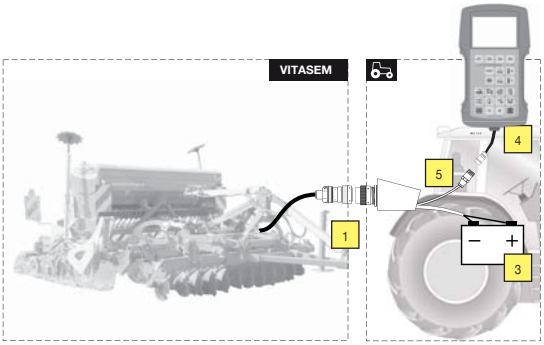
Variante 3

Le tracteur n'est pas équipé de l'ISOBUS, ni d'une prise d'alimentation, ou avec une puissance d'alimentation trop faible, voir mal sécurisé.

Dans ces cas un câble d'alimentation direct batterie (5) est nécesaire (ce câble est disponible par le canal pièces Pöttinger). Pour l'alimentation, ce câble est à brancher directement sur la batterie du tracteur.

Le terminal est relié directement au câble batterie (4) pour les commandes

Le câble ISOBUS (1) côté machine est à brancher sur le câble direct batterie (5)



Description

1	Câble ISOBUS (1) côté machine
2	Câble "Y"
3	Prise d'alimentation du tracteur
4	Câble de branchement du terminal
5	Câble de batterie

Caractéristiques techniques du terminal

Raccordement électrique

L'alimentation du boîtier est assurée par une prise selon DIN 9680 du réseau électrique 12 V du tracteur. Cette prise à 3 plots est également utilisée pour le branchement à 2 plots étant donné que seuls deux câbles (+12 V et la masse) sont nécessaires.

Attention!

Les autres types de prise ne peuvent pas être utilisés car ils ne permettent pas d'assurer la sécurité nécessaire lors du fonctionnement.

Caractéristiques techniques

Tension:	+10V .....+15V
Plage de la température de fonctionnement:	-20°C .... +60°C
Température de stockage :	-30°C .... +70°C
Normes de protection:	IP65
Fusible:	Fusible 15 A dans la prise 3 plots.

Écran LCD: rétroéclairé

Attention!

Le boîtier craint l'eau et le froid! Le boîtier n'est pas conçu pour être stocké en plein air!

Fonctions principales

Le boîtier Compass est un ordinateur de bord compact doté de fonctions pratiques. Il remplit un rôle de commande et de contrôle et facilite votre travail grâce aux indications et à l'assistance qu'il vous fournit.

À propos des fonctions principales:

Fonctions de commande:

- Jalonnage
- Marqueurs de prélevée
- Gestion manuelle ou automatique en continu du compteur de passage par l'intermédiaire du signal du tracteur, de l'inverseur des traceurs, du variateur ou d'un capteur sur la roue à crampons.
- Interruption de la gestion automatique du compteur de passage (lors du contournement d'obstacles)
- Modulation de la quantité distribuée (en option)

Fonctions d'affichage:

- Affichage du passage et du rythme de jalonnage
- Compteur d'hectares partiel
- Compteur d'hectares total
- Vitesse d'avancement
- Rotation de l'arbre de distribution
- Quantité distribuée actuellement

Fonctions de surveillance

- Contrôle de l'arbre de distribution
- Contrôle du niveau de trémie

Fonctions d'aide:

- Test des capteurs
- Aide pour le comptage des tours de manivelle et du calcul pour l'étalonnage
- Calcul automatique de cadence de jalonnage par rapport à la largeur du pulvérisateur et du côté de départ
- Boîtier multilingue

Mise en service

Pour démarrer le boîtier Compass, appuyer sur la touche I/0 U/min. L'écran affiche pendant environ 3 secondes le type de machine programmée, la version du logiciel, et enfin la vitesse.

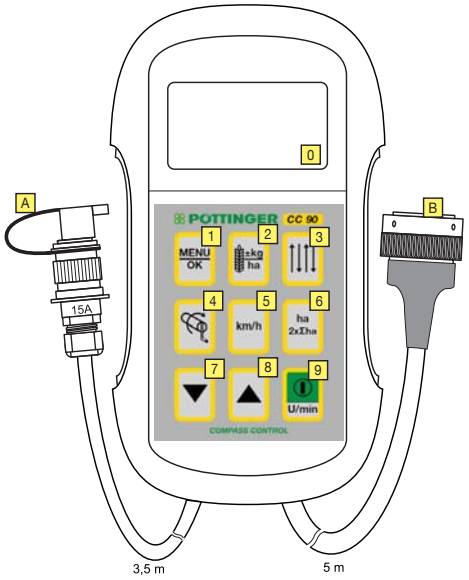
Pour éteindre le boîtier Compass, appuyer sur la touche I/0 U/min (pendant 3 secondes).

Avant la mise en service, vérifier et, si nécessaire, corriger les réglages de base (type de machine, langue etc..)

Boîtier de commande COMPASS "CC90"

Interface du boîtier de commande COMPASS "CC90"

(**0**) Écran / Affichage
(1) Menu
(2) Quantité distribuée
(3) Jalonnage
(4) Étalonnage
(5) Vitesse de travail
(6) Compteur d'hectares
(7) Flèche vers le bas
(8) Flèche vers le haut
(9) Marche/Arrêt
(A) Prise d'alimentation 3 plots (fusible 15 A)
(B) Prise de raccordement au semoir



Consignes d'utilisation

▲ ▼ Pour la navigation et la modification des réglages

MENU OK Pour l'enregistrement, appuyer sur la touche pendant 3 secondes ou jusqu'au signal sonore
Pour avancer dans le menu sans enregistrer, appuyer brièvement sur la touche

km/h Pour quitter un sous-menu sans enregistrer

Affichage et fonctions

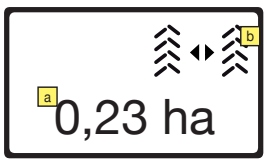
km/h

Affichage du **compteur de vitessea**
1 appui = affichage de la vitesse (en km/h)
a Vitesse (en km/h)
b Jalonnage: Si le symbole du jalonnage est affiché, une flèche est apposée à côté du rang jalonné.

Affichage du **compteur d'hectares** (**5**)
1 appui = affichage du compteur partiel.

ha 2xΣha

Pour effacer le compteur partiel = appuyer 3 secondes sur la touche ha 2xΣha jusqu'au signal sonore.
2 appuis = affichage du compteur total (est signalé par le symbole "Σ")
a Compteur d'hectares
b Jalonnage: Si le symbole du jalonnage est affiché, une flèche est apposée à côté du/des rangs jalonnés.



U/min

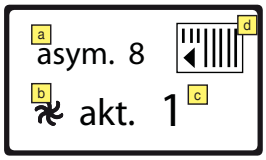
Affichage **de la rotation** (**9**)
1 appui = affichage de la rotation de l'arbre de distribution (en tr/min)

Affichage **du rythme de jalonnage** et du **passage** (**7**)

Appuyer une fois pour afficher le passage et la cadence de jalonnage actuels

a Type et rythme de jalonnage.

b Le symbole clignotant apparaît lorsque qu'une vitesse est détectée.



Remarque:

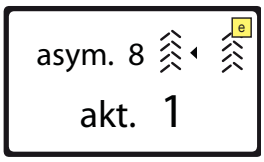
Si le symbole n'apparait pas, cela indique un défaut. Vérifier l'entraînement et le capteur

c Passage de jalonnage

d Le symbole indique le côté du démarrage de la parcelle.

Démarrage à gauche/ Démarrage à droite

e Indication du jalonnage (flèche = indication du côté activé)



Utilisation:

Avec les touches ▲ ▼ il est possible de modifier manuellement le "n° de passage" du jalonnage

Touche Un appui de 2 secondes =	Le compteur de passage est remis sur le passage n°1
2 appuis =	le mot "STOP" apparaît à l'écran, le cadençage actuel est mis en pause et enregistré (par exemple pour éviter un obstacle). Un autre appui permet de redémarrer à partir du n° passage enregistré.

Indication du réglage **du dosage** (**6**)

1 appui = indication du dosage programmé et de la position du variateur (condition : l'étalonnage est effectué).

a Dosage actuellement programmé.

b Modulation en pourcentage par rapport au dosage étalonné.

c Position du variateur.

d Affichage : Indication du jalonnage (flèche(s) = indication du/des côtés activés)

Équipement optionnel : modulation électrique du dosage

A l'aide des touches "flèche" ▲ ▼ il est possible de moduler par pas, en%, le dosage préréglé

Ces touches peuvent être appuyées plusieurs fois.

Les valeurs du dosage de semis et le réglage du variateur sont actualisés automatiquement.

Remarque:

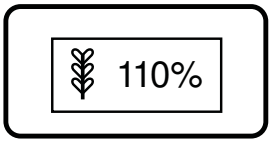
Le pas minimal de la modulation est de 0,1 kg/ha. Etant donné que la quantité à semer est arrondie, il est possible, lors d'un petit débit à semer, que l'on soit obligé d'apporter une modification pour arrondir le pas (en %)

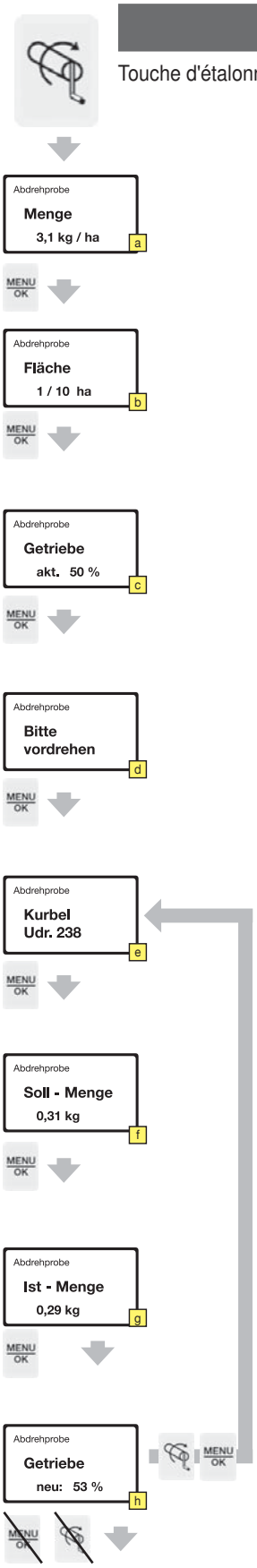
Le pas (en %) peut être paramétré dans "Menu - Réglages - Semence".

Le symbole de manivelle sur l'écran indique la nécessité de tourner la manivelle pour régler la nouvelle position du variateur!

Si le dosage est différents du dosage de l'étalonnage (modulation = 100%), lors du démarrage et pendant 3 secondes, s'affiche un message d'avertissement. Ce message, avec le pourcentage de la modulation, est affiché lors de chaque démarrage en bout de champ.

Ce message d'avertissement disparaît uniquement lorsque la modulation est à 100%.





Étalonnage (sans modulation)

Touche d'étalonnage (4): Procédure d'étalonnage afin de régler le variateur par rapport à la quantité semée par hectare

Procédure de l'étalonnage

Condition préalable: Les augets sont en place

Déplacement dans le menu avec les touches ▲ ▼

Enregistrement puis déplacement dans le menu avec la touche (menu/OK) MENU OK

a Définir la quantité à semer par hectare

b Définir la surface d'essai

Débit souhaité par ha	Surface d'étalonnage
30 kg	1/10 ha
30 kg - 70 kg	1/20 ha
70 kg - 250 kg	1/40 ha
250 kg	1/100ha

Ce réglage a une répercussion sur le nombre de tours de manivelle à faire, ainsi que sur la précision du calibrage. Le tableau ci-dessous est donné à titre indicatif afin de fausser au minimum les essais de débit

c Position du variateur

1. Régler la position du levier du variateur par rapport au tableau de semis (voir annexe)
2. Indiquer la position du variateur dans le boîtier de commande

d Faire tourner la manivelle, jusqu'à ce que les roues de semis soient entièrement remplies de semences.

Remarque: Vider les augets pour ne pas fausser le résultat de l'étalonnage.

e Faire le nombre de tours de manivelle indiqué.

Le boîtier Compass effectue désormais un compte à rebours du nombre de tours de manivelle à partir de la valeur affichée à l'écran. L'écran affiche donc en permanence le nombre de tours de manivelle qu'il reste à faire. Les 5 derniers tours de manivelle sont accompagnés d'un signal sonore afin de préparer l'utilisateur à cesser la rotation. Lorsque la valeur <**0**> est atteinte un signal sonore plus long est émis afin que l'utilisateur cesse immédiatement les rotations.

Remarque: Les rotations de manivelle doivent être accomplies lentement et régulièrement (environ 1 seconde par rotation) pour ne pas fausser l'essai de débit

Remarque: Les erreurs commises lors de l'étalonnage ont immédiatement une influence sur la quantité semée par hectare

f Affichage de la quantité théorique

Récupérer et peser la semence des augets = la quantité réelle

g Indiquer la quantité réelle dans le boîtier COMPASS

(si les touches avec les flèches sont maintenues, le défilement sera accéléré)

h La nouvelle position sur laquelle doit être réglé le variateur de vitesse pour la quantité de semences par hectare est indiquée. Cette valeur doit être réglée sur le levier du

Variateur.

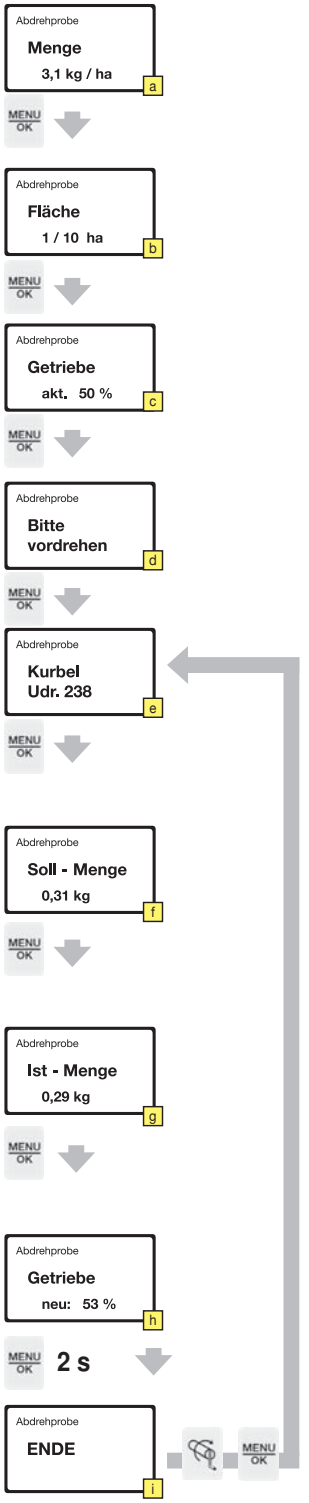
Cette procédure peut être reprise pour vérifier l'étalonnage (ou le calibrage).

Appuyer sur la touche à la fin de l'étalonnage, afin de reprendre la procédure à partir de e "Test de calibrage".

Appuyer sur n'importe quelle touche, sauf MENU OK et pour quitter le menu d'étalonnage.

Étalonnage avec la modulation électrique du dosage

Touche d'étalonnage (4): Procédure d'étalonnage afin de régler le variateur par rapport à la quantité semée par hectare



Procédure de l'étalonnage

Condition préalable: Les augets sont en place

Déplacement dans le menu avec les touches ▲ ▼

Enregistrement puis déplacement dans le menu avec la touche (menu/OK) MENU OK

a Définir la quantité à semer par hectare

b Définir la surface d'essai

Possibilité de réglage de surface 1/10 ha, 1/20 ha, 1/40 ha et 1/100 ha

Ce réglage a une répercussion sur le nombre de tour de manivelle à faire, ainsi que sur la précision du calibrage.

c Indiquer la position souhaitée du variateur par rapport au tableau de semis dans le boîtier (voir annexe) La position du variateur est atteinte automatiquement.

Le symbole de manivelle sur l'écran indique la nécessité de tourner la manivelle pour régler la nouvelle position du variateur!

d Faire tourner la manivelle jusqu'à ce que les roues de semis soient entièrement remplies de semences.

Remarque: Vider les augets pour ne pas fausser le résultat de l'étalonnage.

e Faire le nombre de tours de manivelle indiqué.

Le boîtier Compass effectue désormais un compte à rebours du nombre de tours de manivelle à partir de la valeur affichée à l'écran. L'écran affiche donc en permanence le nombre de tours de manivelle qu'il reste à faire. Les 5 derniers tours de manivelle sont accompagnés d'un signal sonore afin de préparer l'utilisateur à cesser la rotation. Lorsque la valeur <**0**> est atteinte un signal sonore plus long est émis afin que l'utilisateur cesse immédiatement les rotations.

Remarque: Les erreurs commises lors de l'étalonnage ont immédiatement une influence sur la quantité semée par hectare.

f Affichage de la quantité théorique

Récupérer et peser la semence des augets = la quantité réelle

g Indiquer la quantité réelle dans le boîtier COMPASS

(si les touches avec les flèches sont maintenues, le défilement sera accéléré)

h La nouvelle position sur laquelle doit être réglé le variateur de vitesse pour la quantité de semences par hectare est indiquée.

i En appuyant pendant deux secondes sur la touche MENU OK, la nouvelle position du variateur pour le débit souhaité sera atteinte L'enregistrement du calibrage de la position du variateur est confirmé par l'affichage "FIN" sur votre boîtier.

Remarque:

L'affichage i signale la fin et l'enregistrement de l'étalonnage. Si le calibrage est interrompu avant, aucune modification ne sera enregistrée!

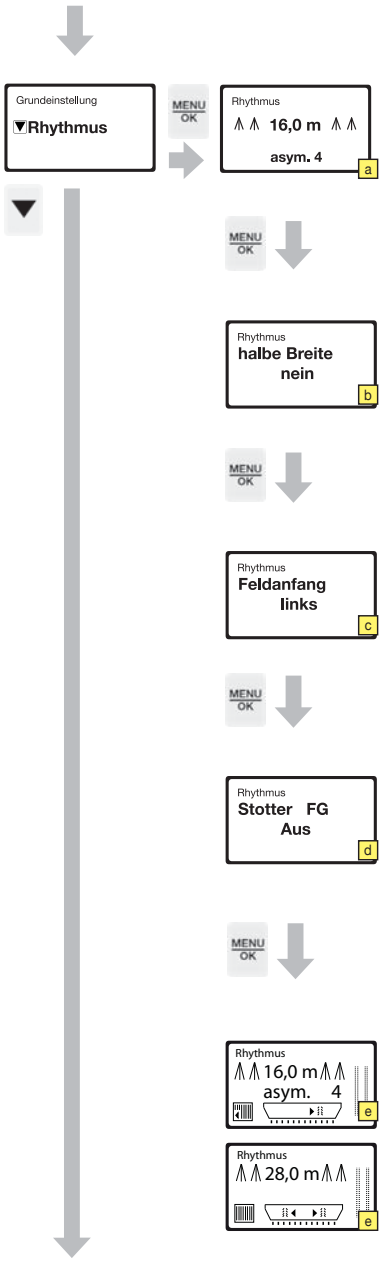
Cette procédure peut être reprise pour vérifier l'étalonnage (ou le calibrage).

Appuyer sur la touche ou MENU OK à la fin de l'étalonnage afin de reprendre la procédure à partir du point "e".

Un appui sur n'importe quelle autre touche permet de sortir du menu d'étalonnage.

Réglage de base

Touche (1) Menu: les réglages de base permettent de configurer le type de machine, la langue, les options, les informations de surveillance et la luminosité de l'écran.



Rythme

Pour le réglage du rythme de jalonnage. Celui-ci est calculé automatiquement après la saisie de la largeur du pulvérisateur et de la largeur de travail.

Modification de la valeur affichée à l'aide des touches ▲ ▼

Enregistrement puis déplacement vers le menu suivant avec la touche (menu/OK) MENU OK

a Saisie de la largeur du pulvérisateur:

La largeur du pulvérisateur enregistrée peut être située entre 5 et 50 mètres (par tranches de 50 cm). Le jalonnage symétrique ou asymétrique est calculé automatiquement.

Si vous ne souhaitez pas effectuer de jalonnage, désactiver en indiquant la valeur "ARRÊT"

b Demie largeur (apparaît uniquement en cas d'asymétrie)

oui / non

(dans le cas d'une configuration asymétrique, configurer sur "oui" pour passer à un jalonnage symétrique)

Affichage à l'écran

-> Largeur 100%

-> Largeur 50%

c Le choix du côté de démarrage (apparaît uniquement en cas de jalonnage asymétrique avec un démarrage à 100% de la largeur ou lors d'un jalonnage spécial):

Démarrage à gauche / à droite / sans importance

Récapitulation des symboles:

-> démarrage à gauche

-> démarrage à droite

-> sans importance

Remarque: Démarrer absolument du côté indiqué, sinon les rangs jalonnés seront mal positionnés.

d Jalonnage alterné: arrêté = rangs jalonnés en continu

Jalonnage alterné: Xm = Le jalonnage est alterné entre les deux côtés sur des longueurs réglables de 1 à 20m

Récapitulation des symboles:

-> jalonnage alterné

-> jalonnage continu

e Aperçu du rythme: Récapitulation des réglages

Affichage :

16,0 m -> affichage de la largeur du pulvérisateur

asym. 4 -> affichage du type de cadence

-> affichage du côté de démarrage (côté gauche)

-> affichage de la largeur de démarrage - (100%)

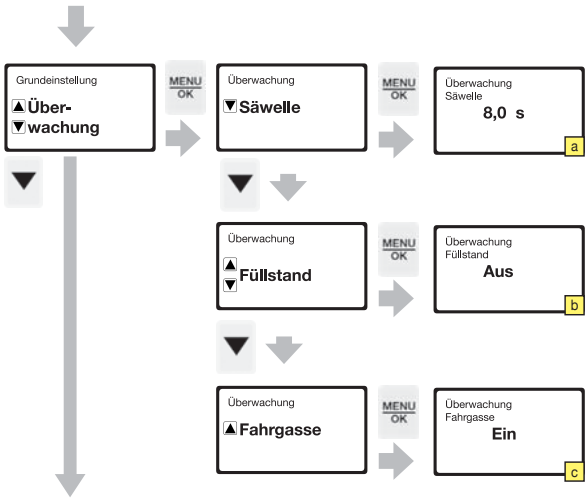
-> affichage du type de jalonnage alterné (dans ce cas) ou continu

Activation du jalonnage côté gauche

Activation du jalonnage côté droit

Activation du jalonnage côté gauche et droit

1. Activation des jalons représentés dans l'affichage
2. Maintenir la touche MENU OK enfoncée pendant 2 secondes, afin d'enregistrer les réglages relatifs au rythme. Ils ne seront pris en considération qu'après la sauvegarde.
   (Voir également le chapitre " Exemples de jalonnages)



Fonction de contrôle

Pour le réglage des limites d'alarme.

Modification de la valeur affichée à l'aide des touches ▲ ▼

Enregistrement puis déplacement vers le menu suivant avec la touche (menu/OK) MENU OK

a Arbre de distribution:

"off" désactivé = alarme inexistante ou non disponible

3,0 - 20,0 sec = Délai d'activation de l'alarme lorsque l'arbre de distribution n'est plus en rotation.

b Niveau de trémie:

"OFF" désactivé = alarme inexistante ou non disponible

"ON" activé = lorsque le niveau de remplissage est inférieur à celui du capteur, l'alarme se déclenche

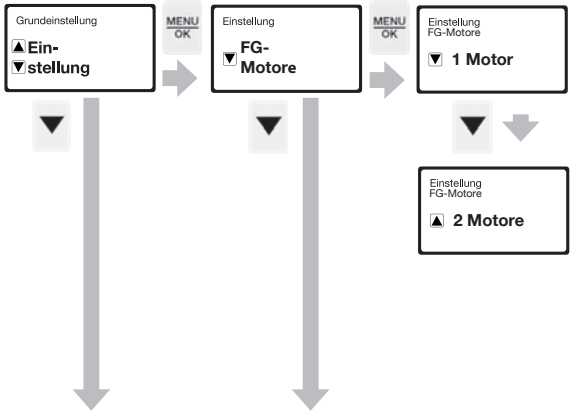
c Jalonnage

"OFF" Arrêté = contrôle du jalonnage désactivé

"ON" marche = contrôle du jalonnage activé

Remarque:

Les capteurs de contrôle surveillent la position de la commande de l'embrayage du jalonnage L'indication du capteur ne garantit pas le jalonnage.



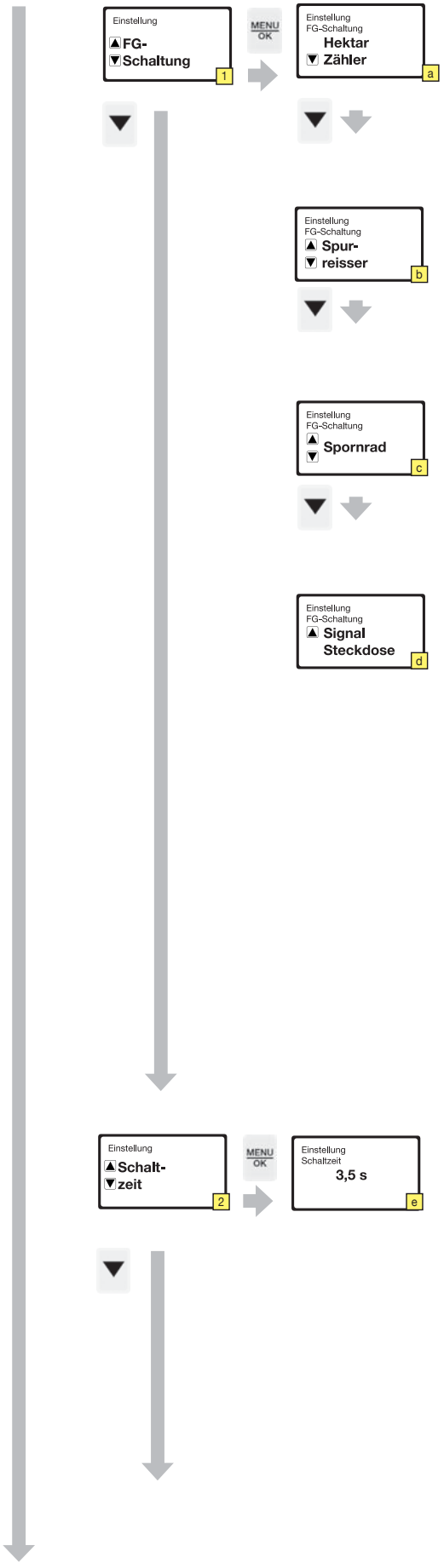
Moteur de jalonnage

Paramétrer le nombre de moteurs

Modification de la valeur affichée à l'aide des touches ▲ ▼

Enregistrement puis déplacement vers le menu suivant avec la touche (menu/OK) MENU OK

2 moteurs ne sont paramétrables qu'avec l'option du jalonnage spécial (uniquement largeur de travail de 4m)



Réglage

Choix du type de commutation du jalonnage

Modification de la valeur affichée à l'aide des touches

Enregistrement puis déplacement vers le menu suivant avec la touche (menu/OK) MENU OK

1 Commutation du jalonnage:

Selon la configuration de la machine, quatre possibilités s'offrent à vous pour obtenir le signal du compteur de jalonnage. Cette sélection doit correspondre à la configuration de la machine.

a Compteur d'hectares En l'absence d'impulsions de rotation sur le capteur du variateur, le compteur du jalonnage affiche le numéro de passage suivant selon le délai paramétré.

b Traceurs: Lorsque le capteur des traceurs en position relevée envoie un signal, il déclenche le compteur du jalonnage selon le délai paramétré.

c Roue à crampons: Lorsque le capteur de la roue à crampons en position relevée , envoie un signal, il déclenche le compteur du jalonnage selon le délai paramétré.

d Signal du tracteur Lorsque le relevage du tracteur est relevé , le tracteur envoie un signal qui déclenche le compteur de jalonnage selon le délai paramétré.

Remarque:

Le comptage automatique de passage du jalonnage est réactivé après 5 secondes de semis!

Le comptage automatique des passages peut à tout moment être arrêté avec la touche . (Reportez-vous à la section "Affichage et fonctions")

2 Temps de réponse:

Le temps de réponse retarde l'impulsion du compteur de jalonnage (lors d'un arrêt en-dessous du délai paramétré). Il permet d'éviter les erreurs de déclenchement.

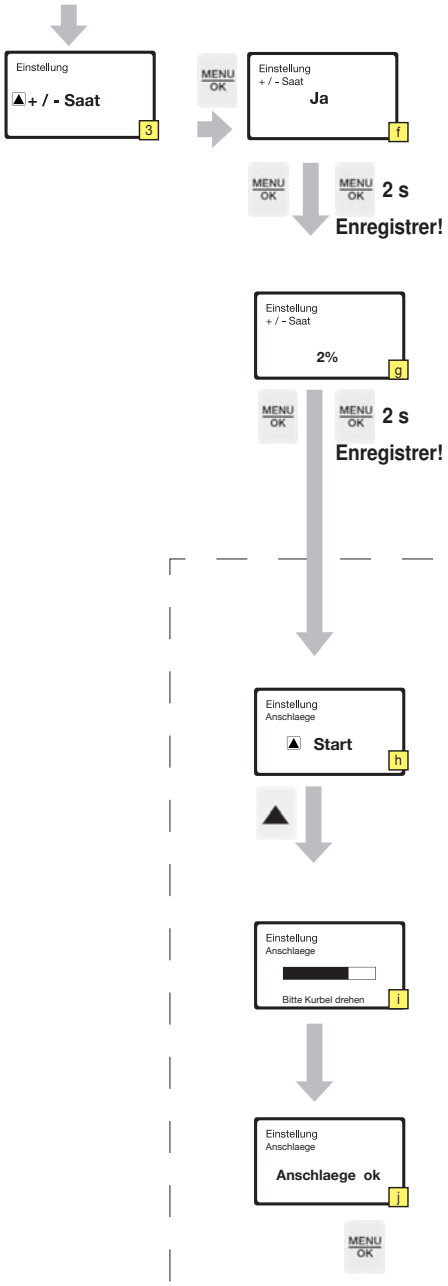
e Les possibilités de réglages pour ce temps de réponse s'étendent de 0,5 à 20 secondes. À titre indicatif, nous vous recommandons d'appliquer les valeurs suivantes:

Compteur d'hectares 3,5 secondes

Traceurs 1,5 seconde

Signal du tracteur 1,5 seconde

Roue à crampons 3,5 secondes



* 3 Modulation électrique du dosage

L'option de la modulation électrique du dosage permet de modifier le débit par palier en % (+ou-), réglable.

* f Activation ou désactivation de la modulation (oui/non)

* g Prédéfinir le pas de la modulation avec les touches ▲ ▼.

Calibrage du vérin électrique de la modulation

Remarque:

Cette manipulation est à faire après un remplacement ou réparation du vérin électrique!

Pour effectuer le calibrage du vérin électrique, il faut tourner manuellement la manivelle!

h Démarrer le calibrage en appuyant sur la touche ▲

i Tourner la manivelle, le vérin électrique se déplace automatiquement en passant par les positions la plus basse et la plus haute puis revient à la position initiale (vérifier le déplacement visuellement). De cette façon, le vérin électrique est calibré. Le calibrage est enregistré. L'affichage change pour confirmation.

j Affichage final "calibrage moteur"

Appuyer sur la touche "MENU OK" pour revenir au menu précédent

Remarque:

Tourner la manivelle jusqu'à l'apparition du message "Calibrage moteur" j.

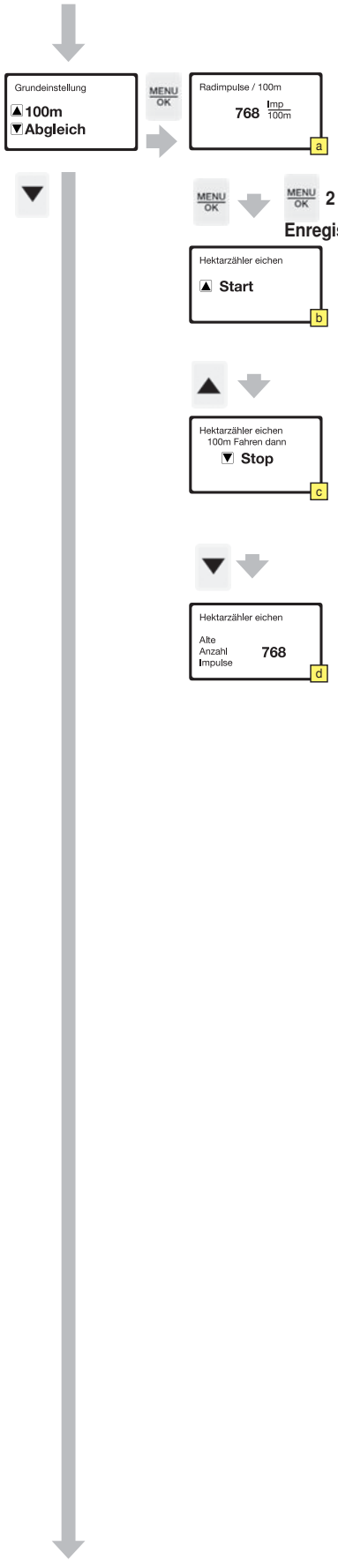
Modification de la valeur affichée à l'aide des touches ▲ ▼

Enregistrement puis déplacement vers le menu suivant avec la touche (menu/OK) MENU OK

Remarque:

Dans le sous-menu "réglage +/- de débit", pour enregistrer appuyer deux secondes sur la touche MENU OK !

* Option "Modulation électrique du dosage"



Impulsions sur 100 m

Afin d'assurer l'exactitude de la distribution des semences et du comptage des hectares, la machine nécessite un nombre d'impulsions adapté à la nature du sol pour une distance de 100 m.

Modification des valeurs avec les touches ▲ ▼

Un appui long sur la touche MENU OK pour enregistrer la valeur

un appui court sur la touche MENU OK pour passer à la fenêtre suivante.

a Le nombre d'impulsions peut directement être paramétré selon les données indicatives du tableau ci-dessous.

Type machine (pneumatique)	Largeur de travail [m]	Impulsions sur 100m
VITASEM 252	2,5	805
Vitasem 302 (6,00-16)	3,0	805
Vitasem 302 (10,00-15,3)	3,0	762
VITASEM 402	4,0	762
Vitasem A 252	2,5	720
Vitasem A 302	3,0	720
Vitasem A 402	4,0	720

Ajustement du nombre d'impulsions sur une distance de 100 m

Si le tableau des valeurs indicatives n'est pas adapté à la nature du sol (par exemple, le compteur d'hectares est imprécis ou la vitesse affichée par le compteur est inexacte), le nombre d'impulsions peut être communiqué de la façon suivante (ou modifier la valeur enregistrée en % par rapport à l'erreur)

b Amener la machine au point de départ d'une section de 100 m.

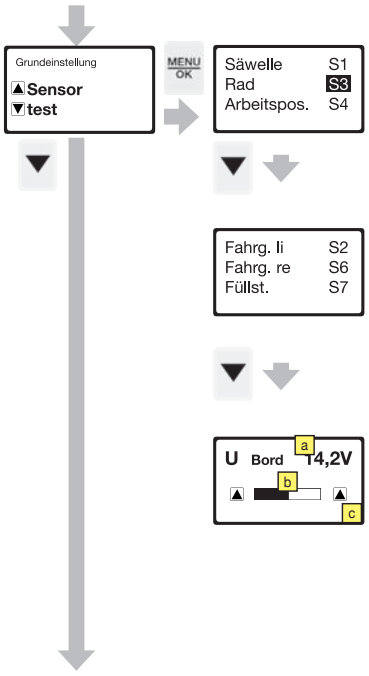
Pour démarrer la mesure, appuyer sur la touche ▲

c Parcourir la distance de 100 m.

Pour terminer la mesure, appuyer sur la touche ▼

d Après avoir terminé la mesure, enregistrer le nombre d'impulsions.

Pour l'enregistrement, appuyer sur la touche MENU OK pendant 3 secondes ou jusqu'au signal sonore



Test capteur

Pour contrôler les capteurs

Un fond noir apparaît derrière le numéro correspondant au capteur activé.

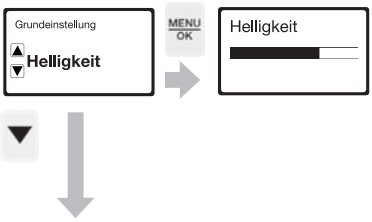
Capteur de l'arbre de distribution S1	Clignote lorsque l'arbre de distribution tourne. Dans le cas contraire un message d'alarme apparaît.
- Capteur de vitesse et du compteur d'ha. S3	Mesure les rotations à la sortie du variteur, signal pour le comptage des passages de jalonnage, la vitesse et le compteur d'hectare
Position de travail S4	Capteur du compteur de passage
Jalonnage gauche S2 Jalonnage Droit S6	Capteur de contrôle du jalonnage Avec 1 moteur de jalonnage, seul le capteur gauche est actif. Avec 2 moteurs de jalonnage, les deux capteurs sont actifs.
Capteur de trémie (1/0) S7	Capteur de trémie (1/0) Indique si le niveau dans la trémie descend au-dessous d'une certaine valeur. Est réglable en hauteur.

* Modulation électrique du dosage

a tension actuelle du boîtier de contrôle

b position du variateur actuelle

c la position du variateur peut être modifiée avec les deux touches "flèche"



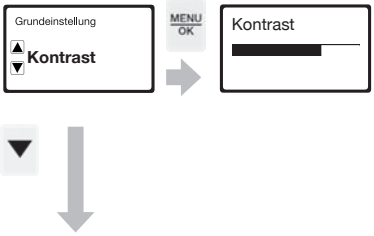
Luminosité

Pour régler la luminosité de l'écran.

Modification de la valeur affichée à l'aide des touches ▲ ▼

Enregistrement puis déplacement vers le menu suivant avec la touche (menu/OK) MENU OK

Remarque: Lorsque la luminosité de l'écran est <30%, l'éclairage des touches s'active automatiquement.

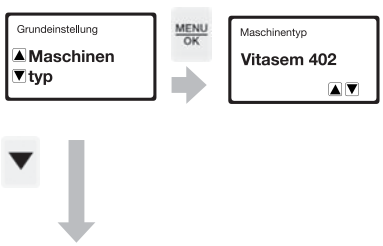


Contraste

Pour le réglage du contraste.

Modification de la valeur affichée à l'aide des touches ▲ ▼

Enregistrement puis déplacement vers le menu suivant avec la touche (menu/OK) MENU OK



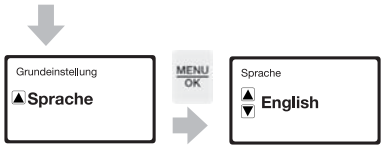
Type de machine

Pour régler le type de machine

Modification de la valeur affichée à l'aide des touches ▲ ▼

Enregistrement puis déplacement vers le menu suivant avec la touche (menu/OK) MENU OK

* Option machine "Modulation électrique du dosage"



Langue

Pour modifier la langue d'affichage

Langues disponibles : RO - DK - PO - CZ - I - E - F - GB - D - BG - TR - HU

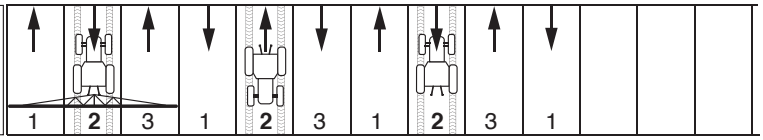
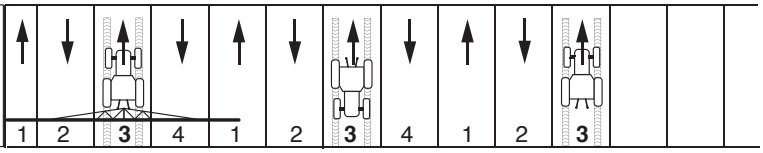
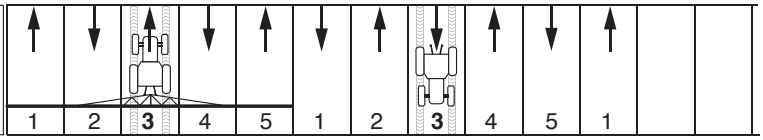
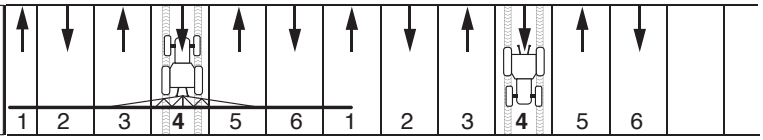
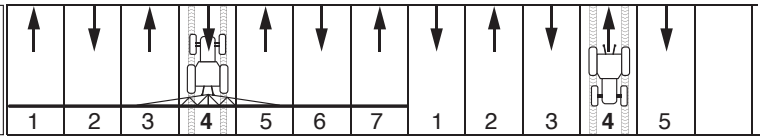
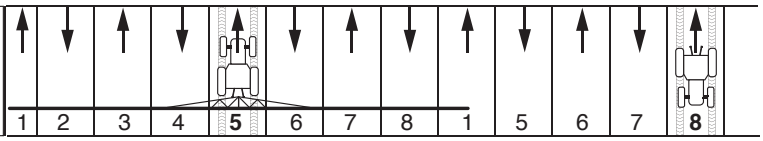
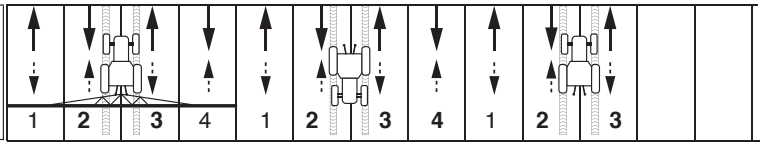
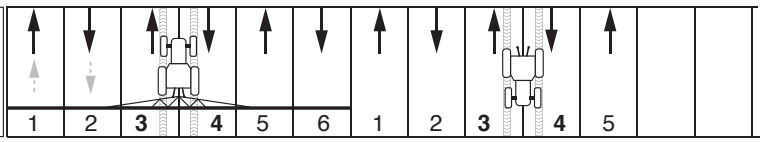
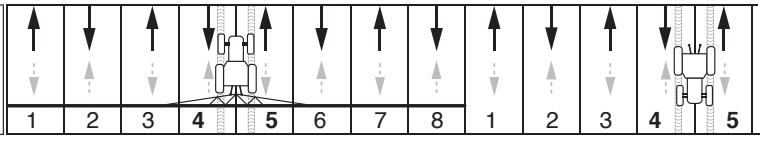
Modification de la valeur affichée à l'aide des touches ▲ ▼

Enregistrement puis déplacement vers le menu suivant avec la touche (menu/OK) MENU OK

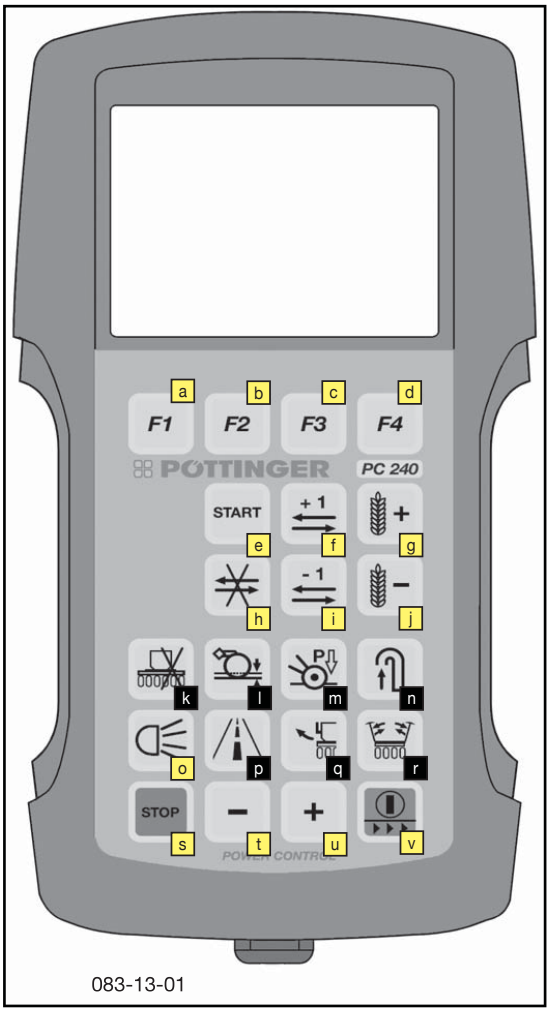
Messages d'alarmes

Message	Signification du message	Solution	Faire disparaître le message
Arrêt de l'arbre de distribution	Le dosage de la distribution ne peut pas être garanti. La machine doit être réglée pour résoudre le problème.	Contrôler l'entraînement de la distribution. La position et le fonctionnement du capteur, doivent être vérifiés.	Le message peut être momentanément désactivé en appuyant sur la touche km/h
Niveau de trémie trop bas	La quantité de semences dans la trémie est insuffisante pour assurer une distribution conforme. Avant de poursuivre le travail, remplir la trémie.	Remplir la trémie	Le message peut être momentanément désactivé jusqu'au prochain démarrage du semis en appuyant sur la touche km/h L'information peut être désactivée à l'aide de la touche MENU OK jusqu'au prochain remplissage de la trémie (appuyer pendant 5 secondes).
Jalonnage 	Le moteur de jalonnage n'a pas atteint la position souhaitée. Le capteur commute lors du déverrouillage du crochet	Contrôler la position du capteur Contrôler la fonction du vérin électrique.	Le message peut être momentanément désactivé jusqu'au prochain démarrage du semis en appuyant sur la touche km/h La surveillance du jalonnage peut être désactivée dans le menu "contrôle"

Exemples des rythmes de jalonnages

Largeur de travail du semoir	Largeur de travail de l'appareil de traitement	Rythme de jalonnage	Passage	Exemples des rythmes de jalonnages
Jalonnage symétrique sur un passage de semis.				
2,50 m 3,00 m 4,00 m 5,00 m 6,00 m	7,50 m 9 m 12 m 15 m 18 m	**3**	**2**	
2,50 m 3,00 m 4,00 m 4,50 m 5,00 m 6,00 m	10 m 12 m 16 m 18 m 20 m 24 m	**4**	**3**	
2,50 m 3,00 m 4,00 m 5,00 m 6,00 m	12,50 m 15 m 20 m 25 m 30 m	**5**	**3**	
2,50 m 3,00 m 4,00 m 4,50 m 5,00 m	15 m 18 m 24 m 27 m 30 m	**6**	**4**	
2,50 m 3,00 m 4,00 m	17,5 m 21 m 28 m	**7**	**4**	
2,50 m 3,00 m 4,00 m	20 m 24 m 32 m	**8**	**5**	
Jalonnage asymétrique sur deux passages de semis en aller et retour.				
2,50 m 3,00 m 4,00 m 4,50 m 5,00 m 6,00 m	10 m 12 m 16 m 18 m 20 m 24 m	**4**^{A}	**2**^{3}	
2,50 m 3,00 m 4,00 m 4,50 m 5,00 m	15 m 18 m 24 m 27 m 30 m	**6**^{A}	**3**^{4}	
2,50 m 3,00 m 4,00 m	20 m 24 m 32 m	**8**^{A}	**4**^{5}	

Terminal ARTIS (boîtier de commande)



083-13-01

Description des touches:

a F1
b F2
c F3
d F4

e Démarrage de la distribution et du prédosage
f Compteur de passage +1
g Augmenter le dosage (modulation)
h Arrêt du compteur de passage
i Compteur de passage -1
j Réduire le dosage (modulation)
k Touche sans fonction sur VITASEM
l Touche sans fonction sur VITASEM
m Touche sans fonction sur VITASEM
n Touche sans fonction sur VITASEM
o Éclairage: allumé/ éteint
p Touche sans fonction sur VITASEM
q Touche sans fonction sur VITASEM
r Touche sans fonction sur VITASEM
s STOP
t moins
u plus
v Marche / Arrêt / Menu Système M7

Remarque!

Lire attentivement les informations suivantes avant la mise en route. Cela vous permettra d'éviter des erreurs d'utilisation ou de réglage.

Remarque!

Déposer le terminal à l'abri des intempéries.

Remarque:

Le terminal permet de commander la distribution, le jalonnage, le contrôle des fonctions, l'étalonnage, la configuration et l'affichage des alarmes.

Fonction des touches

Touche "I/O - ESC"

Terminal éteint

Pression brève <1 seconde

- Mise en marche du Terminal

Terminal allumé

Pression brève <1 seconde

- Affichage du menu système M7 (réglage du rétroéclairage) et retour sur menu du semoir.

Terminal allumé

Pression longue >= 2secondes

- Arrêt du Terminal

Touche "STOP"

- Par une pression sur la touche "STOP", toutes les fonctions sont arrêtées.

Pour reprendre le semis, appuyer sur la touche "START"

Touche "PLUS / MOINS"

Pression brève <1 seconde

- Modification du champ sélectionné
- Défilement de la liste de choix.

Une pression continue

- Défilement rapide de la liste de choix

Touche "START"

Start (= activation du semis automatique)

Enchaînement après une pression sur la touche "START"

1. Abaisser la machine.
2. À l'échéance de la temporisation (voir: menu SET et prédosage) la distribution démarre automatiquement.

Procédure lors des 1/2 tour en "bout de champ":

Lors du relevage de la machine en bout de champ, la distribution est arrêtée automatiquement.

Lors de l'abaissement de celle-ci après le demi tour, la distribution est activée automatiquement. Une pression sur la touche "START" n'est pas nécessaire.

Touche de comptage de passage "Marche / Arrêt"

- Le comptage des passages de jalonnage peut être désactivé. De ce fait, le comptage automatique des passages est arrêté.
- Un appui de 2 secondes permet de réinitialiser le compteur: retour sur passage n° 1.

Touche "Numéro de passage +1 / -1"

- En appuyant sur l'une des deux touches, on modifie manuellement la valeur du passage de jalonnage.

  Avec un appui sur la touche "+1" = passage suivant
  Avec un appui sur la touche "-1" = passage précédent

Touche de modulation du débit "Augmenter Diminuer"

- Le dosage peut être modulé lors du semis à l'aide des touches «Augmenter» et «Diminuer» (le pas en % peut être modifié dans le menu "SET").
- une pression sur l'une des deux touches + ou - („3 ou 4“) pendant 2 secondes permet un retour à la valeur de base
- Tant que l'on sème avec une quantité de semis modulée qui ne correspond pas à la quantité de semences indiquée dans la bibliothèque, cette quantité est indiquée en rouge.

Coupure de la distribution sur un demi-semoir

Cette touche est sans fonction sur ce modèle de semoir.

La coupure du semis sur un demi-semoir en bordure de parcelle se fait manuellement au niveau de l'arbre de distribution.

Cette manipulation permet de passer d'un jalonnage asymétrique vers un jalonnage symétrique.

Voir menu "Jalonnage"

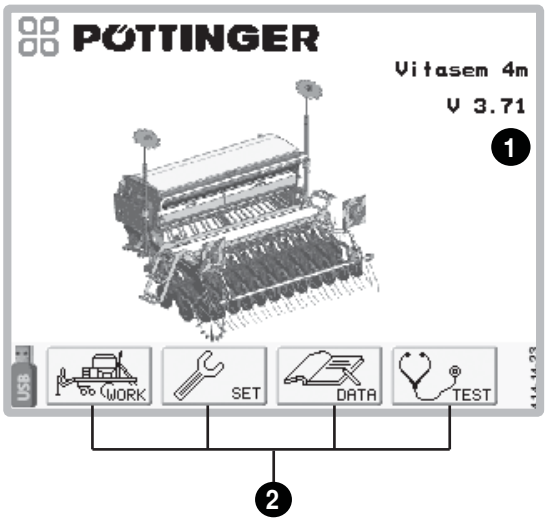
Phare de travail marche / arrêt

Les menus

Menu de démarrage

M1

Aprés avoir démarré le Terminal, le menu de démarrage s'affiche



Affichage :

1 ... Version du logiciel

2 ... Touches de fonction

Touches de fonction:

WORK	... Menu "WORK" **M2**
SET	... Menu "SET" **M3** / sur un appui long: Menu de configuration **M6**
DATA	... Menu "DATA" **M4**
TEST	... Menu test capteur **M5**

Menu "WORK"

M2

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche pour afficher le menu "WORK".

Une pression sur la touche ESC, pour revenir au menu précédent.

Affichage :

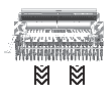
1. Vitesse de semis (travail)

- La vitesse de travail est donnée par le capteur GPS de la machine.
- La zone sur fond vert indique la vitesse de travail optimale. En dehors de ce secteur de vitesse, la distribution ne peut pas travailler de façon optimale.
- Lors du semis en "mode de secours" le tachygraphe est remplacé par l'icône de la distribution manuelle:

Si aucun signal de vitesse n'est détecté, l'indication suivante est affichée : „v=0, Distribution arrêtée“

2. Jalonnage

- Le type de jalonnage calculé et les traces en cours sont indiqués sous la machine:

			
Symétrique	Asymétrique	Jalonnage spécial (option)	Jalonnage arrêté

- Sous le type de jalonnage est indiqué le compteur de passage (Rythme et n° de passage)
- Les traces de passages correspondant au jalonnage actif sont affichées en gras.
- Une croix rouge sur le compteur de passage indique le verrouillage du compteur de jalonnage.

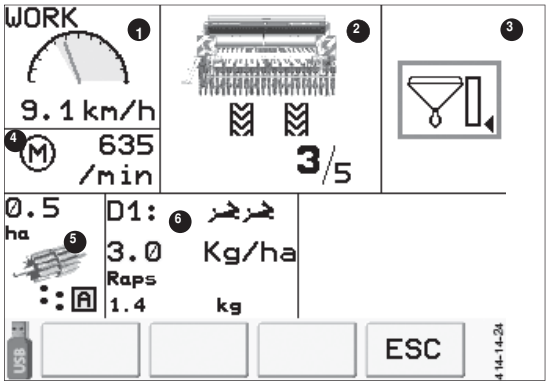
3. Niveau de trémie (option)

- Lorsque la flèche se trouve au niveau de la barre du curseur, le niveau minimum est atteint.
- Réglage du niveau minimum, voir chapitre "Réglage du capteur de niveau de trémie"

4. Contrôle du moteur de la distribution électrique

Ici est indiqué le régime de rotation du moteur de distribution. Le régime doit toujours être dans la plage de 500 à 3200 tr/min

Si ce régime n'est pas dans cette plage, modifier la vitesse d'avancement ou modifier la démultiplication et/ou la roue doseuse.



Attention :

Une utilisation du moteur en-dehors de cette plage, réduit la durée de vie du moteur.

5. État de la distribution

- Affichage de la surface semée. (ici: 2,4 ha)
- Distribution

	L'icône est affichée pendant le semis avec le démarrage automatique. Lorsque le semis automatique est activé, la distribution est démarrée automatiquement lors de l'abaissement du semoir.
	L'icône commence à clignoter lorsque la roue doseuse se met à tourner.
	Semis à la volée actif, en lieu et place de l'icône de rotation de la roue doseuse.

6. Distribution et roues doseuses

a. Indication de la démultiplication de la distribution dans le carter à gauche de la trémie dans le sens de marche.

... démultiplication super lente.

... démultiplication lente (tortue).

... démultiplication rapide (lièvre).

... démultiplication super rapide.

Lors d'une modification de la démultiplication, un message visuel indique précisément le changement.

(dans ce cas on passe d'une démultiplication lente à rapide)

Remarque:

Lors d'une modification de la démultiplication, vérifier si l'icône affichée

Remarque!

L'affichage de la quantité de semence distribuée est une valeur estimée. (capacité de la roue de distribution multipliée par "X" tours de celle-ci)

Renseignement!

Le semis est automatiquement désactivé, lors d'une vitesse supérieure à 30km/ pendant 10 secondes.

correspond bien à la démultiplication. Dans le cas contraire, tous les calculs d'étalonnage de semis seront faux.

b. Dosage réglé en cours

Le dosage peut être modulé (modulation exprimée en pourcentage) lors du semis à l'aide des touches «Réduire le dosage» et «Augmenter le dosage».

Le pourcentage de modulation équivalent à une pression sur la touche peut être ajusté en sélectionnant «Distribution manuelle» dans le menu "SET".

- Tant que l'on sème avec une quantité de semis modulée qui ne correspond pas à la quantité de semences indiquée dans la bibliothèque, cette quantité est indiquée en rouge.
- Afin de revenir au dosage initial indiqué dans la bibliothèque, appuyer pendant 3 secondes sur une des deux touches augmenter ou diminuer le dosage.

c. Nom de la semence

Affichage repris de la bibliothèque.

d. Quantité semée

Est affichée la quantité semée.

Pour remettre le compteur à zéro, voir menu DATA.

Enseignement!

La modulation du dosage de la distribution se fait par les touches **du terminal**

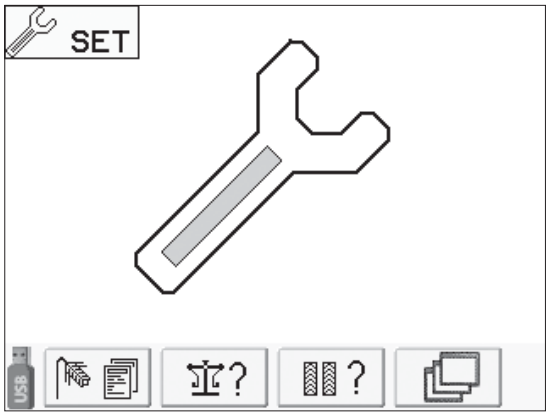
Menu SET

M3

Dans le menu "SET", les différentes vitesses, les délais de mise en marche et les options peuvent être réglés, activés ou désactivés.

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche SET pour afficher le menu "SET".

Une pression sur la touche de fonction ESC pour retourner au menu précédent.



Touches de fonction :

	Bibliothèque de semence Renseigner la bibliothèque de semence, sélection de la semence
	Étalonnage (= réglage du débit de la distribution) Réalisation de l'étalonnage
	Commande de jalonnage Réglages pour la commande de jalonnage
	Défilement du menu
START?	**Démarrage automatique de la distribution** Réglages du démarrage automatique
	Alarmes Réglages des alarmes
	Distribution manuelle (de secours) Nécessaire pour le fonctionnement de secours lorsque le signal de la vitesse est absent.
100m	**Impulsions sur 100 m** Etalonage des impulsions sur 100m par rapport aux conditions du sol à la machine
ESC	**Retour au menu précédent**

1. Bibliothèque de semence

A partir du menu Set

- Appuyer sur le touche

Assigner la semence à la distribution

1. Sélectionner la semence avec les touches des distributions ▲ / ▼.
2. Une pression sur la touche OK

   un appui afin d'assigner la semence à la distribution. „D1→“ apparaît à côté de la semence sélectionnée. Puis le menu de modification de la semence s'affiche.

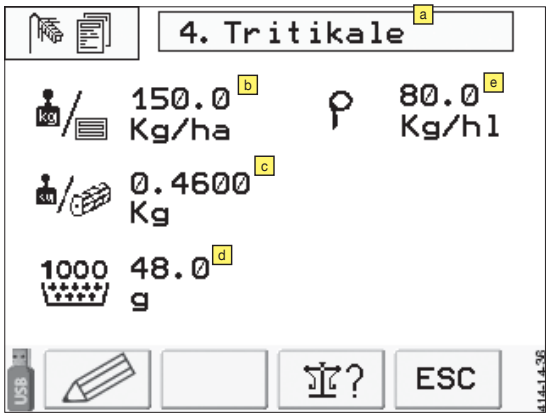
Modification de l'assignation d'une semence:

Reprendre la procédure "Assigner une semence à la distribution"

Remarque!

Ici toutes les touches de fonction indiquées peuvent être atteintes. Au cas où vous ne verriez pas une fonction, vous pouvez l'atteindre via la touche (autres fonctions).

1.1 Modification des paramètres de la semence



Touches de fonction:

	Modifier les paramètres Modification des paramètres
⚖?	**Étalonnage (= réglage du débit de la distribution)** Réalisation de l'étalonnage
ESC	**Retour au menu précédent**

Description des différentes plages du menu:

Pour chaque semence, les informations suivantes sont enregistrées:

a Nom de la semence:

Au choix – maxi 15 caractères

b Dosage par ha:

Au choix en grains/m² ou en kg/ha.

Il faut indiquer pour cela le débit souhaité. Si le choix des grains au m² (Gr/m²) est retenu, le PMG doit correspondre

c kg/tour (taux de remplissage)

Le dispositif doit savoir précisément pour chaque type de semence, quelle dose de semence la distribution libère à chaque tour. Plus cette valeur est précise, plus la distribution sera précise.

La valeur moyenne pour les semences « normales » est de 0,50kg/tr et pour les « petites » semences, 0,020 kg/tr. Cette valeur peut être saisie manuellement, mais sera automatiquement corrigée lors d'un contrôle de débit qui est préconisé dans tous les cas.

d PMG (poids de 1000 grains):

Si le débit est géré en grains/m², le PMG doit être donné précisément. Si l'on gère des kg/ha, ce paramètre n'a aucune importance.

e **Densité kg/hl**

Vérifier la valeur de la densité de la semence sur l'emballage ou se renseigner auprès du fournisseur de semence.

Remarque!

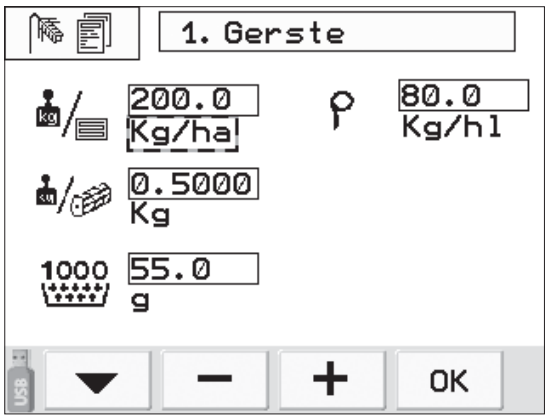
La bibliothèque de semence représente le coeur du dispositif.

Dans cette bibliothèque, presque toutes les informations nécessaires au bon fonctionnement de la distribution sont enregistrées. Plus ces informations seront renseignées avec précision, plus la distribution sera précise.

Modification des paramètres d'une semence

1. Appuyer sur ▼, afin de présélectionner le paramètre que l'on souhaite modifier.
2. Dans les champs contenant des mots ou des chiffres, on peut avec les touches < et > se déplacer de gauche à droite afin de sélectionner la lettre ou le chiffre à modifier.

3. Une pression sur les touches de fonction − + , ou sur les touches en bas du boîtier pour modifier.



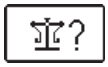
4. Une pression sur ▼, pour enregistrer le champ et passer au champ suivant.
5. Appuyer sur OK, pour retourner au menu précédent.

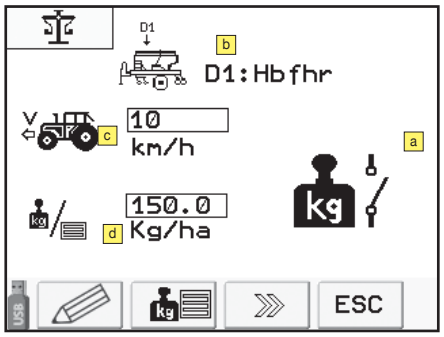
Touches de fonction

▼	Paramètre suivant 2. Enregistrer la valeur
−	Modification des chiffres ou lettres (augmenter)
+	Modification des chiffres ou lettres (diminuer)
OK	Retour au menu précédent
<	Un appui bref: Retour sur le chiffre ou la lettre précédente Un appui long: Effacement du chiffre ou de la lettre
>	Un appui bref: Retour sur le chiffre ou la lettre précédente aller à la fin du champ

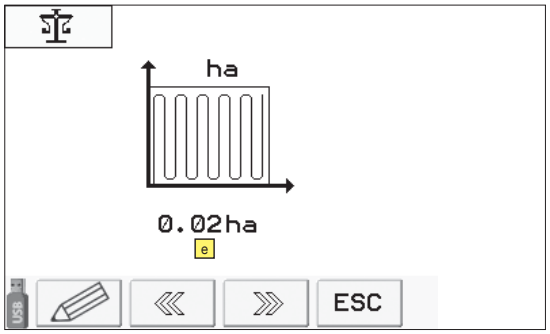
2. Réglage / étalonnage du dosage

Partant du menu de semences ou du menu "modifier les réglages de la semence"

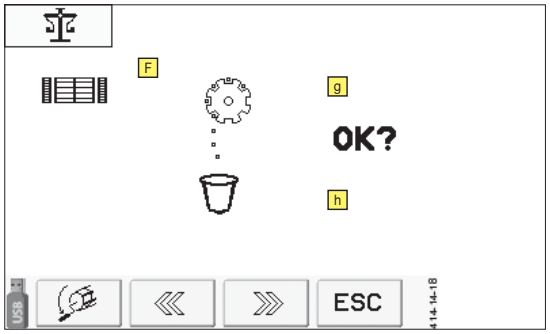
- Appuyer sur le touche 



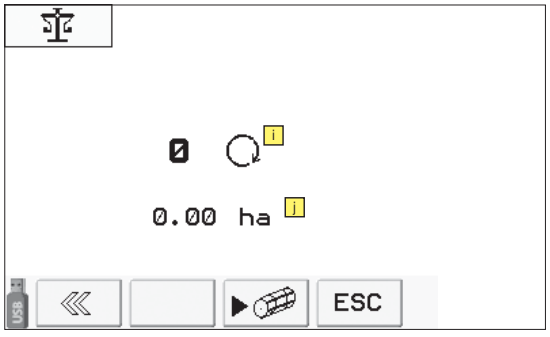
Étalonnage par la surface



Le cas échéant, amorcer la roue de distribution



Démarrer l'étalonnage



Touches de fonction:

	Modifier les paramètres Passe au menu des modifications
	Sélection du type d'étalonnage "Etalonnage avec la touche (proportionnel)" ou " étalonnage par la surface"
	Touche "retour" Retour à l'étape précédente
	Touche "avancer" Pour avancer d'une étape
ESC	**Retour au menu précédent**
	Amorçage Afin de remplir la/ou les roues doseuses. Rester appuyer sur la touche le temps d'amorcer la distribution. L'amorçage
	Démarrage de l'étalonnage - Lors d'un étalonnage proportionnel (avec la touche), la distribution tourne tant que l'on reste appuyé sur la touche. - Lors d'un étalonnage par la surface, la distribution tourne automatiquement jusqu'à ce que la surface souhaitée soit atteinte (indication du nombre de tour).

Description des différentes plages du menu:

a Mode d'étalonnage

"Étalonnage avec la touche (proportionnel)" ou " étalonnage par la surface".

b Nom de la semence

Ici est indiqué le nom de la semence sélectionnée

c Vitesse d'étalonnage

Indiquer la vitesse de semis à prendre en compte pour l'étalonnage (cette valeur sera la même pour la fonction de secours, voir point 6 "Semis manuel et de secours")

d Dosage par ha:

Renseigner à cet endroit le débit effectif souhaité pendant le semis. Cette valeur sera également modifiée dans la bibliothèque.

e Valeur de la surface d'essais

Cette page du menu est active uniquement pour l'étalonnage par la surface

---

f Distribution amorcée?

g La roue doseuse est-elle adaptée?

h L'auget est-il sous la distribution?

---

i Indication des tours de rotation de la distribution

j Indication de la surface effectuée

Remarque!

Le réglage du dosage est essentiel pour garantir une distribution précise.

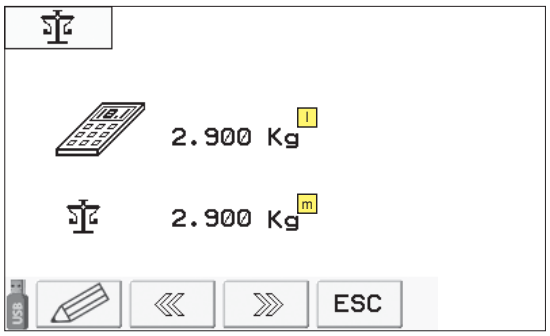
Pour cela, la distribution va effectuer un nombre de tours défini en fonction de la surface de réglage choisie.

La roue doseuse tourne avec la vitesse, correspondant à la vitesse effective de travail et dépend du dosage réglé, de la vitesse et du degré de remplissage.

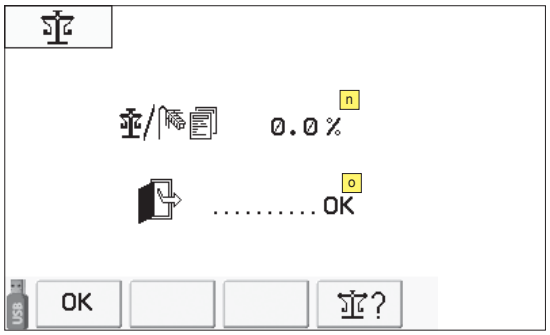
Suite au processus, la semence récupérée doit être pesée. Renseigner le résultat sur le terminal.

Le terminal calcule une valeur précise du taux de remplissage du doseur en "kg/tr"

Saisie du poids (de l'étalonnage)



Terminer



Description des différentes plages du menu:

l Poids théorique

Qui est calculé en fonction des paramètres de la bibliothèque.

m Quantité réelle

Poids pesé (de la semence récupérée)

n Déviation du dosage en pourcentage

o Fin du réglage.... OK

Avec la touche "OK" la nouvelle valeur est validée et enregistrée. Retour au menu de démarrage

OK	**Sortie du menu d'étalonnage** La valeur est enregistrée dans la bibliothèque. Retour au menu de démarrage
?	**Reprendre la procédure d'étalonnage** La valeur actuelle „Kg/tour“ reste en mémoire Retour au menu d'étalonnage.

Remarque!

L'étalonnage doit être réalisé pour toute nouvelle semence enregistrée dans la bibliothèque.

Procédure pour l'étalonnage

1. Choix de la semence

   Note: Lorsque l'on rentre dans le menu de réglage de débit, la semence activée correspond automatiquement à celle sélectionnée dans la bibliothèque.
2. Réglage du dosage

   Le débit défini dans la bibliothèque de semence est repris automatiquement. Dans des conditions normales, il ne devrait pas être modifié.
3. Réglage de la vitesse de l'étalonnage

   Cette vitesse doit correspondre à la vitesse de semis moyenne.
4. Positionner l'auget
5. Tourner la roue de distribution pour l'amorcer (remplissage des cannelures)
6. Vider l'auget et le remettre en place
7. Avancer avec la touche ">>"
8. Démarrer l'étalonnage, soit par la touche du terminal, soit par la touche sur le semoir (sur montant AV gauche de la trémie).
9. Il y a deux possibilités
   - "Touche d'étalonnage":

     La distribution tourne tant que l'on appuie sur la touche.
   - "Surface d'étalonnage":

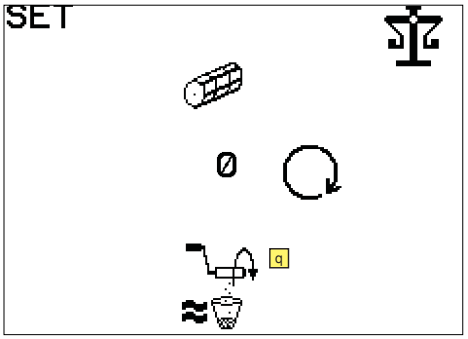
     La distribution tourne jusqu'à ce que la surface indiquée soit atteinte. Mette en pause est possible. (appuyer sur la touche d'étalonnage)
10. La semence recueillie doit être pesée et saisie au niveau du paramètre m Pour modifier le champ, presser sur la touche de fonction .
11. Avancer avec la touche ">>"

    Le coefficient de déviation entre la quantité théorique et la quantité réellement pesée apparaît en %.

Etalonnage "grossier":

Si les valeurs définies au début ne sont pas correctes en raison d'une grande divergence, le boîtier émet un signal sonore puis l'étalonnage grossier est affiché et activé automatiquement. => Démarrer l'étalonnage sur 10 tours de la roue doseuse en appuyant sur la touche de commande ou la touche extérieure sur la machine. Le moteur de la distribution tournera avec un régime fixe. Le poids de semence récupérée doit être renseigné dans la nouvelle fenêtre.

Dans l'affichage, le symbole suivant clignote: q

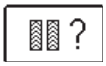


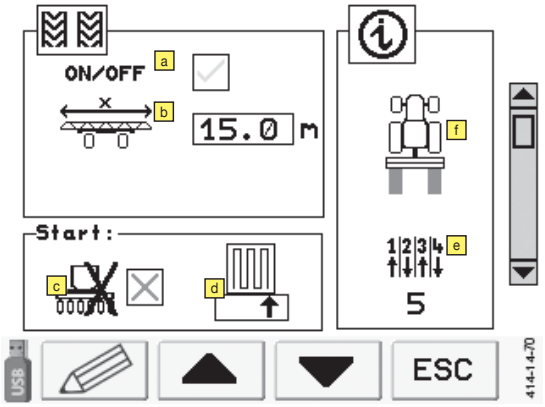
Exemple :

Taux de remplissage: 0.02kg/ha. Vitesse de semis: 10km/h. Dosage: 240kg/ha. Largeur de travail: 6m. Avec ces valeurs, la vitesse calculée du moteur devrait être de 28600 tr/min. Cette vitesse ne peut être atteinte! De ce fait, le réglage grossier est activé.

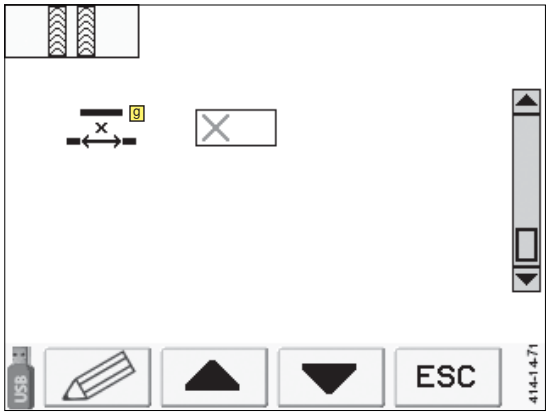
3. Jalonnage

À partir du menu Set

- Appuyer sur le touche 



Pour passer des paramètres de l'écran supérieur à ceux de l'écran inférieur, appuyer sur la touche .



- Le type de jalonnage peut être sélectionné et paramétré dans ce menu.

N° du cycle (de passage) de départ de jalonnage

Après tout changement du rythme de jalonnage, le compteur de cycle (de passage) se remet automatiquement sur 1.

Description des différentes plages du menu:

a Marche / Arrêt du jalonnage

b Largeur de traitement

Définition de la largeur des outils de traitement (pulvérisateur, épandeur à engrais,…). Cette valeur combinée avec la largeur du semoir permet de définir automatiquement la cadence de jalonnage.

c Démarrage avec la largeur complète ou la moitié de la largeur du semoir (dépend de la configuration)

Si lors du semis on commence avec la moitié de la largeur de la machine, il est possible d'éviter le jalonnage asymétrique et d'utiliser le jalonnage symétrique: „X“ ... démarrage avec la totalité de la largeur (= la coupure du demi-semoir est désactivée); „"L".... démarrage avec la moitié de la largeur, le côté gauche est débrayé; „R“ ... démarrage avec la moitié de la largeur, le côté droit est débrayé.

Remarque:

Régler sur "R" ou "L" suivant le cas. En standard, le côté droit "R" de la machine est débrayé.

Voir chapitre Jalonnage symétrique et asymétrique.

Le paramètre "L" ou "R" n'active pas la coupure du demi-semoir. Cela est réalisé manuellement au niveau de l'arbre de distribution. Ce paramètre ne déclenche que le nouveau calcul du jalonnage avec la largeur de démarrage choisie. (dans le menu "WORK" évidemment)

d Côté de démarrage de la parcelle

Définition du coté gauche ou droit selon que l'on débute de l'un ou l'autre coté la parcelle. Est affiché uniquement lors de jalonnage asymétrique et spécial.

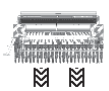
Information:

e Rythme

Le bon cycle de jalonnage est automatiquement défini par la largeur de travail et des outils de traitement.

f Type de jalonnage (représentation)

Le bon rythme de passage est automatiquement défini par la largeur de travail et des outils de traitement, démarrage par le côté droit ou gauche, avec un demi-semoir ou un semoir entier.

			
Symétrique	Asymétrique	Jalonnage spécial (option)	Jalonnage arrêté

Le type de jalonnage indiqué doit être réglé mécaniquement par l'utilisateur sur la machine. Voir chapitre concernant le jalonnage

Remarque!

Lorsque l'on ne souhaite pas jalonner, il est possible d'annuler la fonction en réglant sur arrêt le paramètre «a» (mettre une croix: x)

Remarque!

Exemples de jalonnage voir chapitre "Terminal Compass".

g Marche / Arrêt du jalonnage alterné

Un jalonnage alterné signifie qu'une longueur de bande déterminée sur les rangs jalonnés est alternativement (entre le côté droit et gauche) semée puis non semée.

Ces bandes peuvent être réglées d'une longueur de 2 à 20m.

Remarque:

L'activation et la désactivation prend 3 secondes. Du fait de cette latence entre l'activation et la désactivation du jalonnage alterné, la longueur des bandes minimales dépend de la vitesse de semis. Dans le tableau ci-dessous est renseignée la longueur minimale des bandes de jalonnage en fonction de la vitesse. Les bandes peuvent avoir une longueur supérieure.

Vitesse de semis (travail)	Longueur minimum des bandes
5 km/h	5 m
8 km/h	7 m
12 km/h	10 m³

Touches de fonction:

	Modifier
	Défiler vers le haut
	Défiler vers le bas
	Autres fonctions
ESC	Retour au menu précédent

Remarque:

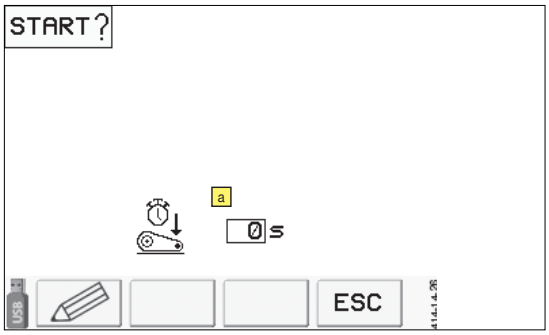
Pour le réglage manuel (mécanique) du jalonnage, se référer au chapitre du jalonnage.

Afin de déterminer le/les crochet(s) à activer ou à désactiver, se référer au menu du jalonnage.

4. Démarrage automatique de la distribution

A partir du menu Set

- Appuyer sur la touche START?



a Temporisation:

Sur certain tracteur, le signal de position est décalé par rapport à la position de travail réelle. De ce fait, le démarrage automatique peut être trop tôt. Régler la temporisation à ce niveau afin d'éliminer ce décalage

Remarque:

Lors d'une nouvelle combinaison tracteur-semoir, vérifier que la distribution ne démarre pas avant que le semoir soit en position de semis. Adapter la temporisation afin de ne plus voir de grains en surface lors de la phase de démarrage en bout de champ.

Signal de "Position de semis (travail)"

3 réglages possibles

- Prise signal de tracteur
- Signal par l'isobus
- Capteur de position

Touches de fonction:

	Modifier
ESC	Retour au menu précédent

Procédure de démarrage de la distribution automatique (ou anticipé)

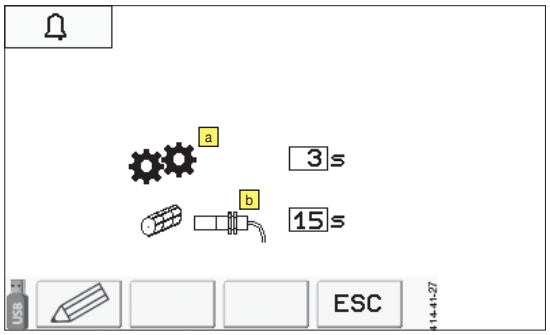
(Voir "START / Prédosage" - chapitre "Fonction des touches")

5. Alarme

Pour le contrôle de la distribution, de la turbine et du niveau de semence, des temporisations et des limites peuvent être définies.

A partir du menu Set

- Appuyer sur le touche [🔔 ?]



Description des différentes plages du menu:

a Contrôle de l'entraînement par pignons:

Le capteur fournit des impulsions tant que le moteur tourne.

Affichage d'une alarme lorsque le moteur tourne et qu'aucune impulsion n'est détectée par le calculateur.

Paramétrer le délai de latence avant l'affichage du message d'alarme.

b Contrôle de la rotation de l'arbre de distribution (option)

0 = arrêt

Affichage d'une alarme lorsque le moteur tourne et qu'aucune impulsion n'est détectée par le calculateur.

Paramétrer le délai de latence avant l'affichage du message d'alarme.

Remarque:

Position des capteurs, voir chapitre "Entretien".

Touches de fonction:

	Modifier
ESC	Retour au menu précédent

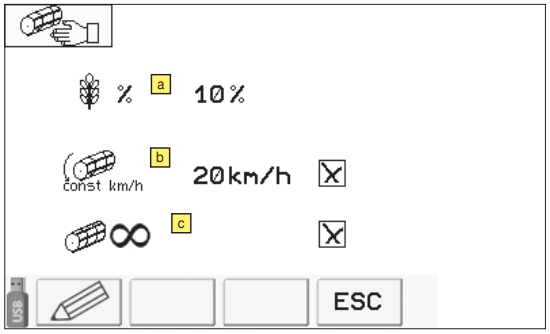
Remarque!

Voir également chapitre «Messages d'alarme et d'avertissement»

6. Distribution de secours "Distribution manuelle"

A partir rdu menu Set

- Appuyer sur le touche



- Pour une distribution proportionnelle à l'avancement, il faut un signal de vitesse.

  Si pour une raison quelconque ce signal n'existe plus (défection du radar de la machine ou du tracteur), la distribution ne peut plus fonctionner en l'absence de cette fonction de secours.
- La fonction "Distribution de secours" génère, comme lors de l'essai de débit, un signal de vitesse artificiel pour la distribution. La vitesse souhaitée peut être définie dans ce menu.
- Lorsque cette fonction est activée et la distribution activée, l'arbre de distribution tourne à régime constant.
- Le chauffeur lit sur l'écran la vitesse d'avancement théorique correspondant à la vitesse de la distribution.

  Il faut par conséquent essayer de respecter au mieux cette vitesse avec le tracteur.

Description des différentes plages du menu:

a Modulation de semis % (=Pas en %)

Dans ce champ, pour chaque appui sur la touche de modulation de semis, le pourcentage défini diminuera ou augmentera d'autant la quantité semée par rapport à la valeur par défaut (définie dans la bibliothèque).

b Distribution de secours

- Mettre une encoche dans le champ b pour activer la fonction de secours.

  La distribution de secours n'est pas proportionnelle à l'avancement. Le calculateur détermine le débit de la distribution par rapport à la bibliothèque de semence et par rapport à la vitesse renseignée dans ce menu.

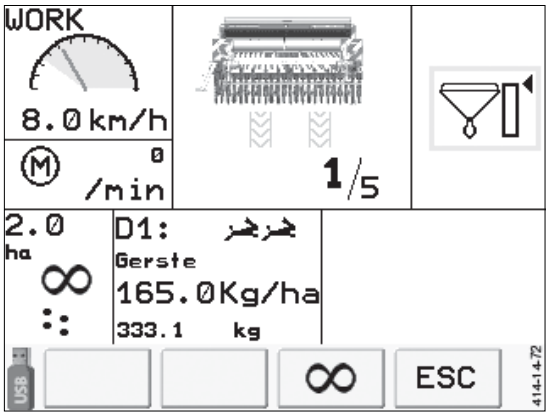
  Cette vitesse est combinée avec la vitesse d'étalonnage (voir 2. Réglage / étalonnage du dosage)

c Semis à la volée

- Mettre une encoche dans le champ c pour activer le semis à la volée.

Si le dispositif de semis à la volée est activé, la distribution continue à être active même lorsque la rampe de semi est levée. La distribution reste proportionnelle à la vitesse.

Dans le menu "WORK" apparaît la fonction "semis à la volée" ∞, pour la mise en route et l'arrêt de celle-ci.



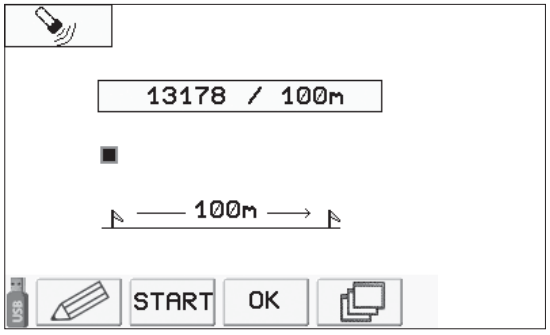
Touches de fonction:

	Modifier
ESC	Retour au menu précédent

7. Étalonnage des impulsions sur 100m

A partir du menu Set

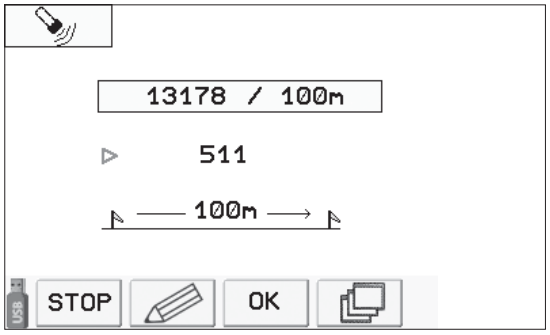
- Appuyer sur le touche



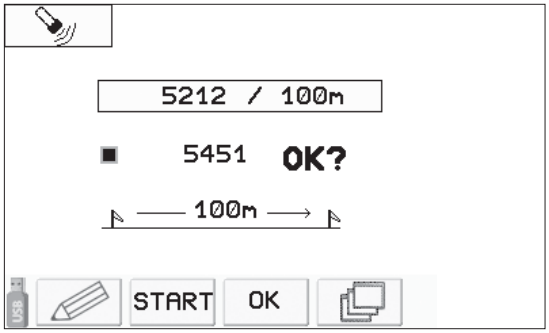
Pour adapter précisément l'appareil par rapport au type de sol, un étalonnage sur 100 mètres peut être mis en oeuvre (manipulation très délicate).

Procédure:

1. Matérialiser une distance de 100 mètres dans un champ
2. Placer le tracteur au point de départ des 100m
3. Presser sur la touche "100m START", les touches de fonction se modifient.
4. Avancer avec le tracteur
5. Le boîtier compte les impulsions du radar



6. Aux repères des 100m, appuyer sur la touche "100m STOP"
7. Arrêter le tracteur



8. Si le nombre d'implusions est supérieur à 5000, l'affichage "OK" apparaît à l'écran. Valider avec la touche "OK" ou annuler avec la touche "ESC". Les valeurs inférieures à 5000 sont automatiquement rejetées.
9. Le nouveau nombre d'impulsions est indiqué

Touches de fonction

	Modifier
START	Départ pour les 100m
OK	Sauvegarder la modification
	Autres fonctions
STOP	Fin des 100m
	Reset à la valeur standard
ESC	Retour au menu précédent

Remarque!

Ici toutes les touches de fonction indiquées peuvent être atteintes. Au cas où vous ne verriez pas une fonction, vous pouvez l'atteindre via la touche (autres fonctions).

Menu DATA

M4

Dans le menu DATA, se trouvent toutes les données qui sont stockées pour l'utilisateur.

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche DATA pour arriver dans le menu "DATA".

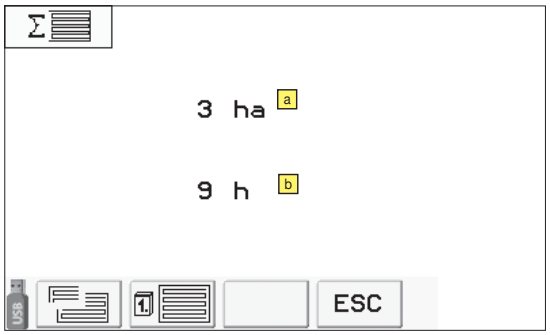
Une pression sur la touche de fonction ESC, pour revenir au "menu de démarrage"

Remarque!

Le dispositif permet un comptage des hectares et des heures.

Tant que la distribution est en rotation, les compteurs d'heures et d'hectares sont activés.

Compteur total



Touches de fonction

	Affichage du compteur journalier
	Affichage du compteur annuel
ESC	Retour au menu précédent

Description des différentes plages du menu:

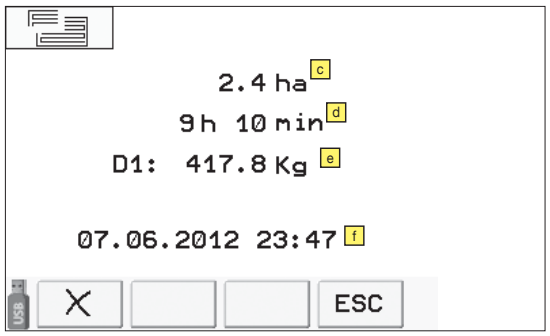
a Compteur total de surface en hectares

b Compteur horaire total

L'utilisateur peut à tout moment afficher le compteur journalier ou annuel, et les mettre à zéro indépendamment l'un de l'autre.

La date et l'heure de la dernière remise à zéro sont enregistrées.

Compteur journalier



Touches de fonction

X	Mettre les compteurs actuels à zéro Une fenêtre de confirmation apparaît. (voir g, remise à zéro = "OK"; annuler = "ESC"; uniquement les Kg = "Kg->0")
ESC	Retour au menu précédent

Description des différentes plages du menu:

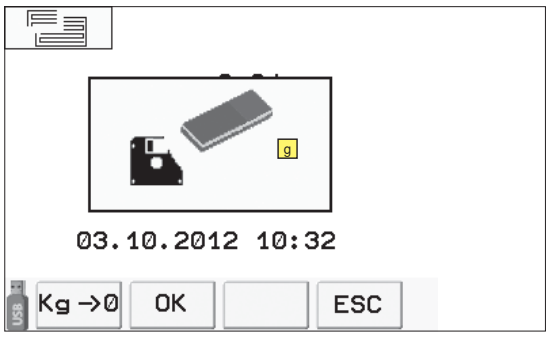
c Compteur journalier de la surface en hectares

d Compteur horaire journalier

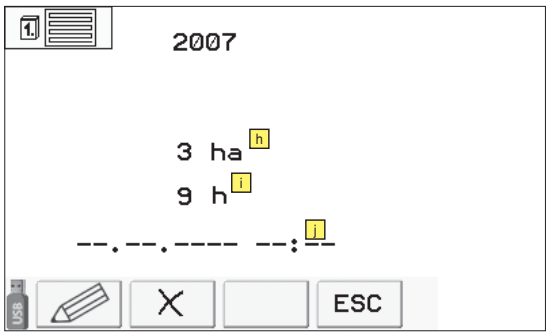
e Quantité distribuée en kilogramme par la distribution

f Date et heure de la dernière remise à zéro.

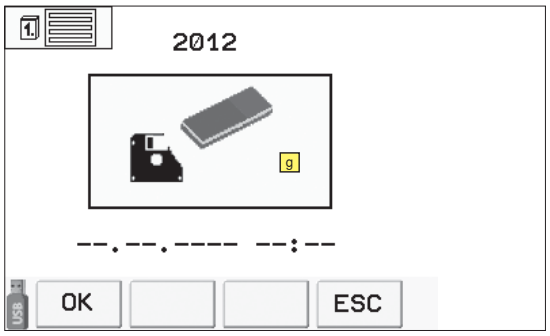
Confirmation:



Compteur annuel



Confirmation:



Touches de fonction

	Modifier les paramètres
	Mettre les compteurs actuels à zéro Une fenêtre de confirmation apparaît. (voir g, Mise à zéro = OK, retour = ESC)
ESC	Retour au menu précédent

Description des différentes plages du menu:

h Compteur annuel de surface en hectares

i Compteur horaire annuel

j Date et heure de la dernière remise à zéro.

g Confirmation, si le compteur doit vraiment être effacé.

- Confirmer avec une pression sur OK
- Annuler avec une pression sur ESC

Menu TEST

M5

Dans le menu, on trouve les informations concernant les capteurs et les erreurs.

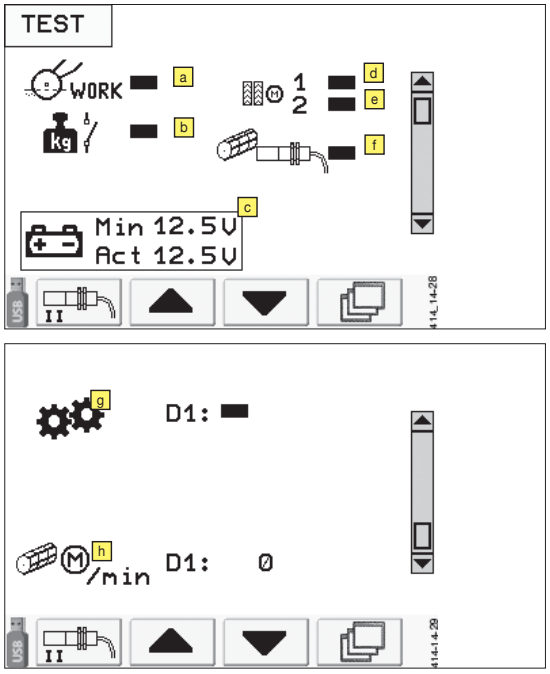
- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche TEST pour arriver dans le menu Set.

Une pression sur la touche de fonction ESC, pour revenir au "menu de démarrage"

Remarque!

Dans ce menu, tous les capteurs de la machine peuvent être contrôlés.

Menu - Test capteur 1



Le rectangle est noir si la fonction est active.

Menu - Test capteur 1

a Capteur ou signal de position (S1)

b Touche d'étalonnage externe (S15)

c Tension d'alimentation

Valeur actuelle et minimale en Volt (mini =12V)

Réinitialisation de la valeur minimale, voir le menu TEST capteur 4.

d Capteur de jalonnage gauche (B10)

e Capteur de jalonnage droit (B20)

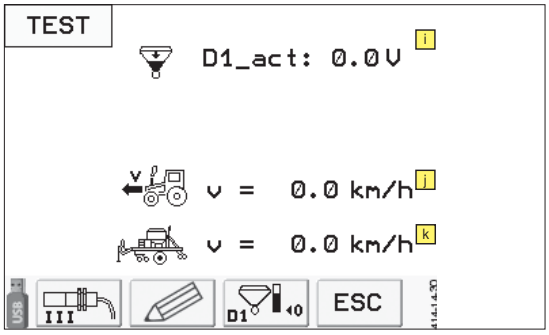
(uniquement sur machines avec 2 moteurs de jalonnage)

f Capteur de contrôle de l'arbre de distribution (S12)

g Capteur du régime de la turbine (S8)

h Capteur de régime du moteur(S9)

Menu - Test capteur 2



i Signal - capteur de niveau de trémie (S6)

D1-act...tension actuelle

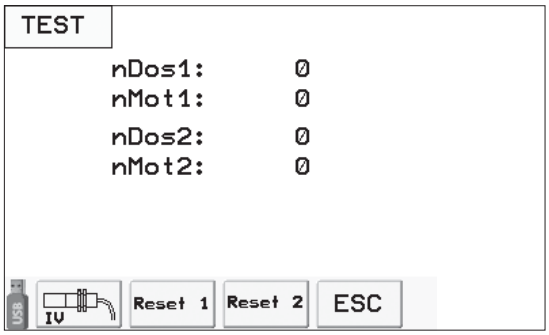
j Signal de vitesse - du tracteur

uniquement pour tracteur ISOBUS, ou terminal CCI et prise de signal.

k Signal de vitesse - capteur GPS (S5)

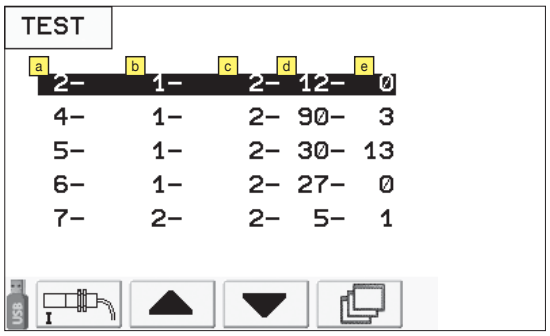
Menu - Test capteur 3

Affichage uniquement pour le SAV



Menu - Test capteur 4

Liste des erreurs



Colonne a: Numéro d'erreur, voir la liste des numéros d'erreur

Colonne b: Première apparition de l'erreur à l'ha

Colonne c: Dernière apparition de l'erreur à l'ha

Colonne d: Nombre d'apparition de l'erreur

Colonne e: Nombre d'apparitions de l'erreur, durant lesquelles celle-ci a été négligée, sans redémarrage. Voir les messages d'alarme et d'avertissement

Liste des numéros d'erreur

#	Erreur
1	La roue de distribution est arrêtée ou tourne trop lentement!
2	Vitesse du tracteur trop lente
3	Vitesse du tracteur trop rapide
4	Tuyau(x) bouché(s)!
5	Capteur de flux - défectueux (rupture d'alimentation)
6	Tension inférieure à 12V
7	Intensité d'alimentation du moteur >11A

Touches de fonction

I	Affichage du menu "Test capteur 1"
II	Affichage du menu "Test capteur 2"
III	Affichage du menu "Test capteur 3"
IV	Affichage du menu "Test capteur 4" Page code erreur pour le service après-vente
RESET	Réinitialisation de la tension minimale.

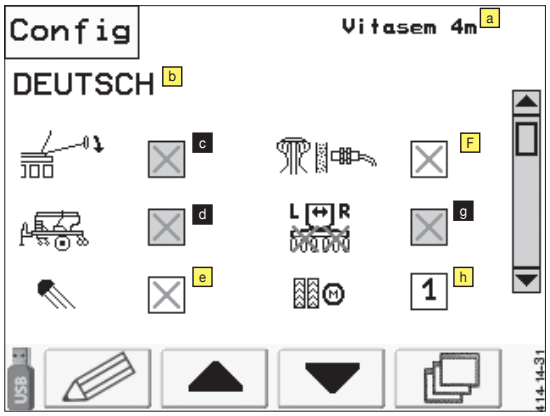
Menu de configuration

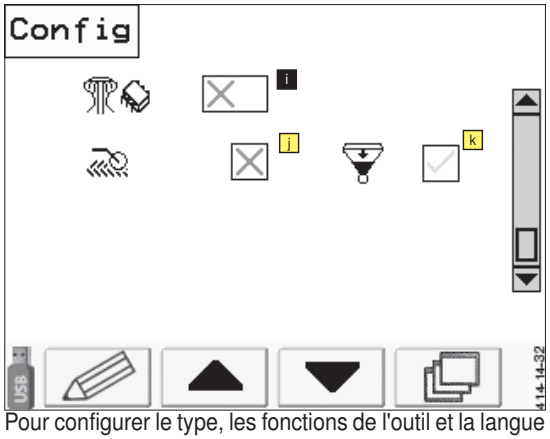
M6

Pour adapter le Terminal en fonction de la configuration du semoir.

Appuyer pendant 10 secondes sur la touche de fonction SET pour afficher le menu de configuration.

- Une pression sur la touche de fonction ESC pour retourner au menu de démarrage.





Pour configurer le type, les fonctions de l'outil et la langue

Signification des touches:

Les champs de paramètrage sur fond gris sont sans fonction sur ce modèle de semoir.

a Type d'appareil
b Langue
c traceurs (sans fonction)
d Incorporateur d'engrais (sans fonction)
e Phare de travail
f Contrôle du flux de semence (sans fonction)
g Coupure du demi-semoir (sans fonction)
h Nombre de moteurs de jalonnage

i Tête de répartition avec les sorties motorisées
j Marqueur AR de prélevée
k Contrôle du niveau de trémie

Touches de fonction

	Modifier
	Défiler
	Défiler
	Autres fonctions
	Passage au menu Service (uniquement pour les techniciens SAV)
	Affichage uniquement pour les techniciens SAV
ESC	Retour au menu précédent

Menu Système

M7

Le réglage de la luminosité est accessible à partir de ce menu. Toutes les autres fonctions sont réservées au service après-vente.

Une pression sur la touche pour afficher le menu système.

Une pression sur la touche pour quitter le menu système.

Touches de fonction:

- Réservé pour le SAV
- Augmenter la luminosité
- Diminuer la luminosité
- Réservé pour le SAV

Renseignement

En-dessous de 60% de luminosité, le rétroéclairage des touches du Terminal est activé automatiquement.

Messages d'alarme et d'avertissement

Rouler moins vite!

- Si lors du fonctionnement de la distribution, le nombre de tours nominal calculé du moteur de la distribution est supérieur au nombre de tours maximum atteignable, pour la vitesse actuelle.
- Avec la touche «ACK», on réinitialise à nouveau l'alarme.
- Le message disparaît lorsque la vitesse se situe à nouveau dans la plage normale.
- Lorsque la surveillance de la vitesse est arrêtée, le message est barré et ne sera plus affiché jusqu'au redémarrage du terminal.

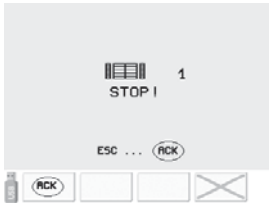
Augmenter la vitesse de semis!

- Si lors du fonctionnement de la distribution, le nombre de tours nominal calculé du moteur de la distribution est inférieur au nombre de tours, minimal atteignable, pour la vitesse actuelle.
- Avec la touche «ACK» on réinitialise à nouveau l'alarme.
- Est masqué, lorsque la vitesse se situe à nouveau dans la plage admissible.
- Si le message est barré, la surveillance de la vitesse est arrêtée, et l'alarme ne sera plus affichée jusqu'au redémarrage du terminal.

Trémie vide!

- S'affiche lorsque le niveau de trémie passe au-dessous de la limite programmée.
- Le message disparaît lorsque la trémie est à nouveau remplie.

La roue de distribution est arrêtée ou tourne trop lentement!



- lorsque la différence entre le régime de consigne et le régime réel de la roue de distribution est supérieure à la valeur définie dans SET / Réglage de l'alarme de la roue de distribution.
- Si le message est barré, la surveillance de la distribution est arrêtée, et l'alarme ne sera plus affichée jusqu'au redémarrage du terminal.
- Le message disparaît lorsque la distribution atteint de nouveau le régime de consigne.

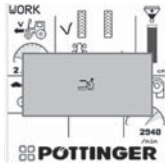
Cette alarme peut avoir différentes causes:

a) Panne du capteur de la roue de distribution

b) La roue de distribution est trop lente ou est arrêtée, le moteur d'entraînement de la distribution n'atteint pas son régime de consigne.
   - Problème mécanique ou électrique du moteur d'entraînement de la distribution.
   - La roue de distribution est bloquée ou difficile à actionner.

c) La roue de distribution et le moteur de distribution fonctionnent au régime maximum

Semis activé!



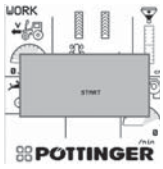
- Lorsque vous essayez de démarrer le semis ou le prédosage alors que la rampe de semis est levée. (Le symbole est là pour vous rappeler que la rampe de semis est levée!)

Distribution désactivée!

Remarque!

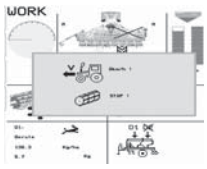
Avec la touche , l'alarme est désactivée

jusqu'à la prochaine mise en route (clé de contact).



- S'affiche lorsque le programme détecte un déplacement avec la rampe abaissée, mais sans activation de la distribution
- Dépannage: Démarrer le semis

Arrêt de la distribution



Lors du semis, aucun signal de vitesse n'a été détecté.

Tension d'alimentation électrique insuffisante!

L'alimentation électrique de la platine spécifiée est insuffisante.

(B) ... Platine de base

(E) ... Platine additionnelle

Tension d'alimentation électrique insuffisante!

- L'alimentation en courant détectée au niveau du moteur, est trop faible.

Communication interne interrompue!

- Interruption des bus SPI internes (entre la platine de prolongement et la platine de base)

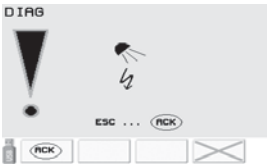
Défaillance de l'électrovanne des marqueurs de pré-levée

- Intensité de courant trop faible à la sortie sur l'électrovanne de la commande du marqueur de pré-levée

  Causes :

  - Il n'y a pas de marqueur de pré-prélevée, mais il est configuré.
  - Rupture de câble
  - Électrovanne défectueuse

Défaillance d'alimentation du phare de travail

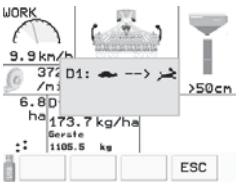


- Intensité de courant trop faible à la sortie de l'alimentation du phare

  Causes :

  - Phare de travail inexistant, mais configuré.
  - Rupture de câble

Modification de la démultiplication de la transmission.



- La démultiplication de l'entraînement a été modifiée.

  Il y a 4 démultiplications différentes avec les affichages correspondants

Défaut de contrôle du jalonnage

- Losque la position du jalonnage ne correspond pas avec la valeur donnée d'un capteur.

Cause:

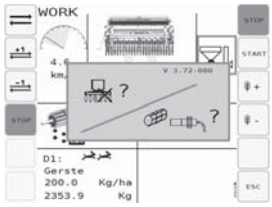
- Réglage du capteur inadéquate.
- Capteur défectueux
- Moteur défectueux

Erreur sur moteur électrique de la distribution.

Le message d'erreur est affiché lorsque la tension d'alimentation du moteur est faible. Cela signifie, que le moteur ne peut pas tourner plus vite.

Réduire la vitesse de semis

Coupure du demi-semoir actif, ou défaut de l'entraînement de l'arbre de distribution.



- Le contrôle de l'arbre de distribution ne détecte pas de rotation bien que le moteur de celui-ci tourne.

  Causes :

  - Coupure du demi-semoir actif
  - Entraînement de l'arbre de distribution défectueux.
  - Capteur défectueux
  - Rupture de câble

Tableau de commande

Description des touches:

1 „Stop“ Arrêt d'urgence

2 ESC = Escape (retour au menu précédent)

3 Molette de défilement

4 Touches de fonction

5 Touche de confirmation

6 Touche de paramétrage libre "Touche i"

7 Touche de permutation

8 Touche retour à l'accueil

9 MARCHE / ARRÊT

Remarque:

L'aspect des terminaux ISOBUS est différent selon les constructeurs. La disposition des touches des terminaux ISOBUS peuvent varier suivant les constructeurs.

Remarque!

Veuiller lire attentivement les informations suivantes avant la mise en route. Cela vous permettra d'éviter des erreurs d'utilisation ou de réglage.

Remarque!

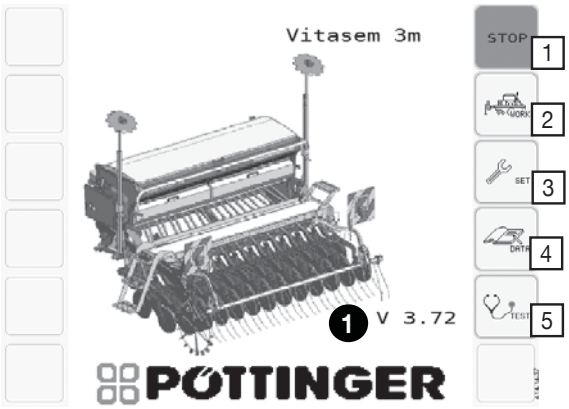
Déposer le terminal à l'abri des intempéries.

Les menus du "menu de démarrage"

Après avoir démarré le terminal, le menu de démarrage s'affiche.

Affichage :

1... Version du logiciel



Signification des touches:

1 STOP

2 Menu WORK

3 Menu SET

4 Menu DATA

5 Menu TEST

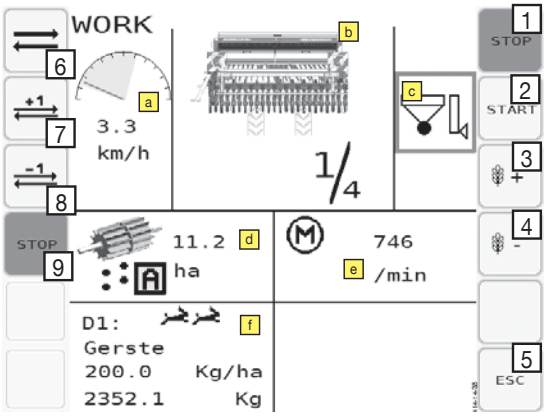
Remarque!

Le choix des fenêtres ou des champs et de leurs contenus dépend des constructeurs (voir notice d'utilisation du terminal Isobus).

Fonction dans le menu „WORK“

À partir du **le menu** de démarrage

- **Appuyer sur la touche**



Description des différentes plages du menu:

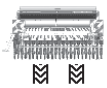
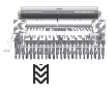
a Vitesse de semis (travail)

- La zone sur fond vert indique la vitesse de travail optimale. En dehors de ce secteur de vitesse, la distribution ne peut pas travailler de façon optimale.
- La vitesse de semis est fournie soit par le récepteur GPS de la machine soit par l'ISOBUS du tracteur. S'il y a un récepteur GPS sur la machine, ce signal est pris automatiquement.

  Si aucun signal de vitesse n'est détecté, l'indication suivante est affichée : „v=0, Distribution arrêtée“

b Jalonnage

- Le type de jalonnage calculé et les traces en cours sont indiqués sous la machine.

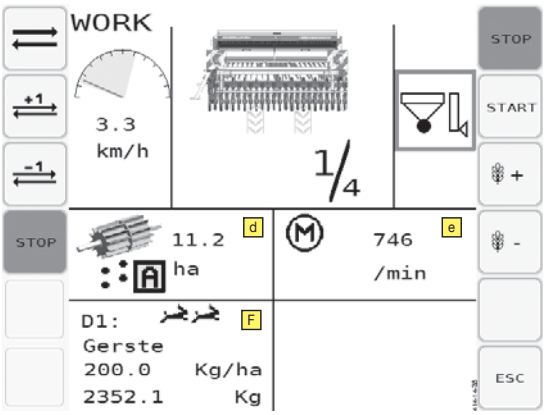
			
Symétrique	Asymétrique	Jalonnage spécial (Option)	Jalonnage arrêté

- En-dessous de l'icône est affiché le mode de jalonnage (passage et rythme).
- Les traces de passage correspondant au jalonnage actif sont affichées en gras.
- Une croix rouge sur le compteur de passage indique le verrouillage du compteur de jalonnage.

c Contrôle du niveau de trémie (Option)

- La flèche indique le niveau de la trémie actuel, et la barre bleue le niveau minimum réglé.
- Réglage du niveau minimum, voir chapitre réglage:

d Dosage actuel



- Le symbole est affiché lorsque la distribution de semence est en cours. Il commence à clignoter lorsque la roue doseuse se met à tourner.
- L'icône est affichée à la place de lors du semis à la volée.
- Affichage de la surface semée.
- Le symbole est affiché lorsque le semis automatique est activé. Lorsque le semis automatique est activé, la distribution redémarre dès que la rampe de semis est abaissée.

e Contrôle du moteur de distribution

Dans ce champ est indiquée la vitesse de rotation du moteur de distribution. Le régime de rotation doit toujours se situer entre 500 et 3200 tr:min.

Si ce régime n'est pas dans cette plage, modifier la vitesse d'avancement ou modifier la démultiplication et/ou la roue doseuse.

Attention :

Une utilisation du moteur en-dehors de cette plage réduit la durée de vie du moteur.

f Distribution "D1"

1. Indication de la démultiplication de la distribution dans le carter à gauche de la trémie dans le sens de marche.

Remarque!

Dans le menu "Work" se trouvent toutes les indications et commandes pour le semis

Remarque!

L'affichage de la quantité de semence distribuée est une valeur estimée. (capacité de la roue de distribution multipliée par "X" tours de celle-ci)

... démultiplication super lente.

... démultiplication lente.

... démultiplication rapide.

... démultiplication super rapide.

Lors d'une modification de la démultiplication, un message visuel indique précisément le changement.

Ce message est affiché lors de l'amorçage de la roue.

(dans ce cas on passe d'une démultiplication lente à rapide).

Remarque:

Lors d'une modification de la démultiplication, vérifier si l'icône affichée correspond bien à la démultiplication. Dans le cas contraire, tous les calculs d'étalonnage de semis seront faux.

2. Nom de la semence

   Affichage repris de la bibliothèque.

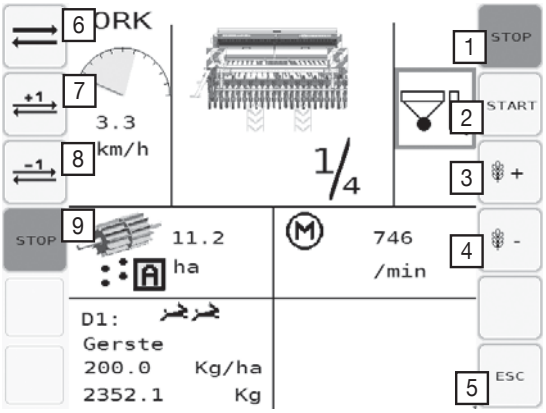
3. Dosage réglé en cours par hectare

- La quantité de semence peut être modulée (modulation exprimée en pourcentage) lors du semis à l'aide des touches «Réduire la quantité de semence» et «Augmenter la quantité de semence».
- Le pourcentage de modulation équivalent à une pression sur la touche peut être ajusté en sélectionnant «Distribution manuelle» dans le menu "SET".
- Tant que l'on sème avec une quantité de semis modulée qui ne correspond pas à la quantité de semences indiquée dans la bibliothèque, cette quantité est indiquée en rouge.
- Afin de revenir au dosage initial indiqué dans la bibliothèque, appuyer pendant 3 secondes sur une des deux touches augmenter ou diminuer le dosage.

4. Quantité semée

   Est affiché la quantité semée

   Pour remettre le compteur à zéro, voir menu DATA.



Signification des touches:

1 9 **STOP**

- Arrêt de toutes les fonctions en cours

2 **Start (= activation du semis automatique)**

Enchaînement après une pression sur la touche "START"

1. Abaisser la machine.
2. À l'échéance de la temporisation (voir: menu SET et prédosage) la distribution démarre automatiquement.

Procédure lors des 1/2 tour en "bout de champ":

Après le demi-tour en "bout de champ" et lors de la descente de la rampe de semis, le prédosage est activé automatiquement. Une pression sur la touche "START" n'est pas nécessaire.

3 4 **Modulation du dosage**

- le débit peut être modulé pendant le semis avec la touche „3“ pour augmenter et la touche „4“ pour diminuer en fonction d'un pourcentage.
- Le pourcentage de modulation équivalent à une pression sur la touche peut être ajusté en sélectionnant «Distribution manuelle» dans le menu "SET".
- une pression sur l'une des deux touches + ou - („3 ou 4“) pendant 2 secondes permet un retour à la valeur de base
- Tant que l'on sème avec une quantité de semis modulée qui ne correspond pas à la quantité de semences indiquée dans la bibliothèque, cette quantité est indiquée en rouge.

5 **ESC = Escape (retour au menu précédent)**

- Pour quitter le menu „WORK“ et retour au menu de démarrage

6 **Le comptage des passages de jalonnage peut être désactivé.**

- Le comptage des passages de jalonnage peut être désactivé. De ce fait, le comptage des passages est arrêté.
- Un appui de 2 secondes permet de réinitialiser le compteur: retour sur passage n° 1.

7 8 **Touche "Numéro de passage +1 / -1"**

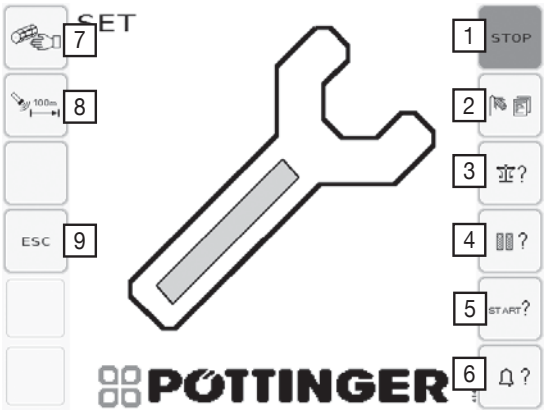
- En appuyant sur l'une des deux touches, on modifie manuellement la valeur du passage de jalonnage.

  Avec un appui sur la touche "+1" = passage suivant
  Avec un appui sur la touche "-1" = passage précédent

Réglage du menu „SET“

À partir du **"menu de démarrage"**

- **Appuyer sur la touche**



Signification des touches:

1 **STOP**

2 **Bibliothèque de semence**

- Renseigner la bibliothèque de semence, sélection de la semence

3 **Essai d'étalonnage (= essai de réglage du débit)**

- Réalisation de l'essai d'étalonnage

4 **Jalonnage**

- Réglages pour la commande de jalonnage

5 **Démarrage automatique de la distribution**

- Démarrage du semis automatique

6 **Alarmes**

- Réglage des alarmes

7 **Distribution manuelle**

- Nécessaire pour le fonctionnement de secours lorsque le signal de la vitesse est absent.

8 **Étalonnage des impulsions sur 100m**

- Étalonnage précis des 100m en fonction des conditions du sol à la machine

9 **Escape (retour au menu précédent)**

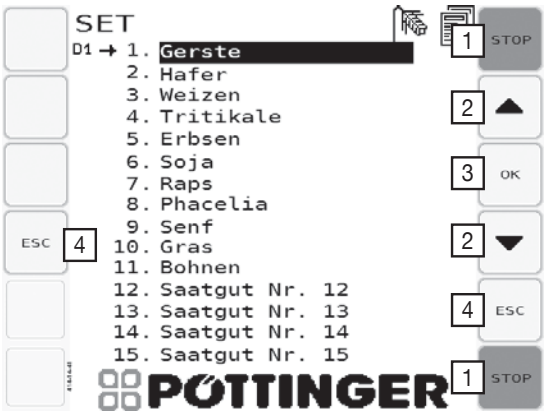
Remarque!

Avant la première mise en service du terminal,certains réglages ou fonctions doivent être faits ou activés.

1. Bibliothèque de semence

A partir **du menu Set**.

- **Appuyer sur la touche**



Signification des touches:

1 **STOP**

2 **Pré-sélectionner la semence**

- avec les touches "1"

3 **Sélection de la semence**

La semence doit être sélectionnée dans la bibliothèque afin d'ouvrir le menu de modification de semence en appuyant sur la touche "OK"

4 **ESC**

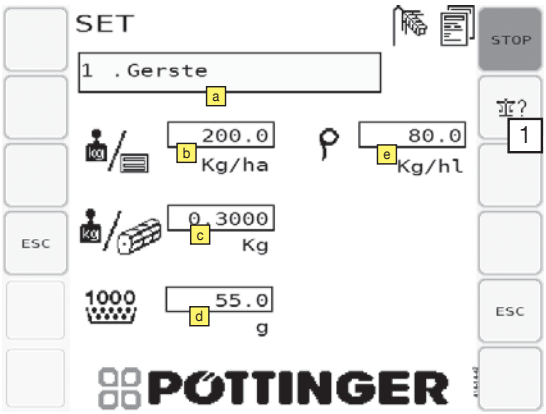
- = Escape (retour au menu précédent)

Remarque!

La bibliothèque de semence représente le coeur du dispositif.

Dans cette bibliothèque, presque toutes les informations nécessaires au bon fonctionnement de la distribution sont enregistrées. Plus ces informations seront renseignées avec précision, plus la distribution sera précise.

1.1 Modification des réglages relatifs à la semence



Signification des touches:

1 **Sélectionner la proposition de réglage**

- Passer au menu "sélection de la roue de dosage"

Description des différentes plages du menu:

Pour chaque semence, les informations suivantes sont enregistrées:

a **Nom de la semence:**

Au choix – maxi 15 caractères

b **Dosage par ha:**

Au choix en grains/m² ou en kg/ha.

Il faut indiquer pour cela le débit souhaité. Si le choix des grains au m² (Gr/m²) est retenu, le PMG doit correspondre

c **kg/tour de distribution**

Le dispositif doit savoir précisément pour chaque type de semence, quelle dose de semence la distribution libère à chaque tour. Plus cette valeur est précise, plus la distribution sera précise.

La valeur moyenne pour les semences « normales » est de 0,50kg/tr et pour les « petites » semences, 0,020 kg/tr. Cette valeur peut être saisie manuellement, mais sera automatiquement corrigée lors d'un contrôle de débit qui est préconisé dans tous les cas.

d **PMG (poids de 1000 grains):**

Si le débit est géré en grains/m², le PMG doit être donné précisément. Si l'on gère des kg/ha, ce paramètre n'a aucune importance.

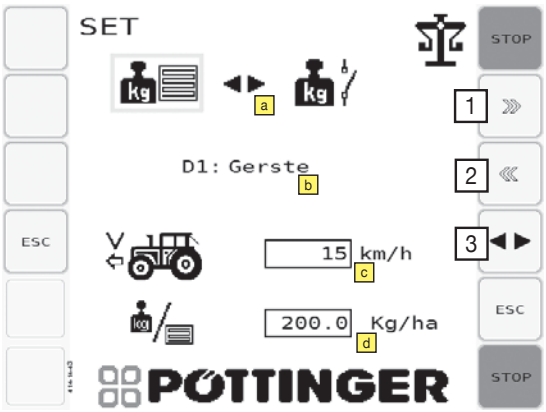
e **Densité**

Vérifier la valeur de la densité de la semence sur l'emballage ou se renseigner auprès du fournisseur de semence.

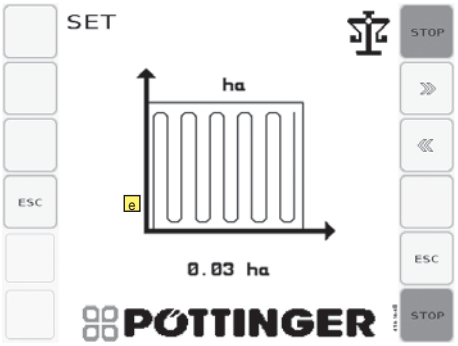
2. Réglage / étalonnage du dosage

A partir du menu Set

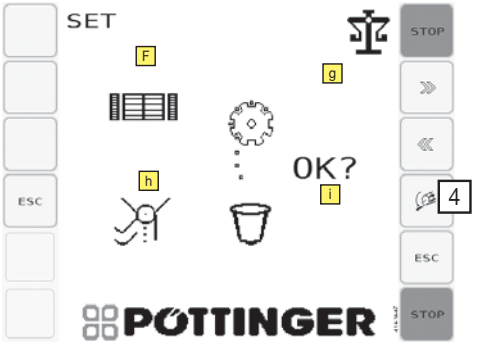
- **Appuyer sur la touche**



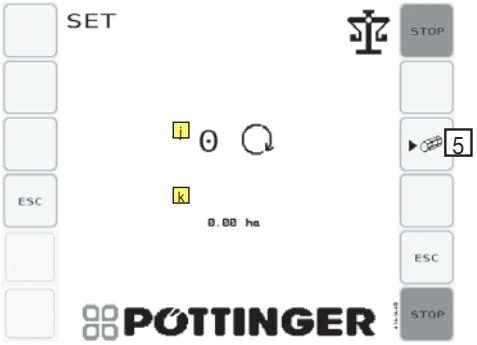
Étalonnage par la surface



Le cas échéant, amorcer la roue de distribution



Démarrer l'étalonnage



Signification des touches:

1 **Touche Avancer**

- pour avancer d'une étape

2 **Touche "Retour"**

- pour reculer d'une étape et/ou retour au menu "SET"

3 **Choix du type d'étalonnage:**

- Sélection de l'étalonnage, soit par la surface soit par la "touche étalonnage"

Description des différentes plages du menu:

a **Indication du choix d'étalonnage**

"Étalonnage avec la touche (proportionnel)" ou " étalonnage par la surface".

b **Nom de la semence**

c **Vitesse**

Renseigner à cet endroit la vitesse de semis souhaitée pendant le semis.

d **Dosage par ha:**

Renseigner à cet endroit le débit effectif souhaité pendant le semis.

---

e **Valeur de la surface d'essais**

Ce menu est actif uniquement pour l'étalonnage par la surface

---

4 **Amorçage du doseur**

- Afin de remplir la/ou les roues doseuses. Rester appuyer sur la touche le temps d'amorcer la distribution
- Cela peut également être réalisé en appuyant sur la touche d'amorçage extérieure.

f **Distribution amorcée?**

g **La roue doseuse est-elle adaptée?**

h **Sans fonction sur Vitasem**

i **L'auget est-il sous la distribution?**

---

5 **Démarrage de l'étalonnage**

- Lors d'un étalonnage proportionnel (avec la touche), la distribution tourne tant que l'on reste appuyé sur la touche.
- Lors d'un étalonnage par la surface, la distribution tourne automatiquement jusqu'à ce que la surface souhaitée soit atteinte.

j **Indication des tours de rotation de la distribution**

k **Indication de la surface effectuée**

Remarque!

Le réglage du dosage est essentiel pour garantir une distribution précise.

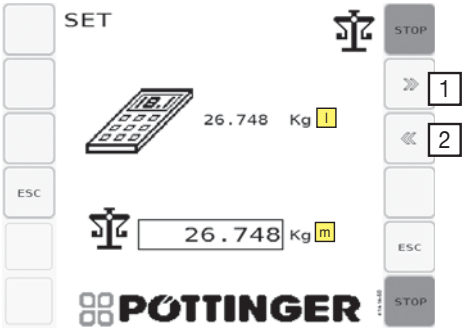
Pour cela, la distribution va effectuer un nombre de tours défini en fonction de la surface de réglage choisie.

La roue doseuse tourne avec la vitesse, correspondant à la vitesse effective de travail et dépend du dosage réglé, de la vitesse et du degré de remplissage.

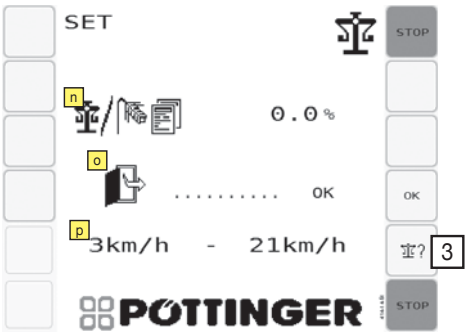
Suite au processus, la semence récupérée doit être pesée. Renseigner le résultat sur le terminal.

Le terminal calcule une valeur précise du taux de remplissage du doseur en "kg/tr"

Saisie du poids (de l'étalonnage)



Terminer



Signification des touches:

1 **Touche "Avancer"**

- pour avancer d'une étape

2 **Touche "Retour"**

- pour reculer d'une étape et/ou retour au menu "SET"

Description des différentes plages du menu:

l **Poids théorique**

Quantité théorique

m **Quantité réelle**

Quantité effectivement pesée lors de l'étalonnage

---

3 Reprendre la procédure d'étalonnage

La valeur actuelle „Kg/tour" reste en mémoire

n **Déviation du dosage en pourcentage**

o **Fin du réglage.... OK**

Avec la touche "OK", la nouvelle valeur est validée et enregistrée. Ensuite, le programme retourne dans la bibliothèque de semences.

p Vitesse de travail optimale

Remarque!

Cette étape doit être réalisée pour toute nouvelle semence enregistrée dans la bibliothèque. Également si l'on est revenu aux réglages initiaux pour une semence.

Cela est essentiel pour un réglage précis du débit.

Procédure pour l'étalonnage

1. Choix de la semence

   Note: Lorsque l'on rentre dans le menu de réglage de débit, la semence activée correspond automatiquement à celle sélectionnée dans la bibliothèque.
2. Réglage du dosage

   Le débit défini dans la bibliothèque de semence est repris automatiquement. Dans des conditions normales, il ne devrait pas être modifié.
3. Réglage de la vitesse de l'étalonnage

   Cette vitesse doit correspondre à la vitesse de semis moyenne.
4. Positionner l'auget
5. Tourner la roue de distribution pour l'amorcer (remplissage des cannelures)
6. Vider l'auget et le remettre en place
7. Avancer avec la touche ">>"
8. Valider le démarrage de l'étalonnage ou appuyer sur la touche de commande de la distribution extérieure sur la machine. L'étalonnage s'effectue Une quantité de semence arbitraire est recueillie dans l'auget.
9. Il y a deux possibilités
   - "Touche d'étalonnage":

     La distribution tourne tant que l'on appuie sur la touche d'étalonnage.
   - "Surface d'étalonnage":

     La distribution tourne jusqu'à ce que la surface indiquée soit atteinte. Mettre en pause est possible. (appuyer sur la touche d'étalonnage)
10. La semence recueillie doit être pesée et saisie au niveau du paramètre m
11. Enregistrement de la valeur (la touche de confirmation peut être différente selon le terminal utilisé!)
12. Avancer avec la touche ">>"

    Le coefficient de déviation entre la quantité théorique et la quantité réellement pesée apparaît en %.

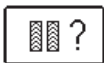
Étalonnage "grossier":

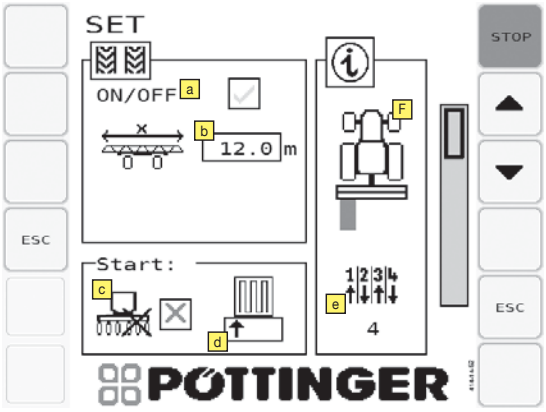
Si les valeurs définies au début ne sont pas correctes, en raison d'une grande divergence le boîtier émet un signal sonore et l'étalonnage grossier est affiché et activé automatiquement. => Démarrer l'étalonnage sur 10 tours de la roue doseuse en appuyant sur la touche de commande ou la touche extérieure sur la machine. Le moteur de la distribution tournera avec un régime fixe. Le poids de semence récupérée doit être renseigné dans la nouvelle fenêtre.

Dans l'affichage, le symbole suivant clignote: q

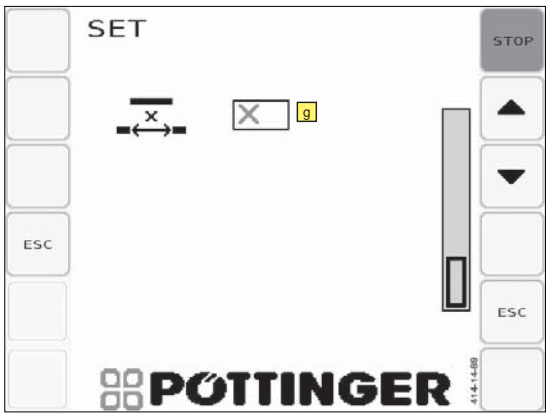
3. Jalonnage

À partir du menu Set

- **Appuyer sur la touche** 



Pour passer des paramètres de l'écran supérieur à ceux de l'écran inférieur, appuyer sur la touche .



- Les rythmes et les cadences de jalonnage peuvent être sélectionnés dans ce menu

N° du cycle (de passage) de départ de jalonnage

Après tout changement du rythme de jalonnage, le compteur de cycle (de passage) se remet automatiquement sur 1.

Description des différentes plages du menu:

a Marche / Arrêt du jalonnage

b Largeur de traitement

Définition de la largeur des outils de traitement (pulvérisateur, épandeur d'engrais,…). Cette valeur combinée avec la largeur du semoir permet de définir automatiquement la cadence de jalonnage.

c Démarrage avec la largeur complète ou la moitié de la largeur de la machine

Si lors du semis on commence avec la moitié de la largeur de la machine, il est possible d'éviter le jalonnage asymétrique et d'utiliser le jalonnage symétrique: „X“ ... Démarrage avec la totalité de la largeur (= la coupure du demi-semoir est désactivée); „L“ ... Démarrage avec un demi semoir, le côté gauche est déconnecté. „R“ ... Démarrage avec un demi semoir, le côté droit est déconnecté.

Remarque:

Régler sur "R" ou "L" suivant le cas. En standard, le côté droit "R" de la machine est débrayé.

Voir chapitre Jalonnage symétrique et asymétrique.

Le paramètre "L" ou "R" n'active pas la coupure du demi-semoir. Cela est réalisé manuellement au niveau de l'arbre de distribution (sur VITASEM). Ce paramètre ne déclenche que le nouveau calcul du jalonnage avec la largeur de démarrage choisie. (dans le menu "WORK" évidemment)

d Côté de démarrage de la parcelle

Définition du coté gauche ou droit selon que l'on débute de l'un ou l'autre coté la parcelle. Est affiché uniquement lors de jalonnage asymétrique et spécial.

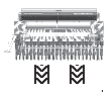
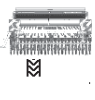
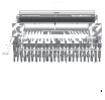
Information:

e Rythme

Le bon cycle de jalonnage est automatiquement défini par la largeur de travail et des outils de traitement.

f Type de jalonnage (représentation)

Le bon rythme de passage est automatiquement défini par la largeur de travail et des outils de traitement, démarrage par le côté droit ou gauche, avec un demi-semoir ou un semoir entier.

			
Symétrique	Asymétrique	Jalonnage spécial (option)	Jalonnage arrêté

Le type de jalonnage indiqué doit être réglé mécaniquement par l'utilisateur sur la machine. Voir chapitre concernant le jalonnage

Remarque!

Lorsque l'on ne souhaite pas jalonner, il est possible d'annuler la fonction en réglant sur arrêt le paramètre «a» (mettre une croix: x)

Remarque!

Exemples de jalonnage voir chapitre "Réglage pour la mise en route" .

g Marche / Arrêt du jalonnage alterné

Un jalonnage alterné signifie qu'une longueur de bande déterminée sur les rangs jalonnés est alternativement (entre le côté droit et gauche) semée puis non semée. La longueur des bandes semées et non semées est égale.

Ces bandes peuvent être réglées d'une longueur de 2 à 20m.

Remarque:

L'activation et la désactivation prend 3 secondes. Du fait de cette latence entre l'activation et la désactivation du jalonnage alterné, la longueur des bandes minimales dépend de la vitesse de semis. Dans le tableau ci-dessous, est renseignée la longueur minimale des bandes de jalonnage en fonction de la vitesse. Les bandes peuvent avoir une longueur supérieure.

Vitesse de semis (travail)	Longueur minimum des bandes
5 km/h	5 m
8 km/h	7 m
12 km/h	10 m³

Remarque:

Pour le réglage manuel (mécanique) du jalonnage, se référer au chapitre du jalonnage.

Afin de déterminer le/les crochet(s) à activer ou à désactiver, se référer au menu du jalonnage.

Coupure de la distribution sur un demi-semoir

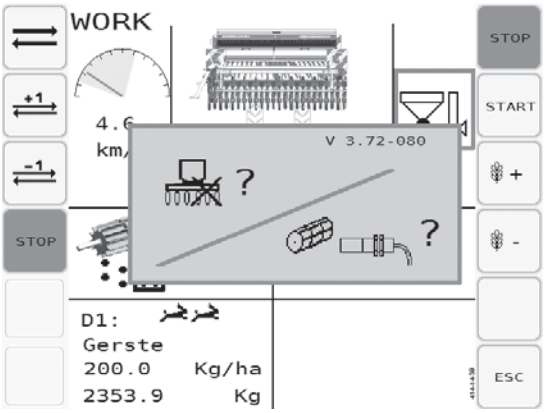
Cette touche est sans fonction sur ce modèle de semoir.

La coupure du semis sur un demi-semoir en bordure de parcelle se fait manuellement au niveau de l'arbre de distribution.

Voir menu du jalonnage

Cette manipulation permet de passer d'un jalonnage asymétrique vers un jalonnage symétrique.

Lors du demi-tour, un message d'alarme s'affiche sur l'écran pour ne pas oublier de désactiver la coupure du demi-semoir.



- Ne pas tenir compte de ce message d'alarme lorsqu'il s'affiche durant le premier passage (coupure du demi-semoir activée).
- Si ce message apparaît lors du deuxième passage, soit la coupure du demi-semoir n'a pas été désactivée, soit un capteur est défectueux soit l'entraînement de la distribution est défectueux.

4. Démarrage automatique de la distribution

À partir du menu Set

- **Appuyer sur la touche** START?

Procédure de démarrage de la distribution automatique (ou anticipé)

(Voir "START / Prédosage" - chapitre "Fonction des touches")

Description des différentes plages du menu:

a Temporisation:

Sur certain tracteur, le signal de position est décalé par rapport à la position de travail réelle. De ce fait, le démarrage automatique peut être trop tôt. Régler la temporisation à ce niveau afin d'éliminer ce décalage

Remarque:

Lors d'une nouvelle combinaison tracteur-semoir, vérifier si la distribution ne démarre pas avant que le semoir soit en position de semis. Adapter la temporisation afin de ne plus voir de grains en surface lors de la phase de démarrage en bout de champ.

Signal de "Position de semis (travail)"

3 réglages possibles:

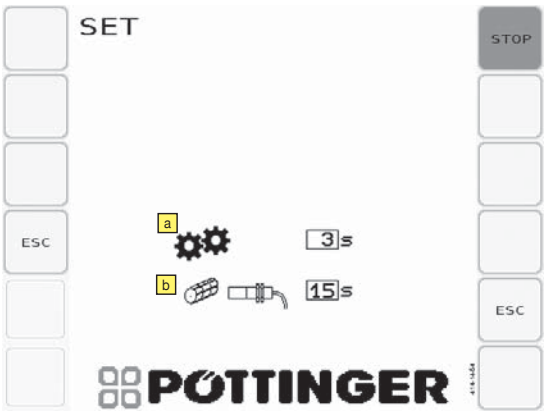
- Prise signal de tracteur
- Isobus
- Capteur

5. Alarme

Pour le contrôle de la distribution, de la turbine et du niveau de semence, des temporisations et des limites peuvent être définies.

A partir du menu Set

- **Appuyer sur la touche** ?



Description des différentes plages du menu:

a Contrôle de l'entraînement par pignons:

Le capteur fournit des impulsions tant que le moteur tourne.

Affichage d'une alarme lorsque le moteur tourne et qu'aucune impulsion n'est détectée par le calculateur.

Paramétrer le délai de latence avant l'affichage du message d'alarme.

b Contrôle de la rotation de l'arbre de distribution (option)

0 = arrêt

Affichage d'une alarme lorsque le moteur tourne et qu'aucune impulsion n'est détectée par le calculateur.

Paramétrer le délai de latence avant l'affichage du message d'alarme.

Remarque:

Position des capteurs, voir chapitre "Entretien".

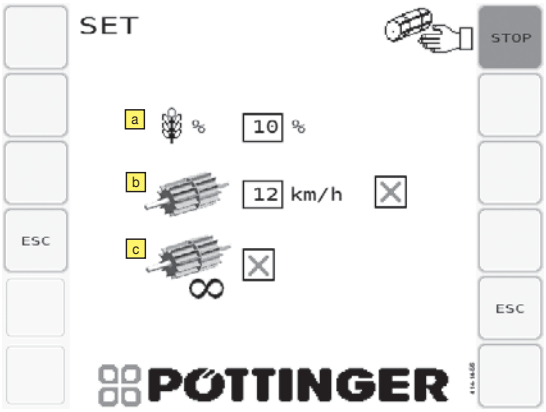
Remarque!

Voir également chapitre «Alarme et diagnostic»

6. Distribution de secours "Distribution manuelle"

A partir rdu menu Set

- **Appuyer sur la** **touche**



- Pour une distribution proportionnelle à l'avancement, il faut un signal de vitesse.

  Si pour une raison quelconque ce signal n'existe plus (défection du radar de la machine ou du tracteur), la distribution ne peut plus fonctionner en l'absence de cette fonction de secours.
- La fonction "Distribution de secours" génère, comme lors de l'essai de débit, un signal de vitesse artificiel pour la distribution. La vitesse souhaitée peut être définie dans ce menu.
- Lorsque cette fonction est activée et la distribution activée, l'arbre de distribution tourne à régime constant.
- Le chauffeur lit sur l'écran la vitesse d'avancement théorique correspondant à la vitesse de la distribution.

  Il faut par conséquent essayer de respecter au mieux cette vitesse avec le tracteur.

Signification des touches:

a **Modulation de semis % (=Pas en %)**

Dans ce champ, pour chaque appui sur la touche de modulation de semis, le pourcentage défini diminuera ou augmentera d'autant la quantité semée par rapport à la valeur par défaut (définie dans la bibliothèque).

b **Distribution de secours**

La distribution de secours n'est pas proportionnelle à l'avancement. Le calculateur détermine le débit de la distribution par rapport à la bibliothèque de semence et par rapport à la vitesse renseignée dans ce menu.

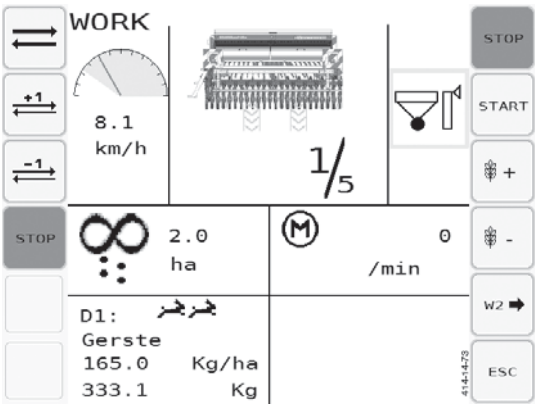
Cette vitesse est combinée avec la vitesse d'étalonnage (voir 2. Réglage / étalonnage du dosage)

c **Semis à la volée**

- Mettre une encoche dans le champ c pour activer le semis à la volée.

Si le dispositif de semis à la volée est activé, la distribution continue à être active même lorsque la rampe de semi est levée. La distribution reste proportionnelle à la vitesse.

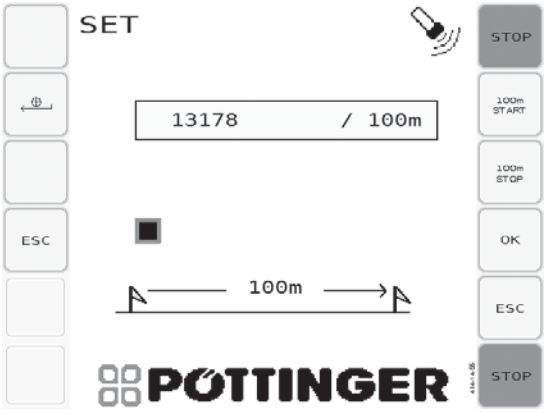
Dans le menu "WORK" apparaît la fonction "semis à la volée" , pour la mise en route et l'arrêt de celle-ci.



7. Étalonnage des impulsions sur 100m

A partir du menu Set

- **Appuyer sur le touche**



Pour adapter précisément l'appareil par rapport au type de sol, un étalonnage sur 100 mètres peut être mis en oeuvre(manipulation très délicate).

Procédure:

1. Matérialiser une distance de 100 mètres dans un champ
2. Placer le tracteur au point de départ des 100m
3. Appuyer sur la touche "100m START" dans le menu
4. Avancer avec le tracteur
5. Le boîtier compte les impulsions du radar
6. Aux repères des 100m, appuyer sur la touche "100m STOP"
7. Arrêter le tracteur
8. "OK?" apparaît sur l'écran. Valider avec la touche "OK" ou annuler avec la touche "ESC". Les valeurs inférieures à 5000 sont automatiquement rejetées.
9. Le nouveau nombre d'impulsions est indiqué

   En appuyant sur "ESC", l'opération est annulée avec reprise de la valeur précédente.

Fonction du menu "DATA"

À partir du **"menu de démarrage"**

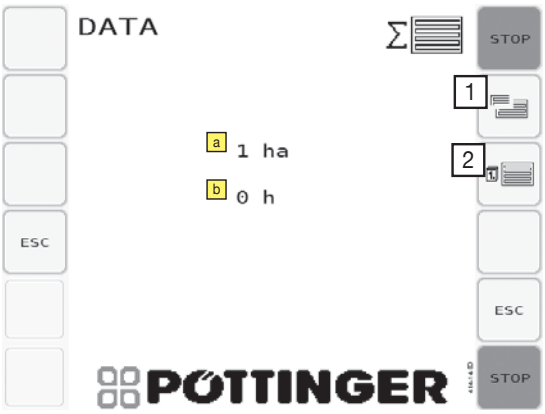
- **Appuyer sur la** **touche**

Remarque!

Le dispositif permet un comptage des hectares et des heures.

Dès que la machine est en position de travail (rampe de semis baissée et turbine en route), les compteurs d'heures et d'hectares tournent.

Compteur total



Signification des touches:

1 **Affichage du compteur journalier**

2 **Affichage du compteur annuel**

Description des différentes plages du menu:

a Compteur total de surface en hectares

b Compteur horaire total

L'utilisateur peut à tout moment afficher le compteur journalier ou annuel, et les mettre à zéro indépendamment l'un de l'autre.

Toutefois la date et l'heure de la dernière remise à zéro sont enregistrées.

Compteur annuel

Signification des touches:

1 **Mettre les compteurs actuels à zéro**

Une confirmation s'affiche à l'écran:

(voir d, Mise à zéro = OK, retour = ESC)

2 **Touche ESC**

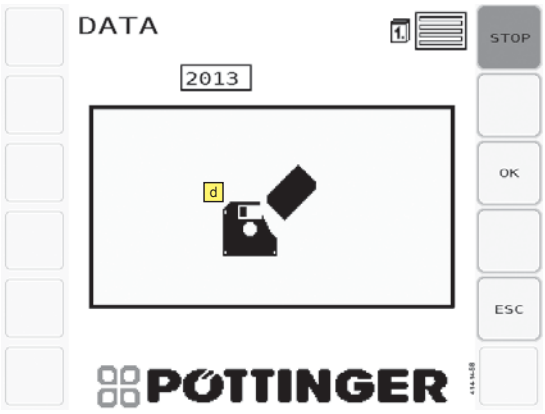
Retour au compteur total

Description des différentes plages du menu:

a Compteur total de surface en hectares

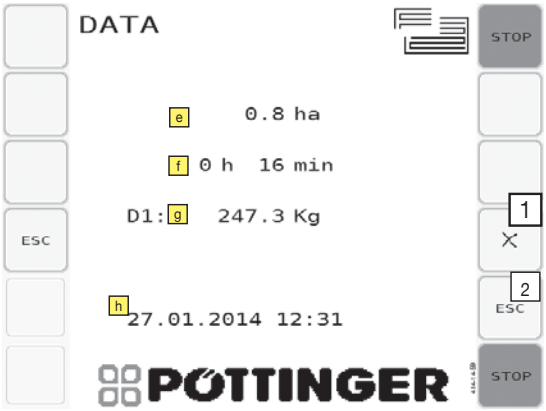
b Compteur horaire total

c Date et heure de la dernière remise à zéro



d Confirmation

Compteur journalier



Signification des touches:

1 **Mettre les compteurs actuels à zéro**

Une confirmation s'affiche à l'écran:

(voir d, remise à zéro = "OK"; annuler = "ESC"; uniquement les Kg = "Kg->0")

2 **Touche ESC**

Retour au compteur total

Description des différentes plages du menu:

e Compteur journalier de la surface en hectares

f Compteur horaire journalier

g Quantité distribuée en kilogramme par la distribution D1

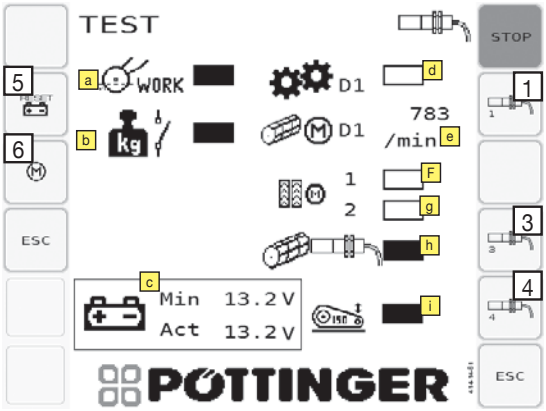
h Date et heure de la dernière remise à zéro.

Fonction du menu "TEST"

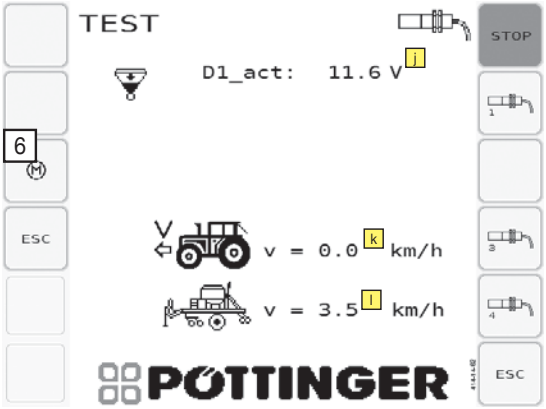
À partir du **"menu de démarrage"**

- **Appuyer sur la** **touche**

Menu - Test capteur 1



Menu - Test capteur 3



Signification des touches:

1 **Affichage du menu "Test capteur 1"**

3 **Affichage du menu "Test capteur 3"**

4 **Affichage du menu "Test capteur 4"**

Page code erreur pour le service après-vente

5 **Réinitialisation de la tension**

Réinitialisation de la tension minimale.

6 **Passer à la page test des moteurs**

Sur cette page sont comptées les impulsions sur moteurs et doseur. (pour le service après-vente).

Description des différentes plages du menu:

Le rectangle est noir si la fonction est active.

a Capteur ou signal de position (S1)

b Touche d'étalonnage externe (S15)

c Tension d'alimentation

Valeur actuelle et minimale en Volt (mini =12V)

d Capteur du régime de la turbine (S8)

e Capteur de régime du moteur(S9)

f Capteur de jalonnage gauche (B10)

g Capteur de jalonnage droit (B20)

(uniquement pour machines avec sécurité hydraulique)

h Capteur de contrôle de rotation de l'arbre de distribution (S12)

i ISOBUS-Position du relevage

j Signal - capteur de niveau de trémie

D1-act...tension actuelle

k Signal de vitesse - du tracteur

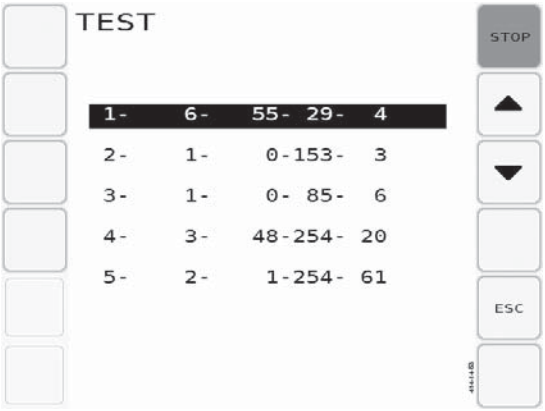
uniquement pour tracteur ISOBUS, ou terminal CCI et prise de signal.

l Signal de vitesse - capteur GPS (S5)

Re-marque!

Dans ce menu, tous les capteurs de la machine peuvent être contrôlés

Menu - Test capteur 4



Colonne a: Numéro d'erreur, voir la liste des numéros d'erreur

Colonne b: Première apparition de l'erreur à l'ha

Colonne c: Dernière apparition de l'erreur à l'ha

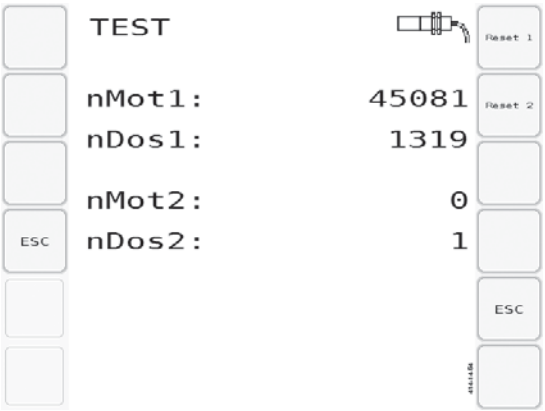
Colonne d: Nombre d'apparitions de l'erreur

Colonne e: Nombre d'apparitions, de l'erreur, durant lesquelles celles-ci a été négligée, sans redémarrage. Voir les messages d'alarme et d'avertissement

Liste des numéros d'erreur

#	Erreur
1	La roue de distribution est arrêtée ou tourne trop lentement!
2	Vitesse du tracteur trop lente
3	Vitesse du tracteur trop rapide
4	Tuyau(x) bouché(s)!
5	Capteur de flux - défectueux (rupture d'alimentation)
6	Tension inférieure à 12V
7	Intensité d'alimentation du moteur >11A

Page de test



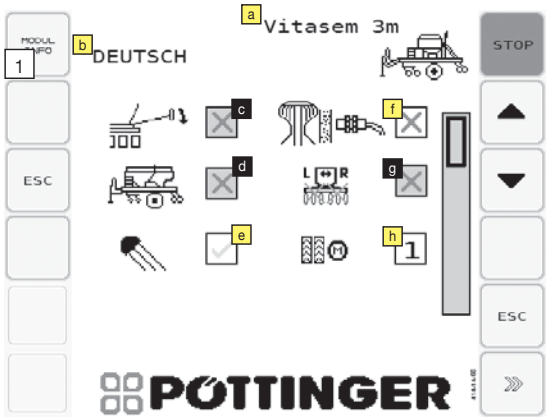
Affichage uniquement pour le SAV

Menu de configuration

À partir du **"menu SET"**

- **Appuyer sur la touche**

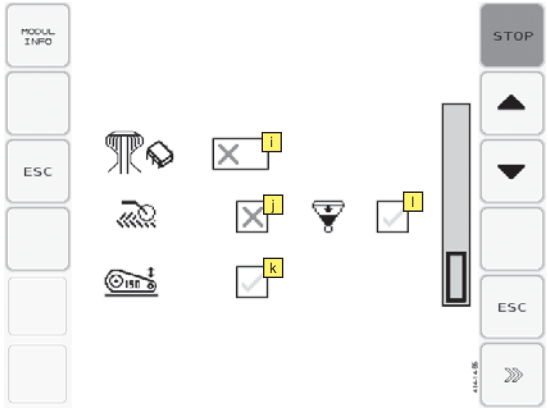
pendant 10 secondes.



Permet de régler la configuration de l'appareil, ainsi que la langue et le type d'appareil

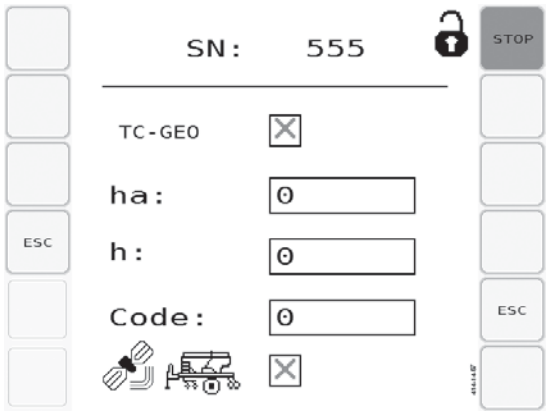
Signification des touches:

- a Type d'appareil
- b Langue
- c Pesée(sans fonction)
- d Pesée(sans fonction)
- e Phare de travail
- f Pesée(sans fonction)
- g Pesée(sans fonction)
- h Nombre de moteurs de jalonnage
- i Tête de répartition IDS (sans fonction)
- j Marqueur AR de prélevée
- k Signal du relevage par ISOBUS oui/non
- l Contrôle du niveau de trémie



Signification des touches:

1 uniquement pour le SAV



Affichage uniquement pour le SAV

Messages d'alarme et d'avertissement

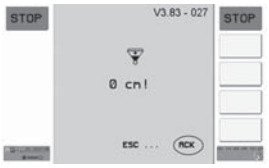
Rouler moins vite!

- Si lors du fonctionnement de la distribution, le nombre de tours nominal calculé du moteur de la distribution est supérieur au nombre de tours, maximum atteignable, pour la vitesse actuelle.
- Avec la touche «ACK» on réinitialise à nouveau l'alarme.
- Le message disparaît lorsque la vitesse se situe à nouveau dans la plage normale.
- Lorsque la surveillance de la vitesse est arrêtée, le message est barré et ne sera plus affiché jusqu'au redémarrage du terminal.

Augmenter la vitesse de semis!

- Si lors du fonctionnement de la distribution (la turbine est active), le nombre de tours nominal calculé du moteur de la distribution est inférieur au nombre de tours, minimal atteignable, pour la vitesse actuelle.
- Avec la touche «ACK» on réinitialise à nouveau l'alarme.
- Est masqué, lorsque la vitesse se situe à nouveau dans la plage admissible.
- Si le message est barré, la surveillance de la vitesse est arrêtée, et l'alarme ne sera plus affichée jusqu'au redémarrage du terminal.

Trémie vide!



- S'affiche lorsque le niveau de trémie passe au-dessous de la limite programmée
- Le message disparaît lorsque la trémie est à nouveau remplie.

La roue de distribution est arrêtée ou tourne trop lentement!

- lorsque la différence entre le régime de consigne et le régime réel de la roue de distribution est supérieure à la valeur définie dans SET / Réglage de l'alarme de la roue de distribution.
- lorsque l'alarme de la roue de distribution est désactivée, le message est barré.
- Le message disparaît lorsque la distribution atteint de nouveau le régime de consigne.

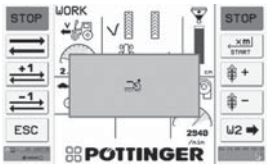
Cette alarme peut avoir différentes causes:

a) Perte du signal du capteur de l'entraînement

b) La roue de distribution est trop lente ou est arrêtée, le moteur d'entraînement de la distribution n'atteint pas son régime de consigne.
   - Problème mécanique ou électrique du moteur d'entraînement de la distribution.
   - La roue de distribution est bloquée ou difficile à actionner.

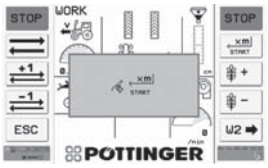
c) La roue de distribution et le moteur de distribution fonctionnent au régime maximum

Semis activé!



- Lorsque vous essayez de démarrer le semis ou le prédosage alors que la rampe de semis est levée. (Le symbole est là pour vous rappeler que la rampe de semis est levée!)

Distribution désactivée!



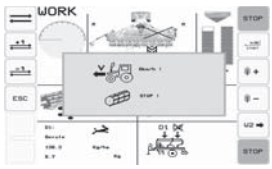
- S'affiche lorsque le programme détecte un déplacement avec la rampe abaissée, mais sans activation de la distribution.

Remarque!

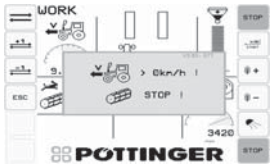
Avec la touche , l'alarme est désactivée

jusqu'à la prochaine mise en route (clé de contact).

Arrêt de la distribution



Lors du semis, aucun signal de vitesse n'a été détecté.



La turbine tourne et la vitesse est supérieure à 0, mais le doseur est à l'arrêt.

Remarque: Ce message d'avertissement peut s'afficher également lors des 1/2 tour en bout de parcelle; il est possible de retarder le déclenchement de ce message d'avertissement. (voir menu "alarmes")

Tension d'alimentation électrique insuffisante!

L'alimentation électrique de la platine spécifiée est insuffisante.
(B) ... Platine de base
(E) ... Platine additionnelle

Tension d'alimentation électrique insuffisante!

- L'alimentation en courant détectée au niveau du moteur est trop faible.

Communication interne interrompue!

- Interruption des BUS SPI internes (entre la platine de prolongement et la platine de base)

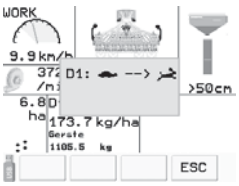
Défaillance de l'électrovanne des marqueurs de pré-levée

- Intensité de courant trop faible à la sortie sur l'électrovanne de la commande du marqueur de pré-levée
  Causes :
  - Il n'y a pas de marqueur de pré-prélevée, mais il est configuré.
  - Rupture de câble
  - Électrovanne défectueuse

Défaillance d'alimentation du phare de travail

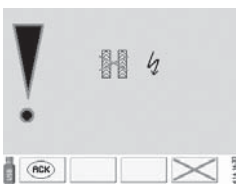
- Intensité de courant trop faible à la sortie de l'alimentation du phare
  Causes :
  - Phare de travail inexistant, mais configuré.
  - Rupture de câble

Modification de la démultiplication de la transmission.



- La démultiplication de l'entraînement a été modifiée.
  Il y a 4 démultiplications différentes avec les affichages correspondants

Défaut de contrôle du jalonnage



- Losque la position du jalonnage ne correspond pas avec la valeur donnée un capteur.

Cause:
- Réglage du capteur inadéquat.

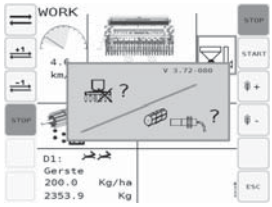
- Capteur défectueux
- Capteur défectueux

Erreur sur moteur électrique de la distribution.

Le message d'erreur est affiché lorsque la tension d'alimentation du moteur est faible. Cela signifie que le moteur ne peut pas tourner plus vite.

Réduire la vitesse de semis

Coupure du demi-semoir actif, ou défaut de l'entraînement de l'arbre de distribution.



- Le contrôle de l'arbre de distribution ne détecte pas de rotation bien que le moteur de celui-ci tourne.

  Causes :

  - Coupure du demi-semoir actif
  - Capteur défectueux
  - Capteur défectueux
  - Rupture de câble

Consignes d'utilisation

- Faire avancer le semoir avec les stabilisateurs latéraux verrouillés et en position horizontale (bord supérieur de la trémie horizontal, régler à l'aide du 3ème point supérieur).

- Au travail, mettre les distributeurs de commande de l'attelage hydraulique (ou Drill-Lift) et des traceurs en position flottante.
- Lever suffisamment le semoir lors des 1/2 tours en bout de champ (si éuipé, les traceurs hydrauliques en premier)..

- Abaisser le semoir lors du démarrage du semis (pas en position arrêtée) pour éviter le bourrage des socs.
- Adapter la vitesse d'avancement de façon à ce que la semence soit déposée à une profondeur constante.

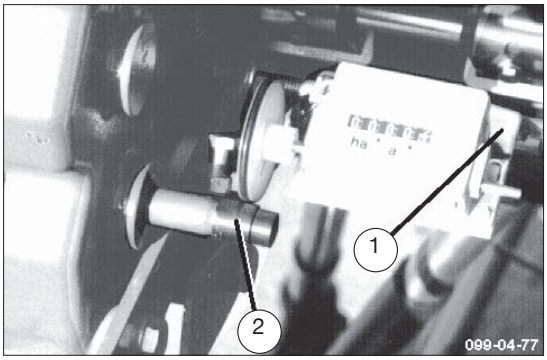
- Contrôler les réglages, comme le réglage de débit, la position des trappes, des linguets, position du variateur (Le positionnement des augets de vidange à la verticale et verrouillés)
- Au début du semis, puis à intervalles réguliers, contrôler si tous les socs sèment (absence de bourrage) et si le débit est correct.
- Les dépôts d'enrobage peuvent modifier l'écoulement de la semence. Pour plus de sécurité, il est conseillé de faire un nouveau réglage de débit après deux remplissages de trémie.

- Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts consécutifs à des bourrages ou pour les divergences de débit.
- Veiller à un terrage suffisant de la roue à crampons (Tension de ressort)
- Contrôler le réglage des traceurs, la cadence de jalonnage, ainsi que l'arrêt de la roue de dosage.
- Distance du bord inférieur de la barre des socs au sol : env. 42,5 cm.

- Ne remplir la trémie que lorsque le semoir est attelé et la vider avant le dételage (risque de basculement).
- Au remplissage, veiller à ce qu'aucun corps étranger (restes de papier, étiquettes de sacs) ne tombe dans la trémie.
- Fermer le couvercle de la trémie.
- Observer le niveau de trémie sur le témoin et veiller à une bonne répartition.

- Relever le marchepied de la passerelle de chargement pendant le travail.
- En raison des propriétés hygroscopiques de la semence (y compris l'enrobage), il est conseillé de vider la trémie avant toute interruption prolongée du travail.

Tenir compte du fait que le produit de traitement est irritant ou même toxique!



Compteur d'hectares

Avec l'entraînement mécanique de la distribution, et si le semoir n'est pas équipé du terminal "COMPASS")

Dés que la roue motrice tourne, le comptage démarre.

L'affichage indique les "a" et les "ha".

Mettre le compteur à « 0 » à l'aide du levier (**1**)

Veiller à ce que l'arbre du compteur d'hectares soit entraîné par "l'épaulement" adéquat, en fonction de la largeur de la machine, et que la force du ressort soit suffisante.

Épaulement de l'arbre (2):Ø 13,6 mm – "2,5 m"
Ø 16,3 mm – "3,0 m"
Ø 21,8 mm – "4,0 m"

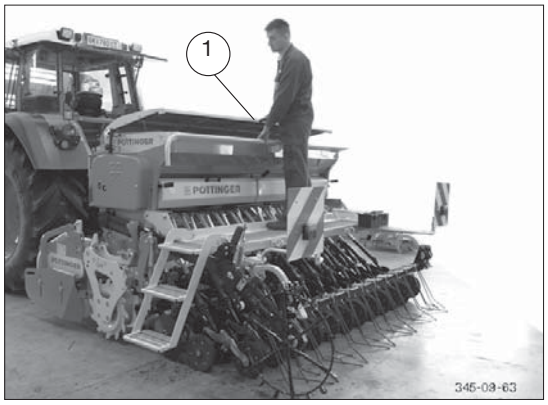
Passerelle de chargement

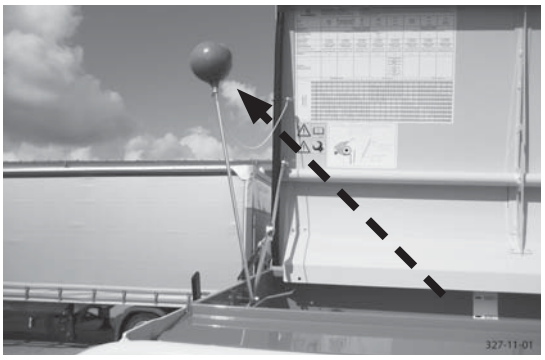
La passerelle avec marche-pied et la main courante facilitent le remplissage de la trémie.

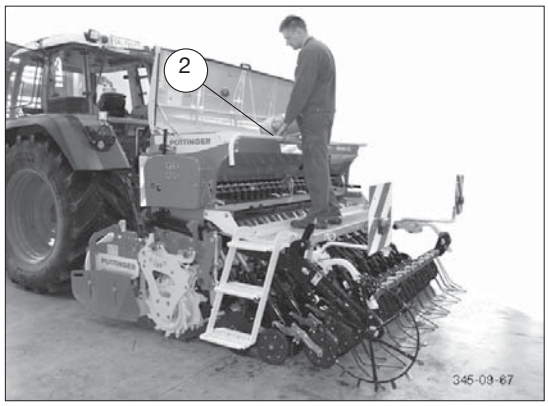
Remonter le marche-pied avant l'utilisation de la machine!

La montée et la descente sur la passerelle de chargement sont interdites pendant la conduite!

Le marche-pied et la main courante doivent toujours être maintenus propres!







Remplissage de la trémie

Attention!

Quelques consignes doivent être respectées pour écarter tout danger lors du remplissage de la trémie:

- **Le tracteur doit être à l'arrêt et immobilisé!**
- **Le semoir doit être attelé au tracteur et posé sur un terrain plat et stabilisé!**
- **Les trois marches de l'échelle et la passerelle de chargement doivent être propres et non glissantes!**
- **Lors de l'accès sur la passerelle de chargement, se tenir à la main courante!**

Procédure de chargement:

1) Ouvrir le couvercle (1)

Remarque:

Si le remplissage est effectué à l'aide d'un Big Bag, les charnières du capot de la trémie doivent être réglées pour une ouverture maximale. (Voir la section « Capot de la trémie »)

2) Relever le témoin mécanique du niveau de remplissage.

3) Poser le sac de semences à cheval sur la main courante et sur le bord de la trémie (2)

Attention!

Porter un masque de protection!

L'inhalation de poussière de semence (traitement) peut être dangereuse pour la santé!

4) **Sac de semence:**

Ouvrir le sac et répartir la semence de façon homogène dans la trémie.

Big Bag / Vis sans fin de remplissage:

Amener le Big Bag ou la vis sans fin de remplissage sur un côté ou par derrière, la trémie ouverte.

Répartir la semence de façon homogène dans la trémie.

Attention!

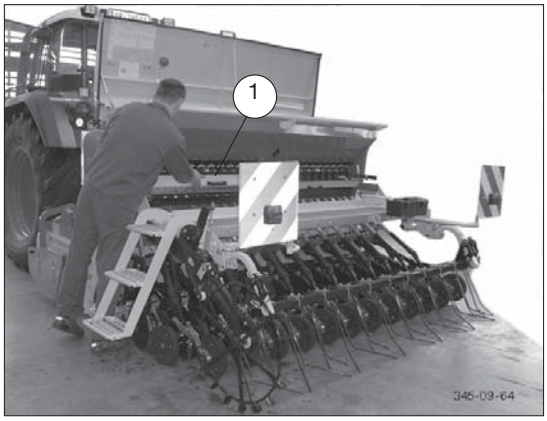
Ne pas dépasser la capacité ou le poids maximal autorisé!

5) Abaisser le témoin mécanique du niveau de remplissage.

6) Refermer le capot

Remarque:

- **Repositionner le flotteur lors du remplissage.**
- **Attention de ne vider uniformement la trémie. Si le niveau de semence est bas, répartir la semence de façon homogène.**



Vidange la trémie

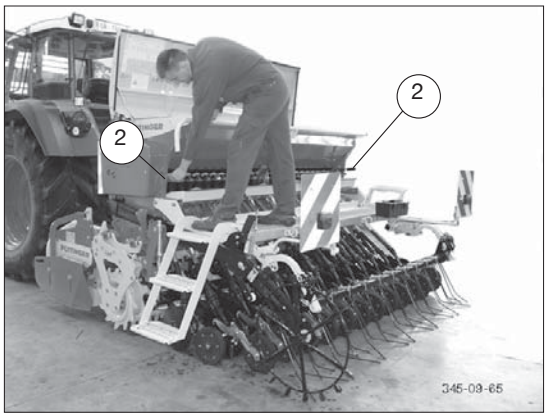
En général, la semence peut être vidée simplement à l'aide d'un récipient adapté. Lorsque la quantité de semence restante est faible, la trappe inférieure peut être ouverte pour terminer le vidage de la trémie par les augets.

Attention!

Quelques consignes doivent être respectées pour écarter tout danger lors du vidage de la trémie:

- **Le tracteur doit être à l'arrêt et immobilisé!**
- **Le semoir doit être attelé au tracteur et posé sur un terrain plat et stabilisé!**
- **Les trois marches de l'échelle et la passerelle de chargement doivent être propres et non glissantes!**

Procédure de vidage effectuée au moyen de la trappe inférieure:



Attention!

Risque de chute! Les interventions suivantes ne doivent pas être effectuées depuis la passerelle de chargement, mais depuis le côté du semoir.

Pour toute intervention effectuée depuis la passerelle de chargement, toujours tenir la main courante!

1) Soulever l'auget (1) et le libérer des crochets de verrouillage

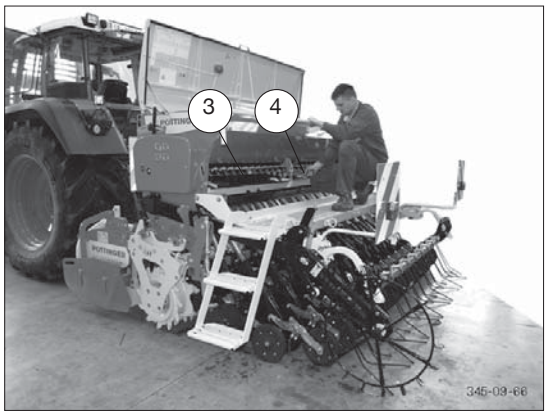
2) De chaque côté, déverrouiller et abaisser le rail (2) qui guide la semence.

3) Insérer les augets(1) par la gauche et la droite de la machine, sous le dispositif de distribution.

Attention!

Porter un masque de protection!

L'inhalation de poussière de semence (traitement) peut être dangereuse pour la santé!



4) Ouvrir complètement toutes les trappes (3) et actionner le levier des linguets inférieurs (4) ; le levier est équipé d'une butée.

5) Lorsque les augets sont pleins, refermer les linguets inférieurs à l'aide du levier (4), puis les vider.

6) Répéter l'opération à partir du point n° 3 jusqu'à ce que la trémie soit complètement vide.

Une fois la trémie vidée, les augets (1) doivent être de nouveau accrochés aux crochets de verrouillage et le rail qui guide la semence (2) doit être remis en place.

Nettoyer la trémie

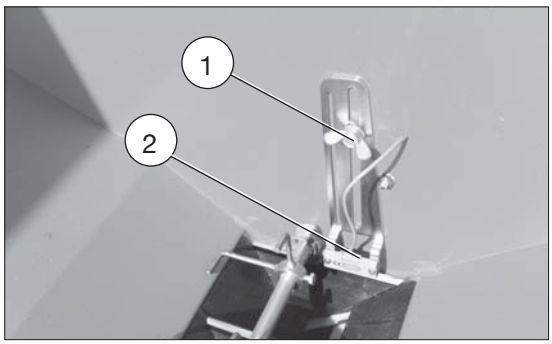
- Nettoyer à l'air comprimé

Attention!

Porter un masque de protection!

L'inhalation de poussière de semence (traitement) peut être dangereuse pour la santé!

- Pour la santé, se protéger contre les poussières dangereuses !
- Laisser les linguets inférieurs complètement ouverts, afin d'éviter que des souris soient attirées par l'odeur de la semence de la trémie lorsque la machine est posée au sol.
- Protéger la trémie de l'humidité!

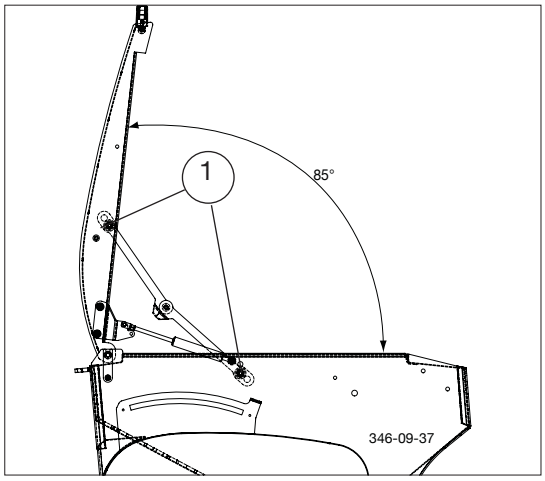


Réglage du capteur de niveau de trémie

La hauteur du contrôle de fin de trémie dépend de la grosseur des grains et de la longueur de la parcelle. Régler la hauteur de fin de trémie afin de pouvoir semer au minimum deux longueurs. De cette façon, on est certain de toujours pouvoir revenir au point de remplissage.

Réglages:

1. Dévisser l'écrou à papillon (1).
2. Régler le capteur à la hauteur souhaité.
3. Revisser l'écrou à papillon (1).

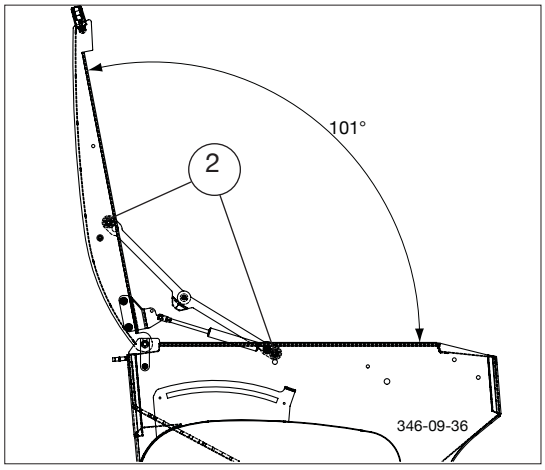


Capot de la trémie

Réglage de l'angle d'ouverture:

Position (1): 85°

Si le capot de la trémie et l'articulation sont vissés dans les trous les plus rapprochés, l'angle d'ouverture du capot de la trémie peut atteindre 85 °.



Position (2): 101° (Big Bag)

Si le capot de la trémie et l'articulation sont vissés dans les trous les plus éloignés, l'angle d'ouverture du capot de la trémie peut atteindre 101°.

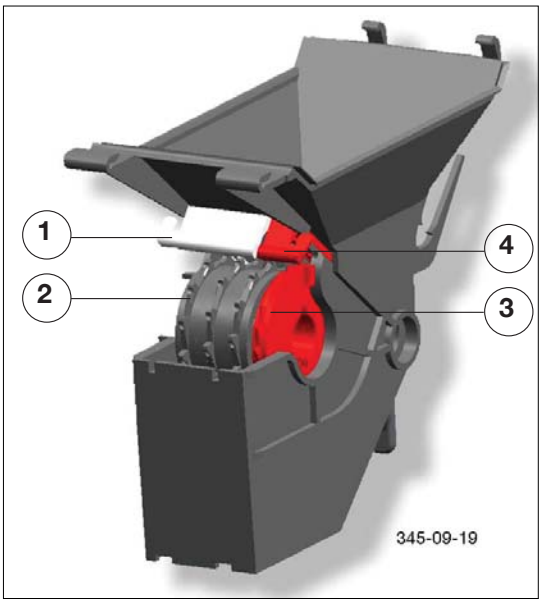
Distribution combinée mixte (grosse et petite graine)

Chaque unité de semoir est constituée d'une roue de semis grosses graines (2) et d'une roue de semis petites graines (3), toutes deux équipées d'une trappe (1 et 4).

Les deux roues de semis sont entraînées de la même façon par l'arbre de distribution réglable en continu. La vitesse et le sens de rotation de l'arbre de distribution, ainsi que les dispositifs de réduction, ont une répercussion sur le débit de distribution des semences.

La roue de distribution mixte offre la possibilité de semer de grosses ou petites graines sans modification de la distribution.

Ouvrir la trappe correspondant au type de graines à semer et fermer la trappe de l'autre distribution



Roue pour grosses graines

La roue de distribution pour grosses graines est appropriée pour les semences de forme ronde et de dimension égale, dont le diamètre est de 2 à 10mm.

La technique du dosage par le bas ou par le haut (colza) peut utilisé.

Réglages:

Position du variateur:	10...100
Linguets:	0...7
Trappe:	Trappe(1)ouvertecomplètement(B)
	Trappe (4) fermé (A)
Agitateur:	Suivant le type de semences

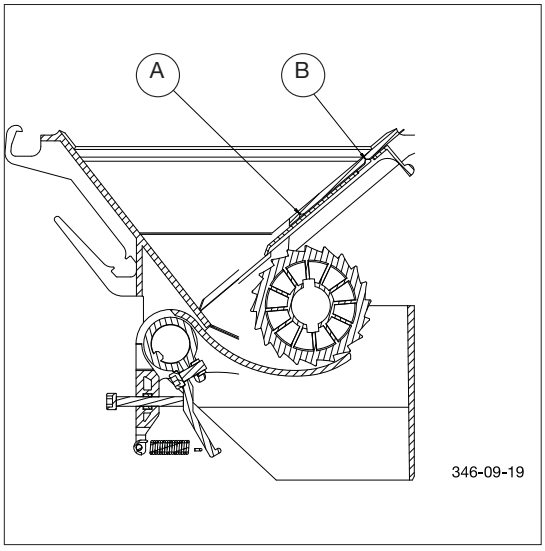
Roue de semis pour petites graines

La roue de distribution pour petites graines est appropriée pour les semences de forme ronde et de dimension égale, dont le diamètre n'excède pas 2 mm.

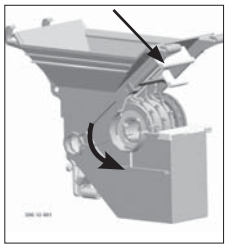
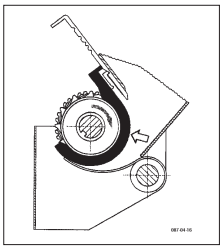
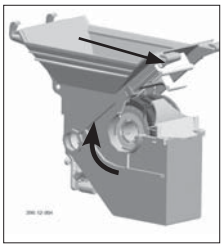
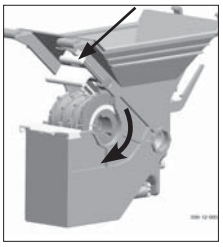
La technique du dosage par le bas uniquement

Réglages:

Position du variateur:	10...100
Linguets:	Position «0»
Trappe:	Trappe (4) ouverte complètement(B)
	Trappe (1) fermé (A)
Agitateur:	Suivant le type de semences

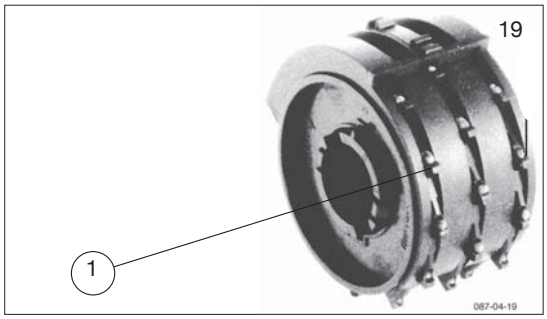


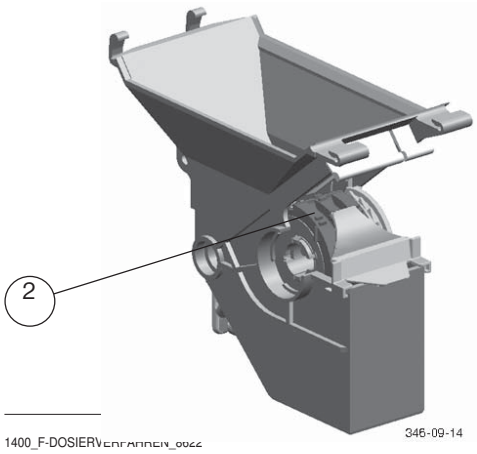
SYSTÉME DE DISTRIBUTION

	1. Distribution par le bas	2. Carter de réduction, semis par le bas	3. Distribution par le haut (pas avec la distribution électrique)	4. Distribution par le bas de petites graines
				
semence	Graines normales ex: Céréales	Graines normales, faible débit - ex: Seigle hybride	Petites graines avec un diamètre > 2mm ex: Colza	Petites graines avec un diamètre > 2mm ex: Colza
Roue de distribution	F/G	G	G	F
Position de la trappe :	Entièrement ouverte	Entièrement ouverte	Position intermédiaire	Entièrement ouverte
Carter de recouvrement	Non	Dispositif de réduction	Carter de recouvrement pour le semis par le haut	Non

Remarque concernant la distribution par le haut (option)

Du fait de l'inversion du sens de rotation de l'arbre de distribution, chaque ergot (19/1) sur la roue avec son encoche spéciale recueille une graine de semence, la guide sous le carter de recouvrement (20/2) et enfin la lâche dans la descente vers les socs





Le dosage monograine permet une meilleure répartition du peuplement, un meilleur développement de la plante et un rendement accru, tout en économisant de la semence..

Le procédé de distribution par le haut du VITASEM est prévu uniquement pour une semence ronde, régulière, d'un diamètre d'env. 1,8 - 2,8 mm Ø . Il est spécialement adapté pour le colza et le chou.

... La semence devra être exempte de particules libres d'enrobage et la surface de la graine non collante (nettoyer à la brosse les dépôts d'enrobage se trouvant dans les ergots). Une semence contenant des additifs, par exemple traitement complémentaire et granulés anti-limaces, n'est pas adaptée au semis par le haut.

... Pour une dépose régulière de la semence, il est conseillé de ne pas dépasser une vitesse d'avancement de 6 km/h.

De même, de fortes vibrations peuvent influencer la qualité de dépose, par exemple sur un champ très caillouteux ou motteux.

... La pente du terrain devra être inférieure à 15%.

Si les conditions évoquées ci-dessus ne sont pas remplies, nous vous conseillons d'utiliser la technique du "semis par le bas" avec la roue de semis pour petites graines. C'est également le cas pour les qualités de colza hybride dont la taille des graines varie fortement.

Essai de graines pour semis par le haut

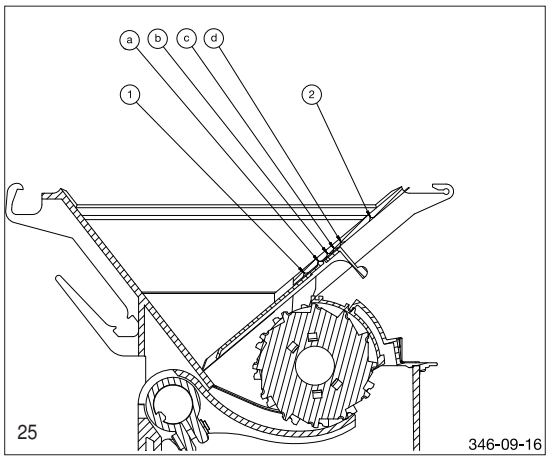
Préparation de l'essai

- fermer les trappes
- remplir les carters noirs de la trémie de semence (colza)
- positionner les augets de vidange
- positionner les trappes en position "a" (grandes roues de distribution)
- le linguet reste en position 0
- l'arbre de distribution doit faire au moins 10 tours préalables pour l'amorçage

Réalisation de l'essai:

Il s'agira de récupérer les graines d'une ou de plusieurs sorties en tournant la manivelle jusqu'à ce que l'arbre de distribution ait exécuté exactement 1 tour.

La position de la trappe est correcte (**Fig.25**) lorsqu'une rotation d'arbre de distribution a libéré **36 +/- 4** graines par roue de distribution.



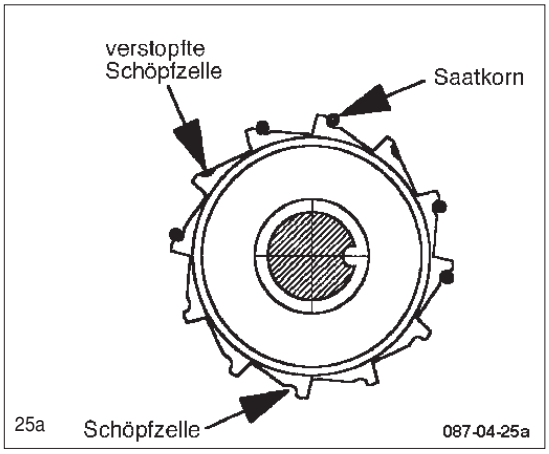
Si l'on compte plus de **40** graines par rotation d'arbre en position "**a**" de la trappe, c'est que la semence n'est pas appropriée pour le semis par le haut.

Si l'on compte moins de 32 graines par rotation, on devra positionner les trappes dans la position supérieure (d'abord ,"**b**", puis "**c**" ou "**d**") (**Fig.25**)

L'essai de graines devra être répété avant chaque semis.

- **Remarques importantes:**
- Après chaque modification de la position des trappes, faire faire de nouveau au moins 10 tours préalables à l'arbre de distribution!
- Exécuter l'essai également pendant le travail, pour assurer un fonctionnement en bonne et due forme du semis par le haut.

Il peut parfois arriver que l'encrassement des ergots entraîne une réduction du débit de semence. Nettoyer alors les ergots à l'aide d'une brosse.



Réglage de la distribution

1. Entraînement mécanique

A l'aide du tableau de semis, prérégler la distribution en fonction du semis souhaité.

1. Réglage de la distribution par le haut ou par le bas
2. Réglage du variateur

La position du variateur inférieure à 10 n'est pas conseillée.

3. Si une position inférieure à 10 est calculée, modifier la démultiplication de l'entraînement. Modifier la démultiplication et ajuster en conséquence la position du variateur.
4. Si le débit est trop important, utiliser les carters de réduction ou la distribution de petites graines
5. Si le débit est trop faible (malgré la position maximale du variateur et la démultiplication rapide), ouvrir le linguet d'un cran.

Renseignement!

L'ouverture du linguet nuit à la précision du dosage

2. Distribution électrique

1. Régler la démultiplication suivant le tableau de semis.
2. Modififer la démultiplication lorsque le moteur doit tourner régulièrement à une vitesse inférieure à 500tr/min ou supérieure à 3200tr/min.
3. Si la vitesse de rotation reste trop faible, utiliser les carters de réduction ou la distribution pour petites graines.
4. Si la vitesse de rotation reste trop élevée, ouvrir les linguets.

Renseignement!

L'ouverture du linguet nuit à la précision du dosage

Possibilités de réglage

La modification du sens de rotation de l'arbre de distribution «fait partie» de l'équipement optionnel «semis par le haut»

Position du variateur:

(Distribution mécanique)

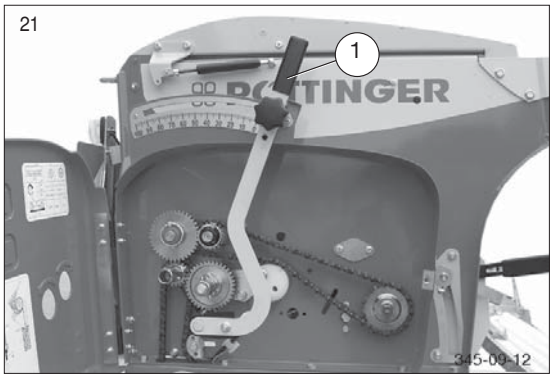
Le variateur à bain d'huile est réglable progressivement de 10 à 100 (0 = arrêt de l'arbre de distribution).

Lire la position du variateur sur le bord gauche du levier. (côté 100).

Si le dosage nécessite une position du variateur inférieure à 10, inverser la démultiplication afin de diviser le régime de rotation de la distribution par 2. Dans ce cas, une valeur de 15 de la position du variateur correspond à un régime de rotation de la distribution de 8 ou 7.

Bloquer le levier à l'aide de la molette (21/1).

21



Démultiplication pour distribution standard

(Distribution mécanique)

Afin de modifier la démultiplication de la distribution, ouvrir le carter latéral de l'entraînement du semoir:

– en inversant la bague de l'arbre entraînant(22/1 ou 23/2) et de l'arbre entraîné (22/2 ou 23/1).

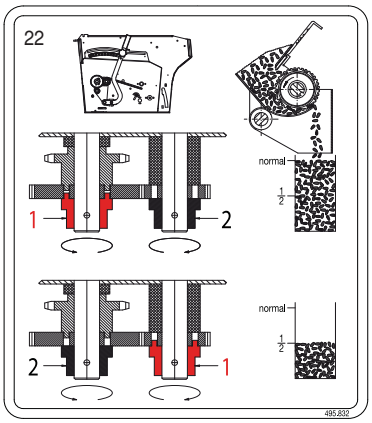
Sans démultiplication (100%) - bague entraînante à droite (22/1a, 23/2a)

Démultiplication 50% -bague entraînante à gauche (22/1b, 23/2b)

Inverser uniquement les bagues (1 et 2) Ne pas inverser les pignons!

Distribution par le bas:

22



Modification de l'entraînement pour une distribution par le bas ou par le haut

(Distribution mécanique)

Positionner la bague entraînante (23/2+4) et les bagues de calage (23/1+3) comme prescrit ci-dessous:

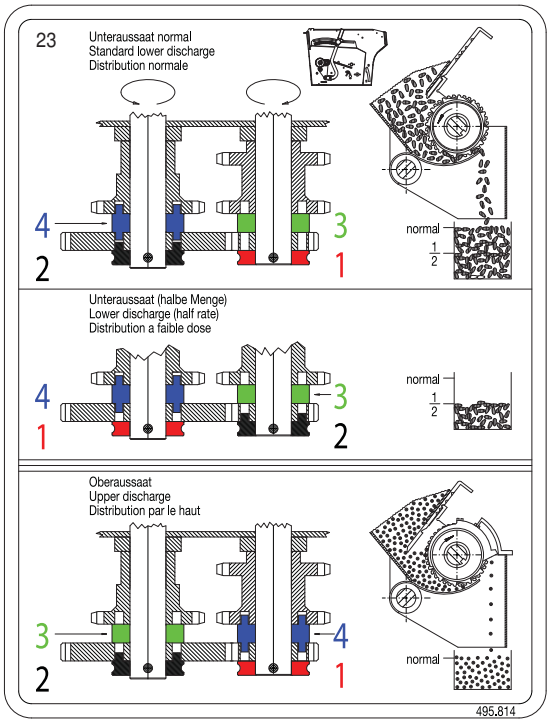
Distribution par le bas	Bague entraînante à gauche (2--Noir/4-bleu)
(démulti. 100%)	Bagues de calage à droite (1-rouge/3-vert)
Distribution par le bas	Bauge entraînante (2-noir) à droite
(démulti. 50%)	Bagues de calage à gauche (1-rouge)

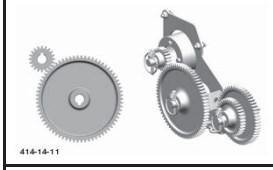
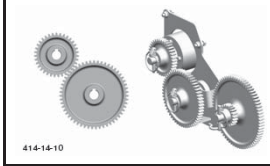
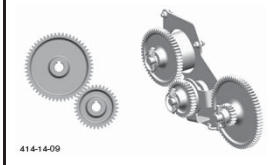
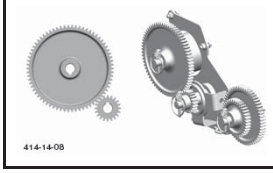
Distribution par le haut

- Bague entraînante (2-noir) à gauche
- Bague entraînante (4-bleu) à droite
- Bague de calage (1-rouge) à droite
- Bague de calage (3-vert) à gauche

Fermer la protection du variateur après le réglage et pendant le travail!

23



Position des pignons	Indication dans le menu work
 414-14-11	super lente
 414-14-10	lente
 414-14-09	rapide
 414-14-08	super rapide

Pignons d'entraînement

(uniquement sur distribution électrique)

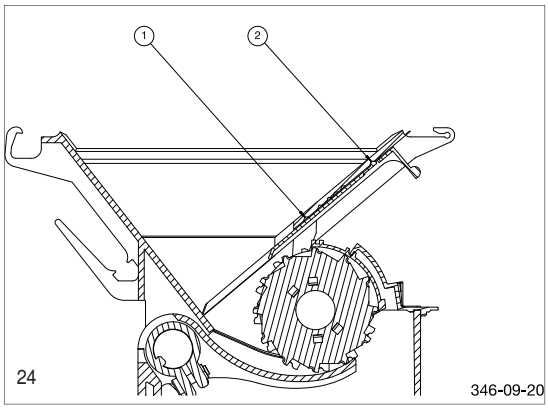
Afin de couvrir toutes les plages de vitesse, il est nécessaire d'ajuster la démultiplication à l'aide des pignons.

Inversion des pignons

1. Retirer les goupilles.
2 Monter les pignons par rapport à la vitesse souhaitée.
3. Remonter les goupilles.

Après l'inversion des pignons, actionner la rotation de la distribution pendant 10 secondes afin que le système reconnaisse la position des pignons.

Si une mauvaise indication est affichée dans le menu WORK après les 10 secondes de rotation, vérifier le réglage des capteurs et effectuer un test des capteurs.



Trappes de distribution

La fonction principale des trappes (24/A) est l'ouverture et la fermeture des sorties de la distribution.

La trappe ne peut pas être utilisée pour faire varier le débit!

Un mauvais réglage peut influencer le débit lors de semis en pente!

Réglage des trappes pour le semis par le bas:

La trappe doit toujours être entièrement ouverte (24/2).

Trapppes fermées = position (1) (24/1)

Ne pas utiliser de positions intermédiaires.

Réglage des trappes pour le semis par le haut: (Option)

Dans ce cas la trappe est ouverte dans une position intermédiare. Une hauteur de semence appropriée doit être ajustée afin d'obtenir un taux de remplissage optimum.

La position de ces trappes dépend de la capacité d'écoulement de la semence. Le réglage est ajusté par essai d'écoulement des graines (voir également page 2 du tableau de semis).

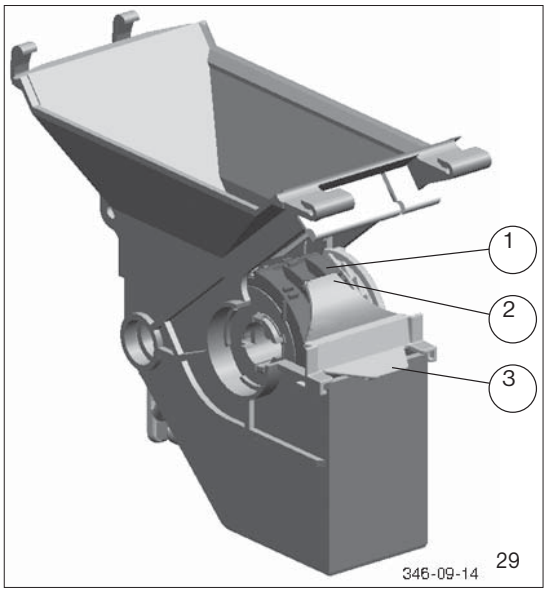
Linguet

Position de 0 à 7 pour les différentes grosseurs de graines (voir tableau de semis) et levier de position (26/1).

Si lors de l'étalonnage (grosses graines), la semence est projetée hors de la distribution ou détériorée, placer le levier sur un cran plus haut qu'indiqué dans le tableau de semis.

- Pour les céréales, les petites graines avec carters de réduction et le colza en distribution par le haut, placer le linguet en position "0".

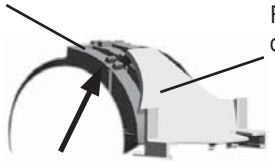
Réinitialisation du réglage centralisé des linguets, en position "1" – voir entretien)



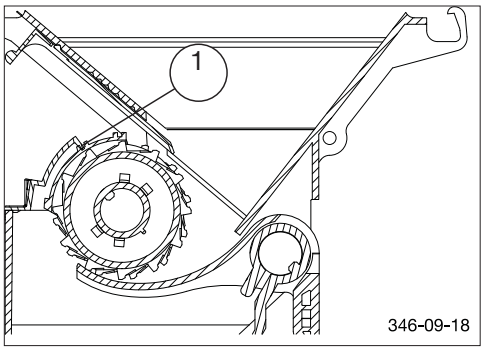
Carters de recouvrement (option)

(uniquement pour la distribution par le haut)

Carter de recouvrement pour le semis par le haut



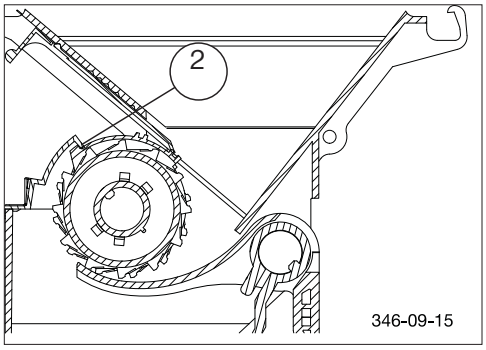
Fixation du carter de recouvrement



Montage des carters de recouvrement :

1. Retirer la protection de la distribution
2. Ouvrir entièrement les trappes (roues pour grosses graines)
3. Positionner le carter de recouvrement (1), avec les lamelles vers l'avant (sens de marche)
4. Positionner la fixation (2) sur le carter de distribution avec l'ergot (3).
5. Pivoter le carter (1) vers le haut afin de verrouiller la fixation (2) entre les deux ergots médians du carter de recouvrement.

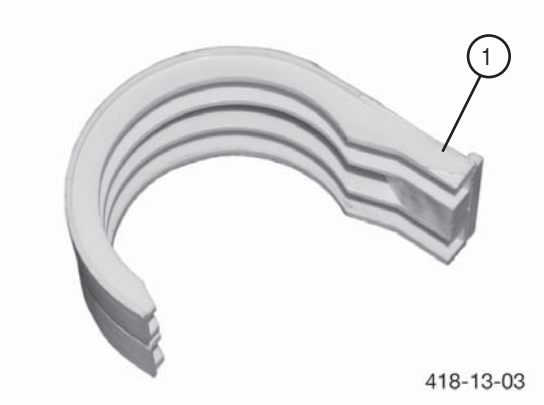
Distribution par le haut - ergots médians (30/1)

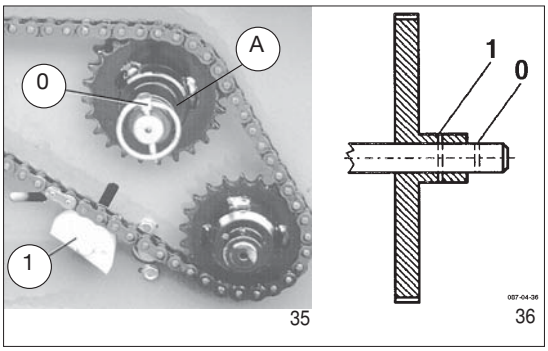


Carter de réduction:

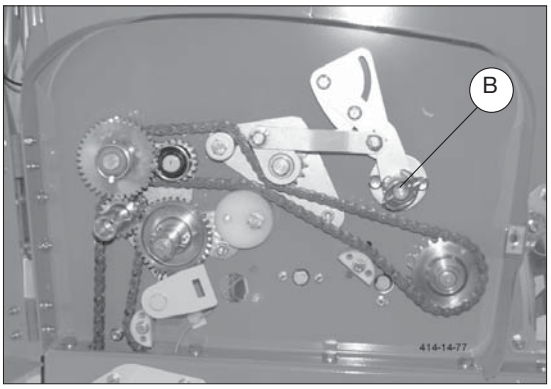
(uniquement pour distribution par le bas)

Positionner le carter de réduction avec le bout droit (1) vers le bas (à l'arrière sens de marche) sur la roue pour grosses graines afin de réduire le dosage.





35 36



Arbre agitateur

Les arbres agitateurs ont pour but d'éviter les mauvais écoulements de graines (formation de voûtes, etc.).

Il existe deux variantes:

(A) = Agitateur rotatif

(B) = Agitateur pendulaire

Arbre rotatif

Agitateur arrêté - Goupille dans le perçage (36/0, 35/0)

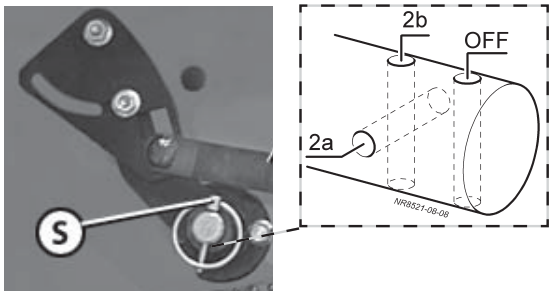
Agitateur entraîné - Goupille dans le perçage (36/1)

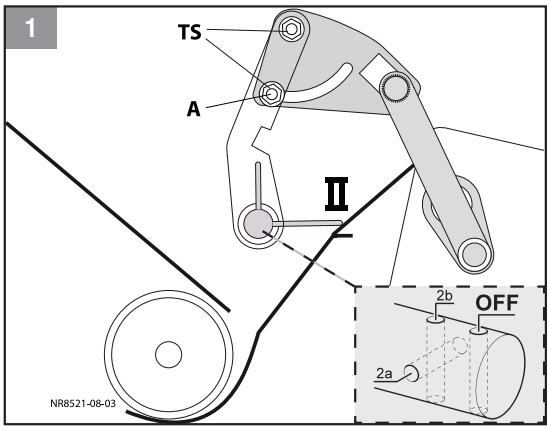
Arrêter toujours l'arbre agitateur pour le colza.

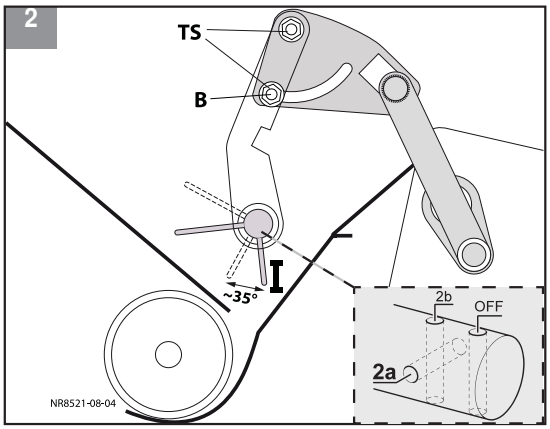
Arrêter également l'arbre agitateur rotatif pour la semence d'herbe à bon écoulement et placer les doigts agitateurs à la verticale.

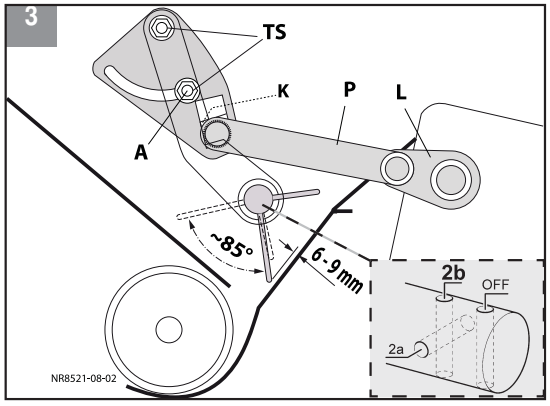
Vérifier régulièrement la tension de la chaîne avec le tendeur (35/1).

Arbre agitateur oscillant









3 Positions de fonctionnement

1) Agitateur oscillant arrêté

- Levier en pos. "A"

  Pour le réglage, desserrer les deux vis "TS".
- Mettre la goupille "S" dans le perçage "OFF".
- Faire tourner l'agitateur dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la partie longue de l'agitateur soit disposée à la verticale vers l'avant de la trémie (Pos. II).

Utilisation:

Semences et mélanges avec une bonne fluidité.

Pour la plupart des semences d'herbe et mélanges.

Pour les semences à distribution par le haut.

2) Faible débattement (ca. 35°)

- Levier en pos. "A"

  Pour le réglage, desserrer les deux vis "TS".
- Faire tourner l'agitateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la goupille "S" entre dans le perçage "2a".

  Les doigts courts doivent être dans la position "I"

Utilisation:

Semences et mélanges formant un pont (suivant le cas, on peut augmenter le débattement de l'agitateur en déplaçant "B" dans le trou oblong)

3) Grand débattement (ca. 85°)

- Levier en pos. "A"

  Pour le réglage, desserrer les deux vis "TS".
- Le bloc en matière plastique "K" doit être libre dans l'emplacement.
- Faire tourner l'agitateur de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Faire correspondre le perçage "2b" avec l'emplacement de la goupille "S" et mettre la goupille.

Utilisation:

Pour semences et mélanges s'écoulant très mal (remplir la trémie en fonction de la force demandée par l'arbre agitateur)

Réglage à respecter!

lorsque les bielles "P et L" sont alignées, respecter un jeu de 6 à 20 mm entre les doigts et la paroi avant du semoir.

Attention!

Respecter bien les positions de la goupille "S" avec les positions "2b et 2a" (perçages excentrés pour limiter à 2 positions au lieu de 4), risque de collsion avec la paroi avant.

Réglage de la quantité de semence par hectare à l'aide du "disque d'étalonnage de semis"

Lors de l'étalonnage du débit, on définit la quantité de semence (kg) distribuée à l'hectare avec la position du variateur actuelle. Une correction de la position du variateur permettra ensuite d'obtenir la

quantité à l'hectare souhaitée.

L'étalonnage du débit de semis est utile lorsque:

- le type de semence est modifié
- le type de semence reste identique mais la taille, la forme, le poids ou la présence d'un produit phytosanitaire diffère
- les roues de distributions sont modifiées
- le réglage des linguets ou la position des trappes ont été modifiés.

Préparation du semoir à l'étalonnage du débit

Attention!

Quelques consignes doivent être respectées pour écarter tout danger lors de la rotation:

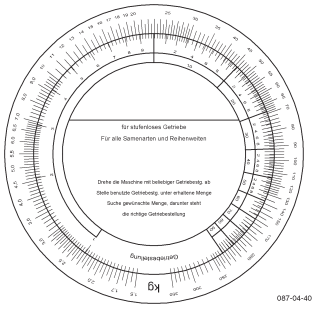
- **Le tracteur doit être à l'arrêt et immobilisé!**
- **Le semoir doit être attelé au tracteur et posé sur un terrain plat et stabilisé!**
- **Les trois marches de l'échelle et la passerelle de chargement doivent être propres et non glissantes!**

- remplir correctement la trémie (voir la section «Utilisation / Remplir la trémie»)
- placer le semoir en position horizontale
- désactiver le jalonnage (toutes les roues de semis doivent tourner pour l'essai de débit!)
- appliquer le dosage souhaité (voir le «tableau des semences»)
- régler correctement les trappes (voir le «tableau des semences»)
- fermer toutes les trappes des roues de distribution qui ne doivent pas semer
- régler correctement les linguets (voir le «tableau des semences»)
- régler correctement la position du variateur de vitesse (voir le «tableau des semences»)
- régler correctement les dispositifs de réduction et l'agitateur (voir le «tableau des semences»)

Remarque!

Chaque semence est caractérisée par un poids, une taille, une forme et par les produits de traitements différents, c'est pourquoi les valeurs mentionnées dans le tableau des semences sont indicatives. Il convient de toujours effectuer un étalonnage du débit.

En cas de résultat divergent par rapport à la quantité de semence souhaitée, recommencer l'étalonnage du débit en



modifiant la position du variateur de vitesse.

La position « correcte » du variateur de vitesse peut également être identifiée sans se reporter au tableau des semences. Par exemple, elle peut être déduite des valeurs obtenues suite à un premier étalonnage du débit (effectué avec une position du variateur quelconque). L'étalonnage du débit peut alors être effectué sur la base de ces valeurs (en cas de besoin, prendre le « disque d'étalonnage de semis » fourni).

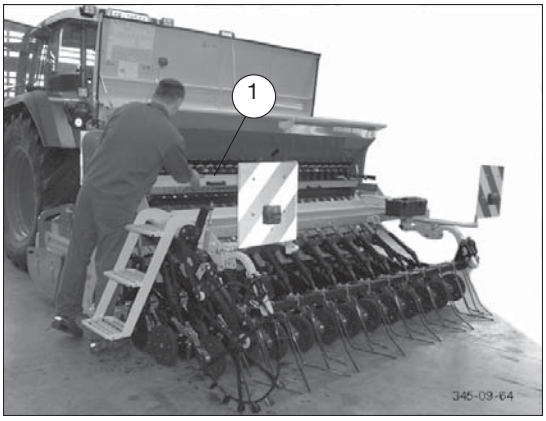
Procédure de l'étalonnage du débit:

Attention!

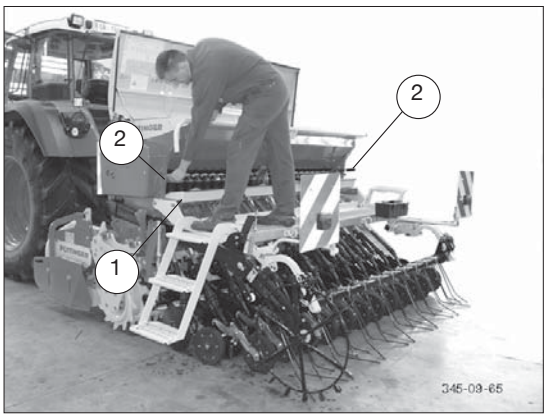
Risque de chute! Les interventions suivantes ne doivent pas être effectuées depuis la passerelle de chargement, mais depuis le côté du semoir.

Pour toute intervention effectuée depuis la passerelle de chargement, toujours tenir la main courante!

1) Soulever les augets de vidage (1) et les libérer des crochets de verrouillage



2) De chaque côté, déverrouiller et abaisser le rail (2) sur lequel tous les tubes de descente sont fixés

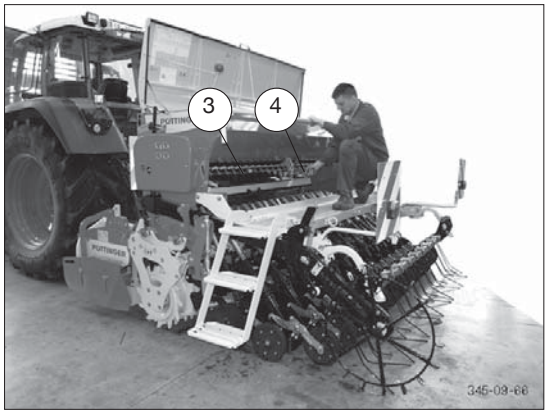


3) Le cas échéant, rabattre "la marche de chargement" du côté droit (en option) puis insérer les récipients de vidage (1) par la gauche et la droite de la machine, sous le dispositif de distribution.

Attention!

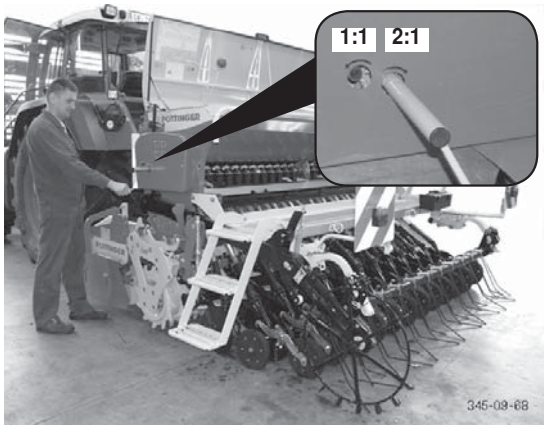
Porter un masque de protection!

L'inhalation de poussière de semence (produits de traitement) peut être dangereuse pour la santé!



4) Vérifier que la position des trappes (3) et celle du levier des linguets inférieurs (4) correspondent au tableau des semences.

5) Prendre la manivelle dans la caisse à outils et l'insérer dans le logement de transmission souhaité.



6) Tourner la manivelle

Tourner la manivelle jusqu'à ce que la semence tombe de façon homogène de chaque compartiment de la trémie dans les augets.

Remarque!

L'amorçage de la distribution est indispensable pour obtenir un étalonnage du débit précis! La fluidité est stabilisée, les éventuels dépôts de traitement sont aplanis et tous les compartiments des roues de distribution sont remplis.

7) Vider et nettoyer à nouveau les augets dans la trémie suite à l'amorçage de la distribution

8) Procéder à l'essai de débit à poste fixe

Tours de manivelle pour l'étalonnage du débit à poste fixe

Vitasem A 252 / A 302 / A 402				
Superficies	1 / 40 ha	1 / 40 ha	1 / 10 ha	1 / 10 ha
Démultiplication de la manivelle	1:1	2:1	1:1	2:1
Largeur de travail				
2,5 m	90	45	360	180
3,0 m	75	37	300	150
4,0 m	56,3	28,2	225	113

Remarque!

Pour les semences de très petite taille (par exemple le colza), il est conseillé d'effectuer un échantillonnage rotatif pour 1/10 ha.

Tourner de façon régulière, environ 1 rotation par seconde. Le nombre de rotations est affiché sur la commande Compass.

9) Après avoir effectué le nombre de rotations nécessaire à l'aide de la manivelle, la semence récupérée dans les augets doit être pesée.

Remarque!

Tenir compte du poids du récipient et vérifier la précision de la balance!

10) Multiplier le poids de l'échantillon par le facteur de la superficie afin d'obtenir la quantité de semence en KG/hectare:

Par exemple Poids: 3,2 kg

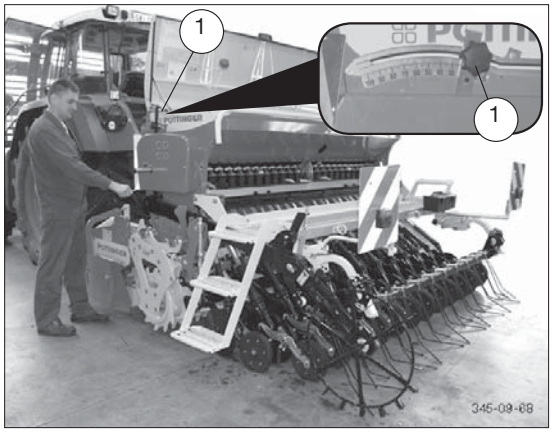
Superficie: 1 / 40 ha = 0.025 ha

3,2 kg x 40 = 128 kg/ha

Remarque!

Si, après le premier essai de débit, la quantité de semence par hectare souhaitée n'est pas atteinte, la position du variateur de vitesse doit être modifiée et l'essai de débit doit être recommencé jusqu'à ce que la quantité de semence par hectare souhaitée soit atteinte!

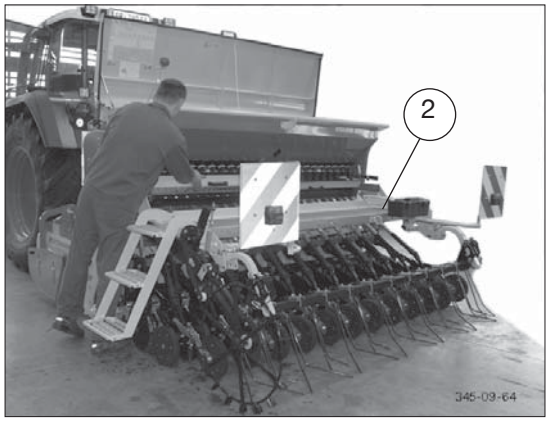
Le disque de semis permet d'adapter facilement la position du variateur de vitesse.

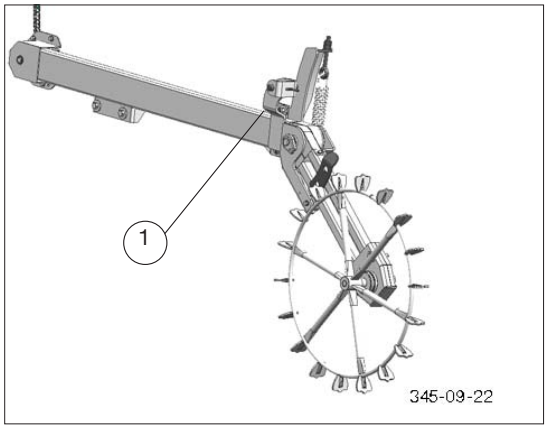


11) Modifier la position du variateur de vitesse (1) selon la valeur affichée par le disque de semis.

12) Recommencer l'étalonnage du débit jusqu'à ce que la quantité de semence souhaitée soit obtenue.

13) Fixer les augets (2) à l'aide des crochets de verrouillage lorsque la machine est à l'arrêt.





Fonctionnement:

La roue à crampons entraîne l'arbre de distribution par l'intermédiaire d'un variateur à bain d'huile et donne des informations nécessaire au terminal "Compass"

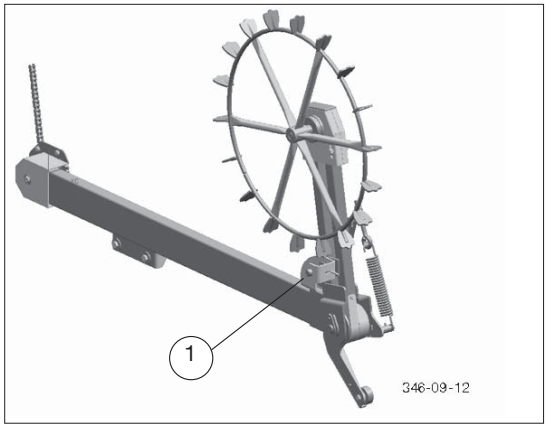
Travailler sans semer est possible en relevant et verrouillant la roue à crampons!

Pendant le travail, le glissement de la roue à crampons peut changer, par exemple, lors du passage d'un sol mou à un sol dur.

Dans ce cas, le paramétrage peut être ajusté.

Réglage:

La roue à crampons est placée en position de travail par l'articulation (1).



Équipement optionnel: relevage hydraulique de la roue à crampons.

La roue à crampons est amenée en position transport "bout de champ" et en position travail de façon hydraulique (2) à l'aide d'un dispositif de commande facile d'utilisation.

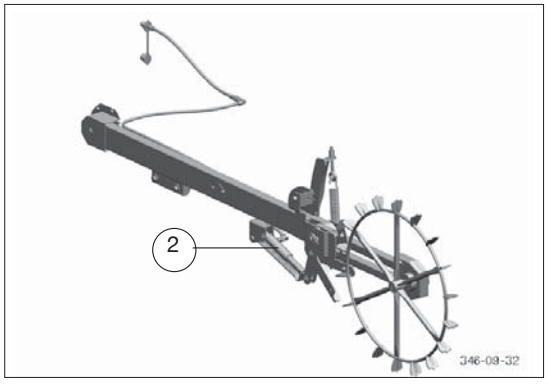
Remarque:

lors du basculement en position travail, veiller à ce que le vérin soit complètement rentré.

Mettre le distributeur hydraulique en position flottante lors du semis!

Position de transport:

Lors du déplacement sur route, la roue à crampons doit être relevée en position de transport.



Attention!

Avant tout déplacement, la position de transport de la roue est à vérifier.

Remarque:

IL est conseillé de démarrer le semis avec la roue côté champ.

Réglage de la pression des socs / disques

Réglage mécanique:

Le réglage de la pression des socs s'effectue de façon centralisée par l'intérmédiaire d'une vis accessible depuis le côté gauche de la machine. La pression maximale réglable pour chaque soc est de 25 kg. La valeur de réglage est indiquée par l'intermédiaire d'une réglette (2).

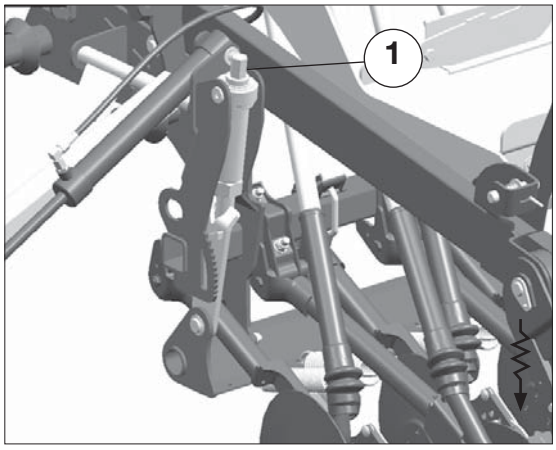
Réglage:

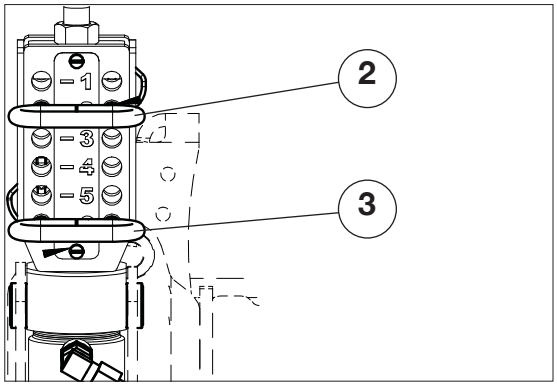
- Augmenter la pression des socs : Faire tourner l'axe (1) afin de tendre les ressorts des bras
- Diminuer la pression des socs : Faire tourner l'axe (1) afin de détendre les ressorts des bras

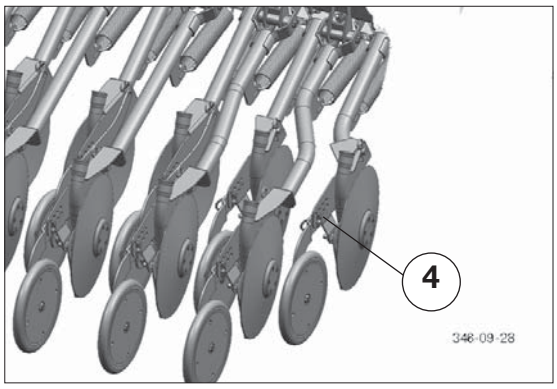
Réglage hydraulique:

Le réglage hydraulique est modifié en actionnant un distributeur simple effet.

Le réglage de pression minimale ou maximale peut être modifié par la course du vérin définie par les axes (2) et (3) sur la chape à trou (voir schéma ci-contre). Pour avoir une pression constante, diminuer au maximum la course de la butée. Double broche dans des positions côte à côte (par exemple: entre les trous 4 et 5). Si la pression doit varier pour s'adapter aux irrégularités du sol, augmenter la course entre les axes par rapport aux conditions (par exemple: entre les trous 2 et 6).







Remarque:

Pour le réglage, les cliquets, clés et douilles fournis peuvent être utilisés!

Roues plombeuses

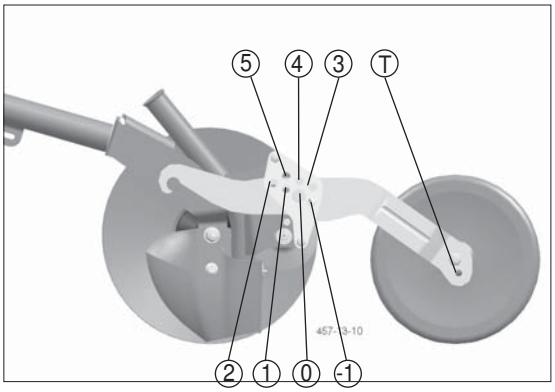
Option machine.

Les roues (dimensions 250 x 40 mm) permettent de plomber la graine dans le sillon et de garantir un contrôle précis de la profondeur de semis.

Réglage:

- La profondeur peut être réglée par l'intermédiaire du support à trous (3).

Valable en général: Plus le réglage de la roue plombeuse est bas, plus le semis sera superficiel.



réglage par l'intermédiaire du support à trous

5...5 cm Réglage par rapport à la position normale

4...4 cm Réglage par rapport à la position normale

3...3 cm Réglage par rapport à la position normale

2...2 cm Réglage par rapport à la position normale

1...1 cm Réglage par rapport à la position normale

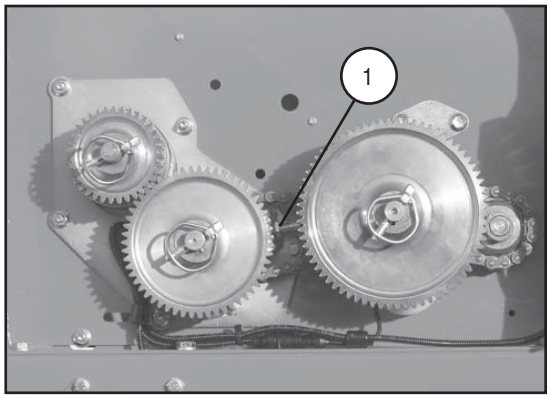
0...0 cm Réglage par rapport à la position normale

-1...-1 cm Réglage par rapport à la position normale

T... Modification de profondeur supplémentaire d'environ de 2 cm par inversion du trou de fixation de la roue plombeuse.

Remarque: Le réglage de profondeur est influencé par des paramètres comme la nature du terrain et la pression des socs / disques.

Les valeurs données, ci-dessus, ne sont donc que des valeurs indicatives.



Entraînement électrique de la distribution

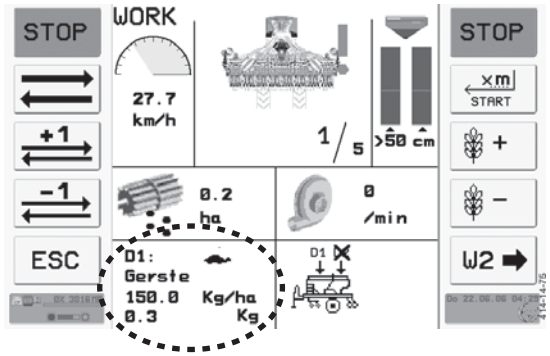
Le moteur électrique entraîne l'arbre de distribution. Le régime de rotation est controlé et commandé par les capteurs suivant

- Capteur d'entraînement (1)
- Capteur GPS (2)

Le calibrage est indispensable afin d'obtenir un régime d'entraînement optimum.

Mode de fonctionnement de la commande électrique

Le capteur GPS (2) fourni une indication de vitesse au calculateur. La calculateur détermine un régime de rotation de l'arbre de distribution par rapport à la vitesse communiqué, le dosage réglé et le taux de remplissage de la distribution (uniquement lorsque le dosage à été étalonné, voir chapitre "Étalonnage")

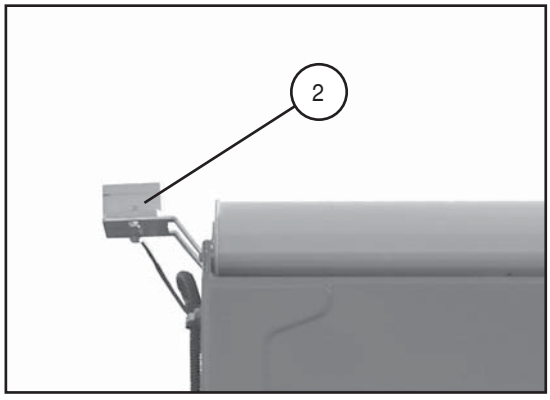


Capteur d'entraînement (1)

Le capteur reconnaît automatiquement la position des pignons d'entraînement. Dans ce cas la position "tortue" est représentée.

Contrôler après le démarrage du terminal, si la bonne démultiplication est indiquée. (indication de la position de la démultiplication dans le menu "WORK")

Réglage du capteur de l'entraînement: 2mm



Capteur GPS (2)

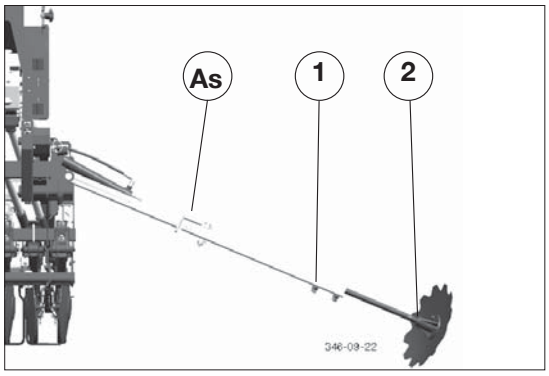
Le capteur GPS détermine la vitesse du combiné à l'aide de la position des satellites GPS.

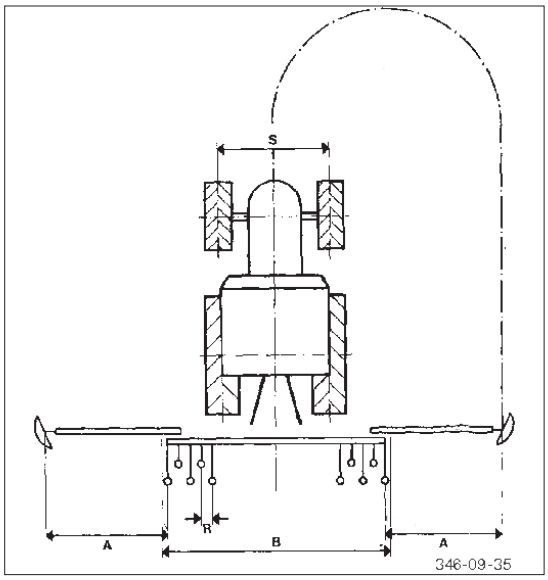
Pour fonctionner le GPS doit être dans un environnement dégagé. Un environnement poussiéreux ou un capteur GPS sale peut nuire au bon fonctionnement. Nettoyer le capteur GPS si nécessaire.

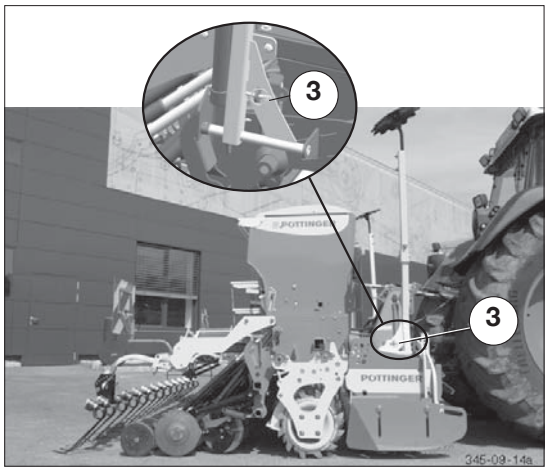
Avant le nettoyage, couper l'alimentation du capteur. Nettoyer le capteur GPS avec un chiffon humide

Vérifier avant chaque démarrage la propreté du capteur GPS

Veiller à ce que des obstacles pendants, des branches, buissons,n'heurtent ou n'arrachent pas le capteur GPS.







Traceurs

Fonctionnement:

Les traceurs à disques sont contrôlés par l'intermédiaire d'un dispositif de commande facile d'utilisation.

Si vous utilisez la fonction «lever» du dispositif de commande, les deux traceurs sont levés.

Si vous utilisez la fonction «baisser» (position flottante), les traceurs gauche et droit sont amenés alternativement en position travail.

Réglages:

Réglage des traceurs par rapport à la voie centrale du tracteur:

- La longueur (A) est calculée grâce à la formule suivante:

  Formule:

  Largeur de travail (B) [cm] + Écartement entre les rangs (R) [cm] / 2 = longueur (A) [cm]

  Exemple: (300 + 12) / 2 = 156 cm

- Amener le traceur en position travail, puis grâce au point de réglage (2), régler la longueur (A) comme indiqué sur le dessin ci-contre.

Traceur - Réglage de l'agressivité du disque:

- L'axe coudé au niveau du disque (2) peut pivoter au niveau du point de réglage (1). L'agressivité du disque du traceur peut être adaptée en fonction du type de sol.

Sécurité sur les traceurs en cas d'obstacle:

Les traceurs sont équipés d'une vis de sécurité (As). Lorsque le traceur rencontre un obstacle, cette vis casse pour évite de tordre le traceur. Il est conseillé de toujours avoir dans le caisse du semoir une vis de sécurité de rechange.

Remarque!

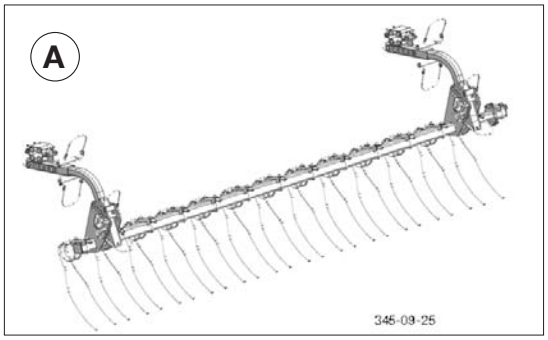
Utiliser uniquement des pièces originales Pöttinger! L'utilisation de vis constituées différemment peut endommager le semoir!

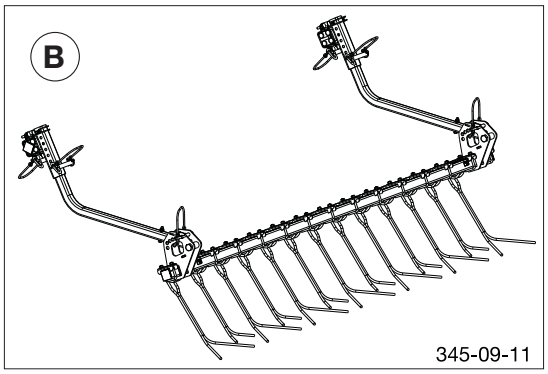
Position transport:

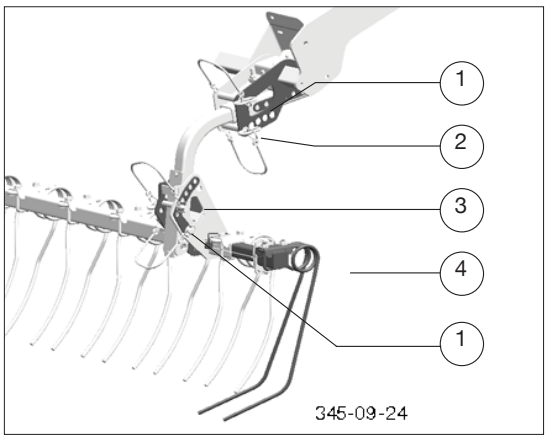
Les traceurs sont équipés d'une sécurité pour la position transport. En position transport, ils doivent être immobilisés à l'aide du point de fixation (3).

Attention!

Lors du transport sur la voie publique, les traceurs doivent être immobilisés en position transport pour éviter tout mouvement pendant transport!!







Types de herses de recouvrement

Généralités:

La herse doit aplanir le sol de manière égale et augmenter le recouvrement du semis.

Des sols durs exigent des angles plus agressifs

Des sols doux exigent des angles plus à plats

Herses à dents droites (A)

Après avoir introduit les semences dans le sol à l'aide des socs ou disques (et rappuyé avec des roues plombeuse si montées), la herse à dents droites permet de recouvrir de façon homogène la semence avec de la terre.

Usage:

- Tous les types de sol

Herse flexi-dent: (B)

Fonctionnement similaire à celui de la herse étrille, avec un effet d'aplanissement.

Usage:

- Tous les types de sol

Possibilités de réglage de la herse étrille et flexi dent:

Position de la herse: (1)

La position de la herse étrille peut être réglée horizontalement comme verticalement par les supports perforés (1) (exemple: raccourcir sans l'utilisation des roues plombeuses)

Si la position de la herse est modifiée verticalement, la pression d'appui est modifiée!

Pression d'appui de la herse: (2)

La fixation de la rampe de herse est réalisée par un système monté sur caoutchouc permettant une légére articulation dans les deux sens. La pression d'appui est réglée par l'intermédiaire de l'axe (2). Moins il y aura de jeu dans le système, plus la pression augmentera.

Inclinaison des dents: (3)

L'inclinaison des dents peut être réglée par l'intermédiaire de son support à trous (3). Régler et immobiliser la position de travail souhaitée à droite et à gauche à l'aide de la goupille de verrouillage. Réglage conseillé: Le coude avant de la dent (uniquement sur flexi-dent) est légérement relevé. Les dents sont positionnées à l'horizontale par rapport au sol (uniquement flexi-dent).

Rallonges de herse (4)

Les deux dents extérieures (4) sont rétractables. Pour le semis, les déployer et les immobiliser à l'aide de la goupille de verrouillage. Pour le transport, les rétracter et les immobiliser.

Attention!

Afin de ne pas dépasser la largeur de transport maximale (3 m), les rallonges de herse doivent être rétractées et immobilisées lors du transport sur la voie publique!

Positionnement des jalons

Afin de savoir si la commutation et le rythme de jalonnage souhaité est possible, se référer au chapitre du terminal utilisé.

Pour le terminal "COMPASS", voir chapitre "Terminal COMPASS" sous la rubrique "Ryhtme".

Pour le terminal "POWER-CONTROL" ou commande "ISOBUS" voir le chapitre "Jalonnage" sous "Information".

En bordure de champ (traceurs abaissés côté parcelle), régler le n° de passage sur le chiffre correct du départ (voir chapitre: "TERMINAL COMPASS")

Le comptage est effectué automatiquement par capteurs, par ex. lors de l'inversion des traceurs.

Type de jalonnage

Jalonnage avec un rythme impair:

1. Jalonnage symétrique avec le 1er passage de semis sur la largeur totale du semoir - les deux crochets sont actifs - Jalonnage des deux côtés.

Jalonnage avec un rythme pair:

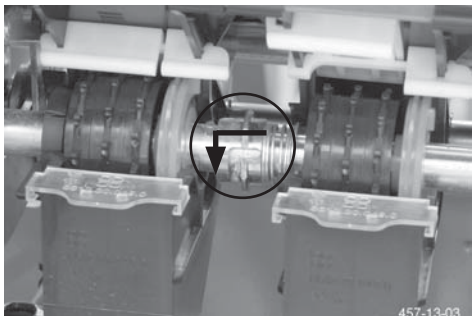
1. Jalonnage asymétrique avec le 1er passage de semis sur la largeur totale du semoir - un crochet est actif - un seul côté jalonne.
2. Jalonnage symétrique avec le 1er passage de semis sur la 1/2 largeur du semoir - les deux crochets sont actifs - Jalonnage des deux côtés.
3. Si l'épandeur d'engrais est équipé de coupure de rampes, on pourra débuter également en bord de champ avec toute la largeur de travail et de jalonnage.

Réglage de la machine

1. Débrayage du 1/2 semoir "côté droit"

(pour le passage d'un jalonnage asymétrique à un jalonnage symétrique)

Débrayage du 1/2 semoir "côté droit" lors du premier passage en déconnectant l'arbre de distribution par le milieu.



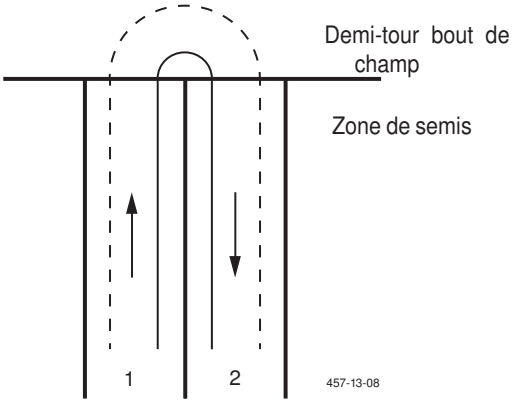
Au deuxième passage, embrayer à nouveau le côté droit afin de semer sur la largeur totale du semoir.

2. Arrêt des rangs jalonnés en asymétrique

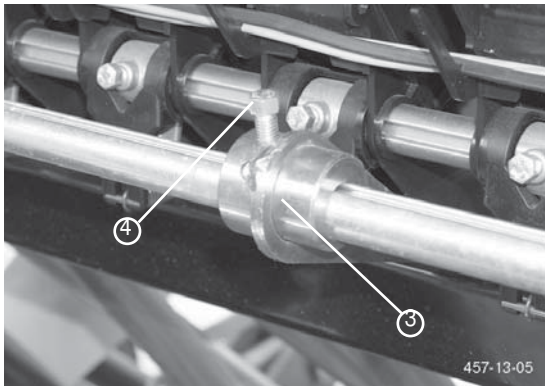
les rangs jalonnés sont obtenus par les crochets (3) disposés sur les rangs souhaités du côté droit et gauche. Ces crochets actionnent les embrayages mécaniques et permettent l'arrêt des roues doseuses par rapport à l'arbre de distribution.

Le desserrage d'une vis de crochet empêche l'actionnement de l'embrayage de la roue doseuse. De ce fait, la roue doseuse sème.

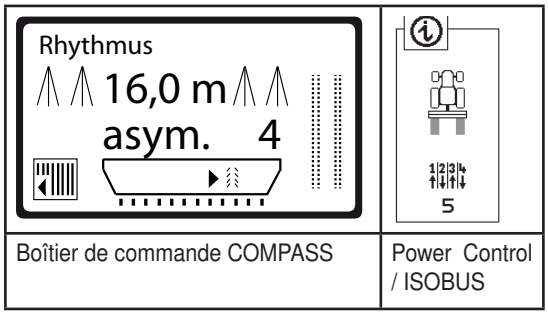
Le jalonnage asymétrique s'effectue lors de deux passages successifs (dans ce cas 1 et 2)



Dans ce cas le crochet (3), côté extérieur de la courbe, doit être desserré manuellement. Pour cela dévisser la vis (4).



Afin de déterminer le crochet, se référer au menu "Rythme" - vue d'ensemble du terminal COMPASS, ou sous le chapitre "Jalonnage" sous "Information" pour le terminal POWER-CONTROL et l'ISOBUS



Boîtier de commande COMPASS	Power Control / ISOBUS

Renseignement

Vérifier la mobilité du crochet (3) en dévissant la vis de fixation (4). Il ne doit être ni grippé ni bloqué!

Affichage :

COMPASS	Power Control / ISOBUS	
		Crochet gauche actif / dévisser le crochet droit
		Crochet droit actif / dévisser le crochet gauche
		Les deux crochets sont actifs

En cas de panne, dévisser les vis (4) des crochets pour libérer l'embrayage des roues doseuses (en dépannage fermer les trappes de distribution correspondantes)

3. Mesure de la voie

Lors d'un jalonnage symétrique, la 1/2 voie du tracteur utilisée lors du traitement est à mesurer à partir du milieu du semoir.

Par exemple: voie 1,80 m

Symétrique = 90 cm

(milieu de voie = milieu du semoir)

Lors d'un jalonnage symétrique, la 1/2 voie du tracteur utilisée lors du traitement est à mesurer à partir des côtés extérieurs du semoir.

Asymétrique = 90 cm

(par rapport aux côtés extérieurs du semoir)

4. Réglage de largeur de voie (roues doseuses)

1. Ouvrir les trappes, des petites et grandes roues.
2. Pousser le clip vers le haut
3. Défaire les paliers de l'arbre de distribution
4. Libérer la liaison de l'arbre de distribution (dévisser la vis et déplacer la bague vers la roue de doseuse)
5. Retirer l'ensemble de l'arbre de distribution et des roues doseuses
6. Dépose de la distribution (roues doseuse et système de jalonnage)
7. Repositionner les roues doseuses avec le système d'embrayage du jalonnage

Attention de bien positionner les roues doseuses sans ergots à côté du système d'embrayage du jalonnage.

8. Remonter l'arbre de distribution sur le semoir.

   Reprendre la même procédure avec la deuxième moitié de l'arbre de distribution.

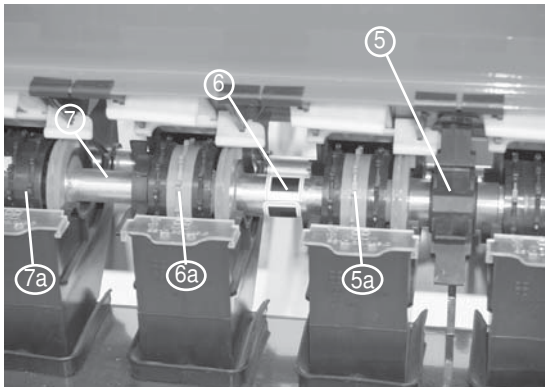
5. Commuter l'écartement des voies de jalonnage

Si le semoir est utilisé sur 2 tracteurs avec des voies de jalonnage différentes, on peut installer 2 embrayages avec les roues correspondantes de chaque 1/2 arbre de distribution. (idem point: 4. Réglage de largeur de voie)

Sélection de l'une ou l'autre voie de jalonnage en déplaçant le crochet (3) d'un embrayage (5) à l'autre.

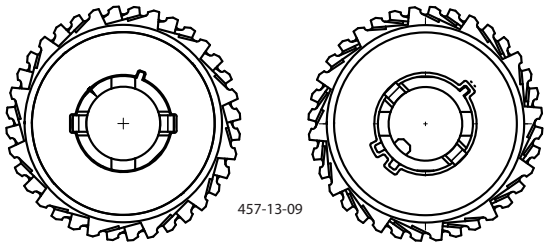
6. Ajustent sur la largeur du jalon par rapport au pneu du tracteur utilisé pour le traitement:

2 à 3 roues doseuses reliées par les tubes de liaison (6) sont débrayables par les embrayages mécaniques (5) par voie de jalonnage



Sur le schéma ci-dessus, 2 roues doseuses sont débrayables. À savoir les roues doseuses 5a et 6a. Si on monte un tube de liaison (6) en position (7), la roue doseuse (7a) serait également débrayée, pour autant qu'on installe une roue doseuse appropriée.

Les roues doseuses appropriées (5a, 6a) sont grisées au centre et n'ont pas d'ergots d'entraînement par rapport à l'arbre de distribution.



Approprié Non approprié

7. Arrêt du jalonnage

   Si aucun jalonnage n'est nécessaire, le jalonnage doit être désactivé

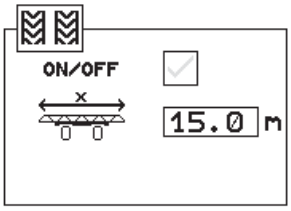
Sur terminal COMPASS:

1. Dans le menu "Rythme" indiquer une largeur de traitement < 5.0m. L'indication suivante est affichée à l'écran:

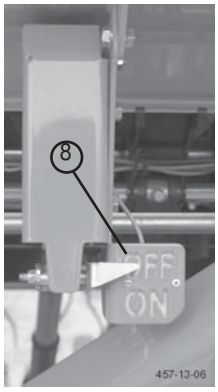
2. Confirmer avec la touche "OK".

Sur terminal POWER-Control et ISOBUS:

1. Dans le menu de jalonnage "ON / OFF" ne pas mettre d'encoche



Le statut du jalonnage est visible à l'écran du boîtier et par l'indicateur (8) sur le semoir, visible du tracteur.



Même si le jalonnage est désactivé, le réglage du rythme et le n° de passage actuel restent stockés, de sorte qu'après un arrêt de travail, le rythme et le n° de passage soient repris.

Vérifier le fonctionnement du jalonnage après une longue période de non-utilisation. En particulier, les tubes de liaison des roues doseuses (6) doivent tourner librement. Les blocages ou grippages résultent souvent des dépôts de traitement.

Réglage du rythme de jalonnage, voir chapitre "Boîtier COMPASS - exemple de jalonnage"

Pour la circulation sur la voie publique, débrancher le boîtier de commande (débrancher côté tracteur).

Le jalonnage "spécial" est uniquement possible avec le montage de l'option machine.

Départ usine, les deux crochets sont actifs. Par conséquent suivant le choix du rythme de jalonnage et du côté de départ, vérifier le réglage des crochets et les modifier si nécessaire.

Les différents signaux de comptage des passages du jalonnage

Selon la configuration de la machine, le signal déclenchant le jalonnage peut être émis de l'une des façons suivantes.

Régler la configuration souhaitée au niveau du terminal.

Boîtier de commande COMPASS:

1) Signal du variateur

   Le dispositif (capteur) détecte l'arrêt de l'arbre d'entrainement de l'arbre de distribution et déclenche le comptage après le délai configuré.

2) Signal de la roue à crampons (uniquement sur Vitasem A)

   Le dispositif (capteur) détecte la position de la roue lors du relevage et déclenche le comptage après le délai configuré.

3) Signal des traceurs

   Après l'inversion des traceurs, le comptage du jalonnge est déclenché.

4) Prise signal de vitesse (norme ISO 11786)

   En actionnant le relevage du tracteur, un signal (nécessite un câble) est émis et déclenche le comptage du jalonnage

Power Control et Isobus:

1) Signal de position du relevage:

   Il y a plusieurs signaux qui permettent de commander le jalonnage et l'activation de la distribution:

   a. Le signal provient d'une prise "signal - tracteur" (norme ISO 11786)

      La prise signal fournie est branchée sur fiche "S1" du faisceau

      Test du signal, voir menu test capteur.

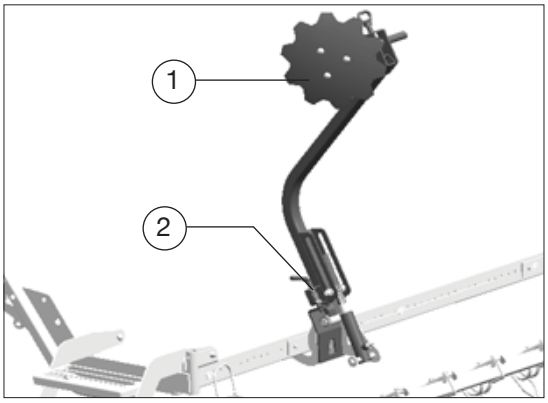
   b. Capteur de signal externe

   c. Activation sur le tracteur du signal de position du relevage (uniquement en ISOBUS)

      Activation dans le menu de configuration (voir commande par ISOBUS)

      Test du signal, voir menu test capteur.

La temporisation du signal de position du relevage peut être réglée dans le menu "SET". Voir chapitre "Boîtier de commande"



Marqueur de pré-levée

Fonction :

Lors du jalonnage, les marqueurs de pré-levée (1) s'abaissent automatiquement pour marquer avec précision les passages de rangs jalonnés. Les rangs jalonnés sont alors visibles avant que la semence ne soit levée.

Possibilité de réglage:

- la largeur de voie des marqueurs de pré-levée
- L'agressivité des disques

Réglages:

Adapter la voie des marqueurs de pré-levée par rapport aux rangs jalonnés.

L'agressivité des disques est réglée par la rotation de leur barre de support qui modifie l'angle d'attaque du disque.

Dimunuer l'agressivité sur les terrains légers et augmenter celle-ci sur les terrains lourds.

Lors d'un marquage de prélevé asymétrique, immobiliser le disque correspondant en position haute.

Position de transport:

Les marqueurs de pré-levée sont à relever et sécuriser avant tout déplacement sur voie publique avec le verrou (2)!

Utilisation:

1. Les marqueurs de pré-levée sont automatiquement abaissés.
2. Avec des traceurs à commande hydraulique et lors du relevage de ceux-ci commandés par un distributeur simple effet, les marqueurs de pré-levée sont relevés simultanément et automatiquement.

   Sans traceurs hydrauliques et après l'abaissement des marqueurs de pré-levée, relever ceux-ci avec un distributeur hydraulique
3. Remettre le distributeur hydraulique simple effet en position flottante uniquement lorsque le boîtier n'indique plus de passage à jalonner.

Remarque: Tant que le boîtier indique un passage à jalonner, et que le boîtier n'indique pas le passage suivant, les marqueurs descendent de leur propre poids.

Modulation électrique du dosage [1)]

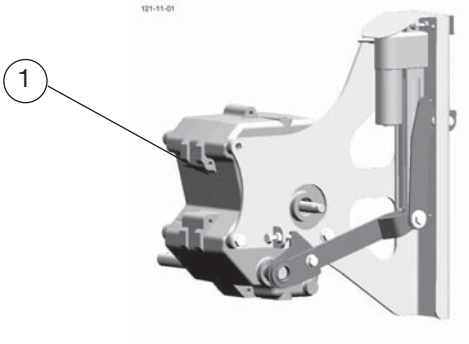
(uniquement possible avec l'entraînement mécanique et avec le terminal "COMPASS")

Fonctionnement:

La commande de modulation électrique de semis s'effectue par le terminal "COMPASS".

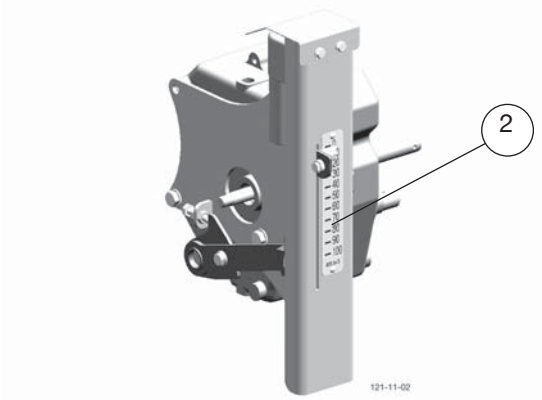
La modulation du débit de semence s'effectue par un vérin électrique manoeuvré depuis la cabine du tracteur.

Avec ce vérin électrique, toutes les plages du variateur sont possibles.



La modulation est modifiée par pas et définie en pourcentage. La valeur du pas en pourcentage est modifiable (voir chapitre "Terminal COMPASS: réglage par défaut").

La position du réglage du variateur est visible sur l'abaque (2) du système de modulation et sur l'affichage du terminal "COMPASS" en appuyant sur la touche "quantité distribuée". Cet affichage indiquera le réglage actuel en kg/ha, le pourcentage de la modulation et la position du variateur.

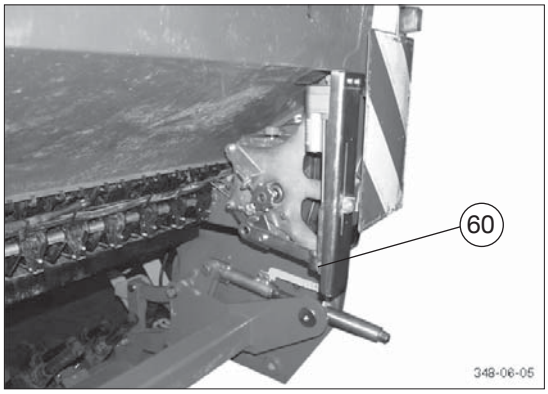


Commande de secours

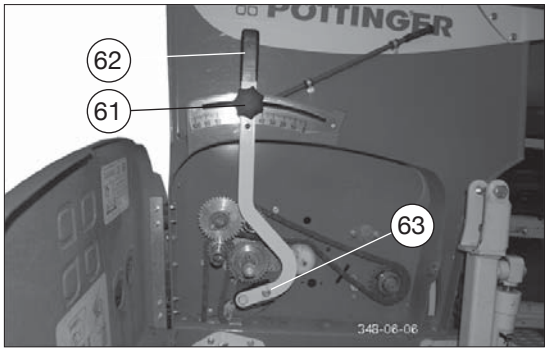
En cas de défaillance électronique, le débit peut se régler manuellement.

Pour cela, il faut procéder de la manière suivante :

1. Retirer la vis (60) pour défaire la liaison entre le vérin et le levier du variateur.



2. Faire pivoter le levier jusqu'en butée (position 0)
3. Monter le levier (62)
4. Mettre le levier (62) sur la position "zéro"
5. Resserrer la vis (63)
6. Définir la position du variateur (soit à l'aide du tableau de semis ou à partir du menu du POWER CONTROL)
7. Amener le levier (62) dans la position calculée et bloquer avec la vis (61).



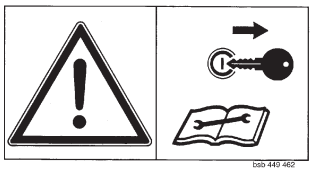
[1)] Option machine

Attention / Transport

- Mettre les outils en position de transport. Contrôler leur aptitude au transport.
- Avant de s'engager sur la voie publique, débrancher le boîtier Compass-Terminal du secteur (sortir la fiche de la prise du tracteur).
- Il est interdit de se faire transporter sur le semoir ou de se tenir à proximité, dans la zone de danger. Adapter la vitesse de transport à l'état des chemins et des routes.
- Attention dans les virages : les outils attelés se déportent!
- Respecter les règles du Code de la route. Conformément au Code de la route, l'utilisateur est responsable de l'ensemble attelé, tracteur et appareil pour leur transport sur la voie publique.
- Veiller à ce que les outils n'influencent pas négativement la conduite de l'ensemble tracté.
- Les outils portés ne devront pas entraîner un dépassement des charges autorisées sur les essieux ni du poids total en charge autorisé ou de la capacité de charge des pneus (elle dépend de la vitesse et de la pression de gonflage). La charge de l'essieu avant devra être d'au moins 20 % du poids à vide du véhicule pour assurer une manœuvre sûre.
- La largeur de transport maximum autorisée est de 3m (ou plus suivant les pays). Pour les outils plus larges, une autorisation spéciale sera nécessaire.
- Les trains d'outils de 4 m seront transportés sur des remorques adaptées.
- Monter la protection sur la herse flexi-dents (options)
- Relever et verrouiller les marqueurs de pré-levée
- Rentrer les extensions de herses dents traînantes
- Aucune pièce ne devra dépasser du pourtour des outils et mettre ainsi plus que nécessaire la circulation en danger. Si le dépassement de certaines pièces ne peut être évité, on devra les recouvrir et les équiper de signalisations.
- Des dispositifs de sécurité seront également nécessaires pour la signalisation du gabarit extérieur des outils, ainsi qu'à l'arrière:
  - par ex. panneaux de signalisation rayés rouge et blanc 423 x 423 mm (DIN 11030 ; largeur de rayure 100 mm, à 45 ° vers l'extérieur / vers le bas).
- Des équipements d'éclairage seront nécessaires si les outils portés cachent les feux du tracteur ou si les conditions météorologiques le demandent ; ou p. ex. à l'avant et à l'arrière, si l'outil porté dépasse de plus de 40 cm sur les côtés les feux du tracteur ou pour sécuriser l'arrière si la distance entre les feux du tracteur et l'extrémité de l'outil est supérieure à 1m.
- Nous conseillons de se procurer les panneaux de signalisation et les éclairages nécessaires directement dans le commerce.
- Le transport sur des véhicules spéciaux devra être accompagné de panneaux de signalisation, de catadioptres rouges à l'arrière et jaunes sur les côtés. On devra conduire tous feux allumés, même pendant la journée.

Consignes de sécurité

- Arrêter le moteur avant tous travaux de réglage, de maintenance et de réparation.



Recommandations générales pour l'entretien

Afin de garder votre machine dans un bon état d'utilisation le plus longtemps possible, bien respecter les consignes ci-dessous:

- Resserrer tous les écrous et toutes les vis après les premières heures d'utilisation.

A contrôler plus particulièrement:

a. vis de fixation des couteaux des lamiers de faucheuses

b. vis de fixation des dents de faneuses et andaineurs

Pièces d'usures

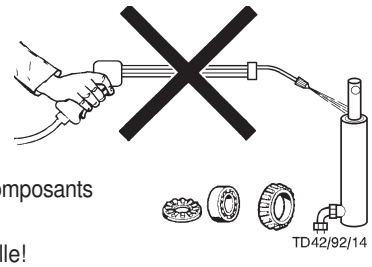
a. **Les pièces détachées d'origine et les accessoires** ont été spécialement conçus pour ces machines.

b. Nous attirons votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'origine ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.

c. Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine, de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie constructeur.

d. Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

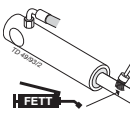
Nettoyage de votre machine



Attention! Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers et des composants hydrauliques.

- Risque de rouille!
- Après le nettoyage, graisser selon le plan de graissage et faire tourner brièvement la machine.
- Si la pression du nettoyeur est trop élevée, il peut se produire des dommages au niveau de la peinture.

Dételage à l'extérieur



Lors d'un dételage à l'extérieur de longue durée, nettoyer les tiges de vérin puis les enduire de graisse pour les protéger.

Remisage en fin de saison

- Nettoyer soigneusement la machine avant le remisage en fin de saison.
- Stocker la machine à l'abri.
- Vidanger l'huile ou réajuster les niveaux.
- Protéger les pièces dont la peinture est partie.
- Lubrifier tous les points de graissage.
- Retirer le boîtier de commande et le stocker au sec et hors gel.

Transmissions

- Voir également les instructions dans les annexes.

Attention, pour l'entretien, respecter les instructions!

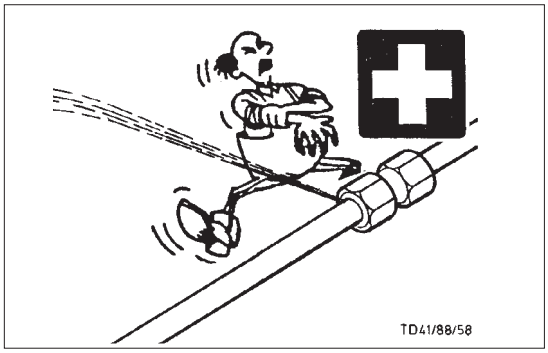
Les instructions en vigueur données par la notice d'utilisation.

Le cas échéant, les instructions données dans l'annexe du fournisseur de cardan, jointe aux autres notices.

Circuit hydraulique

Attention! Danger de blessure et d'infection!

Les liquides s'échappant à haute pression peuvent pénétrer la peau. Dans ce cas, consulter immédiatement



un médecin!

Avant de brancher les flexibles hydrauliques, vérifier la compatibilité avec le système hydraulique du tracteur.

Après 10 heures de fonctionnement puis toutes les 50 heures.

- Contrôler l'étanchéité du bloc hydraulique et des tuyauteries et, si nécessaire, resserrer les raccords.

Avant chaque utilisation

- Contrôler l'état des flexibles hydrauliques.

  Remplacer immédiatement les flexibles usés ou endommagés. Les flexibles de rechange doivent répondre aux normes du constructeur.

Les flexibles subissent un vieillissement naturel et leur durée d'utilisation ne devrait pas dépasser 5 à 6 ans.

Consignes de sécurité

• Arrêter le moteur avant tous travaux de réglage, de maintenance et de réparation.

• Les travaux sous la machine ne doivent être réalisés qu'après avoir calé la machine.

-Resserrer tous les écrous et toutes les vis après les premières heures d'utilisation.

Dételer uniquement la machine sur un sol plat et stabilisé

Instructions pour la réparation

Observer les instructions de recommandation pour la sécurité dans l'annexe

Consignes de sécurité

Nettoyer les prises et raccords avant chaque accouplement.

Eviter tout risque de frottement ou de pincement des flexibles

ENTRETIEN

ATTENTION!

La poussière des produits de traitement est toxique. Lors du nettoyage du semoir, porter un masque de protection.

Lors des intervention sur le semoir intégré, arrêter le moteur du tracteur et retirer la clé! Tirer le frein à main afin de sécuriser le tracteur et éviter tout déplacement.

Ne pas intervenir sur un semoir relevé! Si l'intervention doit être faite sur un semoir relevé, caler le semoir avec des chandelle!

Avant d'intervenir sur un circuit hydraulique, libérer la pression! Eliminer les déchets spéciaux suivant la procédure réglementaire ! (De l'huile hydraulique sur une base d'huile minérale).

Lors du nettoyage avec de l'eau sous pression, ne pas diriger le jet vers les composants électriques et les joints des roulement.

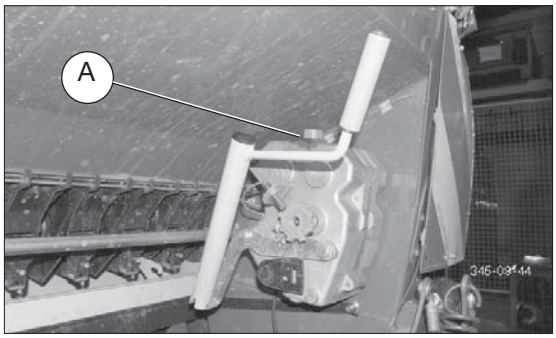
Après le 8 premières heures d'utilisation:

- Contrôler le serrage correct des roues.
- L'étanchéité du circuit hydraulique

Variateur:

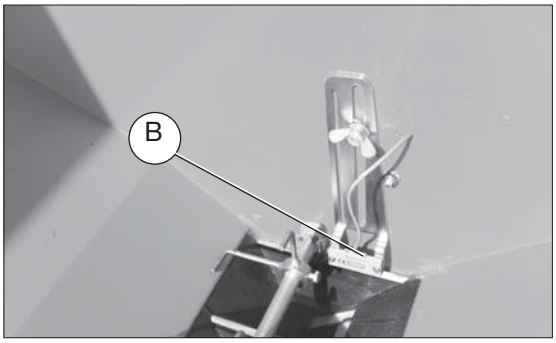
Vérifier le niveau d'huile. (Quantité: 2.5 litres - huile hydraulique HLP32)

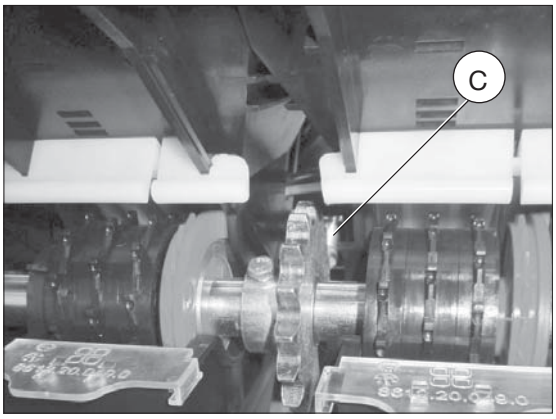
- Abaisser la machine sur un sol plat
- Retirer la jauge (A) et vérifier le niveau. Si nécessaire réajuster le niveau!

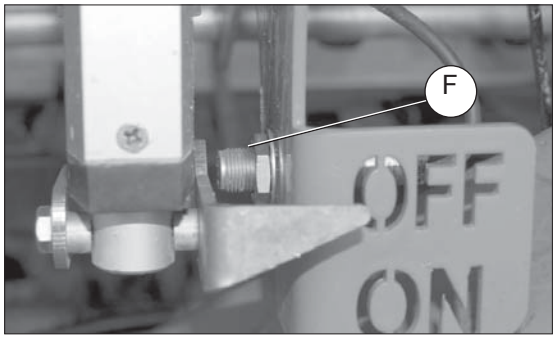


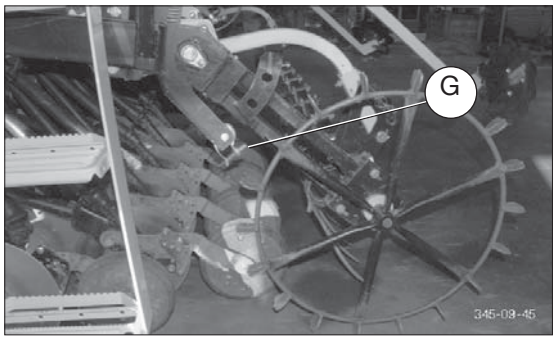
Contrôle des capteurs (Terminal COMPASS):

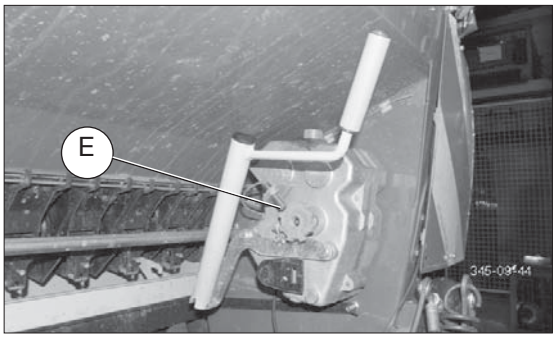
- Capteur de trémie "B" (option)
  branchement - S7
  Réglage de la commutation entre : 1 à 3 mm
- Capteur sur l'arbre de distribution "C" (option)
  branchement - S1
  Réglage : 1 à 3 mm
- Capteur de position de jalonnage "D"
  branchement - S2
- Capteur de vitesse et du compteur d'ha "E"
  branchement - S3
  Réglage : 1 à 3 mm
  Lors du montage ou du réglage d'un capteur, effectuer un contrôle de fonctionnement à partir du terminal. (la diode s'allume, lorsque le capteur est actif)
- Capteur de pression (F)
  branchement - S4
  Pour le comptage et contrôle du jalonnage et les marqueurs de pré-levée par la commande des traceurs.
- Capteur sur roue à crampons (G)
  branchement - S4
  Pour le comptage et contrôle du jalonnage et les marqueurs de pré-levée par la position de la roue à crampons
  Réglage de 1 à 3 mm sur machine relevée.

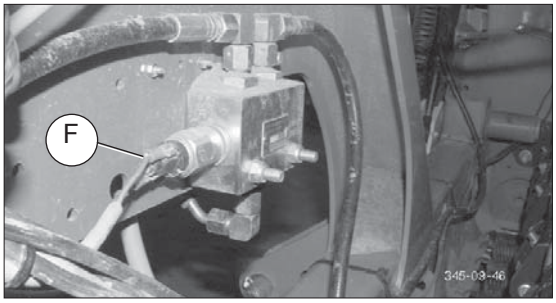










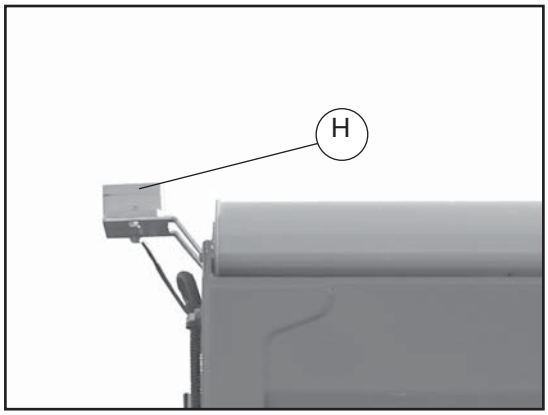


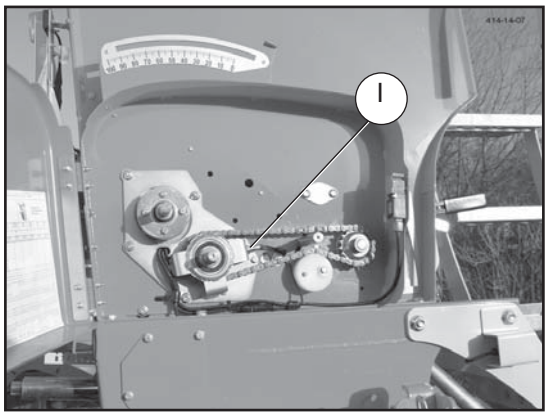
Contrôle des capteur (Isobus / Power-Control):

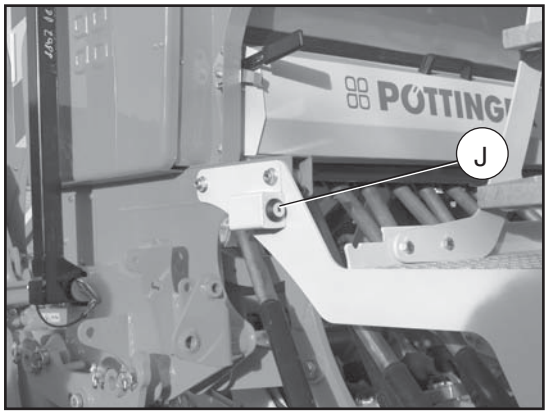
- Capteur de trémie "B" (option)
  branchement - S6
- Capteur sur l'arbre de distribution (C - voir page précédente) - option
  Branchement - S12
  Distance de 1 à 3mm
- Capteur du controle de jalonage (D - voir page précédente)
  Branchement - B10
- Capteur du controle de jalonage 2
  Branchement - B20
- Signal demi tour bout de champ
  Branchement - S1
- GPS/signal de vitesse (H)
  branchement - S5
- Capteur de l'entraînement (I)
  Branchement - S8
- Capteur de régime du moteur
  Branchement - S9
- Touche d'étalonnage externe (J)
  Branchement - S15
- Commutateur de sécurité (K)
  branchement - S17
  Arrête l'alimentation du moteur de distribution dès que le carter de l'entraînement est ouvert.

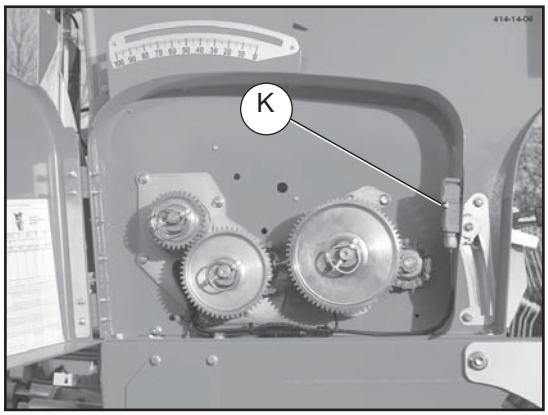
Remarque:

Tous les capteurs de la machine peuvent être contrôlés par le menu "Test capteur"





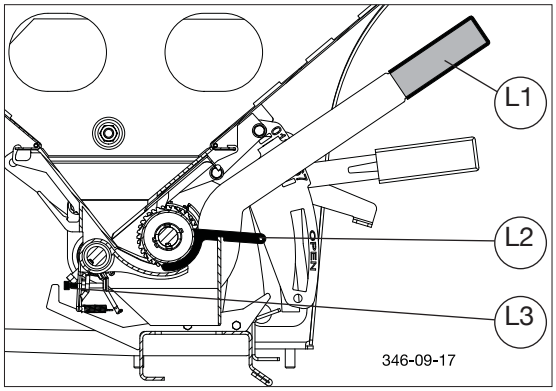




Vérification des linguets:

Avant le semis et avec la trémie vide, vérifier le réglage de tous les linguets

- Positionner le levier (L1), de réglage des linguets, sur position "1"
- Positionner le gabarit (L2) entre la roue de distribution et le linguet et caler l'ergot de celui sur le bord du carter de distribution.
- Avec la vis (L3) ajuster la distance entre la roue de distribution et le linguet à l'aide du gabarit.

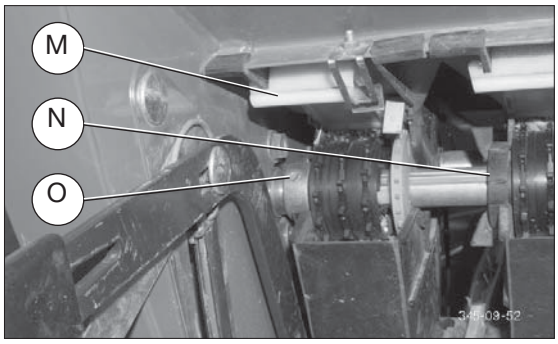


Attention!

Lors des travaux de soudure sur le tracteur ou la combinaison d'outils, lors du rechargement de la batterie ou lors du branchement d'une batterie de démarrage, débrancher la prise d'alimentation du terminal.

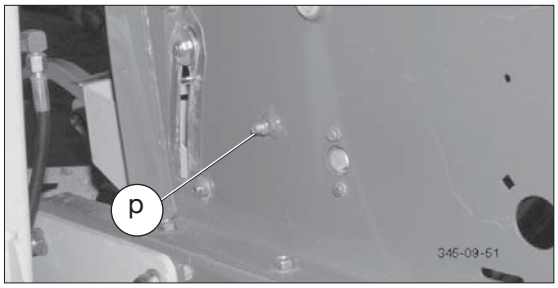
Dépose de l'ensemble de l'arbre de distribution et des roues doseuses

- Ouvrir et retirer les trappes (M) ainsi que le renfort (blanc)
- Déloquer et déplacer la bague (N) (faire tourner la bague de roulement de 90 ° vers la droite et déplacez-la latéralement)
- Faire tourner l'arbre de distribution, jusqu'à ce que la vis (O) de raccordement de l'arbre soit accessible.
- Dévisser la vis (O)
- Retirer l'arbre de distribution vers l'arrière.



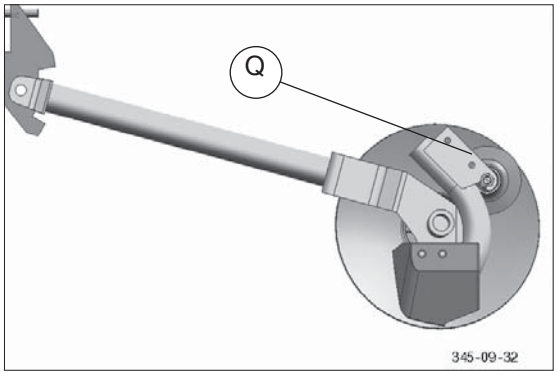
Remontage de l'arbre de distribution:

- Excécuter la procédure en sens inverse.
- Limiter le jeu latéral de l'arbre de distribution à l'aide de la vis (P).



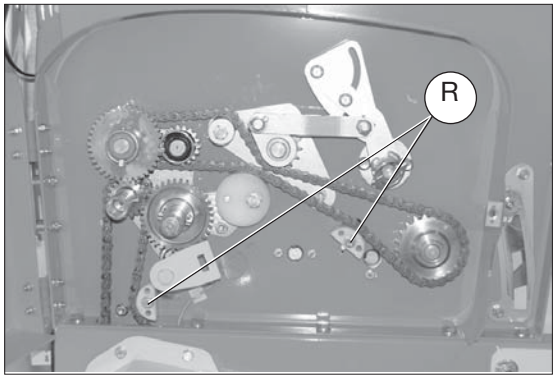
Soc Monodisque:

- Veiller à la propreté des éléments à disque et, en cas de besoin, remplacer le décrottoir rotatif en caoutchouc (Q)



Entraînement par chaîne:

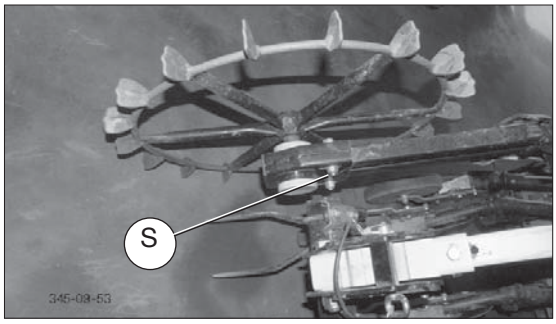
- Ajuster la tension de la chaîne de transmission à l'aide du tendeur de chaîne (R)
- Lubrifier la chaîne de transmission

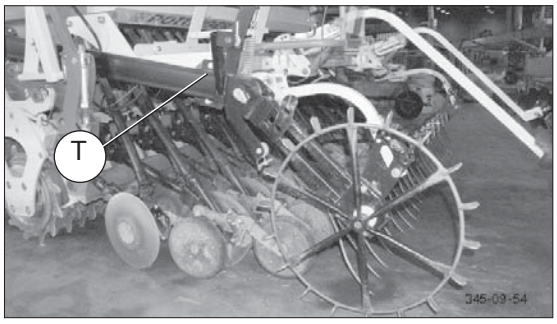


Entraînement roue à crampons:

Entraînement par 2 chaînes, à graisser avant et aprés la saison.

- Point de réglage de tension de chaîne 1: (S)
- Point de réglage de tension de chaîne 2: (T)



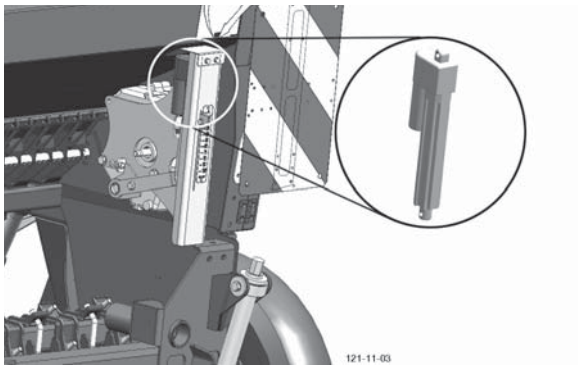


Hydraulique :

- Contrôler régulièrement les conduites et flexibles hydrauliques et les remplacer en cas d'endommagement ou de fragilisation (voir la liste des pièces de rechange). Les flexibles subissent un vieillissement naturel et leur durée d'utilisation ne devrait pas dépasser 5 à 6 ans.

Vérin électrique:

- Controler régulièrement la propreté du vérin électrique.
- Nettoyer le vérin électrique uniquement avec un chiffon humide.
- Aprés une intervention mettre le vérin en position "zéro".

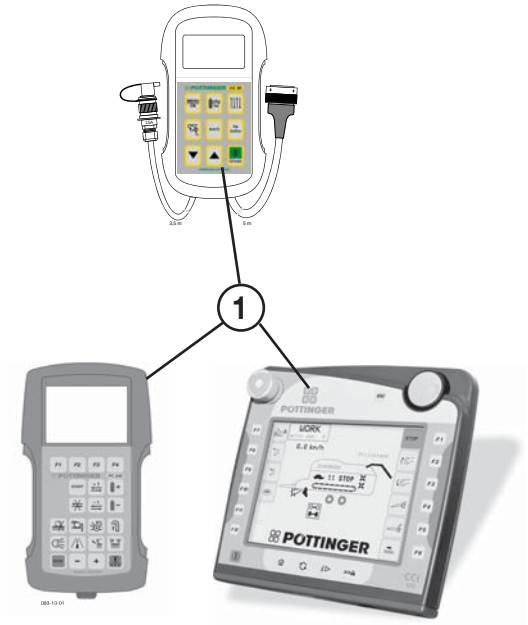


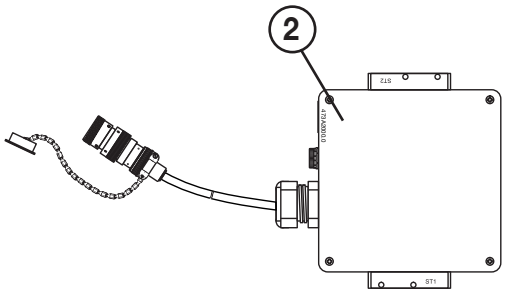
Entretien des composants électroniques

- Protéger le terminal de commande (1) de l'humidité
  - Ne pas le stocker à l'extérieur
  - Lors des arrêts prolongés, le stocker dans une pièce sèche.

- Nettoyage du terminal (1)
  - Utiliser un chiffon doux et un produit de nettoyage non agressif.
  - Ne pas utiliser de dissolvant
  - Ne pas plonger le terminal dans un liquide!

- Nettoyage du calculateur (2)
  - Ne pas nettoyer le calculateur avec un nettoyeur haute pression





Attention!

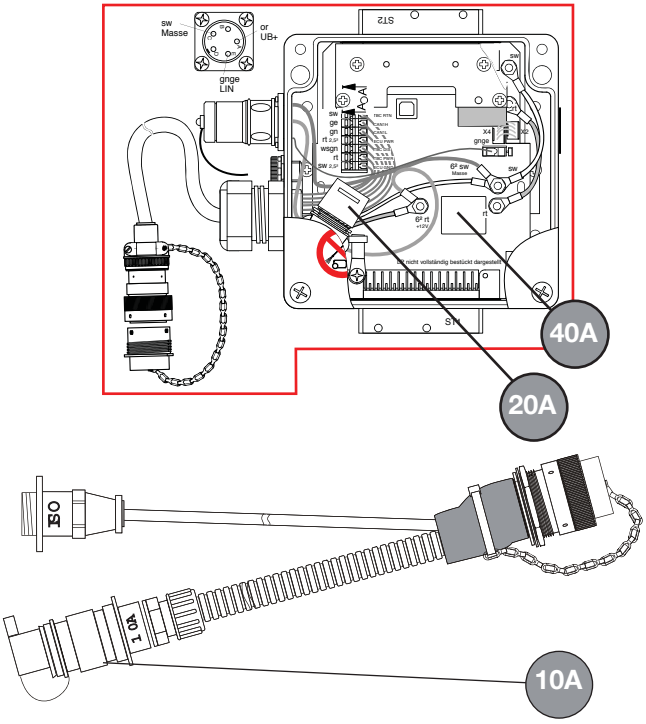
Protèger le terminal de l'humidité et du froid. Ne pas stocker à l'extérieur!

Protection du circuit électrique

Le circuit électrique du terminal est protégé par un fusible de 10 A.

- Le fusible est intégré dans la prise 3 pôles.

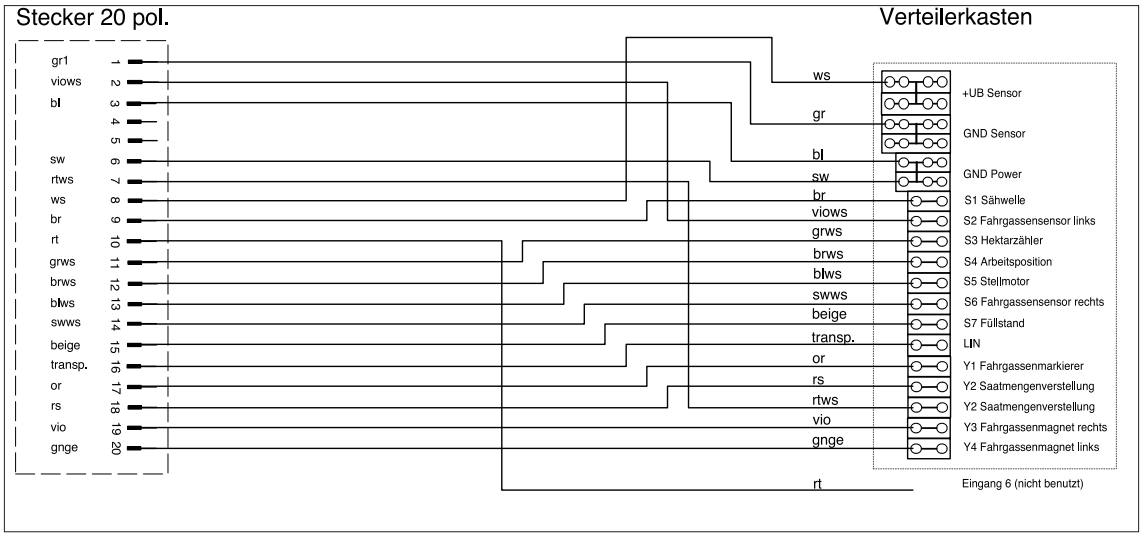
L'alimentation des du moteur de l'arbre de distribution dans le calculateur est protégée par un fusible 20 A.

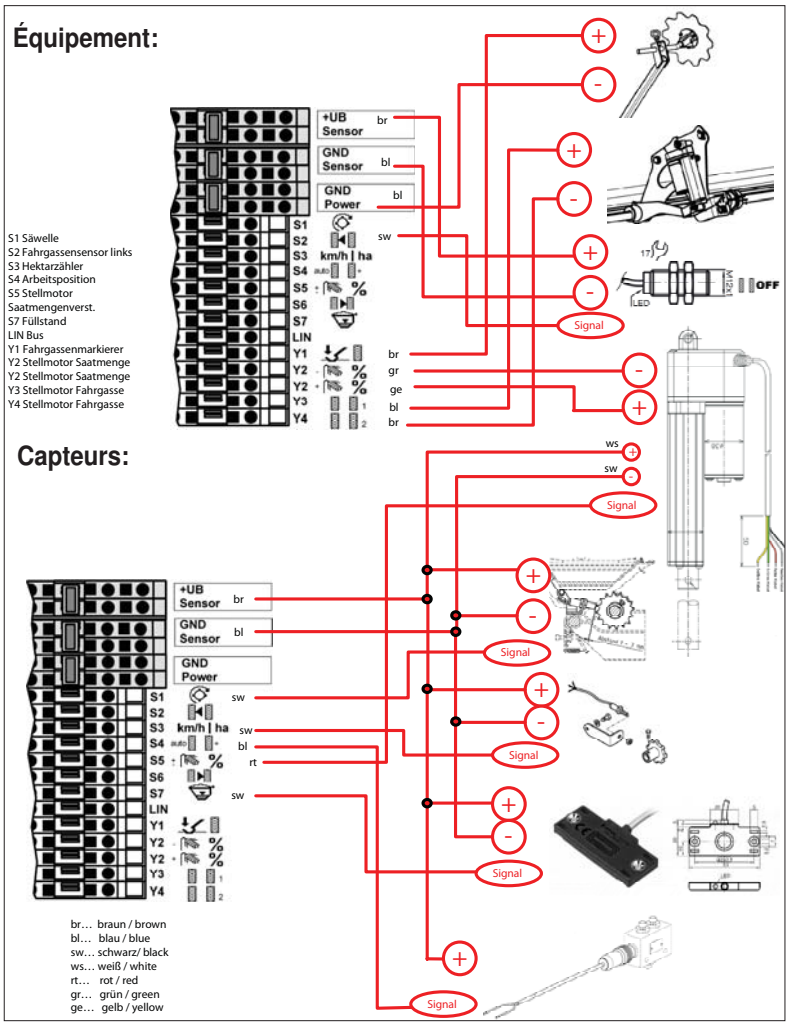


Renseignement!

Contrôler si chaque moteur est bien sécurisé par un fusible à réarmement de 8A. Cela signifie que sur les semoirs C8, C9 et tous les modèles "Fertilizer" les deux porte-fusibles sont utilisés.

Schéma électrique





Raccordements:

S1 Capteur de contrôle de l'arbre de distribution

S2 Capteur de jalonnage gauche

S3 Capteur du compteur d'hectares (sur variateur)

S4 Capteur de compteur passage (position de jalonnage)

S5 Signal du vérin de modulation de débit

S6 Capteur de jalonnage droit

S7 Capteur du niveau de trémie

LIN Bus

Y1 Marqueurs de pré-levée

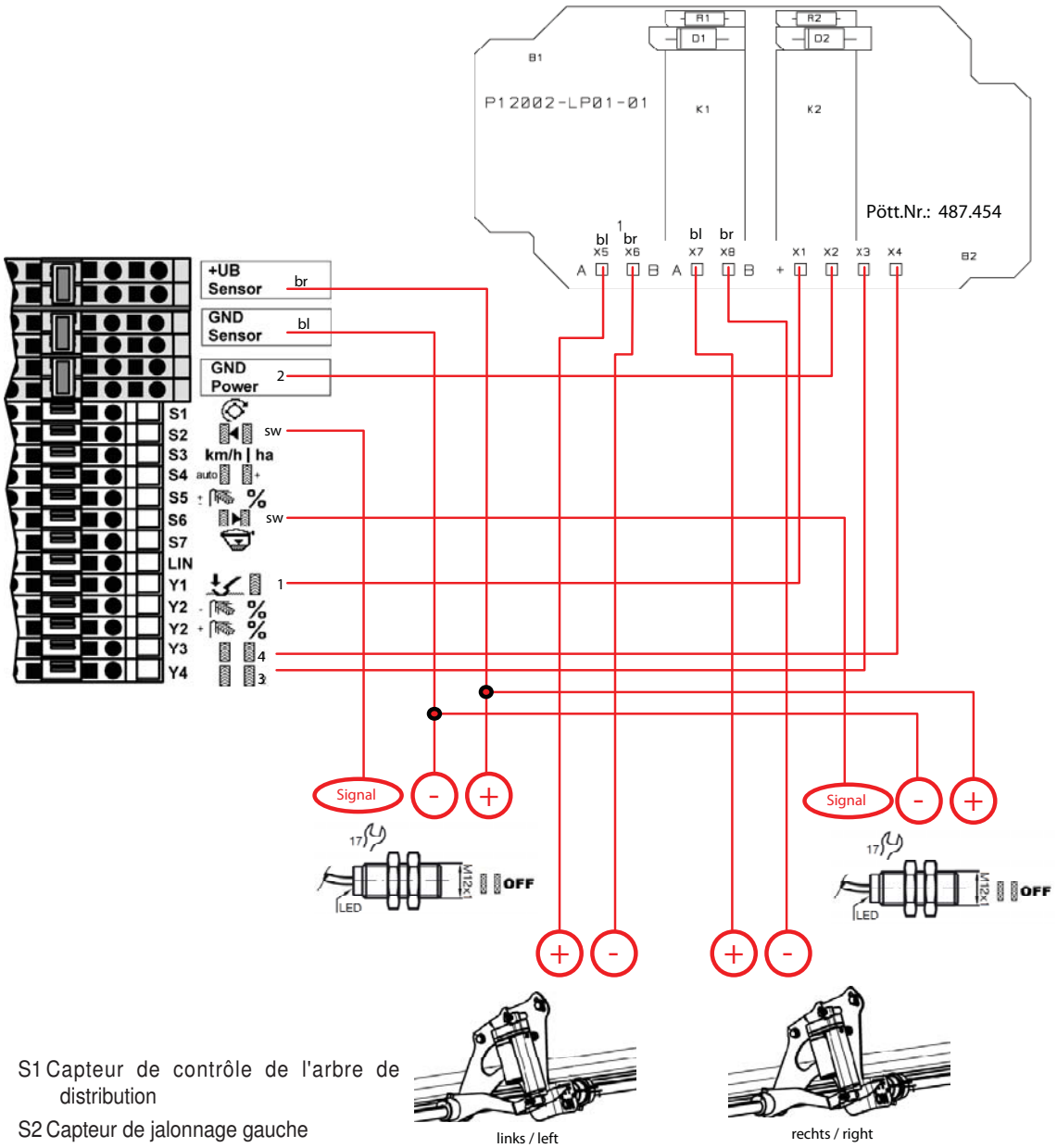
Y2 Moteur de modulation de débit (attention au branchement: vert = "-" et jaune = "+)

Y3 Électro-aimant de jalonnage droit

Y4 Électro-aimant de jalonnage gauche

br...marron
bl...bleu
sw...noir
ws...blanc
rt...rouge
gr...vert
ge...jaune

Schéma électrique du jalonnage spécial (option)

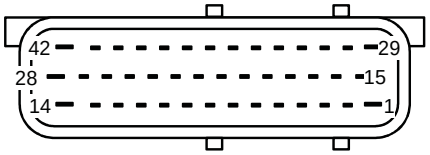


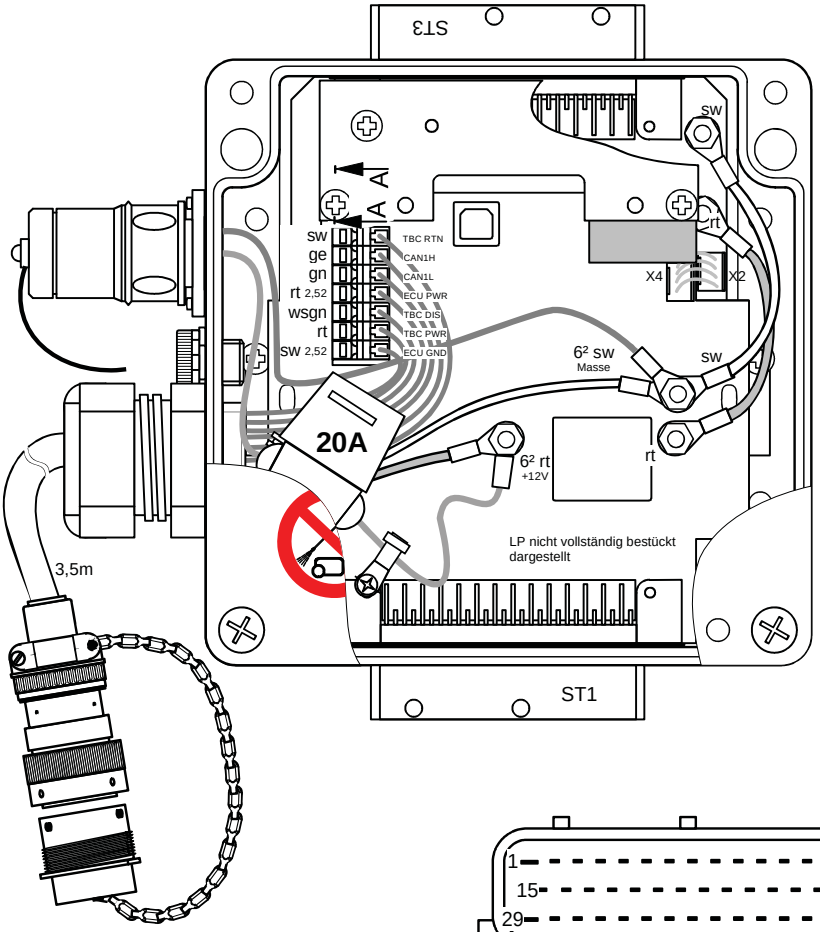
S1 Capteur de contrôle de l'arbre de distribution
S2 Capteur de jalonnage gauche
S3 Capteur du compteur d'hectares (sur variateur)
S4 Capteur de compteur passage (position de jalonnage)
S5 Vérin de modulation de débit
S6 Capteur de jalonnage droit
S7 Capteur du niveau de trémie
LIN Bus
Y1 Marqueurs de pré-levée
Y2 Moteur de modulation de débit (attention au branchement: vert = "-" et jaune = "+)
Y3 Moteur de jalonnage
Y4 Moteur de jalonnage

br...marron
bl...bleu
sw...noir
ws...blanc
rt...rouge
gr...vert
ge...jaune

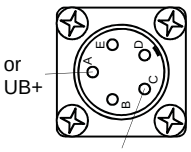
Calculateur de la distribution électrique

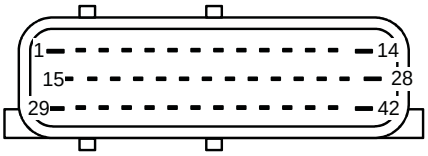
Vue extérieure de la prise 42 plots ST3



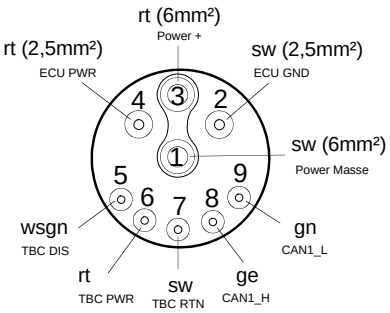


Vue extérieure de la prise de raccordement





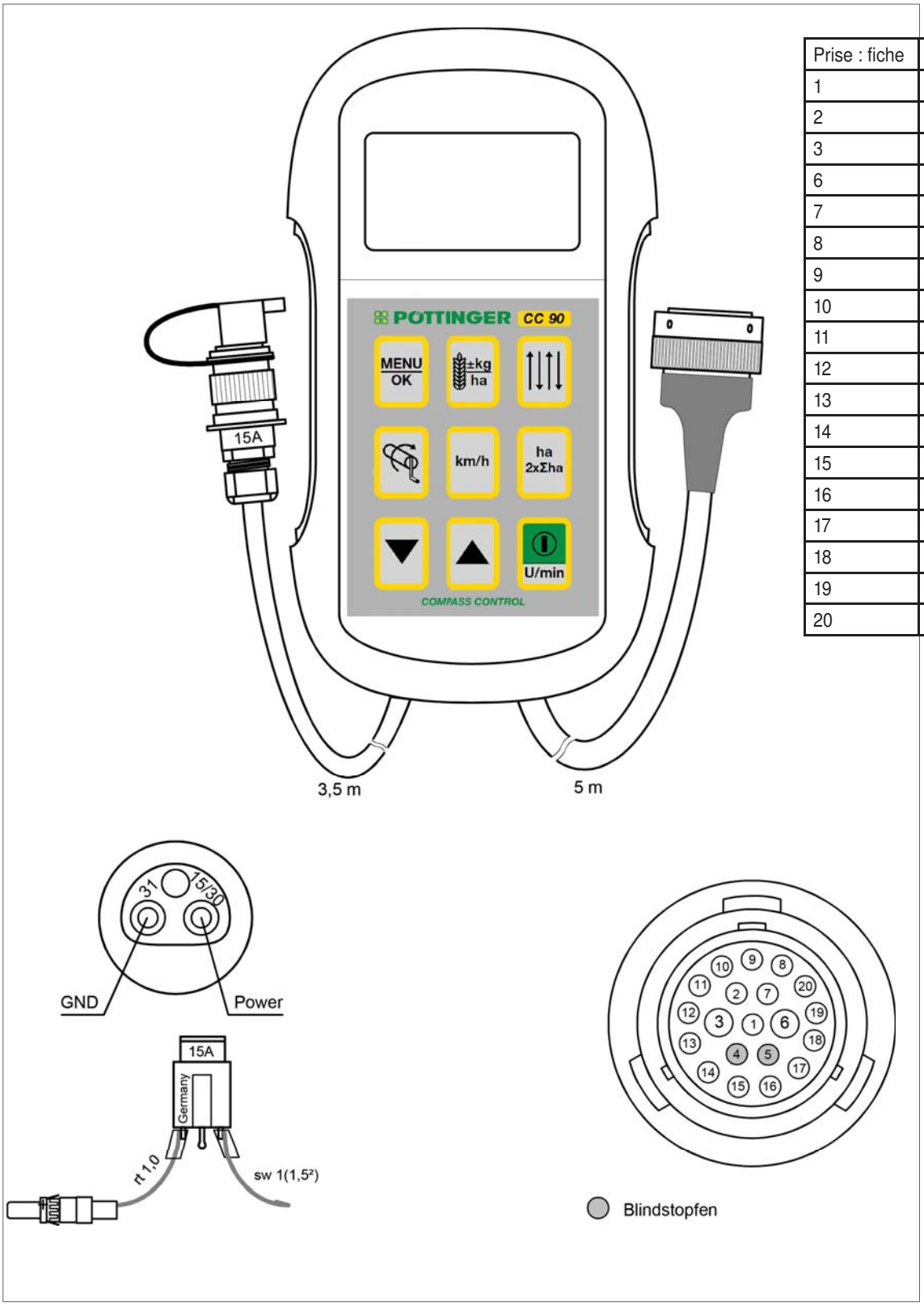
Vue extérieure de la prise 42 plots ST1



Vue extérieure de la prise ISOBUS

Schéma de raccordement du terminal Compass:

(Vue de la prise depuis l'extérieur)



Prise : fiche	Fonction
1	Capteur GND
2	Entrée 7
3	Power GND
6	Power GND
7	Sortie 2
8	Capteur +12V
9	Entrée 8
10	Entrée 6
11	Entrée 5
12	Entrée 1
13	Entrée 3
14	Entrée 4
15	Entrée 2
16	LIN
17	Sortie 5
18	Sortie 1
19	Sortie 3
20	Sortie 4

Schéma de raccordement du terminal Power-Control:

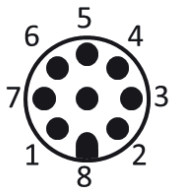
(Vue de la prise depuis l'extérieur)

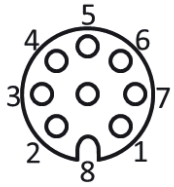
Contact	Couleur	Fonction
2	blanc	CAN_L
4	vert / jaune	CAN_H
6	noir	TBC PWR
7	vert	ECU PWR
8	brun	LIN
9	Bleu	ECU GND

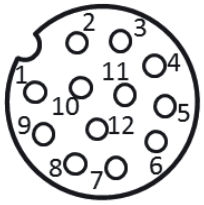
Schéma de raccordement du terminal CCI:

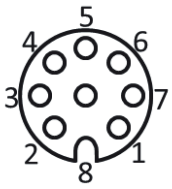
Les prise se trouve au dos du terminal. En plus, vous trouvez une prise USB sous un couvercle du terminal.

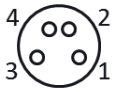
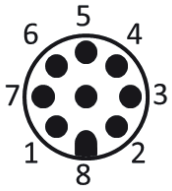
(Vue de la prise depuis l'extérieur)

Schéma	PIN	Signal	Couleur	Fonction
CAN1 - IN / M12 x1 - 8 pôles - Prise avec schéma de branchement				
	1	$+U_B$	blanc	Tension d'alimentation
	2	Coupure d'urgence sortie B	brun	Coupure d'urgence - Stop - Entrée
	3	$+U_{ON}$	vert	Ecu - ou signal de commande externe
	4	Coupure d'urgence sortie V	jaune	Coupure d'urgence -Stop - alimentation
	5	CAN0L	Gris	CAN 1 Low
	6	GND	rose	GND
	7	CAN0H	Bleu	CAN 1 High
	8	Ergot de centrage	rouge	Ergot de centrage GND

CAN1 - OUT / M12 x1 - 8 pôles - Prise avec schéma de branchement				
	1	$+U_B$	blanc	Tension d'alimentation
	2	Coupure d'urgence sortie B	brun	Coupure d'urgence - Stop - Sortie
	3	$+U_{ON}$	vert	Ecu - ou signal de commande externe
	4	Coupure d'urgence sortie V	jaune	Coupure d'urgence -Stop - alimentation
	5	CAN0L	Gris	CAN 1 Low
	6	Masse (GND)	rose	Masse (GND)
	7	CAN0H	Bleu	CAN 1 High
	8	Ergot de centrage	rouge	Ergot de centrage GND

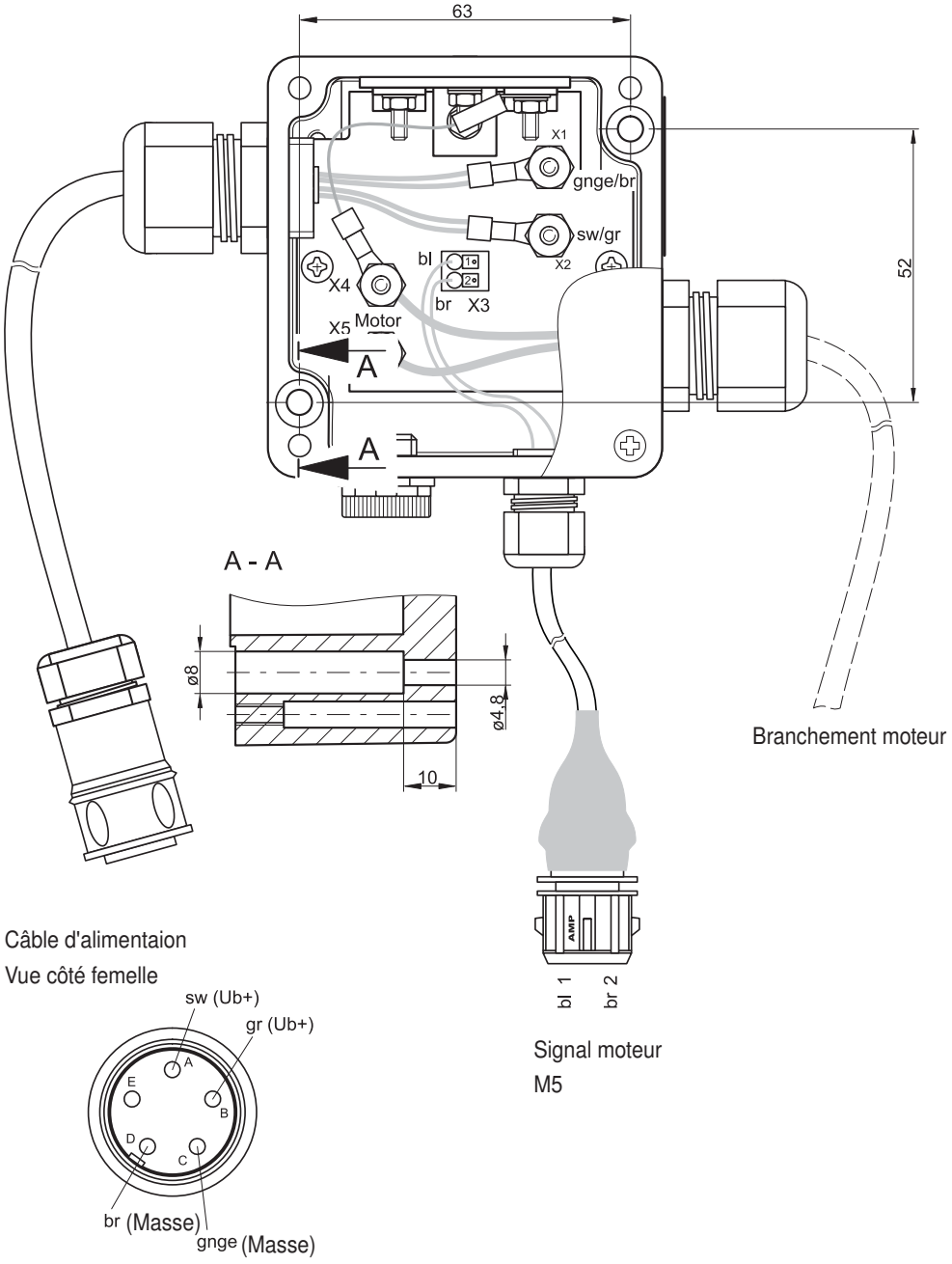
RS232 / Signal / M12 x1 - 12 pôles - prise femelle du signal, norme ISO 11786				
	1	$+U_{B\ SW}$	brun	Tension d'alimentation + permanent
	2	Masse (GND)	Bleu	Masse (GND)
	3	SMFQ IN 2	blanc	ISO 11786 "vitesse PDF"
	4	SAN_IN0	vert	ISO 11786 "Position du relevage"
	5	SMFQ_IN3	rose	ISO 11786 "signal boîte de vitesse"
	6	SMFQ_IN4	jaune	Sens de la marche
	7	SMFQ_IN1	noir	ISO 11786 " signal radar"
	8	COM0_RxD_IN	Gris	RS232 1 RxD (Input)
	9	COM0 TxD OUT	rouge	RS232 1 TxD (Output)
	10	IGN	Violet	+ contact (borne 15)
	11	COM1_RxD_IN	Gris/rose	RS232 2 RxD
	12	COM1_TxD_OUT	rouge / bleu	RS232 1 TxD

Video / M12 x1 - 8 pôles - femelle				
	1	VIDEO_IN	blanc	Signal video
	2	RS485_B	brun	EIA RS-485 B
	3	RS485_A	vert	EIA RS-485 A
	4	$+U_{B\ SW}$	jaune	Tension d'alimentation + permanent
	5	RS485_A	Gris	EIA RS-485 A
	6	$+U_{B\ SW}$	rose	Tension d'alimentation + permanent
	7	VGND	Bleu	Video GND
	8	Ergot de centrage	rouge	Ergot de centrage GND

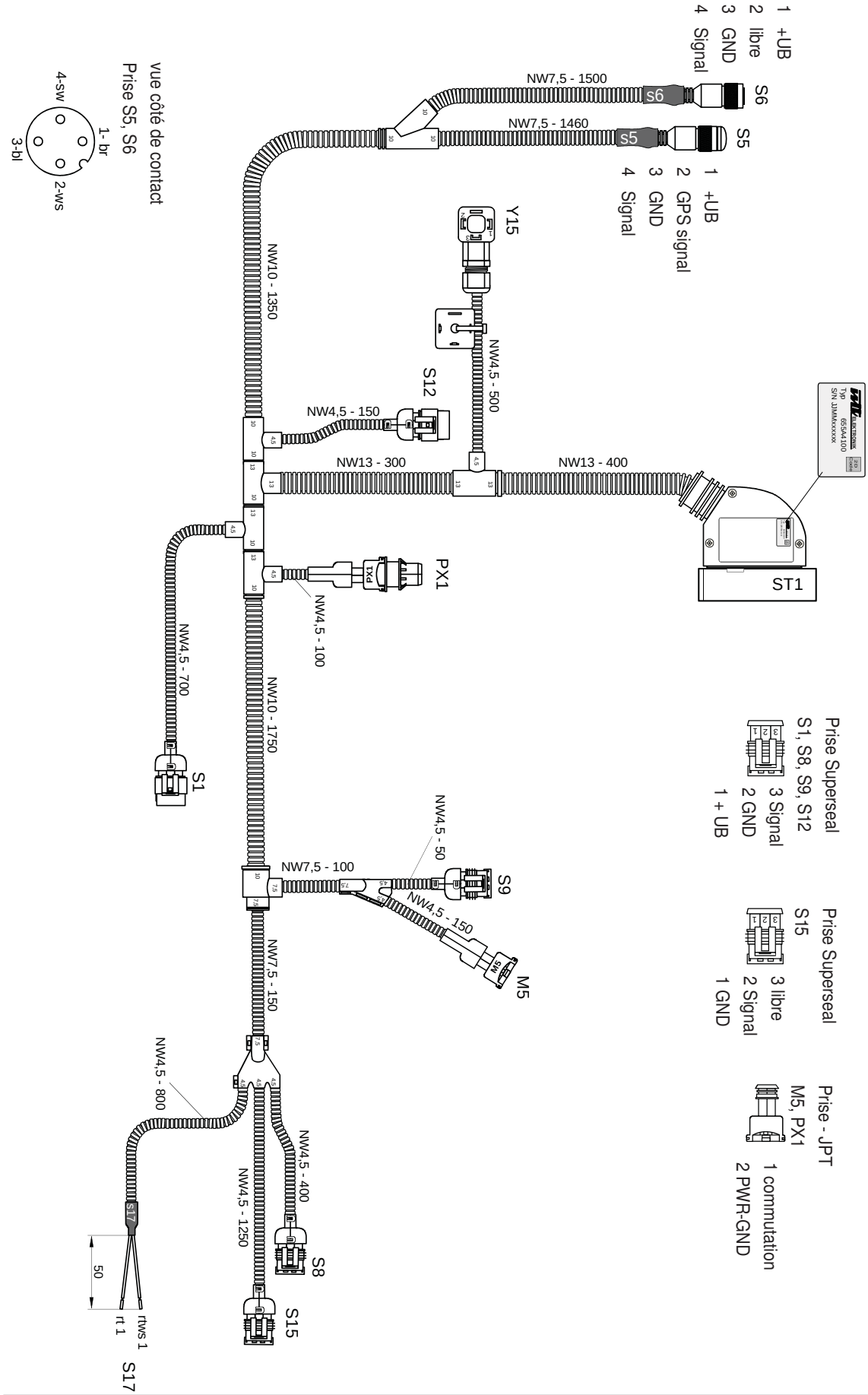
Symbol	PIN	Signal	Couleur	Fonction
LIN / M18 x1 - 4 pôles - prise femelle				
	1	$+U_{B\ SW}$	brun	Tension d'alimentation + permanent
	2	N.C.	blanc	N.C.
	3	Masse (GND)	Bleu	Masse (GND)
	4	LIN	noir	LIN Bus
USB - Host 2.0 - avec capuchon de protection				
	1	+5 V	rouge	USB tension d'alimentation 5 V
	2	D -	blanc	Données -
	3	D +	vert	Données +
	4	Masse (GND)	noir	Masse (GND)
CAN2 - IN / M12 x1 - 8 pôles - prise mâle				
	1	$+U_B$	blanc	Tension d'alimentation
	2	Coupure d'urgence sortie B	brun	Coupure d'urgence - Stop - Entrée
	3	$+U_{ON}$	vert	Ecu - ou signal de commande externe
	4	Coupure d'urgence sortie V	jaune	Coupure d'urgence -Stop - alimentation
	5	CAN1L	Gris	CAN 2 Low
	6	Masse (GND)	rose	Masse (GND)
	7	CAN1H	Bleu	CAN 2 High
	8	Ergot de centrage	rouge	Ergot de centrage GND

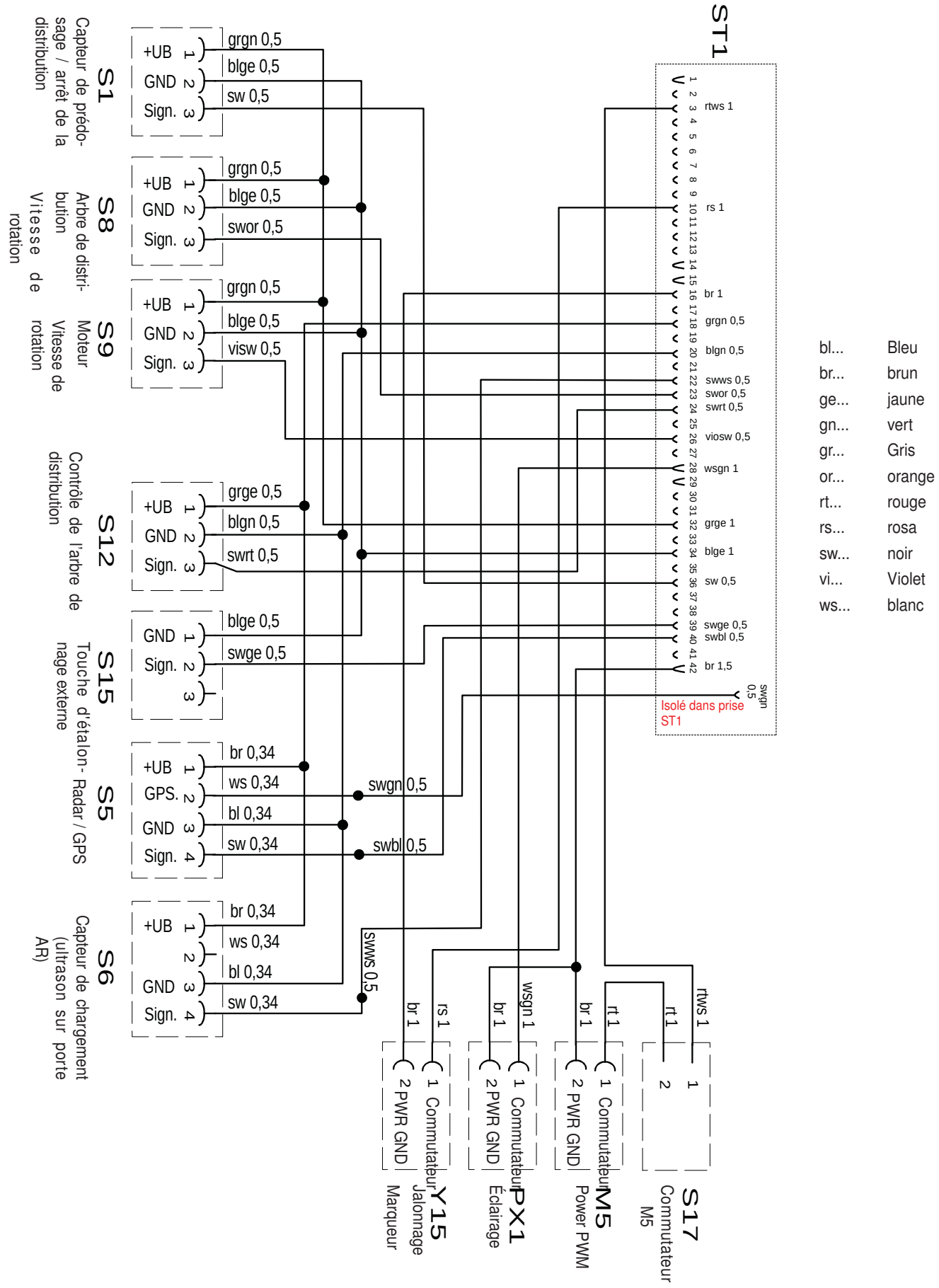
Ethernet / M12x1 4 pôles - Prise femelle				
	1	TX+	jaune	D-codé IEC 61076-2-101
	2	RX+	blanc	
	3	TX-	orange	
	4	RX-	Bleu	

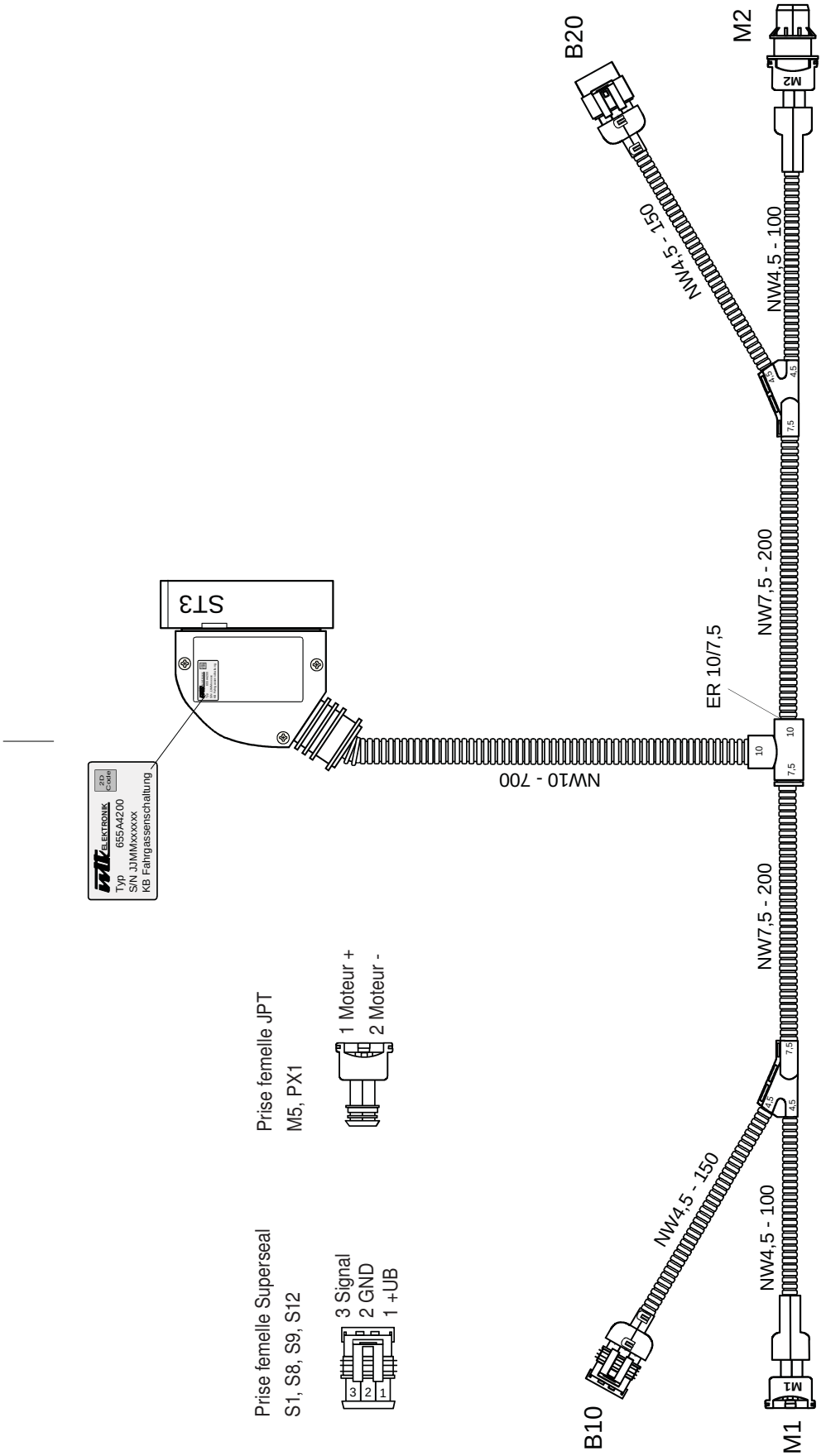
Alimentation outil

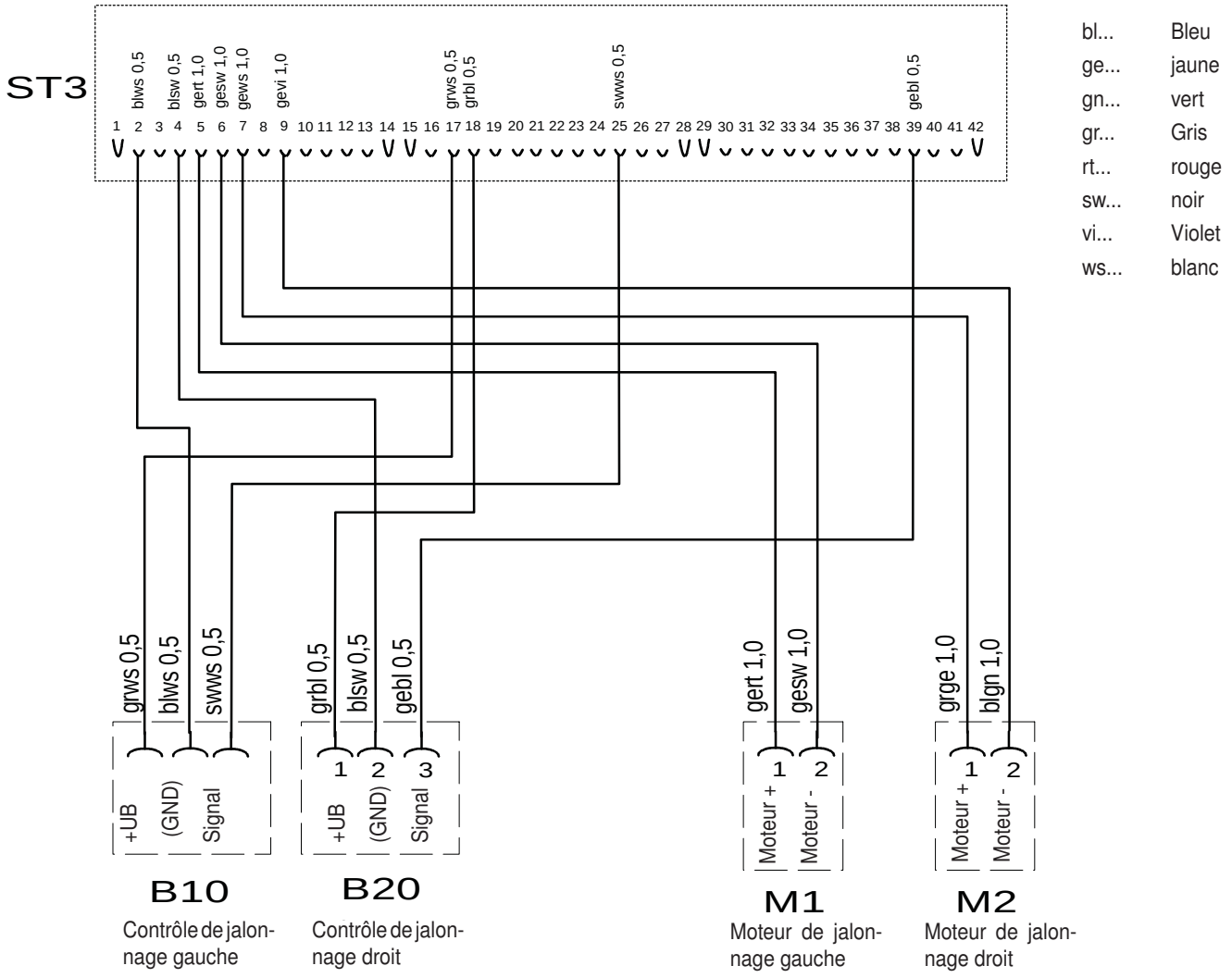


Faisceau électrique



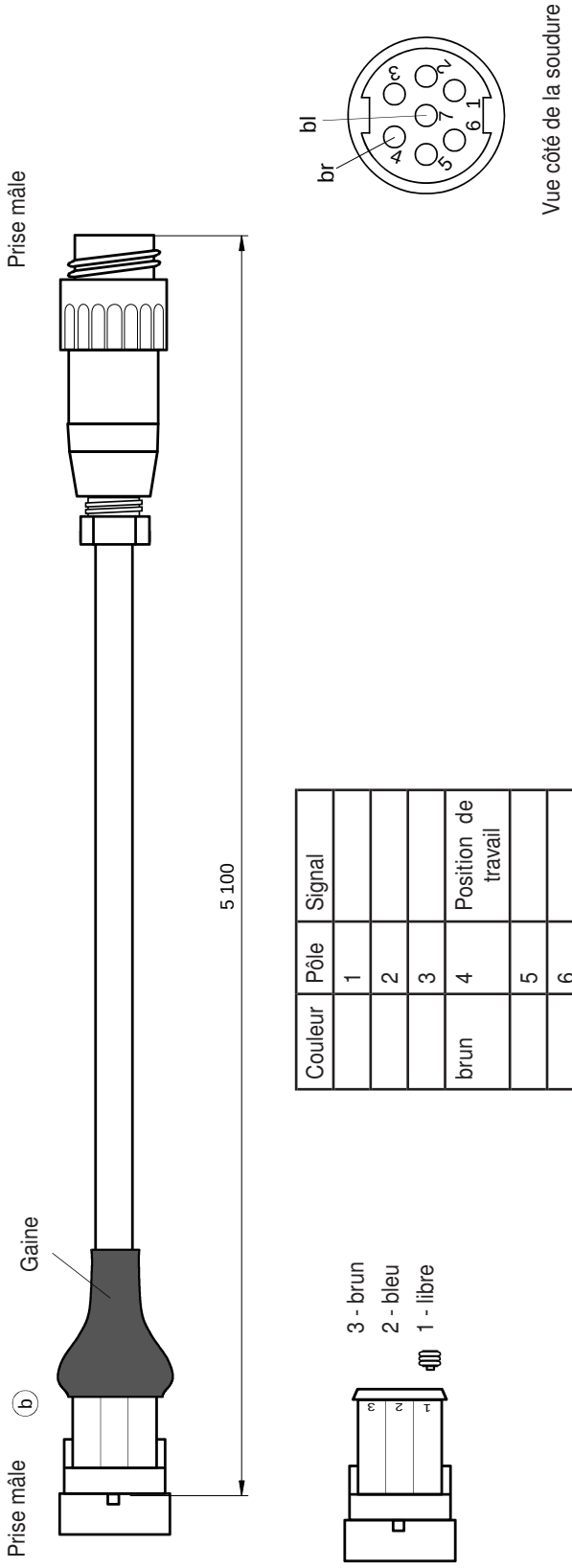

ST1
rtws 1
rs 1
br 1
grgn 0,5
blgn 0,5
swws 0,5
swor 0,5
swrt 0,5
viosw 0,5
wsgn 1
grge 1
blge 1
sw 0,5
swge 0,5
swbl 0,5
br 1,5
swgn 0,5
Isolé dans prise ST1
bl... Bleu
br... brun
ge... jaune
gn... vert
gr... Gris
or... orange
rt... rouge
rs... rosa
sw... noir
vi... Violet
ws... blanc
S1 Capteur de prédosage / arrêt de la distribution
S8 Arbre de distribution
S9 Moteur Vitesse de rotation
S12 Contrôle de l'arbre de distribution
S15 Touche d'étalonnage externe
S5 Radar / GPS
S6 Capteur de chargement (ultrason sur porte AR)
+UB
GND
Sign.
GPS.
grgn 0,5
blge 0,5
sw 0,5
swor 0,5
visw 0,5
grge 0,5
blgn 0,5
swrt 0,5
swge 0,5
br 0,34
ws 0,34
bl 0,34
sw 0,34
swgn 0,5
swbl 0,5
swws 0,5
S17 Commutateur M5
M5 Power PWM
PX1 Éclairage
Y15 Jalonnage Marqueur
Commutateur
PWR GND


B20
M2
NW4,5 - 150
NW4,5 - 100
NW7,5 - 200
ER 10/7,5
ST3
NW10 - 700
NW7,5 - 200
Prise femelle JPT
M5, PX1
1 Moteur +
2 Moteur -
Prise femelle Superseal
S1, S8, S9, S12
3 Signal
2 GND
1 +UB
NW4,5 - 150
NW4,5 - 100
B10
M1


ST3
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42
blws 0,5
blsw 0,5
gert 1,0
gesw 1,0
gews 1,0
gevi 1,0
grws 0,5
grbl 0,5
swws 0,5
gebl 0,5
bl... Bleu
ge... jaune
gn... vert
gr... Gris
rt... rouge
sw... noir
vi... Violet
ws... blanc
grws 0,5
blws 0,5
swws 0,5
+UB
(GND)
Signal
B10
Contrôle de jalonnage gauche
grbl 0,5
blsw 0,5
gebl 0,5
1 2 3
+UB
(GND)
Signal
B20
Contrôle de jalonnage droit
gert 1,0
gesw 1,0
1 2
Moteur +
Moteur -
M1
Moteur de jalonnage gauche
grge 1,0
blgn 1,0
1 2
Moteur +
Moteur -
M2
Moteur de jalonnage droit

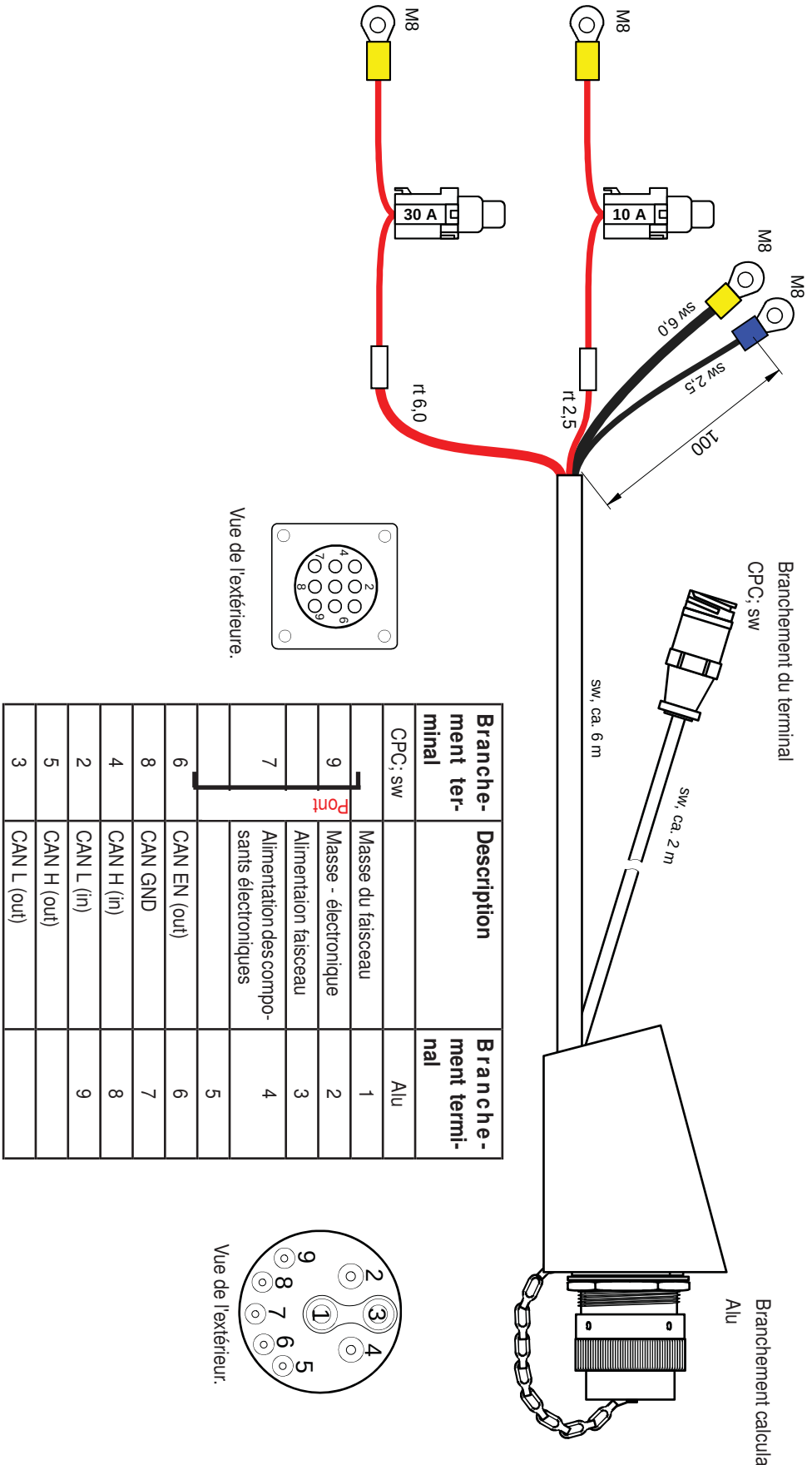
Câble de signal du relevage

(Vue de la prise depuis l'extérieur)



Couleur	Pôle	Signal
	1	
	2	
	3	
brun	4	Position de travail
	5	
	6	
Bleu	7	Masse (GND)

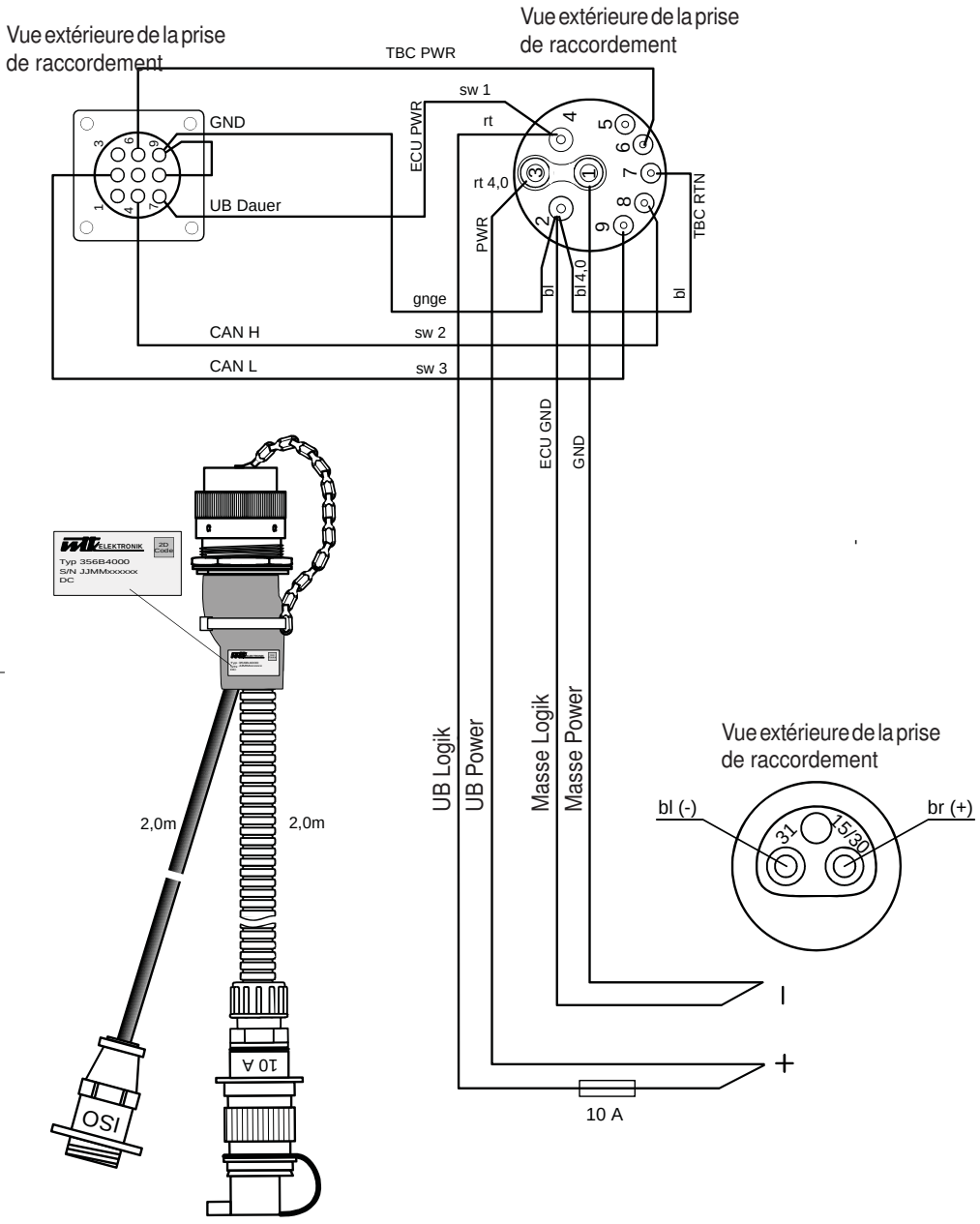
Câble de batterie



Branchement terminal	Description	Branchement terminal
CPC; sw		Alu
9	Masse du faisceau	1
	Masse - électronique	2
	Alimentaion faisceau	3
7	Alimentation des composants électroniques	4
		5
6	CAN EN (out)	6
8	CAN GND	7
4	CAN H (in)	8
2	CAN L (in)	9
5	CAN H (out)	
3	CAN L (out)	

Pont

Câble "Y"


Vue extérieure de la prise de raccordement
Vue extérieure de la prise de raccordement
TBC PWR
sw 1
GND
ECU PWR
rt
rt 4,0
UB Dauer
PWR
TBC RTN
gnge
bl
bl 4,0
bl
CAN H
sw 2
CAN L
sw 3
ECU GND
GND
UB Logik
UB Power
Masse Logik
Masse Power
Vue extérieure de la prise de raccordement
bl (-)
br (+)
31
15/30
2,0m
2,0m
10 A
OSI
I
+
10 A

ANNEXE

Vous serez plus efficace avec des pièces d'origine Pöttinger

Original inside

- **Qualité et interchangeabilité**
  - Sécurité.
- **Travail de qualité**
- **Longévité supérieure**
  - Économie
- **Disponibilité garantie** auprès de votre concessionnaire PÖTTINGER:

Vous êtes devant le choix «pièces d'origine» ou «pièces de contrefaçon»? Le prix d'achat est souvent déterminant dans la prise de décision. Mais un achat «bon marché» peut devenir très coûteux.

Aussi, exigez l'original marqué du trèfle lors de votre achat!

PÖTTINGER

Recommandations pour la sécurité

Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérés par ce symbole.

1.) Notice d'utilisation.

a. Les instructions d'utilisation sont des données importantes concernant l'appareil.

   Veiller à ce que la notice d'utilisation soit toujours disponible sur le lieu d'utilisation de l'appareil.

b. Garder la notice d'utilisation pendant la durée de vie totale de l'appareil.

c. Transmettre la notice d'utilisation lors d'une vente ou changement de propriétaire de l'appareil.

d. Tenir les indications de danger et de sécurité sur l'appareil en bon état et lisible. Les indications de danger donnent des indications importantes pour une utilisation correcte et en toute sécurité.

2.) Qualification du personnel

a. L'utilisation est uniquement autorisée aux personnes ayant atteint l'âge minimum légal, aptes physiquement, mentalement et formées pour l'utilisation de l'appareil.

b. Le personnel, qui doit être formé ou en apprentissage, ne peut travailler et/ou avec l'appareil que sous la surveillance constante d'une personne expérimentée.

c. Les travaux de réparation, d'essai et de réglage ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

3.) Mise en œuvre des travaux d'entretien

a. Dans cette notice d'utilisation, uniquement l'entretien et les réparations pouvant être entrepris par l'utilisateur sont décrits. Tous les travaux sortant de ce cadre doivent être effectués par un concessionnaire.

b. Des réparations sur l'installation hydraulique, l'équipement électrique, des ressorts, des accumulateurs, etc. impliquent des connaissances suffisantes. La mise en œuvre ne peut être entreprise qu'avec des vêtements de protection, et des outillages adaptés en concession.

4.) Utilisation conforme de votre machine

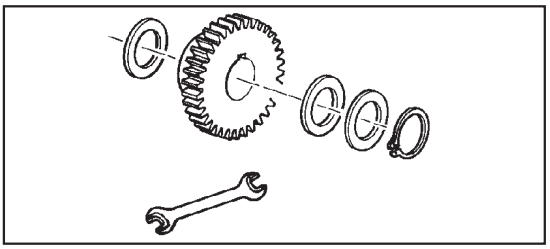
a. Voir "Données techniques".

b. L'utilisation conforme comprend également le respect des indications constructeur pour l'entretien et la maintenance.

5.) Pièces détachées

a. Les pièces détachées **d'origine et les accessoires** ont été spécialement conçus pour ces machines.

b. Nous attirons toute votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'ORIGINE, ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.



c. Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie du constructeur.

d. Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

6.) Dispositifs de protection

a. Tous les dispositifs de protection doivent être montés sur la machine et être en bon état. Un remplacement à temps des carters de protection ainsi que de tous les autres protecteurs (étriers de protection, caches, capots...) usés ou endommagés est nécessaire.

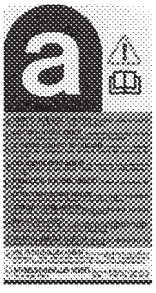
7.) Avant la mise en marche

a. L'utilisateur doit se familiariser avec tous les leviers de commande ainsi qu'avec les fonctions de la machine, avant de commencer à travailler. Vouloir le faire en cours de travail, c'est trop tard!

b. Contrôler les dispositifs de sécurité pour le travail ou pour le transport sur route de la machine avant chaque nouvelle utilisation de la machine.

8.) Amiante

a. Certaines pièces peuvent contenir, pour des raisons techniques, de l'amiante. Observer les repères du catalogue pièces détachées.



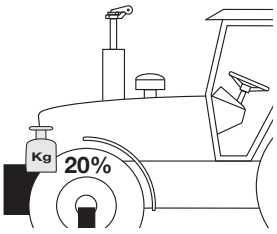
9.) Interdiction de transporter des personnes

a. Il est interdit de prendre des personnes sur les machines.

b. Il est interdit de circuler avec une machine qui ne se trouve pas en position prescrite pour le transport.

10.) Type de conduite avec une machine portée

a. Mettre des masses d'alourdissement à l'avant ou à l'arrière afin de conserver l'efficacité des freins ou de la direction (au minimum 20 % du poids vide du tracteur doit être conservé sur l'essieu avant).



b. Le comportement du véhicule est influencé par l'état de la route et de la machine accrochée. Adapter la vitesse d'avancement à l'état de la route ou du terrain

c. Dans les courbes, faire attention au déport de la machine.

d. En cas de virage avec une machine portée ou semi-portée, prenez en compte la dimension ainsi que le poids de l'outil.

11.) Généralités

a. Avant d'atteler la machine, veuillez vous assurer que la manette de commande du relevage soit placée dans une position où celui-ci ne puisse s'abaisser ou remonter inopinément.

b. Lors de l'attelage d'un outil au tracteur, il y a danger de blessures.

c. À proximité des bras de relevage, il y a risque de blessure par coincement ou cisaillement.

d. Ne pas rester entre le tracteur et l'outil, lorsque vous actionnez la commande extérieure du relevage.

e. Brancher et débrancher le cardan uniquement moteur arrêté.

f. Verrouiller le levier de commande pour éviter qu'un outil relevé ne baisse lors du transport.

g. Avant de quitter le tracteur, baisser la machine sur le sol. Retirer la clef de contact!

h. Personne ne doit se placer entre le tracteur et la machine, si le frein à main n'est pas serré ou que le tracteur ne soit calé!

i. Arrêter le moteur et retirer l'arbre de prise de force avant d'effectuer une opération d'entretien ou de modifications.

12.) Nettoyage de la machine

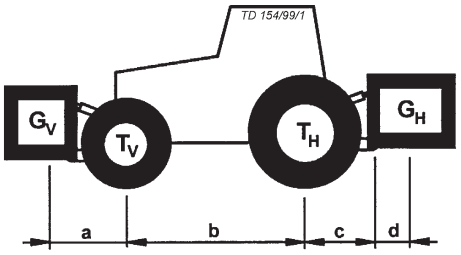
a. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers, composants hydrauliques et électriques.

Combinaison d'un tracteur avec des outils portés

Le montage d'outils sur les attelages trois points avant et arrière d'un tracteur ne doit pas avoir comme conséquence de dépasser le poids total admissible, ni les charges admissibles sur les essieux et les capacités de charge des pneumatiques d'un tracteur. L'essieu avant du tracteur doit toujours être chargé avec au moins 20 % du poids à vide du tracteur.

Assurez vous avant l'achat de l'outil que ces conditions sont remplies, en faisant les calculs suivants ou en pesant la combinaison tracteur outil.

Détermination du poids total, des charges sur les essieux et de la capacité de charge ainsi que du lestage minimum nécessaire.



Pour calculer, vous avez besoin des données suivantes.

T_L [kg]	poids à vide du tracteur	1	**a** [m]	distance entre le centre de gravité de l'outil avant et/ou du lestage avant et l'axe de l'essieu avant	2 3
T_V [kg]	charge sur l'essieu avant du tracteur à vide	1			
T_H [kg]	charge sur l'essieu arrière du tracteur à vide	1	**b** [m]	empattement du tracteur	1 3
G_H [kg]	poids total de l'outil arrière et/ou lestage arrière	2	**c** [m]	distance entre l'axe de l'essieu arrière et de l'axe des rotules des bras inférieurs	1 3
G_V [kg]	poids total de l'outil avant et/ou lestage avant	2	**d** [m]	distance entre l'axe des rotules des bras inférieurs et du centre de gravité de l'outil et/ou du lestage arrière	2

1 voir notice d'instructions du tracteur
2 voir dans la liste des prix et/ou dans la notice d'instruction de l'outil
3 dimension

Calcul respectif avec une combinaison d'outil avant et arrière ou uniquement à l'avant ou l'arrière.

1. CALCUL DU LESTAGE AVANT MINIMUM $O_{V\,min}$

Portez le lestage minimum calculé dont on a besoin à l'avant du tracteur sur le tableau.

$$G_{V\ min} = \frac{G_H \bullet (c+d) - T_V \bullet b + 0{,}2 \bullet T_L \bullet b}{a+b}$$

Outil avant porté

2. CALCUL DU LESTAGE ARRIERE MINIMUM $O_{H\,min}$

Portez le lestage minimum calculé dont on a besoin à l'arrière du tracteur sur le tableau.

$$G_{H\ min} = \frac{G_V \bullet a - T_H \bullet b + 0{,}45 \bullet T_L \bullet b}{b+c+d}$$

3. CALCUL DE LA CHARGE RÉELLE SUR L'ESSIEU AVANT $T_{V\ tat}$

(Si avec l'outil frontal (GV) il n'est pas possible d'atteindre le lestage minimum nécessaire sur l'essieu avant (GV min) le poids de cet outil doit être augmenté pour atteindre ce lestage minimum!)

$$T_{V\ tat} = \frac{G_V \bullet (a+b) + T_V \bullet b - G_H \bullet (c+d)}{b}$$

Porter sur le tableau la charge totale réelle calculée sur l'essieu avant et la charge admissible donnée dans la notice d'instructions du tracteur .

4. CALCUL DU POIDS TOTAL REEL G_{tat}

(Si avec l'outil arrière (GH) il n'est pas possible d'atteindre le lestage minimum nécessaire sur l'essieu arrière (GH min) le poids de cet outil doit être augmenté pour atteindre ce lestage minimum!)

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

Porter sur le tableau le poids total réel calculé et le poids admissible donné dans la notice d'instruction du tracteur .

5. CALCUL DE LA CHARGE REELLE SUR L'ESSIEU ARRIERE $T_{H\ tat}$

Portez sur le tableau la charge admissible sur l'essieu arrière et celle donnée dans la notice d'instructions du tracteur.

6. CAPACITE DE CHARGE DES PNEUMATIQUES

$$T_{H\ tat} = G_{tat} - T_{V\ tat}$$

Portez sur le tableau le double de la valeur (deux pneumatiques) de la capacité de charge admissible (voir par exemple la documentation du constructeur de

Tableau

	valeur réelle d'après le calcul		valeur admissible d'après la notice d'instructions		capacité de charge admissible x 2 (deux pneus)
lestage minimum avant/arrière	/ kg		---		---
poids total	kg	≤	kg		---
charge sur l'essieu avant	kg	≤	kg	≤	kg
charge sur l'essieu arrière	kg	≤	kg	≤	kg

Le lestage minimum doit être appliqué au tracteur pour l'outil porté et pour le lestage!
Les valeurs calculées doivent être inférieures ou égales aux valeurs admissibles!

(F) Tableaux de semis

Nr. 99 8611.FR.40K.0

Semoirs

VITASEM
VITASEM A

Tableaux de semis

Semoirs

VITASEM

VITASEM A

Veuillez respecter les instructions du mode d'emploi.

En raison de différents poids de grain au mille (PMG), ainsi que de la diversité et d'autres propriétés spécifiques aux semences, les valeurs indiquées au tableau ne sont que des valeurs théoriques. Un étalonnage du réglage de débit est à effectuer absolument avant le semis.

Consignes importantes:

1. Pour remplir les éléments de semis, il est nécessaire d'amorcer l'arbre de distribution;
   - Faire 10 tours de manivelle pour amorcer correctement la distribution avant l'étalonnage du débit.
   - Remplir suffisamment la trémie pour effectuer l'étalonnage du débit, les carters de distribution doivent toujours contenir de la semence.

   Positionner auparavant la machine à l'horizontale par rapport aux bords de la trémie. Effectuer un étalonnage de contrôle après environ 500m de semis.

2. Mettre la position des linguets sur 0 pour la distribution par le haut et pour la distribution par le bas des petites semences. Mettre la position des linguets sur 1 ou plus pour les grosses graines, si la semence est abîmée (craquement audible) ou si elle provoque des projections.

3. Dans la distribution par le haut, par exemple du colza, le réglage de la trappe s'effectue en fonction de la fluidité de la semence.

   Le contrôle dynamique de la fluidité et le réglage de la trappe sont nécessaires et décrit dans le chapitre «test de grain» dans la notice d'utilisation et à la page 2 du tableau de semis.

4. Lorsque vous semez du colza avec la distribution du semis par le bas, positionnez toujours les linguets sur « 0 ».

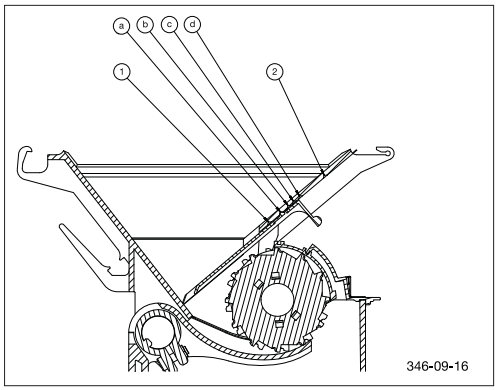
5. Si lors d'un semis avec une distribution par le bas et en cas d'une quantité de semis très faible, et si une position du variateur inférieure à 10 est nécessaire, mettre le variateur en 1/2 dose et doubler la valeur de la position du variateur. Effectuer à nouveau un étalonnage du débit.

Test de grain (pour distribution par le haut)

Pour la distribution par le haut, il faut absolument veiller à la position correcte de la trappe. Cette position dépend de la capacité d'écoulement de la semence. Elle peut être déterminée par un test de grain.

Pour le réglage de la bonne position de la trappe, procéder de la manière suivante :

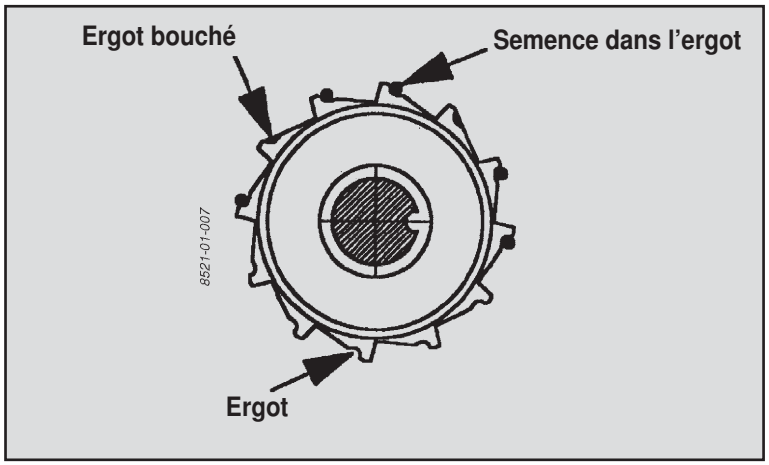
- **Préparation du test**
  - Fermer la trappe
  - Remplir le grain (colza) dans la trémie
  - Placer les augets de vidange sur la rampe (voir « vidange » page 8)
  - Bloquer la trappe en position «a»
  - Le linguet reste en position «0»
  - Faire faire au moins 10 tours à l'arbre de distribution à l'aide de la manivelle



- **Exécution du test de grain**
  - Dans le cas d'une ou de plusieurs sorties, il faut attraper les grains pendant que l'on tourne la manivelle jusqu'à ce que l'arbre de distribution ait effectué exactement une rotation. La position correcte de la trappe est atteinte quand, lors d'une rotation de l'arbre de distribution, 36 (+/- 4) grains sont déchargés par la sortie.

    Si en position de trappe «A», plus de 40 grains sont comptés par rotation de l'arbre , la semence ne convient pas à une distribution par le haut, si moins de 32 grains par rotation de l'arbre de distribution sont comptés, il faut bloquer les trappes dans la position de trappe supérieure la plus proche (tout d'abord «b», puis «c» ou «d»).

- **Consignes importantes**
  - A chaque modification de la position de trappe, il faut au moins faire faire 10 tours de rotation à l'arbre de distribution.
  - Le test de grain devrait être également effectué pendant le travail pour garantir le fonctionnement correct du semis par le haut. Parfois en raison d'ergots bouchés cela peut entraîner une diminution de la quantité semée. Il faut alors nettoyer les ergots à l'aide d'une brosse.

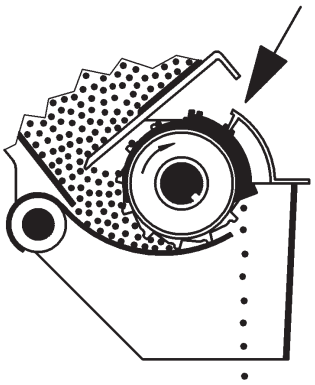


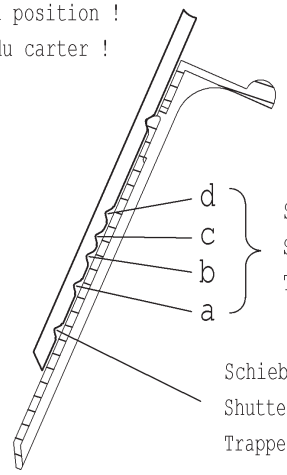
Position de la trappe

1. pour semis par le haut

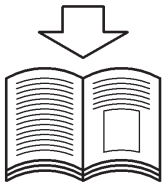
Oberaussaat / Upper discharge system / Semis monograine

Federraste muß in mittlere Kerbe der Abdeckung einrasten !
Tension plate in central slot position !
Verrou dans encoche mediane du carter !





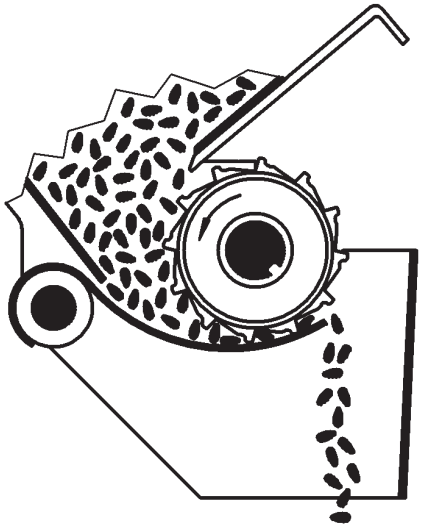
- Richtige Schieberstellung mit "Kornprobe" nach Betriebsanleitung ermitteln
- Correkt shutter position acc. to "grain test" ref. manual
- Controler la position prescrite dans la notice par un essais

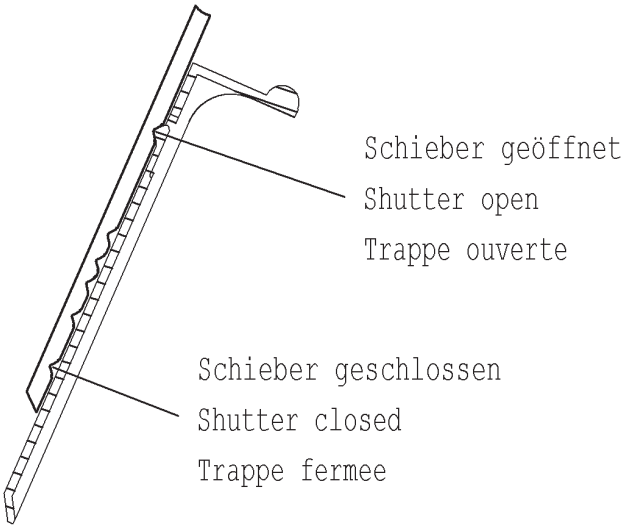


2. pour semis par le bas

Unteraussaat / Lower discharge system / Semis classique

gleiche Schieberstellung
Same shutter position
Meme position de trappe





Traduction des semences

Saatgut	Semence	PMG en gr	Objectif de peuplement (Grain au m³)	Kg/m³
Allemand	Français			
Hafer	Avoine (hiver)	30	200 à 250	
Hafer	Avoine (Printemps)	30	300 à 350	
Stoppelrüben	Betterave fourragère			
Weizen	Blé tendre (hiver)	35 à 50	300 à 350	
Weizen	Blé tendre (Printemps)		300 à 350	750 à 850
Weizen	Blé dur		300	
Trespen	Brome	14 à 20		
Hanf	Chanvre			
Gemüsekohl	Chou	5	25 à 30	
Raps	Colza (Hiver)	3,5 à 7	60 à 80	600 à 690
Raps	Colza (Printemps)		30 à 100	
Dactyle (Luzerne)	Dactyle (luzerne)	1 à 1,4		
Dinkel	Epeautre	2,2		
Rohr-Schwingel	Fétupe élevée			
Bohnen	Féverolle	250 à 700	20 à 30	
Grass	Herbe			
Flachs	Lin	7 à 12	550 à 800	
Lupinen	Lupin			
Luzerne	Luzerne	2		
Maïs	Maïs	280 à 380	7 à 10	750 à 850
Hirse	Millet			
Senf	Moutarde			
Mohn	Oeillette (pavot)			
Sommergerste	Orge de printemps	40 à 50	250 à 300	
Gerste	Orge			650 à 750
Wintergerste	Orge d'hiver		250	
Phacelia	Phacélie			
Erbsen	Pois	150 à 400	70 à 100	750 à 850
Ray Grass	Ray Grass	1,8 à 2,2		
Roggen	Seigle	45	250 à 300	
Soja	Soja	94 à 235	30 à 50	680 à 780
Sorgho	Sorgho (grain)	26 à 38	25 à 55	
Sorgho	Sorgho (Fourrager)	31 à 32	70 à 80	
Sonneblumen	Tournesol	35 à 70	6 à 7	380 à 485
Rotklee	Trèfle rouge			
Klee	Trèfle	2		
Wicken	Vesce	40 à 60	100 à 140	

Rotations de manivelle pour déterminer la quantité de semences

Nombre d'impulsions théoriques et tour de manivelle pour l'étalonnage des semoirs

Type de machine	Largeur de travail	Impulse / 100m	Tours de manivelle					
			1/40 ha		1/20 ha		1/10 ha	
			1:1	1:2	1:1	1:2	1:1	1:2
Vitasem 250	2,5m	805	100	*	200,5	*	402	*
Vitasem 300 Pneumatiques 6,00-16	3,0m	805	84	*	168	*	335	*
Vitasem 300 Pneumatiques 10,0-15,3	3,0m	762	79,5	*	159	*	317	*
Vitasem 400 Pneumatiques 10,0-15,3	4,0m	762	59,5	*	119	*	238	*
Vitasem 252	2,5m	805	100	50	*	*	402	201
Vitasem 302 Pneumatiques 6,00-16	3,0m	805	84	42	*	*	335	168
Vitasem 302 Pneumatiques10,0-15,3	3,0m	762	79	39,5	*	*	317	159
Vitasem 402 Pneumatiques 10,0-15,3	4,0m	762	59,5	29,8	*	*	238	119
Vitasem A 251	2,5m	743	93	*	186	*	371	*
Vitasem A 301	3,0m	743	77,5	*	155	*	309	*
Viatsem A 401	4,0m	743	58	*	116	*	232	*
Vitasem A 252	2,5m	720	90	45	*	*	360	180
Vitasem A 302	3,0m	720	75	37	*	*	300	150
Vitasem A 402	4,0m	720	56,3	28,2	*	*	225	113
Aérosem 300	3,0m	813	42,5	*	85	*	169	*
Aérosem 400	4,0m	1084	31,7	*	64	*	127	*
Aérosem 3000	3,0m	813	42,5	*	85	*	169	*
Aérosem 4000	4,0m	1084	31,7	*	64	*	127	*
Aérosem 6000	6,0m	1626	21,1	*	42,5	*	85	*
Terrasem 3000 T	3,0m	813	42	*	84,5	*	169	*
Terrasem 4000 T	4,0m	1084	31,5	*	63,5	*	127	*
Terrasem R3	3,0m	13000	Radar et Moteur électro.- Hydraulique					
Terrasem C4	4,0m	13000	Radar et Moteur électro.- Hydraulique					
Terrasem C6	6,0m	13000	Radar et Moteur électro.- Hydraulique					
Terrasem C8	8,0m	13000	Radar et Moteur électro.- Hydraulique					

Tableau de semis VITASEM

Semence	Orge			Forment, Seigle, Triticale		
Choix de distribution	Distribution par le bas / normale			Distribution par le bas / normale		
Position de linguet	0			0		
Position de trappe	Entièrement ouverte			Entièrement ouverte		
Sens de rotation de l'arbre de distribution	Distribution par le bas			Distribution par le bas		
Conversion (manivelle)	1 / 1			1 / 1		
Pièces supplémentaires	Arbre agitateur rotatif ou oscillant si nécessaire			Arbre agitateur rotatif ou oscillant si nécessaire		

Position du variateur	Écartement des rangs [cm]					
	12	12,5	15	12	12,5	15
5						
10						
15						
20						
25				91	87	
30	93	89		110	106	88
35	109	105		128	123	102
40	124	119	99	146	140	117
45	140	134	112	164	157	131
50	158	152	126	183	176	146
55	171	164	137	201	193	161
60	187	180	150	219	210	175
65	202		162	237	228	190
70			174			204
75			186			219
80			199			233
85						
90						
95						

Important : Les quantités de semence indiquées dans le tableau en kg/ha ne sont que des valeurs indicatives. La quantité de semence exacte ne peut être définie que par un test de réglage de débit.

* Les semences de 3,5 mm d'épaisseur (toutes les céréales) sont semées en position de linguet „0".
La position 1 est à prévoir en cas d'endommagement de semence et de projection brutale hors de la distribution (pour graines supérieures à 3,5 mm)

Tableau de semis VITASEM

Semence	Avoine			Petit pois		
Choix de distribution	Distribution par le bas / normale			Distribution par le bas / normale		
Position de linguet	0			4 ou 5		
Position de trappe	Entièrement ouverte			Entièrement ouverte		
Sens de rotation de l'arbre de distribution	Distribution par le bas			Distribution par le bas		
Conversion (manivelle)	1 / 1			1 / 1		
Pièces supplémentaires	Arbre agitateur rotatif ou oscillant si nécessaire			Arbre agitateur rotatif ou oscillant si nécessaire		

		Écartement des rangs [cm]					
		12	12,5	15	12	12,5	17
Position du variateur	5						
	10				102	98	
	15				153	147	122
	20				204	196	163
	25				255	245	205
	30				306	294	245
	35	78	75		357	343	286
	40	89	85		408	392	326
	45	100	96		460	442	367
	50	111	107	89	510	490	408
	55	122	117	98			
	60	134	129	107			
	65	145	139	116			
	70	156	150	125			
	75	167	160	134			
	80			143			
	85			152			
	90						
	95						

Important : Les quantités de semence indiquées dans le tableau en kg/ha ne sont que des valeurs indicatives. La quantité de semence exacte ne peut être définie que par un test de réglage de débit.

* Les semences de 3,5 mm d'épaisseur (toutes les céréales) sont semées en position de linguet „0".

La position 1 est à prévoir en cas d'endommagement de semence et de projection brutale hors de la distribution (pour graines supérieures à 3,5 mm)

Tableau de semis VITASEM

Semence	Herbe	Phacelia
Choix de distribution	Distribution par le bas / normale	Distribution par le bas / petites graines
Position de linguet	0	0
Position de trappe	Entièrement ouverte	Entièrement ouverte
Sens de rotation de l'arbre de distribution	Distribution par le bas	Distribution par le bas
Conversion (manivelle)	1 / 1	1 / 1
Pièces supplémentaires	Arbre agitateur conseillé. Si l'agitateur oscillant est désactivé, positionner le doigt mélangeur à la verticale.	Arbre agitateur rotatif ou oscillant désactivé

		Écartement des rangs [cm]					
		12	**12,5**	**15**	**12**	**12,5**	**17**
Position du variateur	**5**	10	10	8			
	10	20	19	16			
	15	30	29	24			
	20	40	38	32			
	25	50	48	40			
	30	60	58	48			
	35	71	68	57			
	40	81	78	65			
	45				9,6	9,2	
	50				10,7	10,3	
	55				12	11,5	9,4
	60				12,9	12,4	10,3
	65				13,9	13,3	11,1
	70				15	14,4	12,0
	75				16,1	15,5	12,9
	80				17,1	16,4	13,7
	85				18,2	17,5	14,6
	90				19,3	18,5	15,4
	95				20,4	19,6	16,3

Important : Les quantités de semence indiquées dans le tableau en kg/ha ne sont que des valeurs indicatives. La quantité de semence exacte ne peut être définie que par un test de réglage de débit.

* Les semences de 3,5 mm d'épaisseur (toutes les céréales) sont semées en position de linguet „0".
La position 1 est à prévoir en cas d'endommagement de semence et de projection brutale hors de la distribution (pour graines supérieures à 3,5 mm)

Tableau de semis VITASEM

Semence	Colza			Colza (Poids de mille grains 5g)		
Choix de distribution	Distribution par le bas / petites graines			Distribution par le haut / Semis fin		
Position de linguet	0			0		
Position de trappe	Entièrement ouverte			a-d		
Sens de rotation de l'arbre de distribution	Distribution par le bas			Distribution par le haut		
Conversion (manivelle)	1 / 2			1 / 1 (Distribution par le haut)		
Pièces supplémentaires	Arbre agitateur rotatif ou oscillant désactivé			Arbre agitateur rotatif ou oscillant désactivé		
	Écartement des rangs [cm]					
	12	**12,5**	**15**	**12**	**12,5**	**15**
5						
10	1,0	1,0				
15	1,5	1,4	1,2			
20	2,0	1,9	1,6	1,2	1,1	0,9
25	2,5	2,4	2,0	1,5	1,4	1,1
30	3,0	2,9	2,4	1,8	1,7	1,4
35	3,5	3,4	2,8	2,0	1,9	1,6
40	4,0	3,8	3,2	2,3	2,2	1,8
45	4,5	4,3	3,6	2,6	2,5	2,0
50	5,0	4,8	4,0	2,9	2,8	2,3
55	5,5	5,3	4,4	3,2	3,0	2,5
60	6	5,8	4,8	3,5	3,3	2,7
65			5,2	3,8	3,6	2,9
70			5,6	4,1	3,9	3,2
75			6	4,4	4,1	3,4
80				4,7	4,4	3,6
85						3,8
90						
95						

Position du variateur

Important : Les quantités de semence indiquées dans le tableau en kg/ha ne sont que des valeurs indicatives. La quantité de semence exacte ne peut être définie que par un test de réglage de débit.

* Les semences de 3,5 mm d'épaisseur (toutes les céréales) sont semées en position de linguet „0".

La position 1 est à prévoir en cas d'endommagement de semence et de projection brutale hors de la distribution (pour graines supérieures à 3,5 mm)

Tableau de semis VITASEM

Semence	Moutarde	Épeautre
Choix de distribution	Distribution par le bas / petites graines	Distribution par le bas
Position de linguet	0	2
Position de trappe	Entièrement ouverte	Entièrement ouverte
Sens de rotation de l'arbre de distribution	Distribution par le bas	Distribution par le bas
Conversion (manivelle)	1 / 1	1/1
Pièces supplémentaires	Arbre agitateur rotatif ou oscillant désactivé	Agitateur si nécessaire

Position du variateur	Écartement des rangs [cm]					
	12	12,5	15	12	12,5	15
5						
10						
15						
20						
25						
30	6,8	6,5				
35	7,9	7,6	6,3			
40	9,1	8,7	7,3			
45	10,2	9,8	8,2			
50	11,3	10,8	9,1			
55	12,5	12,0	10,0			
60	13,6	13,1	10,9	142		
65	14,7	14,1	11,8	154	148	
70	15,9	15,3	12,7	166	159	
75	17	16,3	13,6	178	170	142
80	18,1	17,4	14,5	189	182	152
85	19,3	18,5	15,4	201	193	161
90	20,4	19,6	16,3		205	170
95			17,2			180

Important : Les quantités de semence indiquées dans le tableau en kg/ha ne sont que des valeurs indicatives. La quantité de semence exacte ne peut être définie que par un test de réglage de débit.

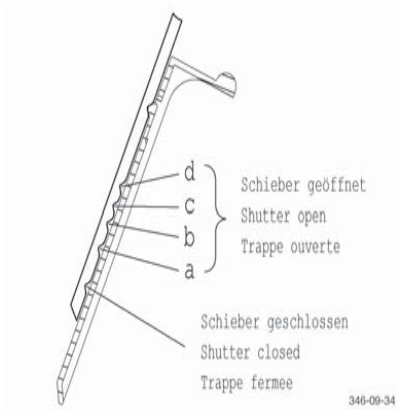
* Les semences de 3,5 mm d'épaisseur (toutes les céréales) sont semées en position de linguet „0".

La position 1 est à prévoir en cas d'endommagement de semence et de projection brutale hors de la distribution (pour graines supérieures à 3,5 mm)

Colza

Par le haut

Position de linguet: 0



Position de linguet

1a Pour semence à très bonne capacité d'écoulement et en cas de vibrations importantes en présence de pierres par exemple

1b Pour semence à bonne capacité d'écoulement (pélliculé ou naturel)

1c pour semence à capacité d'écoulement normale

1d Pour semence à mauvaise capacité d'écoulement (PMG >6g)

Position du variateur	Ecart théorique de grain (en cm)	Vitesse maximale de conduite (en km/h)	Quantité de semis							
			PNG = 5 g				PNG = 4 g			
			Ecart de rang 10 cm		Ecart de rang 12 cm		Ecart de rang 10 cm		Ecart de rang 12 cm	
			kg / ha	K / m²	kg / ha	K / m²	kg / ha	K / m²	kg / ha	K / m²
80	8,8	5,5	5,4	108	4,5	90	4,3	108	3,6	91
70	10	6,2	4,7	94	3,95	79	3,75	94	3,2	79
60	11,8	7,3*	4,1	83	3,3	69	3,3	83	2,85	69
50	14,1	8,7*	3,4	67	2,8	56	2,7	67	2,25	56
40	17,8	8,7*	2,7	54	2,25	45	2,15	54	1,8	45
30	23,5	8,7*	2	41	1,7	34	1,65	41	1,4	35
20	35,5	8,7*	1,35	27	1,1	21,5	1,1	28	0,9	22

Vitesse maximale en pente supérieure à 15% : 3,5 km/h

- il est conseillé de ne pas dépasser les 6 km/h

Important!

Les quantités de semis indiquées au tableau en kg/ha ne sont que des valeurs indicatives.

La quantité exacte de semis ne peut être définie que par un test de réglage de débit.

Certificat CE

Certificat de conformité original

Nom et adresse du constructeur:

Pöttinger Sätechnik GmbH
Kleine Mauerstraße 16
DE - 06406 Bernburg

Machine (Equipement modifiable):

Semoir	VITASEM	A 252	A 302	A 402
Type de machine		8621	8622	8623
N° de série				

Le constructeur certifie que la machine est conforme aux directives de la norme CE suivante::

Machines 2006/42/EG

De plus, nous certifions la conformité avec d'autres normes directives européennes et/ou semblables

Localisation de normes appliquées:

EN 14018 EN ISO 12100 EN ISO 4254-1

Localisation d'autres normes ou spécifications appliquées:

Responsable de la documentation:
Wilhelm Meindlhumer
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen

Klaus Pöttinger,
Direction

Bernburg, 14.05.2014

(D) Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Ges.m.b.H ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der

ALOIS PÖTTINGER

Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

A-4710 Grieskirchen.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrecht vorbehalten.

(F) La société PÖTTINGER Ges.m.b.H améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réser-vons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.

Copie ou traduction, même d'extraits, seulement avec la permission écrite de

ALoIS PÖTTINGER

Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

A-4710 Grieskirchen.

Tous droits réservés selon la réglementation des droits d'auteurs.

(GB) Following the policy of the PÖTTINGER Ges.m.b.H to improve their products as technical developments continue, PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contai-ned in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Reproduction or translation of this publication, in whole or part, is not permitted without the written consent of the

ALoIS PÖTTINGER

Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

A-4710 Grieskirchen.

All rights under the provision of the copyright Act are reserved.

(NL) PÖTTINGER Ges.m.b.H werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geieverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.

Nadruk of vertaling, ook gedeeltelijk, slechts met schriftelijke toestemming van

ALoIS PÖTTINGER

Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

A-4710 Grieskirchen.

Alle rechten naar de wet over het auteursrecht voorbehouden.

(E) La empresa PÖTTINGER Ges.m.b.H se esfuerza contínuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.

La reproducción o la traducción del presente manual de instrucciones, aunque sea tan solo parcial, requiere de la autorización por escrito de

ALoIS PÖTTINGER

Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

A-4710 Grieskirchen.

Todos los derechos están protegidos por la ley de la propiedad industrial.

(I) La PÖTTINGER Ges.m.b.H è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori. Ristampa o traduzione, anche solo parziale, solo dietro consenso scritto della

ALoIS PÖTTINGER

Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

A-4710 Grieskirchen.

Ci riserviamo tutti i diritti previsti dalla legge sul diritto d'autore.

(P) A empresa PÖTTINGER Ges.m.b.H esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamonos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.

A reprodução ou a tradução do presente manual de instruções, seja ela total ou parcial, requer a autorização por escrito da

ALoIS PÖTTINGER

Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

A-4710 Grieskirchen

Todos os direitos estão protegidos pela lei da propriedade intelectual.

ALOIS PÖTTINGER
Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H
A-4710 Grieskirchen
Telefon: 0043 (0) 72 48 600-0
Telefax: 0043 (0) 72 48 600-2511
e-Mail: info@poettinger.at
Internet: http://www.poettinger.at

GEBR. PÖTTINGER GMBH
Stützpunkt Nord
Steinbecker Strasse 15
D-49509 Recke
Telefon: (0 54 53) 91 14 - 0
Telefax: (0 54 53) 91 14 - 14

PÖTTINGER France
129 b, la Chapelle
F-68650 Le Bonhomme
Tél.: 03.89.47.28.30
Fax: 03.89.47.28.39

GEBR. PÖTTINGER GMBH
Servicezentrum
Spöttinger-Straße 24
Postfach 1561
D-86 899 LANDSBERG / LECH
Telefon:
Ersatzteildienst: 0 81 91 / 92 99 - 166 od. 169
Kundendienst: 0 81 91 / 92 99 - 130 od. 231
Telefax: 0 81 91 / 59 656